叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 论妇女选举权(female Suffrage) 000001

2. 论妇女选举权(female Suffrage) 000002

3. 论妇女选举权(female Suffrage) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论妇女选举权(Female Suffrage)

['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ]
Female **Suffrage**
女性 选举权

妇女选举权

[baɪ] ['suːzn] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)]
by **Susan** **Fenimore** **Cooper**
经过 苏珊 芬尼莫尔 库珀

苏珊·芬尼莫尔·库珀

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
A **LETTER** **TO** **THE** **CHRISTIAN** **WOMEN** **OF** **AMERICA** **.**
一个 信 到 这 基督教 女性 的 美国 .

致美国基督教妇女的一封信。

[pɑːt] [aɪ] .
Part **I** **.**
部分 我 .

第一部分。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪz] ['klɪəli] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'griː] , [ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət]
The **natural** **position** **of** **woman** **is** **clearly** **,** **to** **a** **limited** **degree** **,** **a** **subordinate**
这 自然的 位置 的 女士 是 清楚地 , 到 一个 有限的 程度 , 一个 下属
[wʌn] .
one **.**
一 .

女性的自然地位显然在一定程度上是处于从属地位的。

[sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
Such **it** **has** **always** **been** **throughout** **the** **world** **,** **in** **all** **ages** **,**
这样的 它 有 总是 到过 自始至终 这 世界 , 在 全部 年龄 ,

世界各地，各个时代，一直都是如此。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
and **in** **many** **widely** **different** **conditions** **of** **society** **.**
和 在 许多 广泛 不同的 状况 的 社会 .

并且存在于社会中许多截然不同的条件下。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kən'kluːsɪv] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [səʊ]
There **are** **three** **conclusive** **reasons** **why** **we** **should** **expect** **it** **to** **continue** **so**
那里 是 三 确凿 原因 为什么 我们 应该 预计 它 到 继续 所以
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
for **the** **future** **.**
为了 这 未来 .

有三个确凿的理由表明，这种情况在未来还会继续下去。

[fɜːst] .
FIRST **.**
第一的 .

第一的。

['wʊmən] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɪz][səʊ] ['greɪtli] [ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][mæn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪn]

Woman	**in**	**natural**	**physical**	**strength**	**is**	**so**	**greatly**	**inferior**	**to**	**man**	**that**	**she**	**is**	**entirely**	**in**
女士	在	自然的	身体的	力量	是	所以	非常	下	到	男人	那	她	是	完全	在

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,

his	**power**	**,**
他的	力量	,

女性在自然体力方面远逊于男性，因此完全受男性控制。

[kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] , ['trʌstɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti][fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

quite	**incapable**	**of**	**self**	**-**	**defense**	**,**	**trusting**	**to**	**his**	**generosity**	**for**	**protection**	**.**
相当	无法	的	自己	-	防御	,	信任	到	他的	慷慨	为了	保护	.

完全没有自卫能力，只能依靠他的慷慨来保护自己。

[ɪn] ['sævɪdʒ] [laɪf] [ðɪs] [greɪt] [su:ˌpɪərɪ'ɒrəti][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [meɪks] [mæn][ðə; ði] ['æbsəlu:t]

In	**savage**	**life**	**this**	**great**	**superiority**	**of**	**physical**	**strength**	**makes**	**man**	**the**	**absolute**
在	野蛮的	生活	这	伟大的	优势	的	身体的	力量	制作	男人	这	绝对

['mɑ:stə(r)] ,

master	**,**
掌握	,

在野蛮的生活中，这种巨大的体力优势使人类成为绝对的主宰。

['wʊmən] [ðə; ði]['æbdʒekt] [sleɪv] .

woman	**the**	**abject**	**slave**	**.**
女士	这	卑贱	奴隶	.

女人，卑贱的奴隶。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðəʊ] ['evri] [sək'sesɪv] [step] [ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ['lesnz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

And	**,**	**although**	**every**	**successive**	**step**	**in**	**civilisation**	**lessens**	**the**	**distance**	**between**	**the**
和	,	虽然	每一个	连续	步	在	文明	减少	这	距离	之间	这

['seksɪz] ,

sexes	**,**
性别	,

而且，尽管文明的每一次进步都在缩小两性之间的距离，

[ænd; ənd] ['rendəz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʊmən] [sefə] [ænd; ənd] ['i:zɪə] , [stɪl] , [ɪn][nəʊ] [steɪt] [ɒv; əv]

and	**renders**	**the**	**situation**	**of**	**woman**	**safer**	**and**	**easier**	**,**	**still**	**,**	**in**	**no**	**state**	**of**
和	渲染	这	情况	的	女士	更安全	和	更轻松	,	仍然	,	在	不	状态	的

[sə'saɪəti] ,

society	**,**
社会	,

并使女性的处境更加安全和轻松，然而，在任何社会状态下，

[haʊ'evə(r)] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] , [hæz; həz] ['pɜ:fɪkt] [i'kwɒləti] [jet] [ɪg'zɪstɪd] .

however	**highly**	**cultivated**	**,**	**has**	**perfect**	**equality**	**yet**	**existed**	**.**
然而	高度	栽培	,	有	完美的	平等	然而	存在	.

然而，无论文明程度多么高，完全的平等仍然存在。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [mʌst; məst] , [ɪn] [ɪt'self] , ['ɔ:lweɪz] [prɪ'vent] [sʌtʃ] ['pɜ:fɪkt] [i'kwɒləti]

This	**difference**	**in**	**physical**	**strength**	**must**	**,**	**in**	**itself**	**,**	**always**	**prevent**	**such**	**perfect**	**equality**
这	不同之处	在	身体的	力量	必须	,	在	本身	,	总是	防止	这样的	完美的	平等

,

,
,

这种体能上的差异本身就必然会阻碍完全平等的实现。

[sɪns] ['wʊmən] [ɪz] [kəm'peld] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][mæn][fɔ:(r); fə(r)]

since	**woman**	**is**	**compelled**	**every**	**day**	**of**	**her**	**life**	**to**	**appeal**	**to**	**man**	**for**
自从	女士	是	被迫	每一个	天	的	她	生活	到	上诉	到	男人	为了

[prə'tekʃ(ə)n] ,

protection	**,**
保护	,

因为女性一生中每天都被迫向男性寻求保护，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [səˈpɔːt] .

and	for	support	.
和	为了	支持	.

并表示支持。

['sekəndli] .

SECONDLY	.
第二	.

第二。

['wʊmən] [ɪz]['ɔːlsəʊ] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [les] [dɪ'griː] , [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][mæn][ɪn] ['ɪntəlekt] .

Woman	is	also	,	though	in	a	very	much	less	degree	,	inferior	to	man	in	intellect	.
女士	是	还	,	尽管	在	一个	非常	很多	较少的	程度	,	下	到	男人	在	智力	.

虽然程度远低于男性，但女性在智力方面也逊于男性。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [meɪ] ['veri] ['prɒbəbli] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

The	difference	in	this	particular	may	very	probably	be	only	a	consequence	of
这	不同之处	在	这	特别的	可能	非常	大概	是	仅有的	一个	结果	的

['greɪtə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,

greater	physical	strength	,
更大的	身体的	力量	,

这种差异很可能仅仅是体能更强的结果。

['gɪvɪŋ] ['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl]

giving	greater	power	of	endurance	and	increase	of	force	to	the	intellectual
给予	更大的	力量	的	耐力	和	增加	的	力量	到	这	知识分子

['fæk(ə)lti] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

faculty	connected	with	it	.
学院	连接	和	它	.

增强耐力，并提高与之相关的智力。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [best] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][maɪndz][ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] ,

In	many	cases	,	as	between	the	best	individual	minds	of	both	sexes	,
在	许多	案例	,	作为	之间	这	最好的	个人	思想	的	两个都	性别	,

在许多情况下，就像在两性中最杰出的个体头脑之间一样，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][nəʊ] [daʊt] ['veri] [slaɪt] .

the	difference	is	no	doubt	very	slight	.
这	不同之处	是	不	怀疑	非常	轻微	.

毫无疑问，两者之间的差异非常细微。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ;

There	have	been	women	of	a	very	high	order	of	genius	;
那里	有	到过	女性	的	一个	非常	高的	命令	的	天才	;

历史上曾出现过许多才华横溢的女性；

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['meni] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [greɪt] ['tælənt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [wɒt] [ɪz]

there	have	been	very	many	women	of	great	talent	;	and	,	as	regards	what	is
那里	有	到过	非常	许多	女性	的	伟大的	天赋	;	和	,	作为	问候	什么	是

['kɒmənli] [kɔːld] ['klevənəs] ,

commonly	called	cleverness	,
通常	称为	聪明才智	,

历史上涌现过许多才华横溢的女性；至于人们通常所说的聪明才智，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] ['klɪənəs] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪ'ðɪn] ['lɪmɪtɪd] [baʊndz] ,

a	general	quickness	and	clearness	of	mind	within	limited	bounds	,
一个	一般的	速度	和	清晰度	的	头脑	之内	有限的	界限	,

在一定范围内，思维敏捷清晰。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['klevə(r)] ['wɪmɪn] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] ['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]

the	number	of	clever	women	may	possibly	have	been	even	larger	than	that
这	数字	的	聪明的	女性	可能	可能	有	到过	甚至	更大的	比	那

[ɒv; əv]['klevə(r)] [men] .

of	clever	men	.
的	聪明的	男人	.

聪明的女性人数可能比聪明的男性人数还要多。

[bʌt; bət] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ɪn'fæləbl] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gaɪd] , [dʒʌdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [baɪ][ɪts]

But	,	taking	the	one	infallible	rule	for	our	guide	,	judging	of	the	tree	by	its
但	,	采取	这	一	绝对正确	规则	为了	我们的	指导	,	评判	的	这	树	经过	它是

[fruːts] ,

fruits	,
水果	,

但是，如果我们以“以果实判断树”这条绝对可靠的准则为指导，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [met] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɛtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] ['evri]

we	are	met	by	the	fact	that	the	greatest	achievements	of	the	race	in	every
我们	是	遇见	经过	这	事实	那	这	最	成就	的	这	种族	在	每一个

[fiːld] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][mæn] .

field	of	intellectual	culture	have	been	the	work	of	man	.
场地	的	知识分子	文化	有	到过	这	工作	的	男人	.

我们发现，人类在各个知识文化领域取得的最伟大成就都是人类的劳动成果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] , [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ,

It	is	true	that	the	advantages	of	intellectual	education	have	been	,	until	recently	,
它	是	真的	那	这	优势	的	知识分子	教育	有	到过	,	直到	最近	,

诚然，直到最近，智力教育的优势一直备受关注。

['veri] ['dʒen(ə)rəli][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][mæn] ; [hæd; həd] [ðəʊz] [əd'væntɪdʒ] [biːn] ['ɔːlweɪz] ['iːkwəl] ,

very	generally	on	the	side	of	man	;	had	those	advantages	been	always	equal	,
非常	一般来说	在	这	边	的	男人	;	有	那些	优势	到过	总是	平等的	,

总体而言，人类占优；如果双方优势始终相等的话，

['wɪmɪn] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [sək'ses] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

women	would	no	doubt	have	had	much	more	of	success	to	record	.
女性	会	不	怀疑	有	有	很多	更多的	的	成功	到	记录	.

毫无疑问，女性在唱片制作方面会取得更大的成功。

[bʌt; bət] [ðɪs] [seɪm] [fækt][ɒv; əv] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ɪn] [ɪt'self] [wʌn] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	this	same	fact	of	inferiority	of	education	becomes	in	itself	one	proof	of	the
但	这	相同的	事实	的	自卑	的	教育	变成	在	本身	一	证明	的	这

[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] .

existence	of	a	certain	degree	of	mental	inequality	.
存在	的	一个	肯定	程度	的	精神的	不等式	.

但是，教育水平低下的这一事实本身就证明了存在一定程度的智力不平等。

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ?

What	has	been	the	cause	of	this	inferiority	of	education	?
什么	有	到过	这	原因	的	这	自卑	的	教育	?

造成教育落后的原因是什么?

[waɪ] [hæz; həz][nɒt] ['wʊmən] ['edʒukeɪtɪd] [hɜː'self] [ɪn][pɑːst]['eɪdʒɪz] , [æz; əz][mæn][hæz; həz] [dʌn] ?

Why	has	not	woman	educated	herself	in	past	ages	,	as	man	has	done	?
为什么	有	不是	女士	受过教育	她自己	在	过去的	年龄	,	作为	男人	有	完毕	?

为什么女性在过去没有像男性那样接受教育?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [gɪvz] [hɪm] ,

Is	it	the	opposition	of	man	,	and	the	power	which	physical	strength	gives	him	,
是	它	这	反对	的	男人	,	和	这	力量	哪个	身体的	力量	给予	他	,

是人的反抗，还是体力赋予他的力量?

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [[ɪm'pedɪmənts]] ?

which	**have**	**been**	**the**	**impediments**	**?**
哪个	有	到过	这	障碍	?

有哪些阻碍因素?

[hæd; həd] [ðiːz] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli]['ɒbstək(ə)lz] ,

Had	**these**	**been**	**the**	**only**	**obstacles**	**,**
有	这些	到过	这	仅有的	障碍	,

如果这些是唯一的障碍，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] [i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	**had**	**that**	**general**	**and**	**entire**	**equality**	**of**	**intellect**	**existed**	**between**	**the**
和	有	那	一般的	和	全部的	平等	的	智力	存在	之间	这

['seksɪz] ,

sexes	**,**
性别	,

如果两性之间真的存在完全平等的智力，

[wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [prə'kleɪmd] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][sʌm; səm] ['raɪtər] , [ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['tɔːkə] ,

which	**we**	**find**	**proclaimed**	**to**	**-**	**day**	**by**	**some**	**writers**	**,**	**and**	**by**	**many**	**talkers**	**,**
哪个	我们	寻找	宣布	到	-	天	经过	一些	作家	,	和	经过	许多	谈话者	,

我们发现，如今一些作家和许多演说家都在宣扬这种观点。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [rəʊd] [θruː] [ðiːz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)]

the	**genius**	**of**	**women**	**would**	**have**	**opened**	**a**	**road**	**through**	**these**	**and**	**all**	**other**
这	天才	的	女性	会	有	打开	一个	路	通过	这些	和	全部	其他

['dɪfɪkəltɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [jet] [dʌn] .

difficulties	**much**	**more**	**frequently**	**than**	**it**	**has**	**yet**	**done**	**.**
困难	很多	更多的	频繁地	比	它	有	然而	完毕	.

女性的才智本可以比现在更频繁地开辟一条克服这些以及其他所有困难的道路。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['aʊə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

At	**this**	**very**	**hour**	**,**	**instead**	**of**	**defending**	**the**	**intellect**	**of**	**women**	**,**
在	这	非常	小时	,	反而	的	防守	这	智力	的	女性	,

就在此时此刻，他们非但没有捍卫女性的智力，

[dʒʌst][hɑːf]['aʊə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv] [men] .

just	**half**	**our**	**writing**	**and**	**talking**	**would**	**be**	**required**	**to**	**defend**	**the**	**intellect**	**of**	**men**	**.**
只是	一半	我们的	写作	和	说	会	是	必需的	到	保卫	这	智力	的	男人	.

只需我们一半的文字和言论就能捍卫人类的智慧。

[bʌt; bət] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['wʊmən] , [æz; əz][ə; eɪ][seks] ,

But	**,**	**so**	**long**	**as**	**woman**	**,**	**as**	**a**	**sex**	**,**
但	,	所以	长的	作为	女士	,	作为	一个	性别	,

但是，只要女性，作为一种性别，

[hæz; həz] [nɒt] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ðə; ði] [seɪm] [əd'vɑːnst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] [æz; əz] [men] ,

has	**not**	**provided**	**for**	**herself**	**the**	**same**	**advanced**	**intellectual**	**education**	**to**	**the**	**same**	**extent**	**as**	**men**	**,**
有	不是	假如	为了	她自己	这	相同的	先进的	知识分子	教育	到	这	相同的	程度	作为	男人	,

她没有像男性那样接受同等程度的高等智力教育。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪnˌfɪəriˈɒrətɪ] [ɒv; əv] [ˈɪntəlekt] [ɪn][mæn][hæz; həz][ˈnevə(r)] [jet] [ɪn] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv]

and	**so**	**long**	**as**	**inferiority**	**of**	**intellect**	**in**	**man**	**has**	**never**	**yet**	**in**	**thousands**	**of**
和	所以	长的	作为	自卑	的	智力	在	男人	有	绝不	然而	在	数千	的

[jˈiəz] [biːn] [ˈgreɪvli] [dɪˈskʌst] ,

years	**been**	**gravely**	**discussed**	**,**
年	到过	严重地	讨论	,

只要几千年来人类智力低下的问题从未被认真讨论过，

[waɪl] [ðə; ði] [ɪnˌfɪəriˈɒrətɪ] [ɒv; əv] [ˈɪntəlekt] [ɪn] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [biːn] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪəriəd]

while	**the**	**inferiority**	**of**	**intellect**	**in**	**woman**	**has**	**been**	**during**	**the**	**same**	**period**
尽管	这	自卑	的	智力	在	女士	有	到过	期间	这	相同的	时期

[ˈdʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] ,

generally	**admitted**	**,**
一般来说	承认	,

虽然在同一时期，女性智力低下的观点也普遍得到认可，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [əˈpɪnjən] .

we	**are**	**compelled**	**to**	**believe**	**there**	**is**	**some**	**foundation**	**for**	**this**	**last**	**opinion**	**.**
我们	是	被迫	到	相信	那里	是	一些	基础	为了	这	最后的	观点	.

我们不得不相信，最后这种观点是有一定依据的。

[ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdɪfrəns] , [ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)l] [ðæt] [ɪgˈzɪsts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['seksɪz] ,

The	**extent**	**of**	**this**	**difference**	**,**	**the**	**interval**	**that**	**exists**	**between**	**the**	**sexes**	**,**
这	程度	的	这	不同之处	,	这	间隔	那	存在	之间	这	性别	,

这种差异的程度，或者说两性之间存在的差距，

[ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ɪnˌfɪəriˈɒrətɪ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [wɪl] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][biː; bi]

the	**precise**	**degree**	**of**	**inferiority**	**on**	**the**	**part**	**of**	**women**	**,**	**will**	**probably**	**never**	**be**
这	精确的	程度	的	自卑	在	这	部分	的	女性	,	将要	大概	绝不	是

[ˌsætɪsˈfæktərəli] [pruːvd] .

satisfactorily	**proved**	**.**
令人满意地	已证实	.

女性在多大程度上处于劣势，可能永远无法得到令人满意的证明。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðen] [ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][suːˌpɪəriˈɒrətɪ] ,

Believing	**then**	**in**	**the**	**greater**	**physical**	**powers**	**of**	**man**	**,**	**and**	**in**	**his**	**superiority**	**,**
相信	然后	在	这	更大的	身体的	权力	的	男人	,	和	在	他的	优势	,

于是，他们相信人类拥有更强大的体能和优越性。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪkˈstent] , [ɪn] ['ɪntəlekt] ['ɔːlsəʊ] ,

to	**a**	**limited**	**extent**	**,**	**in**	**intellect**	**also**	**,**
到	一个	有限的	程度	,	在	智力	还	,

在智力方面，也有一定的程度。

[æz; əz] [tuː] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [səˌbɔːdɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] ['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ]

as	**two**	**sufficient**	**reasons**	**for**	**the**	**natural**	**subordination**	**of**	**woman**	**as**	**a**
作为	二	充足的	原因	为了	这	自然的	从属关系	的	女士	作为	一个

[seks] ,

sex	**,**
性别	,

这是女性在性别上天生处于从属地位的两个充分理由，

[wiː; wi][hæv; həv] [jet] [ə; eɪ] [θɜːd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [səˌbɔːdɪˈneɪʃn] .

we	**have**	**yet**	**a**	**third**	**reason**	**for**	**this**	**subordination**	**.**
我们	有	然而	一个	第三	原因	为了	这	从属关系	.

我们还有第三个理由来解释这种从属关系。

[ˌkrɪsti'ænəti] [kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['seɪfɪst][ænd; ənd] [haɪɪst] ['ælaɪ][ɒv; əv][mænz]
Christianity can be proved to be the safest and highest ally of man's
基督教 能 是 已证实 到 是 这 最安全 和 最高 盟友 的 男人的
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

基督教可以被证明是人类本性中最安全、最高的盟友。

['fɪzɪk(ə)l] , ['mɒrəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [jet] [nəʊn] .
physical , moral , and intellectual , that the world has yet known .
身体的 , 道德 , 和 知识分子 , 那 这 世界 有 然而 已知 .

迄今为止，世人所知的生理、道德和智力方面的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [baɪ] [pleɪn] , ['strɪndʒənt] [ruːlz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
It protects his physical nature at every point by plain , stringent rules of general
它 保护 他的 身体的 自然 在 每一个 观点 经过 清楚的 , 严格 规则 的 一般的
['tempərəns] [ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .
temperance and moderation .
节制 和 适度 .

它通过简明扼要、严格的节制和适度规则，在各个方面保护他的身体机能。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɒrəl]['neɪtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði] [pɜː'veɪdɪŋ] [streŋθ] [ɒv; əv] ['helθf(ə)l] ['pjʊərəti] .
To his moral nature it gives the pervading strength of healthful purity .
到 他的 道德 自然 它 给予 这 普遍存在 力量 的 健康的 纯度 .

它赋予他的道德本性一种普遍的健康纯洁的力量。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['neɪtʃə(r)] , [waɪl] [ɒn][wʌn][hænd][ˌaɪ 'tiː][in'dʒɔin] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]
To his intellectual nature , while on one hand it enjoins full development and
到 他的 知识分子 自然 , 尽管 在 一 手 它 责令 满的 发展 和
['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] ,
vigorous action ,
蓬勃 行动 ,

就他的智力而言，一方面它要求充分发展和积极行动，

['həʊldɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ðə; ði] [haɪɪst] [kən'siːvəb(ə)l] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] ,
holding out to the spirit the highest conceivable aspirations ,
保持 出去 到 这 精神 这 最高 可以想象的 抱负 ,

秉持着最高尚的理想，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði][ɪn'væljuəb(ə)l] ['lesnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [hjuː'mɪləti] .
on the other it teaches the invaluable lessons of a wise humility .
在 这 其他 它 教导 这 无价 课程 的 一个 明智的 谦逊 .

另一方面，它也教会了我们智慧谦逊的宝贵经验。

[ðɪs] [grænd][ænd; ənd]['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] , [huːz] [həʊl] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['helθf(ə)l] , [huːz] [rɪ'strents] [ɑː(r); ə(r)]
This grand and holy religion , whose whole action is healthful , whose restraints are
这 盛大 和 圣 宗教 , 谁 所有的 行动 是 健康的 , 谁 约束 是
[ɔːl] ['blesɪŋz] - - [ðɪs] ['greɪʃəs] [rɪ'lɪdʒən] ,
all blessings - - this gracious religion ,
全部 祝福 - - 这 亲切 宗教 ,

这种伟大而神圣的宗教，它的一切行为都是有益的，它的种种约束都是祝福——这种仁慈的宗教，

[huːz] [tʃiːf] [pɹ'iːsɛpts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mæn] - - [ðɪs] [seɪm]
whose chief precepts are the love of God and the love of man - - this same
谁 首席 戒律 是 这 爱 的 上帝 和 这 爱 的 男人 - - 这 相同的
[ˌkrɪsti'ænəti] [kən'fəːmz] [ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] ,
Christianity confirms the subordinate position of woman ,
基督教 确认 这 下属 位置 的 女士 ,

基督教的主要教义是爱上帝和爱人——然而，正是这种基督教确认了女性的从属地位。

[baɪ] [ə'lɑ:tɪŋ] [tu:; tə][mæn][ðə; ði] ['hedʃɪp] [ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][baɪ] ['pɒzətɪv] ['pri:sept] .

by	allotting	to	man	the	headship	in	plain	language	and	by	positive	precept	.
经过	分配	到	男人	这	领导权	在	清楚的	语言	和	经过	积极的	戒律	.

通过明确的语言和明确的准则，赋予男性领导权。

[nəʊ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [hæz; həz]['evə(r)] [jet] [wɜ:kt] [aʊt] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ðə; ði]

No	system	of	philosophy	has	ever	yet	worked	out	in	behalf	of	woman	the
不	系统	的	哲学	有	曾经	然而	工作	出去	在	代表	的	女士	这

['præktɪkl] [rɪ'zʌlts] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [kən'fə:d] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] .

practical	results	for	good	which	Christianity	has	conferred	on	her	.
实际的	结果	为了	好的	哪个	基督教	有	授予	在	她	.

没有任何哲学体系能够像基督教那样，为女性带来如此切实的益处。

[ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [reɪzd] ['wʊmən] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l]

Christianity	has	raised	woman	from	slavery	and	made	her	the	thoughtful
基督教	有	提高	女士	从	奴隶制	和	制成	她	这	周到

[kəm'pænjən] [ɒv; əv][mæn] ;

companion	of	man	;
伴侣	的	男人	;

基督教使女性摆脱了奴役，使她成为男性体贴的伴侣；

[faindz][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [tɔɪ] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ,

finds	her	the	mere	toy	,	or	the	victim	of	his	passions	,
发现	她	这	仅仅	玩具	,	或者	这	受害者	的	他的	激情	,

他认为她只不过是他的玩物，或是他激情的牺牲品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['pleɪsɪz] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [hɪz; ɪz] [tru:ist] [frend] , [hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪθf(ə)l]

and	it	places	her	by	his	side	,	his	truest	friend	,	his	most	faithful
和	它	地方	她	经过	他的	边	,	他的	最真实的	朋友	,	他的	最多	忠实

['kaʊnsələ(r)] ,

counselor	,
顾问	,

这使她得以留在他的身边，成为他最真挚的朋友，他最忠实的顾问。

[hɪz; ɪz] ['helpmeɪt] [ɪn] ['evri] ['wɜ:ðɪ] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [tɑ:sk] .

his	helpmeet	in	every	worthy	and	honorable	task	.
他的	帮手	在	每一个	值得	和	光荣的	任务	.

他是他所有有价值、有尊严的工作中的得力助手。

[ˌaɪ 'ti:] [prə'tekts] [hɜ:(r); hə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɪstəm] .

It	protects	her	far	more	effectually	than	any	other	system	.
它	保护	她	远的	更多的	有效地	比	任何	其他	系统	.

它比任何其他系统都能更有效地保护她。

[ˌaɪ 'ti:] ['kʌltɪveɪts] , ['streŋθnz] , ['eliveit] , ['pjuərifai][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [haɪɪst] [ɪn'daʊmənts] ,

It	cultivates	,	strengthens	,	elevates	,	purifies	all	her	highest	endowments	,
它	耕种	,	加强	,	提升	,	净化	全部	她	最高	捐赠基金	,

它培养、强化、提升、净化她所有最崇高的天赋，

[ænd; ənd][həʊldz] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ðə; ði][məʊst] [sə'blaɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['fju:tʃə(r)] [steɪt]

and	holds	out	to	her	aspirations	the	most	sublime	for	that	future	state
和	持有	出去	到	她	抱负	这	最多	升华	为了	那	未来	状态

[ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

of	existence	,
的	存在	,

并将她对未来存在状态的最崇高的渴望寄托于此。

[weə(r)] ['preʃəs] [rɪ'wɔ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɒmɪst] [tu:; tə] ['evri] ['feɪθf(ə)l] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['dju:ti] , ['i:v(ə)n]
where **precious** **rewards** **are** **promised** **to** **every** **faithful** **discharge** **of** **duty** **,** **even**
在哪里 宝贵的 奖励 是 承诺 到 每一个 忠实 释放 的 责任 , 甚至
[ðə; ði][məʊst]['hʌmb(ə)l] .
the **most** **humble** **.**
这 最多 谦逊的 .

即使是最卑微的人，只要忠实履行职责，就能获得丰厚的奖励。

[bʌt; bət] , [waɪl] [kən'fɜ:rɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ði:z] ['praɪsləs] ['blesɪŋz] ,
But **,** **while** **conferring** **on** **her** **these** **priceless** **blessings** **,**
但 , 尽管 授予 在 她 这些 无价 祝福 ,

但是，在赋予她这些无比珍贵的祝福的同时，

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][in'dʒɔin][ðə; ði] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] ,
it **also** **enjoins** **the** **submission** **of** **the** **wife** **to** **the** **husband** **,**
它 还 责令 这 提交 的 这 妻子 到 这 丈夫 ,

它还要求妻子服从丈夫。

[ænd; ənd] [ə'lɔt] [ə; eɪ] [sə'bɔ:dɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [seks] [waɪl] [hɪə(r)][ɒn] [ɜ:θ] .
and **allots** **a** **subordinate** **position** **to** **the** **whole** **sex** **while** **here** **on** **earth** **.**
和 分配 一个 下属 位置 到 这 所有的 性别 尽管 这里 在 地球 .

并使整个性别在地球上处于从属地位。

[nəʊ] ['wʊmən] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:'self] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['dju:tiz] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
No **woman** **calling** **herself** **a** **Christian** **,** **acknowledging** **her** **duties** **as** **such** **,**
不 女士 呼叫 她自己 一个 基督教 , 承认 她 职责 作为 这样的 ,
[kæn; kən] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
can **,** **therefore** **,**
能 , 所以 ,

因此，任何自称基督徒并承认自己作为基督徒应尽义务的女性，都不能.....

[kən'sɪstəntli] [dɪ'naɪ][ðə; ði][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [səˌbɔ:dɪ'neɪʃn] [leɪd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][baɪ]
consistently **deny** **the** **obligation** **of** **a** **limited** **subordination** **laid** **upon** **her** **by**
始终 否定 这 义务 的 一个 有限的 从属关系 铺设 之上 她 经过
[hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] .
her **Lord** **and** **His** **Church** **.**
她 主 和 他的 教会 .

她始终否认她的主和他的教会对她施加的有限服从义务。

>From [ði:z] [θri:] [tʃi:f] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] - - [ðə; ði] [greɪt] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,
>From **these** **three** **chief** **considerations** **-** **-** **the** **great** **inferiority** **of** **physical** **strength** **,**
>From 这些 三 首席 考虑因素 - - 这 伟大的 自卑 的 身体的 力量 ,

>基于这三个主要考虑因素——体力的巨大劣势，

[ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [les] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪnd] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ɪn] ['ɪntəlekt] ,
a **very** **much** **less** **and** **undefined** **degree** **of** **inferiority** **in** **intellect** **,**
一个 非常 很多 较少的 和 不明确的 程度 的 自卑 在 智力 ,

智力方面程度很低且难以界定的劣势，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæljət(ə)ri] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] - - [ˌaɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] [ðæt] , [tu:; tə][ə; eɪ]
and **the** **salutary** **teachings** **of** **the** **Christian** **faith** **-** **-** **it** **follows** **that** **,** **to** **a**
和 这 有益的 教义 的 这 基督教 信仰 - - 它 跟随 那 , 到 一个
['lɪmɪtɪd] [dɪ'gri:] ,
limited **degree** **,**
有限的 程度 ,

以及基督教信仰的有益教义——由此可见，在一定程度上，

['veəriɪŋ] [wɪð] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːkt] [aʊt] [baɪ] [saʊnd] ['riːz(ə)n]

varying	with	circumstances	,	and	always	to	be	marked	out	by	sound	reason
变化	和	情况	,	和	总是	到	是	标记	出去	经过	声音	原因

[ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋ] ,

and	good	feeling	,
和	好的	感觉	,

视情况而定，但始终要以合理的理由和良好的感觉为依据。

[ðə; ðɪ] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['wʊmən] , [æz; əz][ə; eɪ][seks] , [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

the	subordination	of	woman	,	as	a	sex	,	is	inevitable	.
这	从属关系	的	女士	,	作为	一个	性别	,	是	不可避免的	.

女性作为一个性别，其从属地位是不可避免的。

[ðɪs] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] , [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt]

This	subordination	once	established	,	a	difference	of	position	,	and	a	consequent
这	从属关系	一次	已确立的	,	一个	不同之处	的	位置	,	和	一个	后果

['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['djuːtiz] ,

difference	of	duties	,
不同之处	的	职责	,

这种从属关系一旦确立，就会产生地位差异，并由此产生职责差异。

['fɒləʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

follow	as	a	matter	of	course	.
跟随	作为	一个	事情	的	课程	.

照常进行。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

There	must	,	of	necessity	,	in	such	a	state	of	things	,
那里	必须	,	的	必要性	,	在	这样的	一个	状态	的	事物	,

在这种情况下，必然会……

[biː; bi] ['sɜːt(ə)n] ['djuːtiz] [ɪ'neɪliənəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn] ,

be	certain	duties	inalienably	connected	with	the	position	of	man	,
是	肯定	职责	不可剥夺地	连接	和	这	位置	的	男人	,

某些与人的地位不可剥夺的职责，

['ʌðə(r)z] [ɪ'neɪliənəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] .

others	inalienably	connected	with	the	position	of	woman	.
其他的	不可剥夺地	连接	和	这	位置	的	女士	.

其他一些则与女性地位密不可分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ðɪ] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bɪ'kʌmz] , [fɜːst] , [æn; ən][ækt]

For	the	one	to	assume	the	duties	of	the	other	becomes	,	first	,	an	act
为了	这	一	到	认为	这	职责	的	这	其他	变成	,	第一的	,	一个	行为

[ɒv; əv] [dɪ'zɜːʃn] ,

of	desertion	,
的	逃兵	,

一方承担另一方的职责，首先就构成了一种背叛行为。

[nekst] , [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] .

next	,	an	act	of	usurpation	.
下一个	,	一个	行为	的	篡位	.

接下来，是篡位行为。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['wɜːðɪli] [ðə; ðɪ] ['djuːtiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz]

For	the	man	to	discharge	worthily	the	duties	of	his	own	position	becomes
为了	这	男人	到	释放	值得地	这	职责	的	他的	自己的	位置	变成

[hɪz; ɪz] [haɪɪst] ['merɪt] .

his	highest	merit	.
他的	最高	优点	.

一个人能够胜任自己职位上的职责，就是他最高的功绩。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['wɜːðɪli] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n]

For	the	woman	to	discharge	worthily	the	duties	of	her	own	position
为了	这	女士	到	释放	值得地	这	职责	的	她	自己的	位置

[bɪ'kʌmz] [hɜː(r); hə(r)] [haɪɪst] ['merɪt] .

becomes	her	highest	merit	.
变成	她	最高	优点	.

对于女性而言，能够胜任自己职位上的职责，就是她最高的功绩。

[tuː; tə][biː; bi]['nəʊb(ə)l][ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi]['mænli] .

To	be	noble	the	man	must	be	manly	.
到	是	高贵	这	男人	必须	是	男子气概	.

要想高尚，男人必须有男子气概。

[tuː; tə][biː; bi]['nəʊb(ə)l][ðə; ði] ['wʊmən] [mʌst; məst][biː; bi] ['wʊmənli] .

To	be	noble	the	woman	must	be	womanly	.
到	是	高贵	这	女士	必须	是	女性	.

高贵的女性必须具备女性的特质。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [rɪ'kwaɪəd] ['iːkwəli] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [truːθ] ,

Independently	of	the	virtues	required	equally	of	both	sexes	,	such	as	truth	,
独立	的	这	美德	必需的	同样地	的	两个都	性别	,	这样的	作为	真相	,

['ʌpraɪtnəs] ,

uprightness	,
正直	,

撇开男女双方都应具备的美德（如真理、正直）不谈，

['kændə(r)] , [fɪ'deləti] , ['ɒnə(r)] , [wiː; wi] [lʊk] [ɪn][mæn][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [ɒv; əv]

candor	,	fidelity	,	honor	,	we	look	in	man	for	somewhat	more	of	wisdom	,	of
坦率	,	忠诚	,	荣誉	,	我们	看	在	男人	为了	有些	更多的	的	智慧	,	的

['vɪgə(r)] ,

vigor	,
活力	,

坦诚、忠诚、荣誉，我们希望男人身上还能有智慧和活力。

[ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [frɒm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ɪn'lɑːdʒd] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]

of	courage	,	from	natural	endowment	,	combined	with	enlarged	action	and
的	勇气	,	从	自然的	捐赠基金	,	合并	和	放大	行动	和

[ɪk'spɪəriəns] .

experience	.
经验	.

勇气源于天性，并结合了丰富的行动和经验。

[ɪn] ['wʊmən] [wiː; wi] [lʊk] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)]['pjʊərəti] , ['mɒdəsti] , ['peɪʃ(ə)ns] , [greɪs] ,

In	woman	we	look	more	especially	for	greater	purity	,	modesty	,	patience	,	grace	,
在	女士	我们	看	更多的	尤其	为了	更大的	纯度	,	谦逊	,	耐心	,	优雅	,

['swiːtnəs] ,

sweetness	,
甜味	,

我们尤其在女性身上寻找纯洁、谦逊、耐心、优雅和温柔的品质。

['tendənəs] , [rɪ'faɪnmənt] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪnə] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ɪn][ə; eɪ]

tenderness	,	refinement	,	as	the	consequences	of	a	finer	organization	,	in	a
压痛	,	精炼	,	作为	这	结果	的	一个	更精细	组织	,	在	一个

[prə'tektɪd] [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

protected	and	sheltered	position	.
受保护	和	避难所	位置	.

温柔、精致，是更完善的组织所带来的结果，处于受保护和庇护的地位。

[ðæt] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði][məʊst]['ræʃ(ə)nəl] , [ðə; ði] ['saʊndɪst] , [ðə; ði] ['hæpɪst]

That state of society will always be the most rational , the soundest , the happiest

那 状态 的 社会 将要 总是 是 这 最多 合理的 , 这 最响亮的 , 这 最快乐

,

,

,

那种社会状态永远是最理性、最健全、最幸福的。

[weə(r)] [iːtʃ] [seks] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [dis'tʃɑːdʒz] [ɪts] [əʊn] ['djuːtiz] , [wɪ'ðaʊt] [in'truːd] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv]

where each sex conscientiously discharges its own duties , without intruding on those of

在哪里 每个 性别 切实 排放 它是自己的 职责 , 没有 入侵 在 那些 的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the other .

这 其他 .

男女双方都认真履行各自的职责，互不干涉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [siːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɪmɪn] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['mænɪfest]

It is true that the world has often seen individual women called by the manifest

它 是 真的 那 这 世界 有 经常 已见 个人 女性 称为 经过 这 显现

[wɪl] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [tuː; tə] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɔː'θɒrəti] ,

will of Providence to positions of the highest authority ,

将要 的 普罗维登斯 到 职位 的 这 最高 权威 ,

的确，世界上经常可以看到一些女性因天意的召唤而身居要职。

[tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊnz] [ɒv; əv]['ruːlə(r)z][ænd; ənd] ['sɔvrinz] .

to the thrones of rulers and sovereigns .

到 这 王座 的 统治者 和 君主 .

通往统治者和君主的宝座。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðəʊz] ['djuːtiz] [wɪð] [greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl]

And many of these women have discharged those duties with great intellectual

和 许多 的 这些 女性 有 出院 那些 职责 和 伟大的 知识分子

[ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [greɪt] [sək'ses] .

ability and great success .

能力 和 伟大的 成功 .

其中许多女性都以卓越的才智和巨大的成就履行了这些职责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [naʊ] [ə'mʌŋ] ['lɪtərəri] [men] [tuː; tə] [dɪ'priːʃieɪt] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ]

It is rather the fashion now among literary men to depreciate Queen Elizabeth

它 是 相当 这 时尚 现在 之中 文学 男人 到 贬值 女王 伊丽莎白

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['gʌvənmənt] .

and her government .

和 她 政府 .

现在，贬低伊丽莎白女王及其政府似乎已成为文坛的一种风尚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] ,

But it is clear that ,

但 它 是 清除 那 ,

但很显然，

- [wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)]['erə(r)z] - - [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪv]

440 whatever may have been her errors - - and no doubt they were grave

- 任何 可能 有 到过 她 错误 - - 和 不 怀疑 他们 是 严重

- - [ʃiː; ʃi] [stɪl] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['sɔvrinz] [nɒt]

- - she still appears in the roll of history as one of the best sovereigns not

- - 她 仍然 出现 在 这 卷 的 历史 作为 一 的 这 最好的 君主 不是

['əʊnli][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] ,

only of her own house ,

仅有的 的 她 自己的 房子 ,

440 无论她犯过什么错误——毫无疑问，这些错误很严重——她仍然在历史上被誉为不仅是她自己家族最伟大的君主之一，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['dainəstiz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

but	of	all	the	dynasties	of	England	.
但	的	全部	这	王朝	的	英格兰	.

但在英国所有王朝中。

['sɜ:t(ə)nli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [wei] [ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] ['ru:lə(r)][ðæn; ðən]

Certainly	she	was	in	every	way	a	better	and	a	more	successful	ruler	than
当然	她	曾是	在	每一个	方式	一个	更好的	和	一个	更多的	成功的	统治者	比

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑ:ðə(r)][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,

her	own	father	or	her	own	brother	-	in	-	law	,
她	自己的	父亲	或者	她	自己的	兄弟	-	在	-	法律	,

她无疑在各方面都比她的父亲和她的姐夫更优秀、更成功。

[ænd; ənd]['betə(r)]['ɔ:lsəʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stju:ət] [hu:] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] .

and	better	also	than	the	Stuarts	who	filled	her	throne	at	a	later	day	.
和	更好的	还	比	这	斯图亚特	WHO	已填	她	王座	在	一个	之后	天	.

而且比后来登上她王位的斯图亚特王朝的君主们要好得多。

['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv] ['rʌʃə] , [ðəʊ] [məʊst] [ʌn'wɜ:ði] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

Catherine	of	Russia	,	though	most	unworthy	as	a	woman	,
凯瑟琳	的	俄罗斯	,	尽管	最多	不配	作为	一个	女士	,

俄罗斯的叶卡捷琳娜，虽然作为女人极其不称职，

[hæd; həd][ə; eɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'bɪlәti] [kwaɪt] [bɪ'jɒnd] [dɪ'spju:t] ,

had	a	force	of	intellectual	ability	quite	beyond	dispute	,
有	一个	力量	的	知识分子	能力	相当	超过	争议	,

拥有无可争议的卓越智力，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ɪt'self] [felt] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['gʌvənmənt] .

and	which	made	itself	felt	in	every	department	of	her	government	.
和	哪个	制成	本身	毛毡	在	每一个	部门	的	她	政府	.

并且这种影响渗透到她政府的各个部门。

[ˌɪzə'belə] [ai] . [ɒv; əv] [speɪn] [geɪv] [pru:f] [ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlәti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri]

Isabella	I	.	of	Spain	gave	proof	of	legislative	and	executive	ability	of	the	very
伊莎贝拉	我	.	的	西班牙	给予	证明	的	立法	和	管理人员	能力	的	这	非常

[haɪɪst] ['ɔ:də(r)] ;

highest	order	;
最高	命令	;

西班牙女王伊莎贝拉一世展现了极高的立法和行政能力；

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd]['nəʊblɪst] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] ,

she	was	not	only	one	of	the	purest	and	noblest	,	but	also	,
她	曾是	不是	仅有的	一	的	这	最纯净的	和	最高贵	,	但	还	,

她不仅是最纯洁、最高尚的人之一，而且，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'lɒŋd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] ,

considering	the	age	to	which	she	belonged	,	and	the	obstacles	in	her	way	,
考虑	这	年龄	到	哪个	她	属于	,	和	这	障碍	在	她	方式	,

考虑到她的年龄以及她所面临的种种障碍，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l] ['sɔvrinz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz]['evə(r)] [si:n] .

one	of	the	most	skillful	sovereigns	the	world	has	ever	seen	.
一	的	这	最多	熟练	君主	这	世界	有	曾经	已见	.

他是世界上有史以来最有才华的君主之一。

[hɜ:(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][klɪə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] ['mɒrəl][ænd; ənd]

Her	nature	was	full	of	clear	intelligence	,	with	the	highest	moral	and
她	自然	曾是	满的	的	清除	智力	,	和	这	最高	道德	和

['fɪzɪk(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .

physical	courage	.
身体的	勇气	.

她天性聪颖，拥有极高的道德勇气和身体勇气。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['evri] [wei] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['ruːlə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] ,

She	was	in	every	way	a	better	ruler	than	her	own	husband	,
她	曾是	在	每一个	方式	一个	更好的	统治者	比	她	自己的	丈夫	,

她各方面都比她的丈夫更胜任统治者的角色。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [ˌnevəðə'les] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [waɪf] , ['æktɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] ['əʊnli]

to	whom	she	proved	nevertheless	an	admirable	wife	,	acting	independently	only
到	谁	她	已证实	尽管如此	一个	令人钦佩的	妻子	,	表演	独立	仅有的

[weə(r)] [klɪə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [wɒz; wəz] [æt; ət] [steɪk] .

where	clear	principle	was	at	stake	.
在哪里	清除	原则	曾是	在	赌注	.

然而，她却是一位令人钦佩的妻子，只有在涉及明确原则时才会独立行事。

[ðə; ði] [tuː] [griːt] ['erə(r)z] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [reɪn] ,

The	two	greet	errors	of	her	reign	,
这	二	迎接	错误	的	她	在位	,

两人都对她统治时期的错误表示谴责。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bænɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] ,

the	introduction	of	the	Inquisition	and	the	banishment	of	the	Jews	,
这	介绍	的	这	宗教裁判所	和	这	流放	的	这	犹太人	,

宗教裁判所的建立和犹太人的驱逐，

[mʌst; məst] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ,

must	be	charged	to	the	confessor	rather	than	to	the	Queen	,
必须	是	带电	到	这	忏悔者	相当	比	到	这	女王	,

应该向忏悔神父而不是女王负责。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['erə(r)z] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['kləʊsli] [ɪn'vɒlvd]

and	these	were	errors	in	which	her	husband	was	as	closely	involved
和	这些	是	错误	在	哪个	她	丈夫	曾是	作为	密切	涉及

[æz; əz] [hɜː'self] .

as	herself	.
作为	她自己	.

而这些错误，她的丈夫也和她本人一样牵涉其中。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [rɪ'fɔːrmz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [reɪn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn]

On	the	other	hand	,	some	of	the	best	reforms	of	her	reign	originated	in
在	这	其他	手	,	一些	的	这	最好的	改革	的	她	在位	起源于	在

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd] ,

her	own	mind	,
她	自己的	头脑	,

另一方面，她统治时期一些最优秀的改革都源于她自己的构想。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] ['kærid] [aʊt] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kləʊz] ['pɜːsən(ə)l] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .

and	were	practically	carried	out	under	her	own	close	personal	supervision	.
和	是	几乎	携带	出去	在下面	她	自己的	关闭	个人的	监督	.

实际上，这些行动都是在她本人的密切监督下进行的。

['meni] ['ʌðə(r)] ['skɪlf(ə)l] ['fiːmeɪl] ['ruːlə(r)z] [maɪt] [biː; bi] [nemd] .

Many	other	skillful	female	rulers	might	be	named	.
许多	其他	熟练	女性	统治者	可能	是	命名	.

还可以列举出许多其他杰出的女性统治者。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['sɪvəlaɪzd] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪn] ['krɪsndəm] [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [ʃəʊn]

And	it	is	not	only	in	civilized	life	and	in	Christendom	that	woman	has	shown
和	它	是	不是	仅有的	在	文明	生活	和	在	基督教世界	那	女士	有	所示

[hɜː'self] [waɪz] [ɪn] ['gʌvənɪŋ] ;

herself	wise	in	governing	;
她自己	明智的	在	治理	;

不仅在文明社会和基督教世界中，女性也展现出了治理国家的智慧；

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['waɪldɪst] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] , [ə'keɪʒnəli] , [æz; əz] ['li:dəz]

even	among	the	wildest	savage	tribes	they	have	appeared	,	occasionally	,	as	leaders
甚至	之中	这	最狂野的	野蛮的	部落	他们	有	出现	,	偶尔	,	作为	领导人

[ænd; ənd]['ru:lə(r)z] .

and	rulers	.
和	统治者	.

即使在最野蛮的部落中，他们也偶尔会以领导者和统治者的身份出现。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][fækt] .

This	is	a	singular	fact	.
这	是	一个	单数	事实	.

这是一个独特的事实。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [pru:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,

It	may	be	proved	from	the	history	of	this	continent	,
它	可能	是	已证实	从	这	历史	的	这	大陆	,

从这片大陆的历史中或许可以证明这一点。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:li] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd]['kju:bə][ænd; ənd]['heitai] ,

and	not	only	from	the	early	records	of	Mexico	and	Cuba	and	Hayti	,
和	不是	仅有的	从	这	早期的	记录	的	墨西哥	和	古巴	和	海地	,

不仅来自墨西哥、古巴和海地的早期记录，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] ['nævəˌgetər] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [kəʊst] ,

but	also	from	the	reports	of	the	earliest	navigators	on	our	own	coast	,
但	还	从	这	报告	的	这	最早	导航员	在	我们的	自己的	海岸	,

但也可以参考最早一批航行于我们海岸的航海家的报告，

[hu:] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] ['fi:meɪl] [tʃi:f] [ɔ:(r)]

who	here	and	there	make	mention	incidentally	of	this	or	that	female	chief	or
WHO	这里	和	那里	制作	提到	顺便	的	这	或者	那	女性	首席	或者

['seɪtʃəm] .

sachem	.
酋长	.

他们时不时会顺带提到这个或那个女酋长或女萨克姆。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fækt][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd]['tru:li] ['elɪveɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][seks]['ɔ:lsəʊ] [ə'pɪəz]

But	a	fact	far	more	impressive	and	truly	elevating	to	the	sex	also	appears
但	一个	事实	远的	更多的	感人的	和	真的	提升	到	这	性别	还	出现

[ɒn] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] .

on	authority	entirely	indisputable	.
在	权威	完全	无可争议的	.

但有一个更令人印象深刻、更能提升性爱体验的事实，而且权威人士也完全无可辩驳地证实了这一点。

[waɪl] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [in'dʒɔin] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd] [tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk]

While	women	are	enjoined	by	the	Word	of	God	to	refrain	from	public
尽管	女性	是	禁止	经过	这	单词	的	上帝	到	避免	从	民众

['ti:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

teaching	in	the	Church	,
教学	在	这	教会	,

虽然上帝的圣言告诫妇女不要在教会中公开讲道，

[ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɪmɪn] [ɪn'klu:dɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɒfɪts] ,

there	have	been	individual	women	included	among	the	Prophets	,
那里	有	到过	个人	女性	包括	之中	这	先知	,

历史上曾有女性先知位列其中。

['spi:kɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['həʊli]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] ,

speaking	under	the	direct	influence	of	the	Most	Holy	Spirit	of	God	,
请讲	在下面	这	直接的	影响	的	这	最多	圣	精神	的	上帝	,

在至圣圣灵的直接感召下，

[ðə; ði] [haɪɪst] ['dɪgnəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][kæn; kən] [ə'teɪn] .

the	highest	dignity	to	which	human	nature	can	attain	.
这	最高	尊严	到	哪个	人类	自然	能	达到	.

人类本性所能达到的最高尊严。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪsɪz] , ['weðə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] , [hæv; həv] [biːn] [ɪk'sepʃən(ə)l] .

But	all	these	individual	cases	,	whether	political	or	religious	,	have	been	exceptional	.
但	全部	这些	个人	案例	,	无论	政治的	或者	宗教	,	有	到过	非凡的	.

但所有这些个案，无论是政治的还是宗教的，都是例外情况。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪz] [pleɪn] .

The	lesson	to	be	learned	from	them	is	plain	.
这	课	到	是	学习	从	他们	是	清楚的	.

从他们身上可以吸取到的教训显而易见。

[wiː; wi] ['gæðə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [frɒm; frəm] [ðiːz] [fækts] , [wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːnɪd] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)]

We	gather	naturally	from	these	facts	,	what	may	be	learned	also	from	other
我们	收集	自然	从	这些	事实	,	什么	可能	是	学习	还	从	其他

['sɔːsɪz] ,

sources	,
来源	,

我们自然而然地从这些事实中推断出，这些信息也可以从其他来源获得。

[ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['seksɪz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkt] , [ðə; ði] [wʌn] [ə; eɪ]

that	,	while	the	positions	of	the	two	sexes	are	as	such	distinct	,	the	one	a
那	,	尽管	这	职位	的	这	二	性别	是	作为	这样的	清楚的	,	这	一	一个

[dɪ'grɪː] [suː'pɪərɪə(r)] ,

degree	superior	,
程度	优越的	,

虽然两性的地位截然不同，但其中一方的地位略高一些。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'grɪː] [ɪn'fɪərɪə(r)] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] - - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt]

the	other	a	degree	inferior	,	the	difference	between	them	is	limited	-	-	it	is	not
这	其他	一个	程度	下	,	这	不同之处	之间	他们	是	有限的	-	-	它	是	不是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪsɪz] .

impassable	in	individual	cases	.
不可逾越	在	个人	案例	.

另一个则稍逊一筹，两者之间的差异有限——在个别情况下并非不可逾越。

[ðə; ði] [tuː] [meɪk] [ʌp] [bʌt; bət] [wʌn] ['spiːʃiːz] , [wʌn] ['bɒdi] ['pɒlətɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] .

The	two	make	up	but	one	species	,	one	body	politic	and	religious	.
这	二	制作	向上	但	一	物种	,	一	身体	政治	和	宗教	.

两者不过是同一物种，同一政治和宗教共同体。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['sensɪz] [bɪ'saɪdz] ['mærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] .

There	are	many	senses	besides	marriage	in	which	the	two	are	one	.
那里	是	许多	感官	除了	婚姻	在	哪个	这	二	是	一	.

除了婚姻之外，两者还有许多合二为一的层面。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [left] , [bəuθ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['bɒdi] ,

It	is	the	right	hand	and	the	left	,	both	belonging	to	one	body	,
它	是	这	正确的	手	和	这	左边	,	两个都	属于	到	一	身体	,

它是右手和左手，都属于同一个身体。

[muːvd] [baɪ] ['kɒmən] ['fiːlɪŋ] , ['gaɪdɪd] [baɪ] ['kɒmən] ['riːz(ə)n] .

moved	by	common	feeling	,	guided	by	common	reason	.
已搬	经过	常见的	感觉	,	引导	经过	常见的	原因	.

受共同情感驱使，受共同理性指引。

[ðə; ði] [left] [hænd] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ,

The	left	hand	may	at	times	be	required	to	do	the	work	of	the	right	,
这	左边	手	可能	在	时代	是	必需的	到	做	这	工作	的	这	正确的	,

有时可能需要左手来完成右手的工作。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] [left] .

the	right	to	act	as	the	left	.
这	正确的	到	行为	作为	这	左边	.

有权像左派一样行事。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnz] [wen] [ðə; ði][lɑːst][ɑː(r); ə(r)][fɜːst] , [ðə; ði][fɜːst][lɑːst] ,

Even	in	this	world	there	are	occasions	when	the	last	are	first	,	the	first	last	,
甚至	在	这	世界	那里	是	场合	什么时候	这	最后的	是	第一的	,	这	第一的	最后的	,

即使在这个世界上，也存在着“后发制人，后发制人”的情况。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .

without	disturbing	the	general	order	of	things	.
没有	令人不安	这	一般的	命令	的	事物	.

在不扰乱事物整体秩序的前提下。

[ðiːz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz]['tempə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

These	exceptional	cases	temper	the	general	rule	,
这些	非凡的	案例	脾气	这	一般的	规则	,

这些特殊情况缓和了一般规律，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] ['æbrəgeɪt] [ðæt] [ruːl] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][seks] .

but	they	can	not	abrogate	that	rule	as	regards	the	entire	sex	.
但	他们	能	不是	废除	那	规则	作为	问候	这	全部的	性别	.

但他们不能废除这条规则，使其适用于整个性别。

[mæn] [lɜːrnz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [hɪz; ɪz][suː,pɪəri'ɒrəti] - - [ə; eɪ] ['les(ə)n] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['niːdɪd] .

Man	learns	from	them	not	to	exaggerate	his	superiority	-	-	a	lesson	very	often	needed	.
男人	学习	从	他们	不是	到	夸大	他的	优势	-	-	一个	课	非常	经常	需要	.

从他们身上，人们学会了不要夸大自己的优越感——这是一个非常必要的教训。

[ænd; ənd] ['wʊmən] [lɜːrnz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'nekt] [self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [wɪð] [truː] [hjuː'mɪləti] ,

And	woman	learns	from	them	to	connect	self	-	respect	and	dignity	with	true	humility	,
和	女士	学习	从	他们	到	连接	自己	-	尊重	和	尊严	和	真的	谦逊	,

女性从她们身上学会将自尊和尊严与真正的谦逊联系起来。

[ænd; ənd]['nevə(r)] , ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

and	never	,	under	any	circumstances	,
和	绝不	,	在下面	任何	情况	,

而且在任何情况下都绝不能

[tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪə(r)] [tuːl] [ænd; ənd] [tɔɪ] [ɒv; əv][mæn] - - [ə; eɪ] ['les(ə)n] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

to	sink	into	the	mere	tool	and	toy	of	man	-	-	a	lesson	equally	important	.
到	下沉	进入	这	仅仅	工具	和	玩具	的	男人	-	-	一个	课	同样地	重要的	.

沦为人类的工具和玩具——这是一个同样重要的教训。

[sʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] ,

Such	until	the	present	day	has	been	the	general	teaching	and	practice	of	Christendom	,
这样的	直到	这	展示	天	有	到过	这	一般的	教学	和	实践	的	基督教世界	,

直到今天，这仍然是基督教世界的普遍教义和实践。

[weə(r)] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][maɪld] [fɔːm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [pɔɪnt] ,

where	,	under	a	mild	form	,	and	to	a	limited	point	,
在哪里	,	在下面	一个	温和的	形式	,	和	到	一个	有限的	观点	,

其中，在一种温和的形式下，并且在有限的范围内，

[ðə; ði] [səˌbɔːdɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] ['wʊmən] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][fækt] ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃt] .

the	subordination	of	woman	has	been	a	fact	clearly	established	.
这	从属关系	的	女士	有	到过	一个	事实	清楚地	已确立的	.

女性处于从属地位已是不争的事实。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['tiːtʃɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [fə'get] , [ðɪs] ['præktɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

But	this	teaching	we	are	now	called	upon	to	forget	,	this	practice	we	are
但	这	教学	我们	是	现在	称为	之上	到	忘记	,	这	实践	我们	是

[rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][ə'bændən] .

required	to	abandon	.
必需的	到	放弃	.

但是，我们现在却被要求忘记这种教义，被要求放弃这种做法。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [deɪz] [fɔː'təʊld] [baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] , [wen] " ['nɒlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl]

We	have	arrived	at	the	days	foretold	by	the	Prophet	,	when	"	knowledge	shall
我们	有	到达的	在	这	天	预言	经过	这	先知	,	什么时候	"	知识	将

[biː; bi] [ɪn'kriːst] ,

be	increased	,
是	增加	,

我们已经来到了先知预言的日子，那时“知识将会增加”，

[ænd; ənd] ['meni] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

and	many	shall	run	to	and	fro	.
和	许多	将	跑步	到	和	弗	.

许多人将来回奔走。

" [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][hɑːf] ['sentʃəri] [hæz; həz] [ɪn'diːd]

"	The	intellectual	progress	of	the	race	during	the	last	half	century	has	indeed
"	这	知识分子	进步	的	这	种族	期间	这	最后的	一半	世纪	有	的确

[biːn] [greɪt] .

been	great	.
到过	伟大的	.

“过去半个世纪以来，人类的智力进步确实非常巨大。”

[bʌt; bət][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [maɪnd] [wen] [əb'zɜːvɪŋ] [ðɪs]

But	admiration	is	not	the	only	feeling	of	the	thoughtful	mind	when	observing	this
但	钦佩	是	不是	这	仅有的	感觉	的	这	周到	头脑	什么时候	观察	这

['straɪkɪŋ] [əd'vɑːns] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'kwaɪəm(ə)nt] .

striking	advance	in	intellectual	acquirement	.
引人注目	进步	在	知识分子	取得	.

但是，对于有思想的人来说，在观察到这种智力上的显著进步时，钦佩并不是唯一的感受。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [mæn][hæz; həz][nɒt] [jet] ['fʊli] ['mɑːstəd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] .

We	see	that	man	has	not	yet	fully	mastered	the	knowledge	he	has	acquired	.
我们	看	那	男人	有	不是	然而	完全	精通	这	知识	他	有	获得	.

我们看到，人类尚未完全掌握他所获得的知识。

[hiː; hi] [rʌnz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

He	runs	to	and	fro	.
他	跑步	到	和	弗	.

他来回跑动。

[hiː; hi] ['rʌʃɪz] [frɒm; frəm][wʌn] [ɪk'striːm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

He	rushes	from	one	extreme	to	the	other	.
他	冲刺	从	一	极端	到	这	其他	.

他行事极端，从一个极端走向另一个极端。

[haʊ] ['meni] ['tʃæptəz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bəuθ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,

How	many	chapters	of	modern	history	,	both	political	and	religious	,
如何	许多	章节	的	现代的	历史	,	两个都	政治的	和	宗教	,

现代史，包括政治史和宗教史，有多少篇章？

[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ment(ə)l] [ˌvæsə'leɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] ,

are	full	of	the	records	of	this	mental	vacillation	of	our	race	,
是	满的	的	这	记录	的	这	精神的	摇摆不定	的	我们的	种族	,

充满了我们民族这种精神摇摆不定的记录，

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] ['tendənsi] [tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm][wʌn] [ɪk'striːm] [tuː; tə][ðə; ði]

of	this	illogical	and	absurd	tendency	to	pass	from	one	extreme	to	the
的	这	不合逻辑	和	荒诞	趋势	到	经过	从	一	极端	到	这

[pɔɪnt] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !

point	farthest	from	it	!
观点	最远	从	它	!

这种不合逻辑、荒谬的倾向，就是从一个极端走向与它截然相反的极端!

[æn; ən] [əd'ventʃərəs] ['pɑːti] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [pɑːðz] ,

An	adventurous	party	among	us	,	weary	of	the	old	paths	,
一个	冒险的	派对	之中	我们	,	厌倦	的	这	老的	路径	,

我们当中有一群爱冒险的人，他们厌倦了老路。

[ɪz] [naʊ] ['iːgəli] [prəu'kleim] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [ɪn'taɪəli] ['nɒv(ə)l][ɒn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

is	now	eagerly	proclaiming	theories	and	doctrines	entirely	novel	on	this	important
是	现在	急切地	宣告	理论	和	教义	完全	小说	在	这	重要的

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

现在正热切地宣扬关于这一重要主题的全新理论和学说。

[ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['tʃəʊzn] [baɪ][ɪts] ['ædvəkeɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

The	EMANCIPATION	OF	WOMAN	is	the	name	chosen	by	its	advocates	for	this
这	解放	的	女士	是	这	姓名	选定	经过	它是	倡导者	为了	这

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

“妇女解放”是该运动的倡导者们为之选择的名称。

[ðeɪ] [rɪ'dʒekt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɔːl] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['maɪldɪst] [fɔːm] , [wɪð] ['ʌtə(r)] [skɔːn]

They	reject	the	idea	of	all	subordination	,	even	in	the	mildest	form	,	with	utter	scorn
他们	拒绝	这	主意	的	全部	从属关系	,	甚至	在	这	最温和	形式	,	和	说出	轻蔑

.

:
.

他们极其鄙视一切形式的服从，哪怕是最轻微的服从。

[ðeɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmən] ['æbsəluːt] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kwɒlətɪ] [wɪð] [mæn] .

They	claim	for	woman	absolute	social	and	political	equality	with	man	.
他们	宣称	为了	女士	绝对	社会的	和	政治的	平等	和	男人	.

她们主张女性应享有与男性绝对的社会和政治平等。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðiːz] [pɔɪnts] [baɪ] [kən'fɜːrɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [seks][ðə; ði] [raɪt]

And	they	seek	to	secure	these	points	by	conferring	on	the	whole	sex	the	right
和	他们	寻找	到	安全的	这些	积分	经过	授予	在	这	所有的	性别	这	正确的

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] ,

of	the	elective	franchise	,
的	这	选修课	特许经营	,

他们试图通过赋予全体女性选举权来确保这些目标的实现。

['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'wiːldi] [ˌrevə'lʊʃən] [ðeɪ] [eɪm][æt; ət] ['brɪŋɪŋ]

female	suffrage	being	the	first	step	in	the	unwieldy	revolutions	they	aim	at	bringing
女性	选举权	存在	这	第一的	步	在	这	笨重	革命	他们	目的	在	带来

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

妇女选举权是她们旨在实现的庞大革命的第一步。

[ðiːz] [vˈjuːz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [sekt] .

These	views	are	no	longer	confined	to	a	small	sect	.
这些	浏览	是	不	更长	受限	到	一个	小的	教派	.

这些观点不再局限于一个小派别。

[ðeɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [ˈaʊə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈevri] [tɜːn] .

They	challenge	our	attention	at	every	turn	.
他们	挑战	我们的	注意力	在	每一个	转动	.

它们处处都在挑战我们的注意力。

[wiː; wi] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn][səˈsaɪəti] ; [wiː; wi] [riːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [prɪnts] ;

We	meet	them	in	society	;	we	read	them	in	the	public	prints	;
我们	见面	他们	在	社会	;	我们	读	他们	在	这	民众	印刷	;

我们在社会上会遇到他们；我们在公共出版物上会读到他们；

[wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [greɪv] [ˈledʒɪslətɪv] [əˈsembliz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	hear	of	them	in	grave	legislative	assemblies	,	in	the	Congress	of	the
我们	听到	的	他们	在	严重	立法	组件	,	在	这	国会	的	这

[rɪˈpʌblɪk] ,

Republic	,
共和国	,

我们在庄严的立法机构，在共和国国会中，都能听到他们的身影。

[ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈpɑːləmənt] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .

in	the	Imperial	Parliament	of	Great	Britain	.
在	这	帝国	议会	的	伟大的	英国	.

在大不列颠帝国议会。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ɔːl][ˈsensəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɒnʃiˈenʃəs] [men]

The	time	has	come	when	it	is	necessary	that	all	sensible	and	conscientious	men
这	时间	有	来	什么时候	它	是	必要的	那	全部	明智的	和	尽责的	男人

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz] [ˈklɪəli] [ɒn][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] [ˈbeərɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði]

and	women	should	make	up	their	minds	clearly	on	a	subject	bearing	upon	the
和	女性	应该	制作	向上	他们的	思想	清楚地	在	一个	主题	轴承	之上	这

[ˈfjuːtʃə(r)] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [reɪs] .

future	condition	of	the	entire	race	.
未来	状况	的	这	全部的	种族	.

现在，所有明智而有良知的男男女女都必须就关乎全人类未来状况的问题明确表态。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈɪnfluəns] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ɔːl] [ˈpʌblɪk] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv]

There	is	generally	more	than	one	influence	at	work	in	all	public	movements	of
那里	是	一般来说	更多的	比	一	影响	在	工作	在	全部	民众	移动	的

[ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

在所有重要的公共运动中，通常都有不止一种因素在起作用。

[ðə; ði] [ˈməʊtɪv] [ˈpaʊə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ɪz] [ˈveri] [ˈseldəm]

The	motive	power	in	such	cases	is	very	seldom
这	动机	力量	在	这样的	案例	是	非常	很少

在这种情况下，动力来源非常少见。

- [ˈsɪmp(ə)l] .

441	simple	.
-	简单的	.

441 简单。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈfiːmeɪl] [ˈsʌfrɪdʒ] .

So	it	has	been	with	the	question	of	female	suffrage	.
所以	它	有	到过	和	这	问题	的	女性	选举权	.

女性选举权问题也是如此。

[ðə; ði][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] ['wʊmən] [baɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

The	abuses	inflicted	on	woman	by	legislation	,
这	滥用	造成的	在	女士	经过	立法	,

立法对妇女造成的伤害

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəsts] [wen] [kən'faid] [tuː; tə][mæn] ,

the	want	of	sufficient	protection	for	her	interests	when	confided	to	man	,
这	想	的	充足的	保护	为了	她	兴趣	什么时候	坦白	到	男人	,

当她将自己的利益托付给男人时，缺乏足够的保护。

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'sɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['moʊtɪvz]

are	generally	asserted	by	the	advocates	of	female	suffrage	as	the	chief	motives
是	一般来说	断言	经过	这	倡导者	的	女性	选举权	作为	这	首席	动机

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [wɪð'həʊld] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ]

for	a	change	in	the	laws	which	withhold	from	her	the	power	of	voting
为了	一个	改变	在	这	法律	哪个	扣压	从	她	这	力量	的	表决

.

:

.

妇女参政权的倡导者普遍认为，这是改变剥夺妇女投票权的法律的主要动机。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['muːvmənt] [ðæt] [tuː; tə] [wɪð'həʊld]

But	it	is	also	considered	by	the	friend	of	the	new	movement	that	to	withhold
但	它	是	还	经过考虑的	经过	这	朋友	的	这	新的	移动	那	到	扣压

[ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [frɒm; frəm][hɑːf][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪn] [ə'merɪkən] ['pɒlətɪks] ;

the	suffrage	from	half	the	race	is	an	inconsistency	in	American	politics	;
这	选举权	从	一半	这	种族	是	一个	不一致	在	美国人	政治	;

但这位新运动的支持者也认为，剥夺一半种族的选举权是美国政治中的一种矛盾；

[ðæt] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'eɪlɪənəbl] [raɪt] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;

that	suffrage	is	an	inalienable	right	,	universal	in	its	application	;
那	选举权	是	一个	不可剥夺的	正确的	,	普遍的	在	它是	应用	;

选举权是一项不可剥夺的权利，具有普遍适用性；

[ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [wen] [dɪ'naɪd] [ðə; ði]

that	women	are	consequently	deprived	of	a	great	natural	right	when	denied	the
那	女性	是	最后	被剥夺的	的	一个	伟大的	自然的	正确的	什么时候	否认	这

['paʊə(r)][ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] .

power	of	voting	.
力量	的	表决	.

因此，当女性被剥夺投票权时，她们就被剥夺了一项重要的自然权利。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['riːz(ə)n] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [prə'pəʊzd] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

A	third	reason	is	also	given	for	this	proposed	change	in	our	political	constitution	.
一个	第三	原因	是	还	给定	为了	这	建议的	改变	在	我们的	政治的	宪法	.

提出修改我国政治宪法的第三个理由也随之而来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][seks] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] ['elɪveɪtɪd] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]

It	is	asserted	that	the	entire	sex	would	be	greatly	elevated	in	intellectual	and
它	是	断言	那	这	全部的	性别	会	是	非常	升高	在	知识分子	和

['mɒrəl] ['dɪgnəti] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] ;

moral	dignity	by	such	a	course	;
道德	尊严	经过	这样的	一个	课程	;

有人断言，通过这种方式，整个性别的智力和道德尊严将大大提升；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,

and	that	the	effect	on	the	whole	race	would	therefore	be	most	advantageous	,
和	那	这	影响	在	这	所有的	种族	会	所以	是	最多	有利	,

因此，这对整个种族的影响将是极其有利的。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [wʊd] ['pjʊərɪfaɪ]['pɒlətɪks] ,

as	the	increased	influence	of	woman	in	public	affairs	would	purify	politics	,
作为	这	增加	影响	的	女士	在	民众	事务	会	净化	政治	,

女性在公共事务中影响力的增强将净化政治，

[ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [həʊl] [təʊn] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] .

and	elevate	the	whole	tone	of	political	life	.
和	提升	这	所有的	语气	的	政治的	生活	.

提升整个政治生活的格调。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['muːvmənt] [æz; əz] [əd'vɑːnst] [baɪ][ɪts] ['ædvəkeɪts] .

Here	we	have	the	reason	for	this	movement	as	advanced	by	its	advocates	.
这里	我们	有	这	原因	为了	这	移动	作为	先进的	经过	它是	倡导者	.

以下是该运动的支持者们提出的运动理由。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [ðə; ði][məʊst] [stres] :

These	are	the	points	on	which	they	lay	the	most	stress	:
这些	是	这	积分	在	哪个	他们	躺	这	最多	压力	:

他们最重视以下几点：

[fɜːst] .

FIRST	.
第一的	.

第一的。

[ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)][ɪn][mæn] , [baɪ] [ə'pres] [ðə; ði][seks] .

The	abuse	of	legislative	power	in	man	,	by	oppressing	the	sex	.
这	虐待	的	立法	力量	在	男人	,	经过	压迫	这	性别	.

人类滥用立法权力，压迫女性。

['sekəndli] .

SECONDLY	.
第二	.

第二。

[ðə; ði] [ɪn'eɪlɪənəbl] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [tuː; tə] [vəʊt] ;

The	inalienable	natural	right	of	woman	to	vote	;
这	不可剥夺的	自然的	正确的	的	女士	到	投票	;

妇女不可剥夺的自然选举权；

[ænd; ənd] [ɪm'perətɪvli] [səʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l]

and	imperatively	so	in	a	country	where	universal	suffrage	is	a	great	political
和	必须	所以	在	一个	国家	在哪里	普遍的	选举权	是	一个	伟大的	政治的

['prɪnsəp(ə)l] .

principle	.
原则	.

在一个以普选权为重要政治原则的国家，这一点尤为重要。

['θɜːdli] .

THIRDLY	.
第三	.

第三。

[ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][seks] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɒlətɪks] [θruː] [ðeə(r)]

The	elevation	of	the	sex	,	and	the	purification	of	politics	through	their
这	海拔	的	这	性别	,	和	这	纯化	的	政治	通过	他们的

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

通过性别的提升和政治的净化，发挥其影响力。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] ['seprətli] .

Let	us	consider	each	of	these	points	separately	.
让	我们	考虑	每个	的	这些	积分	分别地	.

让我们分别考虑这些要点。

[fɜːst] .

FIRST	.
第一的	.

第一的。

[ðə; ði] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)] [baɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

THE	ABUSE	OF	LEGISLATIVE	POWER	BY	MAN	IN	THE	OPPRESSION	OF	WOMEN	.
这	虐待	的	立法	力量	经过	男人	在	这	压迫	的	女性	.

男性滥用立法权压迫女性。

[ɪn] [sʌm; səm] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [rɒŋ] [ɪz] [stɪl] [dʌn] [tuː; tə] ['wʊmən] ,

In	some	countries	of	Europe	much	of	wrong	is	still	done	to	woman	,
在	一些	国家	的	欧洲	很多	的	错误的	是	仍然	完毕	到	女士	,

在欧洲的一些国家，女性仍然遭受着许多不公待遇。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [baɪ] [əʊld] [lɔːz] ['əʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːst] [steɪt] [ɒv; əv]

at	the	present	day	,	by	old	laws	owing	their	existence	to	a	past	state	of
在	这	展示	天	,	经过	老的	法律	欠款	他们的	存在	到	一个	过去的	状态	的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

如今，这些法律仍然依据着源于过去状态的旧法律而存在。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [rɪ'piːld] [ɔː(r)] ['mɒdɪfaɪd] [tuː; tə] [suːt] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	which	have	not	yet	been	repealed	or	modified	to	suit	existing	circumstances	.
和	哪个	有	不是	然而	到过	废除	或者	修改的	到	套装	现存的	情况	.

且尚未被废除或修改以适应现有情况。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ,

But	we	are	writing	now	to	American	women	,	and	,
但	我们	是	写作	现在	到	美国人	女性	,	和	,

但我们现在是写给美国女性的，而且，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hemɪsfɪə(r)] ,

instead	of	the	evils	existing	in	the	other	hemisphere	,
反而	的	这	罪恶	现存的	在	这	其他	半球	,

而不是存在于另一个半球的邪恶，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .

we	are	looking	at	a	very	different	state	of	society	.
我们	是	寻找	在	一个	非常	不同的	状态	的	社会	.

我们看到的是一个截然不同的社会状态。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'faɪn] ['ɑːselvz] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] ['ɑːselvz] .

Let	us	confine	ourselves	,	therefore	,	to	the	subject	as	it	affects	ourselves	.
让	我们	局限	我们自己	,	所以	,	到	这	主题	作为	它	影响	我们自己	.

因此，让我们把讨论范围限定在它与我们自身相关的事情上。

[tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stætʃuːt]

To	go	into	all	the	details	which	might	be	drawn	together	from	the	statute
到	去	进入	全部	这	细节	哪个	可能	是	绘制	一起	从	这	法令

[bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

books	of	the	different	States	of	the	Union	bearing	on	this	point	,
图书	的	这	不同的	各州	的	这	联盟	轴承	在	这	观点	,

要详细探讨所有可能从各州法律条文中搜集到的与此相关的细节，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] [fʊl] ['dʒʌstɪs] , [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['vɒljuːmz] .

and	to	do	them	full	justice	,	would	require	volumes	.
和	到	做	他们	满的	正义	,	会	要求	卷	.

要全面详尽地描述它们，需要大量的篇幅。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɪz][nɒt] ['nesəsəri] .

Such	a	course	is	not	necessary	.
这样的	一个	课程	是	不是	必要的	.

这样的课程并非必要。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [wɪð] [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ɒn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] - - [ɒn]

The	question	can	be	decided	with	truth	and	justice	on	general	principles	-	-	on
这	问题	能	是	决定	和	真相	和	正义	在	一般的	原则	-	-	在

['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [fækts] .

generally	admitted	facts	.
一般来说	承认	事实	.

这个问题可以根据普遍认可的事实，以真理和正义来解决。

[wiː; wi] [əd'mɪt] , [ðen] ,

We	admit	,	then	,
我们	承认	,	然后	,

那么，我们承认，

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [steɪts] - - [pə'hæps] [ɪn] [ɔːl] - - [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [lɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

that	in	some	States	-	-	perhaps	in	all	-	-	there	may	be	laws	in	which	the	natural
那	在	一些	各州	-	-	也许	在	全部	-	-	那里	可能	是	法律	在	哪个	这	自然的

[ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [raɪts] [ɒv; əv] ['wʊmən] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['feəli] [kən'sɪdəd] ;

and	acquired	rights	of	woman	have	not	been	fairly	considered	;
和	获得	权利	的	女士	有	不是	到过	相当	经过考虑的	;

在某些州——或许在所有州——可能存在一些法律，其中没有公平地考虑妇女的自然权利和后天权利；

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['niːdɪd] [mɔː(r)]['liːg(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz]

that	in	some	cases	she	has	needed	more	legal	protection	and	more	privileges
那	在	一些	案例	她	有	需要	更多的	合法的	保护	和	更多的	特权

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [jet] [rɪ'siːvd] .

than	she	has	yet	received	.
比	她	有	然而	已收到	.

在某些情况下，她需要的法律保护和特权比她目前所获得的要多。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ,

But	while	this	admission	is	made	,
但	尽管	这	入学	是	制成	,

但即便如此，

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd]

attention	is	at	the	same	time	demanded	for	a	fact	inseparably	connected
注意力	是	在	这	相同的	时间	要求	为了	一个	事实	密不可分	连接

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; ['neɪmli] ,

with	it	;	namely	,
和	它	;	即	,

与此同时，还需要关注一个与之密不可分的事实；即：

[ðə; ði] [mɑːkt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ˌlɪbə'rælәti] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] [men][hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)] [ʃəʊn] [ɪn]

the	marked	and	generous	liberality	which	American	men	have	thus	far	shown	in
这	标记	和	慷慨的	自由主义	哪个	美国人	男人	有	因此	远的	所示	在

[ðə; ði] [kən'sɪdərət] [keə(r)][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

the	considerate	care	and	protection	they	have	,
这	周到	关心	和	保护	他们	有	,

美国男性迄今为止在体贴的照料和保护方面所表现出的显著而慷慨的宽容精神，

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

as	a	general	rule	,	given	to	the	interests	of	women	.
作为	一个	一般的	规则	,	给定	到	这	兴趣	的	女性	.

总的来说，这有利于女性的利益。

[ɪn][nəʊ] ['kʌntri] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,

In	no	country	,	whether	of	ancient	or	modern	times	,
在	不	国家	,	无论	的	古老的	或者	现代的	时代	,

在任何国家，无论是古代还是现代，

[hæv; həv] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [les] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ɪn][ðeə(r)] ['triːtmənt] [baɪ][mæn][ðæn; ðən][ɪn]

have	women	had	less	to	complain	of	in	their	treatment	by	man	than	in
有	女性	有	较少的	到	抱怨	的	在	他们的	治疗	经过	男人	比	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

与美国相比，女性在男性对待她们的方式上似乎抱怨得更少。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [ˌdeklə'meɪʃn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl]

This	is	no	rhetorical	declamation	;	it	is	the	simple	statement	of	an	undeniable
这	是	不	修辞	朗诵	;	它	是	这	简单的	陈述	的	一个	无可否认

[fækt] .

fact	.
事实	.

这并非夸张的修辞，而是对一个不容置疑的事实的简单陈述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

It	is	a	matter	of	social	history	.
它	是	一个	事情	的	社会的	历史	.

这是一个社会历史问题。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [kə'ləʊniəl][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊə(r)] - - [ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

Since	the	days	of	early	colonial	life	to	the	present	hour	-	-	or	,	in	other	words	,
自从	这	天	的	早期的	殖民	生活	到	这	展示	小时	-	-	或者	,	在	其他	字	,

从早期殖民时代到今天——或者换句话说，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] - - [sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːs]

during	the	last	two	hundred	and	fifty	years	-	-	such	has	been	the	general	course
期间	这	最后的	二	百	和	五十	年	-	-	这样的	有	到过	这	一般的	课程

[ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

of	things	in	this	country	.
的	事物	在	这	国家	.

在过去的二百五十年里——这就是这个国家事情的总体发展趋势。

[ðə; ði] [hɑːdɪst] [tɑːsks][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][baɪ][mæn] ,

The	hardest	tasks	have	been	taken	by	man	,
这	最难	任务	有	到过	已采取	经过	男人	,

最艰巨的任务都是由人类完成的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['tendənəs] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	a	generous	tenderness	has	been	shown	to	women	in	many	of	the
和	一个	慷慨的	压痛	有	到过	所示	到	女性	在	许多	的	这

['diːteɪlz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [laɪf] ,

details	of	social	life	,
细节	的	社会的	生活	,

在社交生活的许多细节方面，都对女性表现出了慷慨的温柔。

[pɜː'veɪdɪŋ] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][səʊ'saɪəti] ,

pervading	all	classes	of	society	,
普遍存在	全部	课程	的	社会	,

渗透到社会各个阶层，

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ɪz] ['kʌstəməri] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] [ɒv; əv]

to	a	degree	beyond	what	is	customary	even	in	the	most	civilized	countries	of
到	一个	程度	超过	什么	是	习惯	甚至	在	这	最多	文明	国家	的

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

其程度甚至超过了欧洲最文明国家的惯例。

['teɪkɪŋ] [ðiːz] [tuː] [fækts] [tə'geðə(r)] - - [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [stɪl] [ɪg'zɪst] ,

Taking	these	two	facts	together	-	-	that	certain	abuses	still	exist	,
采取	这些	二	事实	一起	-	-	那	肯定	滥用	仍然	存在	,

综合考虑这两个事实——某些滥用职权的行为仍然存在，

[ðæt] ['sɜːt(ə)n] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [niːd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

that	certain	laws	and	regulations	need	changing	and	that	,	as	a	general	rule	,
那	肯定	法律	和	法规	需要	变化	和	那	,	作为	一个	一般的	规则	,

某些法律法规需要修改，而且一般来说，

[ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)] [biːn] ['triːtɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['kʌntrimən] [wɪð] [ɪ'speʃl]

American	women	have	thus	far	been	treated	by	their	countrymen	with	especial
美国人	女性	有	因此	远的	到过	治疗	经过	他们的	同胞们	和	特别的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

迄今为止，美国女性一直受到同胞的特殊关照。

[ɪn][ə; eɪ]['liːg(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [sens] - - [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [bɪ'kʌmz] ['pɜːfɪktli] [pleɪn] .

in	a	legal	and	in	a	social	sense	-	-	the	inference	becomes	perfectly	plain	.
在	一个	合法的	和	在	一个	社会的	感觉	-	-	这	推理	变成	完美	清楚的	.

从法律和社会意义上讲，这个推论就非常明显了。

[ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['səʊʃ(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [ɪz][nɒt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kə'rekt]

A	formidable	and	very	dangerous	social	revolution	is	not	needed	to	correct
一个	强大	和	非常	危险的	社会的	革命	是	不是	需要	到	正确的

[rɪ'meɪnɪŋ] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] .

remaining	abuses	.
其余的	滥用	.

无需进行一场规模巨大且极其危险的社会革命来纠正剩余的弊端。

['eni] [ˌrevə'luːʃn] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] - - [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

Any	revolution	aiming	at	upsetting	the	existing	relations	of	the	sexes	-	-	relations
任何	革命	瞄准	在	镦	这	现存的	关系	的	这	性别	-	-	关系

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] - - [kæn; kən] [nɒt]

going	back	to	the	earliest	records	and	traditions	of	the	race	-	-	can	not
去	后退	到	这	最早	记录	和	传统	的	这	种族	-	-	能	不是

[biː; bi] [kɔːld] [les] [ðæn; ðən] [fə'mɪdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .

be	called	less	than	formidable	and	dangerous	.
是	称为	较少的	比	强大	和	危险的	.

任何旨在颠覆现有两性关系（这种关系可以追溯到人类最早的记录和传统）的革命，都不能不被认为是可怕的和危险的。

[let] ['wɪmɪn] [meɪk] [fʊl] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] ,

Let	women	make	full	use	of	the	influences	already	at	their	command	,
让	女性	制作	满的	使用	的	这	影响	已经	在	他们的	命令	,

让女性充分利用她们已经掌握的影响力，

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['ri:əli] ['ni:dɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [mi:nz] [bəuθ] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [seɪf] - -

and	all	really	needed	changes	may	be	effected	by	means	both	sure	and	safe	-	-
和	全部	真的	需要	变化	可能	是	受影响	经过	方法	两个都	当然	和	安全的	-	-

[mi:nz] [ɔ:l'redi] ['θʌrəli] [traɪd] .

means	already	thoroughly	tried	.
方法	已经	彻底	尝试	.

而所有真正需要的改变都可以通过既可靠又安全的手段来实现——这些手段已经过彻底的检验。

[let] [ðem; ðəm] [ju:z] [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] [sens] , [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['eləkwəns] ,

Let	them	use	all	the	good	sense	,	all	the	information	,	all	the	eloquence	,
让	他们	使用	全部	这	好的	感觉	,	全部	这	信息	,	全部	这	口才	,

让他们运用所有的常识、所有的信息、所有的口才，

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [pli:z] , [ɔ:l] [ðə; ði] [wɪt] , [æt; ət] [ðeə(r)] [kə'mɑ:nd] [wen] ['tɔ:kɪŋ] ['əʊvə(r)] [ði:z]

and	,	if	they	please	,	all	the	wit	,	at	their	command	when	talking	over	these
和	,	如果	他们	请	,	全部	这	有	,	在	他们的	命令	什么时候	说	超过	这些

[ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] [ɪn] [sə'saɪəti] .

abuses	in	society	.
滥用	在	社会	.

而且，如果他们愿意的话，还可以充分发挥他们的智慧来谈论社会上的这些弊端。

[let] [ðem; ðəm] [steɪt] [ðeə(r)] [v'ju:z] , [ðeə(r)] [ni:dz] , [ðeə(r)] [dɪ'mɑ:ndz] , [ɪn] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] ['rɪt(ə)n]

Let	them	state	their	views	,	their	needs	,	their	demands	,	in	conscientiously	written
让	他们	状态	他们的	浏览	,	他们的	需求	,	他们的	需求	,	在	切实	书面

['peɪpəz] .

papers	.
文件	.

让他们用认真撰写的文件陈述自己的观点、需求和要求。

[let] [ðem; ðəm] [ə'pi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] , [ðə; ði] ['waɪzɪst] , [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'spektɪd] [men]

Let	them	appeal	for	aid	to	the	best	,	the	wisest	,	the	most	respected	men
让	他们	上诉	为了	援助	到	这	最好的	,	这	最明智的	,	这	最多	受人尊敬	男人

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

of	the	country	,
的	这	国家	,

让他们向全国最优秀、最睿智、最受尊敬的人寻求援助吧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] .

and	the	result	is	certain	.
和	这	结果	是	肯定	.

结果已成定局。

[tʃu:z] ['eni] [wʌn] ['ri:əl] ,

Choose	any	one	real	,
选择	任何	一	真实的	,

选择任何一个真实的，

[ɪg'zɪstɪŋ] [ə'bju:s] [æz; əz] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌlɪbə'rælәti] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [men]

existing	abuse	as	a	test	of	the	honesty	and	the	liberality	of	American	men
现存的	虐待	作为	一个	测试	的	这	诚实	和	这	自由主义	的	美国人	男人

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

toward	the	women	of	the	country	,
朝向	这	女性	的	这	国家	,

将现存的虐待行为作为对美国男性对待本国女性的诚实和宽容的考验。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɔ:l] [nəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] - [hænd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . *

and	we	all	know	before	-	hand	what	shall	be	the	result	.	*
和	我们	全部	知道	前	-	手	什么	将	是	这	结果	.	*

我们事先都知道结果会是什么。*

{ ['fʊtnəʊt] [baɪ][ˌɛsˌɛf'siː] } *

{	FOOTNOTE	by	SFC	}	*
{	脚注	经过	上层	}	*

{SFC脚注} *

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔː] [ɒv; əv] ['gɑːdiənʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

There	is	an	injustice	in	the	present	law	of	guardianship	in	the	State	of	New	York
那里	是	一个	不公正	在	这	展示	法律	的	监护	在	这	状态	的	新的	约克

,

,

,

纽约州现行监护法存在不公正之处。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [nemd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [niːd] [ˌrefə'meɪʃn] .

which	may	be	named	as	one	of	those	abuses	which	need	reformation	.
哪个	可能	是	命名	作为	一	的	那些	滥用	哪个	需要	改革	.

这或许可以被视为需要改革的弊端之一。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] [nɒt] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['gɑːdiən] [fɔː(r); fə(r)]

A	woman	can	not	now	,	in	the	State	of	New	York	,	appoint	a	guardian	for
一个	女士	能	不是	现在	,	在	这	状态	的	新的	约克	,	委	一个	监护人	为了

[hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,

her	child	,
她	孩子	,

目前，纽约州的女性不能为自己的孩子指定监护人。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪts]['fɑːðə(r)][biː; bi] [ded] .

even	though	its	father	be	dead	.
甚至	尽管	它是	父亲	是	死的	.

即使它的父亲已经去世。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːdiən] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [kɔːts] [ɪz] [dɪ'raɪvd]

The	authority	for	appointing	a	guardian	otherwise	than	by	the	courts	is	derived
这	权威	为了	任命	一个	监护人	否则	比	经过	这	法院	是	衍生的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [stˈætʃuːts] ,

from	the	Revised	statutes	,
从	这	修改	法规	,

除法院裁定外，指定监护人的权力来源于修订后的法律。

[piː] . [wʌn] , ['taɪt(ə)l][θriː] , ['tʃæptə(r)][eit] , [pɑːt] [ˌtuː'tuː] ,

p	.	1	,	title	3	,	chapter	8	,	part	2	,
p	.	1	,	标题	3	,	章	8	,	部分	2	,

第 1 页，标题 3，第 8 章，第 2 部分

[ænd; ənd] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [gɪvz] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)]['əʊnli] .

and	that	passage	gives	the	power	to	the	father	only	.
和	那	通道	给予	这	力量	到	这	父亲	仅有的	.

这段经文只赋予父亲权力。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [nemd] .

The	mother	is	not	named	.
这	母亲	是	不是	命名	.

母亲姓名未公布。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [nɒt] [meɪk] [ðɪs]

It	has	been	decided	in	the	courts	that	a	mother	can	not	make	this
它	有	到过	决定	在	这	法院	那	一个	母亲	能	不是	制作	这

[ə'pɔɪntmənt] - - -

appointment	-	-	12
预约	-	-	-

法院已裁定，母亲无权做出这项预约——12

['haʊərdz] ['præktɪkl] [rɪ'pɔːts] , - .
Howard's Practical Reports , 532 .
霍华德的 实际的 报告 , - .

霍华德实用报告，532。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] ['veri] [ˌʌn'waɪz] .
This is certainly very unjust and very unwise .
这 是 当然 非常 不公正 和 非常 失策 .

这无疑是非常不公正、非常不明智的。

[bʌt; bət] [let] ['eni] ['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [teɪk] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hænd] , [ænd; ənd] ,
But let any dozen women of respectability take the matter in hand , and ,
但 让 任何 打 女性 的 体面 拿 这 事情 在 手 , 和 ,

但只要让十几个有教养的女性来处理这件事，

[baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪmni] - ['kɔːnəs] ,
by the means already at their command , from their own chimney - corners ,
经过 这 方法 已经 在 他们的 命令 , 从 他们的 自己的 烟囱 - 角落 ,

利用他们已有的手段，从他们自己的烟囱角落里，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['redɪli] [prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːdfl] [klɔːz] .
they can readily procure the insertion of the needful clause .
他们 能 容易 采购 这 插入 的 这 需要 条款 .

他们可以很容易地促成所需条款的加入。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːəl] [ə'bjuːs] .
And so with any other real abuse .
和 所以 和 任何 其他 真实的 虐待 .

其他任何真正的虐待行为也是如此。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][ækt] ,
Men are now ready to listen , and ready to act ,
男人 是 现在 准备好 到 听 , 和 准备好 到 行为 ,

现在男人们愿意倾听，也愿意采取行动。

[wen] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪz] ['pruːdntli] [ænd; ənd] ['sensəbli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðeə(r)] [waɪvz]
when additional legislation is prudently and sensibly asked for by their wives
什么时候 额外的 立法 是 谨慎地 和 明智地 问 为了 经过 他们的 妻子们
[ænd; ənd] ['mʌðəz] .
and mothers .
和 母亲们 .

当他们的妻子和母亲谨慎而明智地要求制定更多法律时。

[haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [ækt] [wen] ['wɪmɪn] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ɑːmd] [kæp] - [ə; eɪ] - [paɪ] ,
How they may act when women stand before them , armed CAP - A - PIE ,
如何 他们 可能 行为 什么时候 女性 站立 前 他们 , 武装 帽 - 一个 - 馅饼 ,

当女性手持 CAP-A-PIE 站在他们面前时，他们会作何反应?

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] , [kæn; kən] [nɒt]
and prepared to demand legislation at the point of the bayonet , can not
和 准备 到 要求 立法 在 这 观点 的 这 刺刀 , 能 不是
[jet] [biː; bi] [nəʊn] .
yet be known .
然而 是 已知 .

是否准备用刺刀逼迫立法，目前尚不得而知。

{ [end] ['fʊtnəʊt] }
{ END FOOTNOTE }
{ 结尾 脚注 }

{脚注结束}

[ɪf] ['hʌzbəndz] , ['fɑːðəz] , ['brʌðəz] ,

If	husbands	,	fathers	,	brothers	,
如果	丈夫们	,	父亲们	,	兄弟	,

如果是丈夫、父亲、兄弟，

[ɑː(r); ə(r)] ['redi] ['eni] [deɪ] [tuː; tə] [ʃed] [ðeə(r)] [hɑːrts] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['pɜːsən(ə)l] [dɪ'fens] [ɪn]

are	ready	any	day	to	shed	their	heart's	blood	for	our	personal	defense	in
是	准备好	任何	天	到	棚	他们的	心脏的	血	为了	我们的	个人的	防御	在

他们随时准备为我们的人身安全而流血牺牲。

- [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['perəl] , [wiː; wi] [meɪ] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [prə'tekt]

442	the	hour	of	peril	,	we	may	feel	perfectly	assured	that	they	will	also	protect
-	这	小时	的	危险	,	我们	可能	感觉	完美	保证	那	他们	将要	还	保护

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

442 在危难之际，我们可以完全确信他们也会保护我们，

[wen] [ə'piːld] [tuː; tə] , [baɪ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

when	appealed	to	,	by	legislation	.
什么时候	上诉	到	,	经过	立法	.

当有人提出上诉时，通过立法予以解决。

[wen] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

When	they	lay	down	their	arms	and	refuse	to	fight	for	us	,
什么时候	他们	躺	向下	他们的	武器	和	拒绝	到	斗争	为了	我们	,

当他们放下武器，拒绝为我们而战时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['ɔːlsəʊ] .

it	will	then	be	time	to	ask	them	to	give	up	legislation	also	.
它	将要	然后	是	时间	到	问	他们	到	给	向上	立法	还	.

到那时，就该要求他们放弃立法权了。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['iːv(ə)l]['aʊə(r)] [ə'raɪvz] [let] [men] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] ,

But	until	that	evil	hour	arrives	let	men	make	the	laws	,
但	直到	那	邪恶的	小时	到达	让	男人	制作	这	法律	,

但在邪恶时刻到来之前，就让人类来制定法律吧。

[ænd; ənd] [let] ['wɪmɪn] [biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə] [fɪl] ['wɜːðɪli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'bɪlətiz]

and	let	women	be	content	to	fill	worthily	,	to	the	very	best	of	their	abilities
和	让	女性	是	内容	到	充满	值得地	,	到	这	非常	最好的	的	他们的	能力

,

,

,

让妇女们满足于尽其所能，胜任她们的职责。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

the	noble	position	which	the	Heavenly	Father	has	already	marked	out	for
这	高贵	位置	哪个	这	天上	父亲	有	已经	标记	出去	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

天父已经为他们指明了崇高的地位。

[ðeə(r)] [ɪz] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ['riːtʃɪŋ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] , ['gəʊɪŋ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] ,

There	is	work	to	be	done	in	that	position	reaching	much	higher	,	going	much	farther	,
那里	是	工作	到	是	完毕	在	那	位置	到达	很多	更高	,	去	很多	更远	,

在这个职位上还有很多工作要做，需要达到更高的高度，走得更远。

[ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [fɑː(r)] [diːpə(r)] , [ðæn; ðən] ['eni] [mɪə(r)] ['temprəri] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [kæn; kən][duː; də] .

and	penetrating	far	deeper	,	than	any	mere	temporary	legislation	can	do	.
和	渗透	远的	更深	,	比	任何	仅仅	暂时的	立法	能	做	.

而且其影响远比任何临时性立法都要深远得多。

[ɒv; əv] [ðæt] [wɜːk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [mɔː(r)] ['fʊli] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

Of	**that**	**work**	**we**	**shall**	**speak**	**more**	**fully**	**a**	**moment**	**later**	**.**
的	那	工作	我们	将	说话	更多的	完全	一个	片刻	之后	.

关于这项工作，我们稍后会更详细地谈谈。

['sekəndli] .

SECONDLY	**.**
第二	.

第二。

[ðə; ði] [ɪn'eɪliənəbl] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [tuː; tə] [vəʊt] ; [ænd; ənd] [ɪm'perətɪvli]

THE	**INALIENABLE**	**NATURAL**	**RIGHT**	**OF**	**WOMAN**	**TO**	**VOTE**	**;**	**AND**	**IMPERATIVELY**
这	不可剥夺的	自然的	正确的	的	女士	到	投票	;	和	必须

妇女不可剥夺的自然选举权；而且势在必行

[səʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .

SO	**IN**	**A**	**COUNTRY**	**WHERE**	**UNIVERSAL**	**SUFFRAGE**	**IS**	**A**	**GREAT**	**POLITICAL**	**PRINCIPLE**	**.**
所以	在	一个	国家	在哪里	普遍的	选举权	是	一个	伟大的	政治的	原则	.

所以在一个普选权是一项伟大政治原则的国家。

[ðɪs] ['sekənd] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

This	**second**	**proposition**	**of**	**the**	**advocates**	**of**	**female**	**suffrage**	**is**	**of**	**a**	**general**
这	第二	主张	的	这	倡导者	的	女性	选举权	是	的	一个	一般的

['kærəktə(r)] .

character	**.**
特点	.

妇女参政权倡导者的第二个主张具有普遍性。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] ,

It	**does**	**not**	**point**	**to**	**particular**	**abuses**	**,**
它	做	不是	观点	到	特别的	滥用	,

它并未指出具体的滥用职权行为。

[ˌaɪ 'tiː] [kleɪmz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [tuː; tə] [vəʊt] [æz; əz] [wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mɑːnd] ,

it	**claims**	**the**	**right**	**of**	**woman**	**to**	**vote**	**as**	**one**	**which**	**she**	**should**	**demand**	**,**
它	索赔	这	正确的	的	女士	到	投票	作为	一	哪个	她	应该	要求	,

它声称妇女拥有投票权，这是她应该争取的权利。

['weðə(r)] ['præktɪkli] ['niːdɪd] [ɔː(r)] [nɒt] .

whether	**practically**	**needed**	**or**	**not**	**.**
无论	几乎	需要	或者	不是	.

无论实际是否需要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [tuː; tə][dɪs'kwɒlɪfaɪ][hɑːf][ðə; ði] [reɪs] [frɒm; frəm] ['vəʊtɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ə'bjuːs] [ɪn'taɪəli]

It	**is**	**asserted**	**that**	**to**	**disqualify**	**half**	**the**	**race**	**from**	**voting**	**is**	**an**	**abuse**	**entirely**
它	是	断言	那	到	取消资格	一半	这	种族	从	表决	是	一个	虐待	完全

[ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['pɒlətɪks] .

inconsistent	**with**	**the**	**first**	**principles**	**of**	**American**	**politics**	**.**
不一致	和	这	第一的	原则	的	美国人	政治	.

有人断言，取消一半选民的投票资格是一种滥用权力的行为，完全违背了美国政治的基本原则。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ɪz][pleɪn] .

The	**answer**	**to**	**this**	**is**	**plain**	**.**
这	回答	到	这	是	清楚的	.

答案显而易见。

[ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [ɪz][nɒt][æn; ən][end] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [miːnz] .

The	**elective**	**franchise**	**is**	**not**	**an**	**end**	**;**	**it**	**is**	**only**	**a**	**means**	**.**
这	选修课	特许经营	是	不是	一个	结尾	;	它	是	仅有的	一个	方法	.

选举权不是目的，它只是手段。

[ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ɪn'eɪlɪənəbl] [raɪt] .

A	good	government	is	indeed	an	inalienable	right	.
一个	好的	政府	是	的确	一个	不可剥夺的	正确的	.

一个好的政府的确是一项不可剥夺的权利。

[dʒʌst][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [wɪl] [kən'djuːs] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [end] ,

Just	so	far	as	the	elective	franchise	will	conduce	to	this	great	end	,
只是	所以	远的	作为	这	选修课	特许经营	将要	有助于	到	这	伟大的	结尾	,

只要选举权有助于实现这一伟大目标，

[tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [raɪt] , [bʌt; bət][nəʊ]['fɑːðə(r)] .

to	that	point	it	becomes	also	a	right	,	but	no	farther	.
到	那	观点	它	变成	还	一个	正确的	,	但	不	更远	.

到那时，它也成为一项权利，但仅此而已。

[ə; eɪ] [meɪl] ['sʌfrɪdʒ] ['waɪzli] [friː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['dʒʌstli] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

A	male	suffrage	wisely	free	,	including	all	capable	of	justly	appreciating	its	importance
一个	男性	选举权	明智地	自由的	,	包括	全部	有能力的	的	公正地	欣赏	它是	重要性

,

,

,

男性选举权应当是自由的，并且应当涵盖所有能够公正地理解其重要性的人。

[ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ɪts] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	honestly	discharging	its	responsibilities	,	becomes	a	great	advantage	to	a
和	诚实地	出院	它是	职责	,	变成	一个	伟大的	优势	到	一个

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

并且诚实地履行其职责，对一个国家来说就是一大优势。

[bʌt; bət][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] , [pʊʃt] [tuː; tə][ɪts] [ɪk'striːm] ['lɪmɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [men] , [ɔːl] ['wɪmɪn] ,

But	universal	suffrage	,	pushed	to	its	extreme	limits	,	including	all	men	,	all	women	,
但	普遍的	选举权	,	推动	到	它是	极端	限制	,	包括	全部	男人	,	全部	女性	,

但普选权被推向了极端，包括所有男性和所有女性，

[ɔːl] ['maɪnər] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['jiəz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [frɔːt] [wɪð] ['iːv(ə)l] .

all	minors	beyond	the	years	of	childhood	,	would	inevitably	be	fraught	with	evil	.
全部	未成年人	超过	这	年	的	童年	,	会	不可避免地	是	充满危机	和	邪恶的	.

过了童年时期，所有未成年人都必然会受到邪恶的侵蚀。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['lɪmɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːɪst] ['neɪʃnz] .

There	have	been	limits	to	the	suffrage	of	the	freest	nations	.
那里	有	到过	限制	到	这	选举权	的	这	自由	国家	.

即使是最自由的国家，其选举权也存在限制。

[sʌtʃ] ['lɪmɪts] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ['nesəsəri] [baɪ][ɔːl][pɑːst][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .

Such	limits	have	been	found	necessary	by	all	past	political	experience	.
这样的	限制	有	到过	成立	必要的	经过	全部	过去的	政治的	经验	.

以往的政治经验表明，这样的限制是必要的。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn]

In	this	country	,	at	the	present	hour	,	there	are	restrictions	upon	the	suffrage	in
在	这	国家	,	在	这	展示	小时	,	那里	是	限制	之上	这	选举权	在

['evri] [steɪt] .

every	State	.
每一个	状态	.

在这个国家，目前每个州都对选举权有所限制。

[ðəʊz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ['veəri] [ɪn] ['kærəktə(r)] .

Those	restrictions	vary	in	character	.
那些	限制	各不相同	在	特点	.

这些限制的性质各不相同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] ['næʃ(ə)nəl] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kʌlə(r)] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['ment(ə)l] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ,

They	are	either	national	,	relating	to	color	,	political	,	mental	,	educational	,
他们	是	任何一个	国家的	,	相关	到	颜色	,	政治的	,	精神的	,	教育	,

[kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

connected	with	a	property	qualification	,
连接	和	一个	财产	资格	,

它们要么是国家层面的，要么与颜色有关，要么与政治、心理、教育有关，要么与财产资格有关。

[kə'nektɪd] [wɪð] [seks] , [kə'nektɪd] [wɪð] [maɪ'nɒrəti] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒrəl] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] . *

connected	with	sex	,	connected	with	minority	of	years	,	or	they	are	moral	in	their	nature	.	*
连接	和	性别	,	连接	和	少数民族	的	年	,	或者	他们	是	道德	在	他们的	自然	.	*

与性有关，与未成年有关，或者本质上是道德败坏的。*

[['fɒtnəʊt] [baɪ] [ˌɛsˌɛf'siː] } * [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wiː; wi]

[	FOOTNOTE	by	SFC	}	*	In	connection	with	this	point	of	moral	qualification	we
[	脚注	经过	上层	}	*	在	联系	和	这	观点	的	道德	资格	我们

['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

venture	to	ask	a	question	.
风险投资	到	问	一个	问题	.

[SFC 的脚注] *关于道德资格的这一点，我们斗胆提出一个问题。

[waɪ] [nɒt] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['klɑːsɪz] [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [wɪð'held] ?

Why	not	enlarge	the	criminal	classes	from	whom	the	suffrage	is	now	withheld	?
为什么	不是	放大	这	刑事	课程	从	谁	这	选举权	是	现在	隐瞒	?

为什么不扩大目前被剥夺选举权的犯罪阶层呢?

[waɪ] [nɒt] [ɪk'skluːd] ['evri] [mæn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'greɪdɪŋ] ['liːg(ə)l] [kraɪm] , ['iːv(ə)n] ['peti] ['lɑːsəni] ?

Why	not	exclude	every	man	convicted	of	any	degrading	legal	crime	,	even	petty	larceny	?
为什么	不是	排除	每一个	男人	已定罪	的	任何	降级	合法的	犯罪	,	甚至	小气	盗窃罪	?

为什么不把所有犯有任何有辱人格的法律罪行的人，甚至是轻微盗窃罪的人都排除在外呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] [ɪk'skluːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɔːl] [hə'bɪtʃuəl] ['drʌŋkəd] [dʒu'dɪʃəli] [səʊ] [dɪ'kleəd] ?

And	why	not	exclude	from	the	suffrage	all	habitual	drunkards	judicially	so	declared	?
和	为什么	不是	排除	从	这	选举权	全部	习惯性的	醉汉	司法	所以	声明	?

为什么不将所有经司法认定为惯犯的酗酒者剥夺选举权呢?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [duː; də] ['vɑːstli] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [ðæn; ðən] [əd'mɪtɪŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [vəʊt] .

These	are	changes	which	would	do	vastly	more	of	good	than	admitting	women	to	vote	.
这些	是	变化	哪个	会	做	非常	更多的	的	好的	比	承认	女性	到	投票	.

这些改变比赋予女性投票权更有益。

{ [end] ['fɒtnəʊt] }

{	END	FOOTNOTE	}
{	结尾	脚注	}

{脚注结束}

[ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð] [seks] [ɪz] , [ɪn] [fækt] , [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

This	restriction	connected	with	sex	is	,	in	fact	,	but	one	of	many	other	restrictions	,
这	限制	连接	和	性别	是	,	在	事实	,	但	一	的	许多	其他	限制	,

事实上，这种与性相关的限制只是众多限制之一。

[kən'sɪdəd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['nesəsəri] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] .

considered	more	or	less	necessary	even	in	a	democracy	.
经过考虑的	更多的	或者	较少的	必要的	甚至	在	一个	民主	.

即使在民主国家，也被认为或多或少是必要的。

['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərɪt] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Manhood	suffrage	is	a	very	favorite	term	of	the	day	.
男子气概	选举权	是	一个	非常	最喜欢的	学期	的	这	天	.

“男子气概普选权”是当今非常流行的词汇。

[bʌt; bət] , ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜːdz] ,

But	,	taken	in	the	plain	meaning	of	those	words	,
但	,	已采取	在	这	清楚的	意义	的	那些	字	,

但是，如果按照这些话的字面意思来理解，

[sʌtʃ] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊə(r)][nəʊ]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['eni]

such	fullness	of	suffrage	has	at	the	present	hour	no	actual	existence	in	any
这样的	饱腹感	的	选举权	有	在	这	展示	小时	不	实际的	存在	在	任何

[ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃ(ə)n] ,

independent	nation	,
独立的	国家	,

目前，任何独立国家都还没有真正实现这种完全的选举权。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [ɪk'stensɪv] ['prɒvɪns] .

or	in	any	extensive	province	.
或者	在	任何	广泛的	省	.

或者在任何幅员辽阔的省份。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

It	does	not	exist	,	as	we	have	just	seen	,	even	among	the	men	of	America	.
它	做	不是	存在	,	作为	我们	有	只是	已见	,	甚至	之中	这	男人	的	美国	.

正如我们刚才所看到的，即使在美国男性中，这种现象也并不存在。

[ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,

And	,	owing	to	the	conditions	of	human	life	,
和	,	欠款	到	这	状况	的	人类	生活	,

而且，由于人类生活的种种条件，

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] ['nevə(r)][kæn; kən][ɪg'zɪst]

we	may	well	believe	that	unrestricted	fullness	of	manhood	suffrage	never	can	exist
我们	可能	出色地	相信	那	不受限制的	饱腹感	的	男子气概	选举权	绝不	能	存在

[ɪn] ['eni] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .

in	any	great	nation	for	any	length	of	time	.
在	任何	伟大的	国家	为了	任何	长度	的	时间	.

我们完全可以相信，在任何伟大的国家，不受限制的成年男子普选权都不可能长期存在。

[ɪn] [ðəʊz] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['juːniən] [wɪtʃ] [ə'prəʊtʃ] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['præktɪkl]

In	those	States	of	the	American	Union	which	approach	nearest	to	a	practical
在	那些	各州	的	这	美国人	联盟	哪个	方法	最近的	到	一个	实际的

['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] ,

manhood	suffrage	,
男子气概	选举权	,

在美国那些最接近实际实行成年男子普选权的州，

[ʌn'nætʃrəlaɪzd] ['fɒrənəz] , ['maɪnər] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skluːdɪd]

unnaturalized	foreigners	,	minors	,	and	certain	classes	of	criminals	,	are	excluded
未归化的	外国人	,	未成年人	,	和	肯定	课程	的	罪犯	,	是	排除

[frɒm; frəm] ['vəʊtɪŋ] .

from	voting	.
从	表决	.

未入籍的外国人、未成年人和某些类别的罪犯没有投票权。

[ænd; ənd] [waɪ] [səʊ] ?

And	why	so	?
和	为什么	所以	?

为什么会这样?

[wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'skluːʒ(ə)n] ?

What	is	the	cause	of	this	exclusion	?
什么	是	这	原因	的	这	排除	?

造成这种排除的原因是什么?

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [men] [baɪ] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] - - [men] [ɒv; əv] ['waɪdlɪ] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd]

Here	are	men	by	tens	of	thousands	-	-	men	of	widely	different	classes	and
这里	是	男人	经过	十	的	数千	-	-	男人	的	广泛	不同的	课程	和

[kən'dɪʃ(ə)nz] - - [pə'remptrəlɪ] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ə'sɜːtɪd] [tuː; tə][biː; bɪ][ə; eɪ] ['pɒzətɪv]

conditions	-	-	peremptorily	deprived	of	a	privilege	asserted	to	be	a	positive
状况	-	-	专断地	被剥夺的	的	一个	特权	断言	到	是	一个	积极的

[ɪn'eɪlɪənəbl] [raɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

inalienable	right	universal	in	its	application	.
不可剥夺的	正确的	普遍的	在	它是	应用	.

成千上万的人——来自不同阶层和境遇的人——被断然剥夺了一项被认为是普遍适用的、不可剥夺的特权。

[ðeə(r)] [ɪz] ['mænɪfestlɪ] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'pærəntlɪ] [ˌkɒntrə'dɪktərɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

There	is	manifestly	some	reason	for	this	apparently	contradictory	state	of	things	.
那里	是	显然	一些	原因	为了	这	显然	矛盾的	状态	的	事物	.

这种看似矛盾的局面显然是有原因的。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [gʊd] [ɒv; əv][sə'saɪətɪ] .

We	know	that	reason	to	be	the	good	of	society	.
我们	知道	那	原因	到	是	这	好的	的	社会	.

我们知道这个理由是为了社会福祉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gʊd] [ɒv; əv][sə'saɪətɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [wɪð'held] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

It	is	for	the	good	of	society	that	the	suffrage	is	withheld	from	those
它	是	为了	这	好的	的	社会	那	这	选举权	是	隐瞒	从	那些

['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [men] .

classes	of	men	.
课程	的	男人	.

剥夺某些阶层男性的选举权，是为了社会的利益。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [raɪt] [juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [diːmd] ['nesəsərɪ]

A	certain	fitness	for	the	right	use	of	the	suffrage	is	therefore	deemed	necessary
一个	肯定	健康	为了	这	正确的	使用	的	这	选举权	是	所以	被认为	必要的

[bɪ'fɔː(r)] ['grɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

before	granting	it	.
前	授予	它	.

因此，在授予选举权之前，必须确保候选人具备正确行使选举权的条件。

[ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , [æn; ən] [ʌn'nætʃrəlaɪzd] ['fɒrənə(r)] , [ə; eɪ]['maɪnə(r)] , [hæv; həv] [nɒt] [ðæt] ['fɪtnəs] ;

A	criminal	,	an	unnaturalized	foreigner	,	a	minor	,	have	not	that	fitness	;
一个	刑事	,	一个	未归化的	外国人	,	一个	次要的	,	有	不是	那	健康	;

罪犯、未入籍的外国人、未成年人，都不具备那种资格;

['kɒnsɪkwəntlɪ] [ðə; ðɪ] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [wɪð'held] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

consequently	the	suffrage	is	withheld	from	them	.
最后	这	选举权	是	隐瞒	从	他们	.

因此，他们被剥夺了选举权。

[ðə; ði] ['wɜːðɪ] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊt] [ɪz] , [ðen] , [ə; eɪ][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [nɒt] [jet] [ɪn'taɪəli] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ]

The	worthy	use	of	the	vote	is	,	then	,	a	qualification	not	yet	entirely	overlooked	by
这	值得	使用	的	这	投票	是	,	然后	,	一个	资格	不是	然而	完全	被忽视的	经过

['aʊə(r)] ['ledʒɪsˌletər] .

our	legislators	.
我们的	立法者	.

因此，如何合理利用投票权，是我们的立法者尚未完全忽视的一个条件。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz][hæd; həd] , [ðʌs] [fɑː(r)] , [nəʊ] ['skruːplz] [ɪn] [wɪð'həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['iːv(ə)n]

The	State	has	had	,	thus	far	,	no	scruples	in	withholding	the	suffrage	even
这	状态	有	有	,	因此	远的	,	不	顾虑	在	扣留	这	选举权	甚至

[frɒm; frəm][men] ,

from	men	,
从	男人	,

迄今为止，国家在剥夺男性选举权方面毫无顾忌。

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][grɑːnt] [wʊd] [pruːv] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

whenever	it	has	believed	that	the	grant	would	prove	injurious	to	the	nation	.
每当	它	有	相信	那	这	授予	会	证明	有害的	到	这	国家	.

只要它认为该项拨款会对国家造成损害。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] .

Here	we	have	the	whole	question	clearly	defined	.
这里	我们	有	这	所有的	问题	清楚地	定义	.

至此，整个问题已经明确定义了。

[ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][səˈsaɪəti][ɪz][ðə; ði] [truː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən] ['gʌvənmənt] .

The	good	of	society	is	the	true	object	of	all	human	government	.
这	好的	的	社会	是	这	真的	目的	的	全部	人类	政府	.

造福社会是人类政府的真正目标。

[tuː; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪt'self] [ɪz] [sə'bɔːdɪnət] .

To	this	principle	suffrage	itself	is	subordinate	.
到	这	原则	选举权	本身	是	下属	.

选举权本身从属于这一原则。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [miːnz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [gʊd]

It	can	never	be	more	than	a	means	looking	to	the	attainment	of	good
它	能	绝不	是	更多的	比	一个	方法	寻找	到	这	素养	的	好的

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

它永远只能是实现良好政府的一种手段。

[ænd; ənd] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪts]['kɔːnə(r)] - [stəʊn] .

and	not	necessarily	its	corner	-	stone	.
和	不是	一定	它是	角落	-	石头	.

但不一定是它的基石。

[dʒʌst][səʊ][fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [ænd; ənd] [raɪt] .

Just	so	far	is	it	wise	and	right	.
只是	所以	远的	是	它	明智的	和	正确的	.

仅此而已，这样做是明智且正确的。

[muːv] [wʌn] [step] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [pɔɪnt] ,

Move	one	step	beyond	that	point	,
移动	一	步	超过	那	观点	,

再往前走一步，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kruːəl]['ɪndʒəri] .

and	instead	of	a	benefit	the	suffrage	may	become	a	cruel	injury	.
和	反而	的	一个	益处	这	选举权	可能	变得	一个	残忍的	受伤	.

选举权非但不是一项福利，反而可能变成一种残酷的伤害。

[ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] - - [ðə; ði][məʊst] [friː] [ɒv; əv][ɔːl] [greɪt] ['neɪʃnz] - -

The	governing	power	of	our	own	country	-	-	the	most	free	of	all	great	nations	-	-
这	治理	力量	的	我们的	自己的	国家	-	-	这	最多	自由的	的	全部	伟大的	国家	-	-

['præktɪkli] [prəu'kleim] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [weə'evə(r)] [ɪts]

practically	proclaims	that	it	has	no	right	to	bestow	the	suffrage	wherever	its
几乎	宣称	那	它	有	不	正确的	到	赐给	这	选举权	无论	它是

[ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'dʒʊərɪəs][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,

effects	are	likely	to	become	injurious	to	the	whole	nation	,
效果	是	可能	到	变得	有害的	到	这	所有的	国家	,

我们国家的执政当局——所有伟大国家中最自由的国家——实际上已经宣布，它无权在任何可能对整个国家造成损害的地方赋予选举权。

[baɪ] [ə'lɑːtɪŋ] ['dɪfrənt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn] ['evri] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

by	allotting	different	restrictions	to	the	suffrage	in	every	State	of	the	Union	.
经过	分配	不同的	限制	到	这	选举权	在	每一个	状态	的	这	联盟	.

通过对联邦各州的选举权施加不同的限制。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [məʊst] ['klɪəli] [nɒt][æn; ən] ['æbsəluːtli] [ɪn'eɪliənəbl] [raɪt]

The	right	of	suffrage	is	,	therefore	,	most	clearly	not	an	absolutely	inalienable	right
这	正确的	的	选举权	是	,	所以	,	最多	清楚地	不是	一个	绝对地	不可剥夺的	正确的

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

universal	in	its	application	.
普遍的	在	它是	应用	.

因此，选举权显然不是一项绝对不可剥夺的、普遍适用的权利。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['lɪmɪts] .

It	has	its	limits	.
它	有	它是	限制	.

它也有其局限性。

[ðiːz] ['lɪmɪts] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [aʊt] [baɪ] [pleɪn] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['kɒmən] - [sens] .

These	limits	are	marked	out	by	plain	justice	and	common	-	sense	.
这些	限制	是	标记	出去	经过	清楚的	正义	和	常见的	-	感觉	.

这些界限是由基本的正义和常识划定的。

['wɪmɪn] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)] [biːn] [ɪk'sklu:dɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [prɪ'saɪsli] [ɒn][ðə; ði] [seɪm]

Women	have	thus	far	been	excluded	from	the	suffrage	precisely	on	the	same
女性	有	因此	远的	到过	排除	从	这	选举权	恰恰	在	这	相同的

['prɪnsəp(ə)lz] - - [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [tuː; tə][grɑːnt][ðem; ðəm] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['prɪvəlɪdʒ]

principles	-	-	from	the	conviction	that	to	grant	them	this	particular	privilege
原则	-	-	从	这	定罪	那	到	授予	他们	这	特别的	特权

[wʊd] ,

would	,
会	,

迄今为止，女性一直被排除在选举权之外，其原因正是基于同样的原则——即赋予她们这项特殊权利将会……

[ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]

in	different	ways	,	and	especially	by	withdrawing	them	from	higher	and
在	不同的	方式	,	和	尤其	经过	撤退	他们	从	更高	和

[mɔː(r)]['ɜːdʒənt] ['djuːtiz] ,

more	urgent	duties	,
更多的	紧迫的	职责	,

以不同的方式，特别是通过让他们卸任更高、更紧迫的职责，

[ænd; ənd] [ə'lɑːtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['ʌðə(r)] ['djuːtiz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [wel] ['fɪtɪd] ,

and	allotting	to	them	other	duties	for	which	they	are	not	so	well	fitted	,
和	分配	到	他们	其他	职责	为了	哪个	他们	是	不是	所以	出色地	适配	,

并分配给他们其他他们并不擅长的职责，

[bɪ'kʌm] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] , ['ʌltɪmətli] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə]

become	injurious	to	the	nation	,	and	,	we	add	,	ultimately	injurious	to
变得	有害的	到	这	国家	,	和	,	我们	添加	,	最终	有害的	到

[ðəm'selvz] , ['ɔːlsəʊ] ,

themselves	,	also	,
他们自己	,	还	,

不仅对国家有害，而且我们还要补充一点，最终也会害了他们自己。

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

as	part	of	the	nation	.
作为	部分	的	这	国家	.

作为国家的一部分。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd][dʒʌst] , ['faʊndɪd] [ɒn] [truːθ] ,

If	it	can	be	proved	that	this	conviction	is	sound	and	just	,	founded	on	truth	,
如果	它	能	是	已证实	那	这	定罪	是	声音	和	只是	,	创立	在	真相	,

如果能够证明这一信念是合理公正的，并且建立在真理之上，

[ðə; ði] [ə'sjuːmd] [ɪn'eɪliənəbl] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['hɪərɪŋ] [səʊ]

the	assumed	inalienable	right	of	suffrage	,	of	which	we	have	been	hearing	so
这	假定	不可剥夺的	正确的	的	选举权	,	的	哪个	我们	有	到过	听力	所以

[mʌtʃ] ['leɪtli] ,

much	lately	,
很多	最近	,

我们最近经常听到的那种假定的不可剥夺的选举权，

['vænɪʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] " ['beɪsləs] ['fæbrɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪʒn] .

vanishes	into	the	"	baseless	fabric	of	a	vision	.
消失	进入	这	"	无根据的	织物	的	一个	想象	.

消失在“毫无根据的愿景之中”。

" [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ɪn'eɪliənəbl] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['grɑːntɪd] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd]

"	If	the	right	were	indeed	inalienable	,	it	should	be	granted	,	without	regard
"	如果	这	正确的	是	的确	不可剥夺的	,	它	应该	是	的确	,	没有	看待

[tuː; tə] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

to	consequences	,
到	结果	,

“如果这项权利确实不可剥夺，就应该授予它，而不必考虑后果。”

[æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['æbstrækt]['dʒʌstɪs] .

as	an	act	of	abstract	justice	.
作为	一个	行为	的	抽象的	正义	.

作为一种抽象的正义行为。

[bʌt; bət] , ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

But	,	happily	for	us	,
但	,	快乐地	为了	我们	,

但令我们欣慰的是，

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['waɪldɪst] ['θiərists] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

none	but	the	very	wildest	theorists	are	prepared	to	take	this	view	of	the
没有任何	但	这	非常	最狂野的	理论家	是	准备	到	拿	这	看法	的	这

['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .

question	of	suffrage	.
问题	的	选举权	.

只有最疯狂的理论家才会接受这种关于选举权的观点。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] [mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'bændən] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv]

The	**advocates**	**of**	**female**	**suffrage**	**must**	**,**	**therefore**	**,**	**abandon**	**the**	**claim**	**of**
这	倡导者	的	女性	选举权	必须	,	所以	,	放弃	这	宣称	的

[ɪn'eɪlɪənəbl] [raɪt] .

inalienable	**right**	**.**
不可剥夺的	正确的	.

因此，妇女参政权的倡导者必须放弃不可剥夺的权利主张。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] [kæn; kən] [nɒt] ['lɒdʒɪkli] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs]

Such	**a**	**claim**	**can**	**not**	**logically**	**be**	**maintained**	**for**	**one**	**moment**	**in**	**the**	**face**
这样的	一个	宣称	能	不是	逻辑上	是	维持	为了	一	片刻	在	这	脸

[ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [fækts] .

of	**existing**	**facts**	**.**
的	现存的	事实	.

面对现有事实，这种说法在逻辑上根本站不住脚。

[wiː; wi] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [pɔɪnt] .

We	**proceed**	**to**	**the**	**third**	**point**	**.**
我们	继续	到	这	第三	观点	.

接下来我们来看第三点。

['θɜːdli] .

THIRDLY	**.**
第三	.

第三。

[ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [seks] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks]

THE	**ELEVATION**	**OF**	**THE**	**ENTIRE**	**SEX**	**,**	**THE**	**GENERAL**	**PURIFICATION**	**OF**	**POLITICS**
这	海拔	的	这	全部的	性别	,	这	一般的	纯化	的	政治

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

THROUGH	**THE**	**INFLUENCE**	**OF**	**WOMEN**	**,**
通过	这	影响	的	女性	,

提升整个女性的地位，通过女性的影响净化政治，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] .

AND	**THE**	**CONSEQUENT**	**ADVANCE**	**OF**	**THE**	**WHOLE**	**RACE**	**.**
和	这	后果	进步	的	这	所有的	种族	.

以及由此带来的整个种族的进步。

[sʌtʃ] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] , [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

Such	**,**	**we**	**are**	**told**	**,**	**must**	**be**	**the**	**inevitable**	**results**	**of**	**what**	**is**	**called**	**the**
这样的	,	我们	是	讲述	,	必须	是	这	不可避免的	结果	的	什么	是	称为	这

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] ,

emancipation	**of**	**woman**	**,**
解放	的	女士	,

有人告诉我们，这必然是所谓妇女解放的必然结果。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['wʊmən] [θruː] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] .

the	**entire**	**independence**	**of**	**woman**	**through**	**the**	**suffrage**	**.**
这	全部的	独立	的	女士	通过	这	选举权	.

通过选举权，女性获得了完全的独立。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Here	**we**	**find**	**ourselves**	**in**	**a**	**peculiar**	**position**	**.**
这里	我们	寻找	我们自己	在	一个	奇特	位置	.

我们现在处在一个很特殊的境地。

[waɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['gaɪdɪd] [baɪ]
While considering the previous points of this question we have been guided by
尽管 考虑 这 以前的 积分 的 这 问题 我们 有 到过 引导 经过
['pɒzətɪv] [fækts] ,
positive facts ,
积极的 事实 ,

在考虑这个问题的前几点时，我们一直以积极的事实为指导。

['klɪəli] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['kærəktə(r)] .
clearly indisputable in their character .
清楚地 无可争议的 在 他们的 特点 .

他们的品格毋庸置疑。

['æktʃuəl] , ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] , [wɪð] [ðə; ði]['mænɪfəʊld] ['tiːtʃɪŋz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] ,
Actual , practical experience , with the manifold teachings at her command ,
实际的 , 实际的 经验 , 和 这 歧管 教义 在 她 命令 ,
[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][eɪd] .
has come to our aid .
有 来 到 我们的 援助 .

她丰富的实践经验和所掌握的各种知识对我们大有裨益。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kɔːld] [ə'pɒn] , [baɪ][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] ['dɒktrɪn] ,
But we are now called upon , by the advocates of this novel doctrine ,
但 我们 是 现在 称为 之上 , 经过 这 倡导者 的 这 小说 教义 ,

但现在，这一新理论的倡导者们呼吁我们：

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ɪn'taɪəli] .
to change our course entirely .
到 改变 我们的 课程 完全 .

彻底改变我们的方向。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə][seɪl] [aʊt] ['ɪntuː] [ˌʌn'nəʊn] ['siːz] , [bɪ'niːθ] [skaɪz] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] ,
We are under orders to sail out into unknown seas , beneath skies unfamiliar ,
我们 是 在下面 订单 到 帆 出去 进入 未知 海域 , 下面 天空 陌生 ,

我们奉命驶向未知的海域，飞越陌生的天空。

[wɪð] [smɔːl] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] , [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːt] , [wɪ'ðaʊt] ['paɪlət] ,
with small light from the stars , without chart , without pilot ,
和 小的 光 从 这 明星 , 没有 图表 , 没有 飞行员 ,

借助星光微弱的指引，没有海图，没有领航员

[ðə; ði] [pɔːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] ['biːɪŋ] [wʌn][æz; əz] [jet] [ʌnv'ɪzɪtɪd] [baɪ]['mɔːt(ə)l][mæn] - -
the port to which we are bound being one as yet unvisited by mortal man - -
这 港口 到 哪个 我们 是 边界 存在 一 作为 然而 未访问过的 经过 凡人 男人 - -
[ɔː(r)] ['wʊmən] !
or woman !
或者 女士 !

我们即将前往的港口，是凡人——无论男女——都从未到访过的港口！

['hevi] [mɪst] , [ænd; ənd] [dɑːk] [klaʊd] , [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [stɔːm] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː 'es] ['bruːdɪŋ]
Heavy mist , and dark cloud , and threatening storm appear to us brooding
重的 薄雾 , 和 黑暗的 云 , 和 威胁 风暴 出现 到 我们 沉思
['əʊvə(r)] [ðæt] ['daʊtf(ə)l] [siː] .
over that doubtful sea .
超过 那 疑 海 .

浓雾、乌云和暴风雨似乎正笼罩着那片变幻莫测的大海。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [prə'fetɪk] ['vɪʒn] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][juː 'es] .
But something of prophetic vision is required of us .
但 某物 的 预言 想象 是 必需的 的 我们 .

但我们需要具备一定的先知般的远见。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ɔːl] ['perilz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði][fɜːst][steɪdʒɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)]

We	are	told	that	all	perils	which	seem	to	threaten	the	first	stages	of	our
我们	是	讲述	那	全部	危险	哪个	似乎	到	威胁	这	第一的	阶段	的	我们的

[kɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪ'luːsɪv] - - [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['vænɪʃ] [æz; əz][wiː; wi] [ə'prəʊtʃ] - - [ðæt] [wiː; wi]

course	are	entirely	illusive	-	-	that	they	will	vanish	as	we	approach	-	-	that	we
课程	是	完全	虚幻	-	-	那	他们	将要	消失	作为	我们	方法	-	-	那	我们

[ʃæl; ʃəl] [suːn] [ə'raɪv] [ɪn] ['hælsiən] ['wɔːtəz] ,

shall	soon	arrive	in	halcyon	waters	,
将	很快	到达	在	宁静	水	,

我们被告知，所有看似威胁我们航程初期阶段的危险都完全是虚幻的——随着我们接近目标，它们都会消失——我们很快就会到达平静的水域。

[ænd; ənd]['riːdʒənz] [weə(r)] ['wɪzdəm] , [piːs] , [ænd; ənd]['pjʊərəti] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm] .

and	regions	where	wisdom	,	peace	,	and	purity	reign	supreme	.
和	地区	在哪里	智慧	,	和平	,	和	纯度	在位	最高	.

以及智慧、和平与纯洁至上的地区。

[ɪf] [wiː; wi] ['kɔːʃəsli] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] ,

If	we	cautiously	inquire	after	some	assurance	of	such	results	,
如果	我们	谨慎地	查询	后	一些	保证	的	这样的	结果	,

如果我们谨慎地询问一些能够保证此类结果的因素，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [tuː; tə] [ðəʊz] ['seɪlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv] ['prəʊgres] ['traɪʌmf] [ɪz]

we	are	told	that	to	those	sailing	under	the	flag	of	progress	triumph	is
我们	是	讲述	那	到	那些	帆船	在下面	这	旗帜	的	进步	胜利	是

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

inevitable	,
不可避免的	,

我们被告知，对于那些在进步旗帜下航行的人来说，胜利是必然的。

['feɪljə(r)] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;

failure	is	impossible	;
失败	是	不可能的	;

失败是不可能的；

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪərɪst]['iːvəlz] [ˌhɪðə'tuː] [nəʊn] [ɒn] [ɜːθ] [mʌst; məst] ['vænɪʃ] [æt; ət]

and	that	many	of	the	direst	evils	hitherto	known	on	earth	must	vanish	at
和	那	许多	的	这	最直接	罪恶	迄今为止	已知	在	地球	必须	消失	在

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tælɪzmən][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['wʊmən] - - [ænd; ənd] [ðæt] ['tælɪzmən][ɪz][ðə; ði]

the	touch	of	the	talisman	in	the	hand	of	woman	-	-	and	that	talisman	is	the
这	触碰	的	这	护符	在	这	手	的	女士	-	-	和	那	护符	是	这

[vəʊt] .

vote	.
投票	.

并且，地球上迄今为止已知的许多最可怕的邪恶，都会在女人手中的护身符触碰下消失——而这个护身符就是投票权。

[naʊ] , [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] - - [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æz; əz] [jet] [ʌn'træmld] [baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌæspəɹ'eɪʃənz] ,

Now	,	to	speak	frankly	-	-	and	being	as	yet	untrammeled	by	political	aspirations	,
现在	,	到	说话	坦率地说	-	-	和	存在	作为	然而	奔放	经过	政治的	抱负	,

现在，坦率地说——而且目前尚未受到政治野心的束缚，

[wiː; wi] ['fɪələsli] [duː; də][səʊ] - - [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðɪs] [flæg][ɒv; əv] ['prəʊgres] ,

we	fearlessly	do	so	-	-	as	regards	this	flag	of	progress	,
我们	无畏地	做	所以	-	-	作为	问候	这	旗帜	的	进步	,

我们无所畏惧地这样做——就这面进步的旗帜而言，

[wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['pɒpjələ(r)][bɪt][ɒv; əv] ['bʌntɪŋ] ;

we	know	it	to	be	a	very	popular	bit	of	bunting	;
我们	知道	它	到	是	一个	非常	受欢迎的	少量	的	彩旗	;

我们知道这是一款非常受欢迎的彩旗；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['kɒmən] - [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['griːvəsli] ['lækɪŋ] [ɪn] [kən'sɪstənsi] .

but	to	the	eye	of	common	-	sense	it	is	grievously	lacking	in	consistency	.
但	到	这	眼睛	的	常见的	-	感觉	它	是	严重地	缺乏	在	一致性	.

但从常识来看，它严重缺乏一致性。

[ðə; ði][flæg][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] ['pɒzətɪv] .

The	flag	of	our	country	means	something	positive	.
这	旗帜	的	我们的	国家	方法	某物	积极的	.

我们国家的国旗象征着积极的意义。

[wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi][ɔːl] ['ɒnə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

We	all	love	it	;	we	all	honor	it	.
我们	全部	爱	它	;	我们	全部	荣誉	它	.

我们都喜爱它，我们都敬重它。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][grænd][aɪ'diəz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][laɪvz; lɪvz] .

It	represents	to	us	the	grand	ideas	by	which	the	nation	lives	.
它	代表	到	我们	这	盛大	想法	经过	哪个	这	国家	生活	.

它代表着这个国家赖以生存的伟大理念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['gʌvənmənt] , [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv]['juːniən]

It	is	the	symbol	of	constitutional	government	,	of	law	and	order	,	of	union
它	是	这	象征	的	宪法	政府	,	的	法律	和	命令	,	的	联盟

,

,

,

它是宪政政府、法律秩序和联邦的象征。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['laɪs(ə)ns] .

of	a	liberty	which	is	not	license	.
的	一个	自由	哪个	是	不是	执照	.

自由，而非放纵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]

It	is	to	us	the	symbol	of	all	that	may	be	great	and	good	and	noble
它	是	到	我们	这	象征	的	全部	那	可能	是	伟大的	和	好的	和	高贵

[ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'pʌblɪk] .

in	the	Christian	republic	.
在	这	基督教	共和国	.

对我们来说，它是基督教共和国中一切伟大、美好和高尚事物的象征。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['vɔːntɪd] [flæg][ɒv; əv] ['prəʊgres] , [səʊ] [ə'lʊərɪŋ] [tuː; tə] ['meni] ['restləs] [maɪndz] , [ɪz] [veɪg] [ɪn]

But	this	vaunted	flag	of	progress	,	so	alluring	to	many	restless	minds	,	is	vague	in
但	这	吹嘘	旗帜	的	进步	,	所以	诱人	到	许多	不安	思想	,	是	模糊的	在

[ɪts] [kʌləz] ,

its	colors	,
它是	颜色	,

但是，这面被吹捧为进步的旗帜，对许多不安分的心灵极具诱惑力，其色彩却模糊不清。

[ʌn'steɪb(ə)l] , [tuː] ['ɒf(ə)n] [ɪ'luːsɪv] , [ɪn] [web] [ænd; ənd] [wʊf] .

unstable	,	too	often	illusive	,	in	web	and	woof	.
不稳定	,	也	经常	虚幻	,	在	网站	和	纬	.

在蛛网和织物中，不稳定且常常难以捉摸。

['meni] [ɒv; əv][ɪts][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['stændəd] - ['beərəz] [ɑː(r); ə(r)][klæd][ɪn][ðə; ði] ['mɒtli] [gɑːb] [ɒv; əv]

Many	of	its	most	prominent	standard	-	bearers	are	clad	in	the	motley	garb	of
许多	的	它是	最多	著名的	标准	-	持有者	是	覆膜	在	这	杂乱无章	外衣	的

['θiərists] .

theorists	.
理论家	.

它的许多最杰出的代表人物都穿着理论家们五花八门的服装。

[ðeə(r)][flæg] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['wɒndərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , [ʌp][ænd; ənd]

Their	flag	may	be	seen	wandering	to	and	fro	,	hither	and	thither	,	up	and
他们的	旗帜	可能	是	已见	漫游	到	和	弗	,	这里	和	那里	,	向上	和

[daʊn] ,

down	,
向下	,

人们可以看到他们的旗帜来回飘扬，一会儿在这里，一会儿在那里，一会儿又在下飘扬。

[sweɪd] [baɪ] ['evri] [breθ] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [kə'priːs] ; [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)][kraɪ][ɒv; əv] "

swayed	by	every	breath	of	popular	caprice	;	so	it	move	to	the	mere	cry	of	"
摇摆	经过	每一个	气息	的	受欢迎的	任性	;	所以	它	移动	到	这	仅仅	哭	的	"

['prəʊgres] !

Progress	!
进步	!

它受民众一时兴起的情绪左右；因此，它对“进步！”的口号也趋之若鹜。

" [ɪts] ['fɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent] .

"	its	followers	are	content	.
"	它是	追随者	是	内容	.

它的追随者们感到满意。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'sɔːlts] [ðə; ði] ['hevənz] .

To	-	day	,	in	the	hands	of	the	skeptical	philosopher	,	it	assaults	the	heavens	.
到	-	天	,	在	这	双手	的	这	怀疑论者	哲学家	,	它	袭击	这	天	.

今天，在怀疑论哲学家的手中，它却挑战着苍穹。

[tə'mɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] : [fləʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv] ['mɔːmənɪzəm] , [ɔː(r)] [depθs] [stɪl] [mɔː(r)] [vaɪl] .

Tomorrow	it	may	:	float	over	the	mire	of	Mormonism	,	or	depths	still	more	vile	.
明天	它	可能	:	漂浮	超过	这	沼泽	的	摩门教	,	或者	深度	仍然	更多的	卑鄙的	.

明天它或许会：漂浮在摩门教的泥潭之上，或者坠入更加邪恶的深渊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv] ['prəʊgres] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [hɔːlz][ɒv; əv] [frɑːns] ,

It	was	under	the	flag	of	progress	that	,	in	the	legislative	halls	of	France	,
它	曾是	在下面	这	旗帜	的	进步	那	,	在	这	立法	大厅	的	法国	,

正是在进步的旗帜下，在法国的立法大厅里，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv][hoʊsts] , " [huː] [ɪnhæbətɛθ] [ɪ'tɜːnəti] , " [wɒz; wəz]

the	name	of	the	Holy	Lord	God	of	Hosts	,	"	who	inhabiteth	eternity	,	"	was
这	姓名	的	这	圣	主	上帝	的	主持人	,	"	WHO	居住	永恒	,	"	曾是

['liːgəli] [blæs'fiːm] .

legally	blasphemed	.
合法地	亵渎神明	.

圣洁的万军之主上帝，“祂居住在永恒之中”，祂的名号遭到了合法的亵渎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv] ['prəʊgres] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,

It	was	under	the	flag	of	progress	that	,	on	the	10th	of	November	,
它	曾是	在下面	这	旗帜	的	进步	那	,	在	这	10th	的	十一月	,

正是在进步的旗帜下，11月10日，

- , [θə'rɛz] - , ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪntə(r)] -

1793	,	Therese	Momoro	,	Goddess	of	Reason	,	and	wife	of	the	printer	Momoro	-
-	,	特蕾莎	-	,	女神	的	原因	,	和	妻子	的	这	打印机	-	

, [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['traɪʌmf] ,

,	was	borne	in	triumph	,
,	曾是	出生	在	胜利	,

1793年，理性女神、印刷商桃茂的妻子桃茂的特蕾莎·桃茂诞生，并凯旋而归。

[baɪ][θrɔŋ, θrɔ:ŋ][ɒv; əv] ['wə:ʃipə] , [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv]['pærɪs] , [ænd; ənd] [enθ'rəʊnd] [ɪn]

by	throngs	of	worshipers	,	through	the	streets	of	Paris	,	and	enthroned	in
经过	人群	的	信徒	,	通过	这	街道	的	巴黎	,	和	登基	在

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] .

the	house	of	God	.
这	房子	的	上帝	.

在成群的信徒簇拥下，穿过巴黎的街道，在上帝的殿堂里安放。

[bɪ'jɒnd] [ɔ:l] [daʊt] , [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] , [æz; əz] [ðeə(r)] ['evə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ,

Beyond	all	doubt	,	there	is	now	,	as	there	ever	has	been	,
超过	全部	怀疑	,	那里	是	现在	,	作为	那里	曾经	有	到过	,

毫无疑问，现在如此，正如过去一直如此。

[æn; ən] ['ɒnwəd] ['prəʊgres] [tə'wɔ:d] [tru:θ] [ɒn] [ɜ:θ] .

an	onward	progress	toward	truth	on	earth	.
一个	向前	进步	朝向	真相	在	地球	.

人间向真理不断迈进。

[bʌt; bət] [ðæt] [tru:] ['prəʊgres] [ɪz] ['seldəm] ['ræpɪd] , [ɪk'septɪŋ] [pə'hæps] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][steɪdʒɪz][ɒv; əv]

But	that	true	progress	is	seldom	rapid	,	excepting	perhaps	in	the	final	stages	of
但	那	真的	进步	是	很少	迅速的	,	除外	也许	在	这	最终的	阶段	的

[sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] ['mu:vmənt] .

some	particular	movement	.
一些	特别的	移动	.

但真正的进步很少是迅速的，或许只有在某些特定运动的最后阶段才会如此。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn'di:d] , ['ɒf(ə)n][səʊ] [sləʊ] , [səʊ]['grædʒuəl] ,

It	is	,	indeed	,	often	so	slow	,	so	gradual	,
它	是	,	的确	,	经常	所以	慢的	,	所以	逐渐地	,

的确，它往往如此缓慢，如此渐进。

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪmpə'septəbl] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][tu:; tə] ['kɒmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

as	to	be	imperceptible	at	the	moment	to	common	observation	.
作为	到	是	难以察觉的	在	这	片刻	到	常见的	观察	.

目前来看，普通人很难察觉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n]['saɪlənt] , ['wʌndəf(ə)l] , [mɪ'stɪəriəs] , [sə'blaɪm] .

It	is	often	silent	,	wonderful	,	mysterious	,	sublime	.
它	是	经常	沉默的	,	精彩的	,	神秘	,	升华	.

它常常是静谧的、美妙的、神秘的、崇高的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][grænd] ['mu:vmənt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] , ['wɜ:kɪŋ] [aʊt] [ɔ:l] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)]

It	is	the	grand	movement	toward	the	Divine	Will	,	working	out	all	things	for
它	是	这	盛大	移动	朝向	这	神圣的	将要	,	在职的	出去	全部	事物	为了

[ɪ'ventʃuəl] [gʊd] .

eventual	good	.
最终	好的	.

这是迈向神圣意志的伟大运动，使万事万物最终都朝着好的方向发展。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

In	looking	back	,
在	寻找	后退	,

回首往事，

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wei] - [mɑ:rks] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðæt]

there	are	for	every	generation	way	-	marks	by	which	the	course	of	that
那里	是	为了	每一个	一代	方式	-	标记	经过	哪个	这	课程	的	那

['prəʊgres] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] .

progress	may	be	traced	.
进步	可能	是	追踪	.

每一代人都有可以追溯其发展历程的标志。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [nəʊ]['mɔːt(ə)l] [aɪ] [kæn; kən] [fɔː'siː] [ɪts] [ɪ'miːdiət] [kɔːs] .

In	looking	forward	no	mortal	eye	can	foresee	its	immediate	course	.
在	寻找	向前	不	凡人	眼睛	能	预见	它是	即时	课程	.

展望未来，凡人之眼无法预见其近期走向。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end][wiː; wi] [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst][step][wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [fɔː'tel] .

The	ultimate	end	we	know	,	but	the	next	step	we	can	not	foretell	.
这	最终的	结尾	我们	知道	,	但	这	下一个	步	我们	能	不是	预言	.

最终结局我们知道，但下一步我们无法预知。

[ðə; ði][mɪə(r)] ['temprəri] [kraɪ][ɒv; əv] ['prəʊgres] [frɒm; frəm]['hjuːmən][lɪps][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [reɪzd] [ɪn]

The	mere	temporary	cry	of	progress	from	human	lips	has	often	been	raised	in
这	仅仅	暂时的	哭	的	进步	从	人类	嘴唇	有	经常	到过	提高	在

[də'rekt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] [grænd] ,

direct	opposition	to	the	true	course	of	that	grand	,
直接的	反对	到	这	真的	课程	的	那	盛大	,

人类口中短暂发出的进步呼声，往往与那伟大事业的真正进程背道而驰。

[mɪ'stɪəriəs] ['muːvmənt] .

mysterious	movement	.
神秘	移动	.

神秘的动静。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [striːm] ,

It	is	like	the	roar	of	the	rapids	in	the	midst	of	the	majestic	stream	,
它	是	喜欢	这	吼	的	这	急流	在	这	中间	的	这	雄伟	溪流	,

它就像雄伟溪流中央湍急的河水发出的咆哮声。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][end] ,

which	,	in	the	end	,
哪个	,	在	这	结尾	,

最终，

[ʃæl; ʃəl] [jiːld] [ðeə(r)] [əʊn] ['fəʊmɪŋ] ['wɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːm] ['kʌrənt] ['muːvɪŋ] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]

shall	yield	their	own	foaming	waters	to	the	calm	current	moving	onward	to	the	sea
将	屈服	他们的	自己的	起泡	水	到	这	冷静的	当前的	移动	向前	到	这	海

.

:

.

它们自身翻腾的泡沫将让位于平静的洋流，最终流入大海。

[wiː; wi][ɑːsk] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['haɪə(r)] , [sefə] , [mɔː(r)][ʃʊə(r)] ,

We	ask	,	then	,	for	something	higher	,	safer	,	more	sure	,
我们	问	,	然后	,	为了	某物	更高	,	更安全	,	更多的	当然	,

因此，我们要求更高、更安全、更可靠的东西。

[tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)]['pɒpjələ(r)][kraɪ][ɒv; əv] " ['prəʊgres] !

to	guide	us	than	the	mere	popular	cry	of	"	Progress	!
到	指导	我们	比	这	仅仅	受欢迎的	哭	的	"	进步	!

比“进步！”这种流行的口号更能指导我们。

" [wiː; wi][deə(r)][nɒt]['blaɪndli] ['fɒləʊ] [ðæt] [kraɪ] , [nɔː(r)] [jiːld] ['θɔːtləs] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['evri] [flæg]

"	We	dare	not	blindly	follow	that	cry	,	nor	yield	thoughtless	allegiance	to	every	flag
"	我们	敢	不是	盲目地	跟随	那	哭	,	也不	屈服	轻率	忠诚	到	每一个	旗帜

[ˌaɪ 'tiː][ʌp'həuld] .

it	upholds	.
它	维护	.

“我们不敢盲目追随这种呼声，也不敢盲目效忠它所高举的每一面旗帜。”

[ðen] , [ə'gen] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðæt] ['tælɪzmən] , [ðə; ði] [vəʊt] , [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['ɑːnsə(r)]

Then	,	again	,	as	regards	that	talisman	,	the	vote	,	we	have	but	one	answer
然后	,	再次	,	作为	问候	那	护符	,	这	投票	,	我们	有	但	一	回答

[tuː; tə] [meɪk] .

to	make	.
到	制作	.

那么，关于投票这个象征意义重大的东西，我们只有一个答案。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn]['mædʒɪk] .

We	do	not	believe	in	magic	.
我们	做	不是	相信	在	魔法	.

我们不相信魔法。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [fɜːm][ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [feɪθ] [ɪn] [friː] [ɪnstɪ'tjuːʃənz] , ['faʊndɪd] [ɒn]

We	have	a	very	firm	and	unchangeable	faith	in	free	institutions	,	founded	on
我们	有	一个	非常	公司	和	不可改变的	信仰	在	自由的	机构	,	创立	在

[dʒʌst]['prɪnsəp(ə)lz] .

just	principles	.
只是	原则	.

我们对建立在公正原则之上的自由制度有着非常坚定不移的信念。

[wiː; wi] [ɪn'taɪəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri]

We	entirely	believe	that	a	republican	form	of	government	in	a	Christian	country
我们	完全	相信	那	一个	共和党人	形式	的	政府	在	一个	基督教	国家

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [haɪɪst] ,

may	be	the	highest	,
可能	是	这	最高	,

我们完全相信，在基督教国家实行共和政体可能是最高的政体。

[ðə; ði]['nəʊblɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [jet] [siːn] .

the	noblest	,	and	the	happiest	that	the	world	has	yet	seen	.
这	最高贵	,	和	这	最快乐	那	这	世界	有	然而	已见	.

世上最高尚、最幸福的人。

[stɪl] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn]['mædʒɪk] .

Still	,	we	do	not	believe	in	magic	.
仍然	,	我们	做	不是	相信	在	魔法	.

然而，我们并不相信魔法。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][aɪ'dɒlətri] .

And	we	do	not	believe	in	idolatry	.
和	我们	做	不是	相信	在	偶像崇拜	.

我们不信奉偶像崇拜。

[wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][aɪ'dɒlətri][æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

We	Americans	are	just	as	much	given	to	idolatry	as	any	other	people	.
我们	美国人	是	只是	作为	很多	给定	到	偶像崇拜	作为	任何	其他	人们	.

我们美国人和其他民族一样，也同样容易受到偶像崇拜的诱惑。

['aʊə(r)]['aɪdəlz] [meɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [nʌn] [ðə; ði]

Our	idols	may	differ	from	those	of	other	nations	;	but	they	are	,	none	the
我们的	偶像	可能	不同	从	那些	的	其他	国家	;	但	他们	是	,	没有任何	这

[les] , [stɪl] ['aɪdəlz] .

less	,	still	idols	.
较少的	,	仍然	偶像	.

我们的偶像可能与其他国家的偶像不同；但它们仍然是偶像。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bælət] - [bɒks][ɪz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]

And	it	strikes	the	writer	that	the	ballot	-	box	is	rapidly	becoming	an
和	它	罢工	这	作家	那	这	选票	-	盒子	是	快速	成为	一个

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][aɪ'dɒlətri] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

object	of	idolatry	with	us	.
目的	的	偶像崇拜	和	我们	.

作者不禁感叹，投票箱在我们心中正迅速成为一种偶像崇拜的对象。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] ?

Is	it	not	so	?
是	它	不是	所以	?

难道不是这样吗?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [vəʊt] [ə'ləʊn] [wiː; wi][ɪk'spekt] [ɔːl] [θɪŋz] [gʊd] .

From	the	vote	alone	we	expect	all	things	good	.
从	这	投票	独自的	我们	预计	全部	事物	好的	.

单从投票结果来看，我们预期一切都会好起来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [vəʊt] [ə'ləʊn] [wiː; wi][ɪk'spekt] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ɔːl] [θɪŋz] ['iːv(ə)l] .

From	the	vote	alone	we	expect	protection	against	all	things	evil	.
从	这	投票	独自的	我们	预计	保护	反对	全部	事物	邪恶的	.

单凭投票，我们就期望得到保护，免受一切邪恶的侵害。

[ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊt] [ə'mɛrɪkənz] [kæn; kən]['nevə(r)][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] - - [ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊt] [ðeɪ] [kæn; kən]

Of	the	vote	Americans	can	never	have	too	much	-	-	of	the	vote	they	can
的	这	投票	美国人	能	绝不	有	也	很多	-	-	的	这	投票	他们	能

['nevə(r)][hæv; həv] [ɪ'nʌf] .

never	have	enough	.
绝不	有	足够的	.

对于美国人来说，投票权永远不会嫌多——他们永远不会满足于现状。

[ðə; ði] [vəʊt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [baɪ][ɪts] ['veri] [tʌtʃ] , ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəsli] , [tuː; tə] [prə'djuːs]

The	vote	is	expected	by	its	very	touch	,	suddenly	and	instantaneously	,	to	produce
这	投票	是	预期的	经过	它是	非常	触碰	,	突然	和	瞬间	,	到	生产

[mɪ'rækjələs] ['tʃeɪndʒɪz] ;

miraculous	changes	;
神奇	变化	;

人们期望这次投票一经进行，就能立即产生奇迹般的变化；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [waɪz] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['nəʊɪŋ] , [ðə; ði] [wiːk] [strɒŋ] ,

it	is	expected	to	make	the	foolish	wise	,	the	ignorant	knowing	,	the	weak	strong	,
它	是	预期的	到	制作	这	愚蠢	明智的	,	这	无知	会心	,	这	虚弱的	强的	,

[ðə; ði] ['frɔːdʒələnt] ['ɒnɪst] .

the	fraudulent	honest	.
这	欺诈	诚实的	.

它有望使愚者变智者，无知者变明者，弱者变强者，欺诈者变诚实者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [drɒs] ['ɪntuː][gəʊld] .

It	is	expected	to	turn	dross	into	gold	.
它	是	预期的	到	转动	浮渣	进入	金子	.

它有望化腐朽为神奇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [held] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['edʒukeɪtə(r)] , [nɒt]['əʊnli][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['reɪsɪz] ,

It	is	held	to	be	the	great	educator	,	not	only	as	regards	races	,
它	是	握住	到	是	这	伟大的	教育者	,	不是	仅有的	作为	问候	种族	,

它被认为是伟大的教育者，不仅在种族方面如此。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [truː] ,

and	under	the	influence	of	time	,	which	is	in	a	measure	true	,
和	在下面	这	影响	的	时间	,	哪个	是	在	一个	措施	真的	,

随着时间的推移，这在某种程度上是成立的，

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][men] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ]

but	as	regards	individuals	and	classes	of	men	,	and	that	in	the	twinkling
但	作为	问候	个人	和	课程	的	男人	,	和	那	在	这	闪烁

[ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

of	an	eye	,
的	一个	眼睛	,

但就个人和阶层而言，而且就在眨眼之间，

[wɪð] ['mædʒɪk(ə)l] [rə'pɪdəti] .

with	magical	rapidity	.
和	神奇	快速	.

以惊人的速度。

[wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] ['θɪəri] ['præktɪkli] [saʊnd] , [ðə; ði] [vəʊt] [wʊd] ['riːəli] [pruːv] [ə; eɪ] ['tælɪzmən] .

Were	this	theory	practically	sound	,	the	vote	would	really	prove	a	talisman	.
是	这	理论	几乎	声音	,	这	投票	会	真的	证明	一个	护符	.

如果这一理论在实践中成立，那么这次投票结果将真正成为一个具有象征意义的标志。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɑː'selvz] [nəʊ] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [vəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [pleɪst]

In	that	case	we	should	give	ourselves	no	rest	until	the	vote	were	instantly	placed
在	那	案件	我们	应该	给	我们自己	不	休息	直到	这	投票	是	即刻	放置

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['evri] ['tʃaɪnəmən] ['lændɪŋ] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ,

in	the	hands	of	every	Chinaman	landing	in	California	,
在	这	双手	的	每一个	中国人	降落	在	加利福尼亚州	,

既然如此，我们就应该竭尽全力，直到每一个抵达加利福尼亚的中国人都能立即掌握投票权为止。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] ['ɪndiən] ['rəʊvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] .

and	of	every	Indian	roving	over	the	plains	.
和	的	每一个	印度	漫游	超过	这	平原	.

以及每一个在平原上游荡的印第安人。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['θɪəri] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [fækts] [nəʊn]

But	,	in	opposition	to	this	theory	,	what	is	the	testimony	of	positive	facts	known
但	,	在	反对	到	这	理论	,	什么	是	这	见证	的	积极的	事实	已知

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] ?

to	us	all	?
到	我们	全部	?

但是，与这种理论相反，我们都知道的客观事实又能证明什么呢?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['vəʊtərz][waɪz] ?

Are	all	voters	wise	?
是	全部	选民	明智的	?

所有选民都很明智吗?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['vəʊtərz] ['ɒnɪst] ?

Are	all	voters	honest	?
是	全部	选民	诚实的	?

所有选民都诚实吗?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['vəʊtərz] [ɪn'laɪt(ə)nd] ?

Are	all	voters	enlightened	?
是	全部	选民	开明	?

所有选民都开明吗?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['vəʊtərz] [truː] [tuː; tə][ðeə(r)] [haɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ?

Are	all	voters	true	to	their	high	responsibilities	?
是	全部	选民	真的	到	他们的	高的	职责	?

所有选民都恪守了他们肩负的崇高责任吗?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['vəʊtərz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ?

Are	all	voters	faithful	servants	of	their	country	?
是	全部	选民	忠实	仆人	的	他们的	国家	?

所有选民都是国家的忠实公仆吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [vəʊt] [hæz; həz] [ˌnesə'serəli] [ænd; ənd] ['riːəli] [ðiːz] [ɪn'herənt]
Is **it** **entirely** **true** **that** **the** **vote** **has** **necessarily** **and** **really** **these** **inherent**
是 它 完全 真的 那 这 投票 有 一定 和 真的 这些 固有

['mædʒɪk(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['ræpɪd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
magical **powers** **of** **rapid** **education** **for** **individuals** **and** **for** **classes** **of**
神奇 权力 的 迅速的 教育 为了 个人 和 为了 课程 的

[men] ,
men **,**
男人 ,

投票权是否真的具有对个人和阶层进行快速教育的内在神奇力量?

['fɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn] [dɪ'fɔːlt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz]
fitting **them** **,** **in** **default** **of** **other** **qualifications** **,** **for** **the** **high** **responsibilities**
配件 他们 , 在 默认 的 其他 资格 , 为了 这 高的 职责

[ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] ?
of **suffrage** **?**
的 选举权 ?

在其他条件不足的情况下，是否应该让他们承担选举权的重任?

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[wiː; wi] [nəʊ] ['əʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt] [ɔː'redi] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][dʒʌst][ænd; ənd]
we **know** **only** **too** **well** **that** **when** **a** **man** **is** **not** **already** **honest** **and** **just** **and**
我们 知道 仅有的 也 出色地 那 什么时候 一个 男人 是 不是 已经 诚实的 和 只是 和

[waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
wise **and** **enlightened** **,**
明智的 和 开明 ,

我们非常清楚，当一个人本身不够诚实、公正、睿智和开明时，

[ðə; ði] [vəʊt] [hiː; hi][həʊldz][kæn; kən][nɒt] [meɪk] [hɪm][səʊ] .
the **vote** **he** **holds** **can** **not** **make** **him** **so** **.**
这 投票 他 持有 能 不是 制作 他 所以 .

他所拥有的选票并不能使他成为那样的人。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dɪs'ɒnɪst] , [hiː; hi] [wɪl] [sel] [hɪz; ɪz] [vəʊt] ;
We **know** **that** **if** **he** **is** **dishonest** **,** **he** **will** **sell** **his** **vote** **;**
我们 知道 那 如果 他 是 不诚实 , 他 将要 卖 他的 投票 ;

我们知道，如果他不诚实，他就会出卖自己的选票;

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] , [hiː; hi][ɪz][ˌmɪs'led] , [fɔː(r); fə(r)] ['selfɪʃ] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
if **he** **is** **dull** **and** **ignorant** **,** **he** **is** **misled** **,** **for** **selfish** **purposes** **of** **their** **own**
如果 他 是 乏味的 和 无知 , 他 是 被误导 , 为了 自私 目的 的 他们的 自己的

,
,
,

如果他愚钝无知，就会被误导，而这些误导往往出于他们自私的目的。

[baɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] [men] .
by **designing** **men** **.**
经过 设计 男人 .

通过设计男性。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [mæn] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [vəʊt] [kæn; kən][biː; bi] [tuː] ['iːzəli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]
As **regards** **man** **,** **at** **least** **,** **the** **vote** **can** **be** **too** **easily** **proved** **to** **be** **no**
作为 问候 男人 , 在 至少 , 这 投票 能 是 也 容易地 已证实 到 是 不

['tælɪzmən] .
talisman **.**
护符 .

至少就人类而言，很容易证明投票并非万能灵药。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [klɪə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ðə; ði] [ˈbælət] - [bɒks] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkləʊsli] [ˈgɑːdɪd] [ɒn]
It **is** **very** **clear** **that** **for** **man** **the** **ballot** **-** **box** **needs** **to** **be** **closely** **guarded** **on**
它 是 非常 清除 那 为了 男人 这 选票 - 盒子 需求 到 是 密切 守卫 在
[wʌn] [saɪd] [baɪ] [ˈkɒmən] - [sens] ,
one **side** **by** **common** **-** **sense** **,**
一 边 经过 常见的 - 感觉 ,

很显然，对于人类而言，投票箱需要常识的严密守护。

[ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [baɪ] [ˈɒnəsti] .
on **the** **other** **by** **honesty** **.**
在 这 其他 经过 诚实 .

另一方面，则以诚实为准则。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv]
A **man** **must** **be** **endowed** **with** **a** **certain** **amount** **of** **education** **and** **of**
一个 男人 必须 是 捐赠 和 一个 肯定 数量 的 教育 和 的
[ˈprɪnsəp(ə)l] ,
principle **,**
原则 ,

一个人必须具备一定的教育水平和原则。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [rɪˈsiːvz] [ðə; ði] [vəʊt] , [tuː; tə] [fɪt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwɜːðɪ] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
before **he** **receives** **the** **vote** **,** **to** **fit** **him** **for** **a** **worthy** **use** **of** **it** **.**
前 他 接收 这 投票 , 到 合身 他 为了 一个 值得 使用 的 它 .

在他获得选票之前，要让他适合行使这项权利。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [vəʊt] [biː; bi] [ˈriːəli] [nəʊ] [ɪnˈfæləbl] [ˈtælɪzmən] [fɔː(r); fə(r)][mæn] ,
And **if** **the** **vote** **be** **really** **no** **infallible** **talisman** **for** **man** **,**
和 如果 这 投票 是 真的 不 绝对正确 护符 为了 男人 ,

如果投票真的不是人类万无一失的护身符，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɪkˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈwʌndər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˈwʊmən] ?
why **should** **we** **expect** **it** **to** **work** **magical** **wonders** **in** **the** **hands** **of** **woman** **?**
为什么 应该 我们 预计 它 到 工作 神奇 奇迹 在 这 双手 的 女士 ?

为什么我们要期待它在女性手中发挥神奇的功效呢?

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː ˈes] [drɒp] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ˈmetəfə(r)] ,
But **let** **us** **drop** **the** **play** **of** **metaphor** **,**
但 让 我们 降低 这 玩 的 隐喻 ,

但我们还是不要玩弄比喻了。

[əˈprəʊpriət] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [wen] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪʒnz] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈθiərists] .
appropriate **though** **it** **be** **when** **facing** **the** **visions** **of** **political** **theorists** **.**
合适的 尽管 它 是 什么时候 面向 这 愿景 的 政治的 理论家 .

虽然这在面对政治理论家的观点时是恰当的。

[let] [ˌjuː ˈes] [lʊk] [ˈɜːnɪstli] [ænd; ənd] [ˈklɪəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɒzətɪv] [fækts] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] .
Let **us** **look** **earnestly** **and** **clearly** **at** **the** **positive** **facts** **before** **us** **.**
让 我们 看 切实 和 清楚地 在 这 积极的 事实 前 我们 .

让我们认真、清晰地审视摆在我们面前的积极事实。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgreɪvli] [təʊld] [ðæt] [tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði] [ˈsʌfrɪdʒ] [tuː; tə] [ˈwʊmən] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [step]
We **are** **gravely** **told** **that** **to** **grant** **the** **suffrage** **to** **woman** **would** **be** **a** **step**
我们 是 严重地 讲述 那 到 授予 这 选举权 到 女士 会 是 一个 步
[ɪnˈevɪtəbli] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈelɪveɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [seks] ,
inevitably **beneficial** **and** **elevating** **to** **the** **whole** **sex** **,**
不可避免地 有利 和 提升 到 这 所有的 性别 ,

我们被郑重告知，赋予妇女选举权必然会对整个女性群体带来益处和提升。

[ænd; ənd] , [θru:] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] , [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [reɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɒn] [ðɪs] [graʊnd]

and	,	through	their	influence	,	to	the	entire	race	,	and	that	,	on	this	ground
和	,	通过	他们的	影响	,	到	这	全部的	种族	,	和	那	,	在	这	地面

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

并且，通过他们的影响，影响到整个种族，仅凭这一点，

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] .

the	proposed	change	in	the	constitution	should	be	made	.
这	建议的	改变	在	这	宪法	应该	是	制成	.

应该对宪法进行拟议的修改。

[hɪə(r)] , [səʊ][fɑ:(r)][æt; ət] [li:st] [æz; əz][ðə; ði] [kən'klu:dɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [gəʊz] , [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [ə'gri:]

Here	,	so	far	at	least	as	the	concluding	proposition	goes	,	we	must	all	agree
这里	,	所以	远的	在	至少	作为	这	总结	主张	去	,	我们	必须	全部	同意

.

:
.

至少就结论性论点而言，我们都必须同意这一点。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['klɪəli] [pru:vd] [ðæt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɪz][wʌn]

If	it	can	be	clearly	proved	that	this	particular	change	in	our	institutions	is	one
如果	它	能	是	清楚地	已证实	那	这	特别的	改变	在	我们的	机构	是	一

[səʊ] [frɔ:t] [wɪð] ['blesɪŋz] ,

so	fraught	with	blessings	,
所以	充满危机	和	祝福	,

如果能够清楚地证明，我们制度中的这一特定变革充满了诸多益处，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['evri] [kɒst] .

we	are	bound	to	make	it	at	every	cost	.
我们	是	边界	到	制作	它	在	每一个	成本	.

我们一定要不惜一切代价取得成功。

[ðə; ði] [tru:] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] : [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ,

The	true	elevation	of	the	whole	race	:	that	is	what	we	are	all	longing	for	,
这	真的	海拔	的	这	所有的	种族	:	那	是	什么	我们	是	全部	渴望	为了	,

[preŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .

praying	for	.
祈祷	为了	.

整个种族的真正提升：这正是我们所有人所渴望、所祈祷的。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'di:d] [tru:] [ðæt] [ðɪs] [grænd] [wɜ:k] [kæn; kən] [ɪ'fektʃuəli] [bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt] [baɪ]

And	is	it	indeed	true	that	this	grand	work	can	effectually	be	brought	about	by
和	是	它	的确	真的	那	这	盛大	工作	能	有效地	是	带来	关于	经过

[ðə; ði][wʌn] [step] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɜ:rdʒd] [tu:; tə] [teɪk] ?

the	one	step	we	are	now	urged	to	take	?
这	一	步	我们	是	现在	敦促	到	拿	?

而我们现在被敦促采取的这一个步骤，真的就能有效地完成这项伟大的事业吗?

[wɒt] [sez] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ?

What	says	actual	experience	on	this	point	?
什么	说道	实际的	经验	在	这	观点	?

在这方面，实际经验是什么?

[ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ʃəʊz] ['klɪəli] [ðæt] , [æz; əz] [jet] ,

The	whole	history	of	mankind	shows	clearly	that	,	as	yet	,
这	所有的	历史	的	人类	演出	清楚地	那	,	作为	然而	,

整个人类历史清楚地表明，迄今为止，

[nəʊ][wʌn] ['ledʒɪslətɪv] [ækt][hæz; həz]['evə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði]

no	one	legislative	act	has	ever	accomplished	half	of	what	is	claimed	by	the
不	一	立法	行为	有	曾经	完成	一半	的	什么	是	声称	经过	这

['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðeɪ]

advocates	of	woman's	suffrage	as	the	inevitable	result	of	the	change	they
倡导者	的	女性的	选举权	作为	这	不可避免的	结果	的	这	改变	他们

[prə'pəʊz] .

propose	.
提出	.

没有任何一项立法行为能够实现妇女选举权倡导者所声称的、她们所提议的变革必然会带来的结果的一半。

[nəʊ][wʌn] ['ledʒɪslətɪv] [ækt][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [səʊ] ['waɪdli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] [fɔː(r); fə(r)]

No	one	legislative	act	has	ever	been	so	widely	comprehensive	in	its	results	for
不	一	立法	行为	有	曾经	到过	所以	广泛	综合的	在	它是	结果	为了

[gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ækt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

good	as	they	declare	that	this	act	shall	be	.
好的	作为	他们	宣布	那	这	行为	将	是	.

没有任何一项立法行为能像他们所宣称的那样，带来如此广泛而全面的益处。

[nəʊ][wʌn] ['ledʒɪslətɪv] [ækt][hæz; həz]['evə(r)] [reɪzd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [reɪs] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

No	one	legislative	act	has	ever	raised	the	entire	race	even	within	sight	of	the
不	一	立法	行为	有	曾经	提高	这	全部的	种族	甚至	之内	视线	的	这

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [prɪ'dɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]

point	of	elevation	predicted	by	the	champions	of	what	is	called	the	emancipation
观点	的	海拔	预测	经过	这	冠军	的	什么	是	称为	这	解放

[ɒv; əv] ['wʊmən] .

of	woman	.
的	女士	.

没有任何一项立法行为能够使整个种族达到所谓"妇女解放"倡导者所预言的提升高度。

[hɪə(r)][ðem; ðəm] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] , [wɪð] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt]

Hear	them	speak	for	themselves	:	"	It	is	hardly	possible	,	with	our	present
听到	他们	说话	为了	他们自己	:	"	它	是	几乎	可能的	,	和	我们的	展示

[ɪk'spɪərɪəns] ,

experience	,
经验	,

听听他们自己怎么说："以我们目前的经验来看，这几乎是不可能的，

[tuː; tə] [reɪz] ['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]

to	raise	our	imaginations	to	the	conception	of	so	great	a	change	for
到	增加	我们的	想象力	到	这	概念	的	所以	伟大的	一个	改变	为了

[ðə; ði]['betə(r)][æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ɪts][rɪ'muːv(ə)l] " - - [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

the	better	as	would	be	made	by	its	removal	"	-	-	the	removal	of	the	principle
这	更好的	作为	会	是	制成	经过	它是	移动	"	-	-	这	移动	的	这	原则

[ɒv; əv][ðə; ði] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] ,

of	the	subordination	of	the	wife	to	the	husband	,
的	这	从属关系	的	这	妻子	到	这	丈夫	,

要让我们发挥想象力，去想象如果取消妻子服从丈夫的原则，将会带来多么巨大的积极变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [tuː; tə][biː; bi]

and	the	establishment	of	the	entire	independence	of	women	,	to	be
和	这	建立	的	这	全部的	独立	的	女性	,	到	是

[əb'teɪnd] [baɪ] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] .

obtained	by	female	suffrage	.
获得	经过	女性	选举权	.

并建立妇女的完全独立，这要通过妇女选举权来实现。

[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[ɪkˈsaɪtɪd]	[ˈwʊmən]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[spiːtʃ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]
These	**are**	**not**	**the**	**words**	**of**	**some**	**excited**	**woman**	**making**	**a**	**speech**	**at**	**a**
这些	是	不是	这	字	的	一些	兴奋的	女士	制作	一个	演讲	在	一个

[ˈpʌblɪk]	[ˈmiːtɪŋ]	.
public	**meeting**	**.**
民众	会议	.

这并非某个激动不已的女性在公开会议上发表的演讲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

论妇女选举权(Female Suffrage)
第2/3页

[ðə; ði][kwəʊˈteɪʃ(ə)n][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['stjuːət] [mɪl] .

The	quotation	is	from	the	writings	of	Mr	.	Stuart	Mill	.
这	引述	是	从	这	著作	的	先生	.	斯图尔特	磨	.

这句话出自斯图亚特·密尔先生的著作。

[ðə; ði] [səˌbɔːdɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [dɪˈkleəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [mɪl] [tuː; tə]

The	subordination	of	the	wife	to	the	husband	is	declared	by	Mr	.	Mill	to
这	从属关系	的	这	妻子	到	这	丈夫	是	声明	经过	先生	.	磨	到

[biː; bi] " [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

be	"	the	citadel	of	the	enemy	.
是	"	这	堡垒	的	这	敌人	.

米尔先生宣称，妻子对丈夫的服从是"敌人的堡垒"。

" [stɔːm] [ðə; ði] ['sɪtədəl] , [prə'kleɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]

"	Storm	the	citadel	,	proclaim	the	entire	independence	of	the	wife	,	and	our
"	风暴	这	堡垒	,	宣布	这	全部的	独立	的	这	妻子	,	和	我们的

['fiːb(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,

feeble	imaginations	,	we	are	told	,
微弱	想象力	,	我们	是	讲述	,

"攻占城堡，宣告妻子的完全独立，以及我们脆弱的想象力，我们被告知....."

[ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [kən'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['kɒnsɪkwənt]

are	utterly	incapable	of	conceiving	the	glorious	future	of	the	race	consequent
是	完全地	无法	的	受孕	这	辉煌	未来	的	这	种族	后果

[ə'pɒn] [ðɪs] [wʌn] [step] .

upon	this	one	step	.
之上	这	一	步	.

他们完全无法想象这一步之后，人类将迎来多么辉煌的未来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deərɪŋ] [ə'sɜːʃ(ə)n] .

This	is	a	very	daring	assertion	.
这	是	一个	非常	大胆	断言	.

这是一个非常大胆的断言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][bəʊld] , [ɪn'diːd] ,

It	is	so	bold	,	indeed	,
它	是	所以	大胆的	,	的确	,

这真是太大胆了。

[æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [pruːf] [eə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [jiːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]

as	to	require	something	of	positive	proof	ere	we	can	yield	to	it	our
作为	到	要求	某物	的	积极的	证明	埃雷	我们	能	屈服	到	它	我们的

[ɪm'plɪsɪt] [bɪ'liːf] .

implicit	belief	.
隐式	信仰	.

仿佛只有拿出确凿的证据，我们才能接受它，即使我们内心深处也深信不疑。

[ðə; ði] ['sɪtədəl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɜːrdʒd][tuː; tə] [stɔːm] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [gɒd] .

The	citadel	we	are	urged	to	storm	was	built	by	the	hand	of	God	.
这	堡垒	我们	是	敦促	到	风暴	曾是	建造	经过	这	手	的	上帝	.

我们被敦促去攻打的这座城堡，是上帝亲手建造的。

[ðə; ði][flæg] ['weɪvɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['sɪtədəl] [ɪz][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .

The	flag	waving	over	that	citadel	is	the	flag	of	the	Cross	.
这	旗帜	挥手	超过	那	堡垒	是	这	旗帜	的	这	叉	.

飘扬在那座城堡上空的旗帜是十字旗。

[wen] [ðə; ðɪ][kri'eɪtə(r)] [meɪd] [wʌn][ɪn'taɪə(r)][seks][səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['fi:b(ə)l] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊəz] [ðæn; ðən]

When	the	Creator	made	one	entire	sex	so	much	more	feeble	in	physical	powers	than
什么时候	这	创作者	制成	一	全部的	性别	所以	很多	更多的	微弱	在	身体的	权力	比

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

当造物主使其中一个性别在体能上比另一个性别弱得多时，

[ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [sə,bɔ:dɪ'neɪʃn] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wi:kə] [seks] [bɪ'keɪm] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

a	degree	of	subordination	on	the	part	of	the	weaker	sex	became	inevitable	,
一个	程度	的	从属关系	在	这	部分	的	这	较弱	性别	成为	不可避免的	,

弱势性别群体一定程度的从属地位变得不可避免。

[ən'les] [,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [,kauntə'rækt] [baɪ] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [ə'bɪlətɪ] , ['streŋθ(ə)nd] [baɪ]

unless	it	were	counteracted	by	increase	of	mental	ability	,	strengthened	by
除非	它	是	抵消	经过	增加	的	精神的	能力	,	加强	经过

['speʃ(ə)l] ['pri:sept] .

special	precept	.
特别的	戒律	.

除非通过提高心智能力，并辅以特殊戒律来抵消这种影响。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ment(ə)l] [ə'bɪlətɪ] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pri:sept] ,

But	the	mental	ability	,	so	far	as	there	is	a	difference	,	and	the	precept	,
但	这	精神的	能力	,	所以	远的	作为	那里	是	一个	不同之处	,	和	这	戒律	,

但是，就心智能力而言，如果二者之间存在差异的话，以及戒律，

[ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [ɒn][ðə; ðɪ][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][strɒŋgə(r)][seks] .

are	both	on	the	side	of	the	stronger	sex	.
是	两个都	在	这	边	的	这	更强	性别	.

他们都站在了强势性别的一边。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [pɑ:st]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] [ˌkəʊɪn'saɪdz][səʊ] ['klɪəlɪ] [wɪð] [ðɪ:z] [fækts] [ðæt] [wi:; wɪ]

The	whole	past	history	of	the	race	coincides	so	clearly	with	these	facts	that	we
这	所有的	过去的	历史	的	这	种族	巧合	所以	清楚地	和	这些	事实	那	我们

[ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [feɪθ]

should	suppose	that	even	those	who	are	little	under	the	influence	of	Christian	faith
应该	认为	那	甚至	那些	WHO	是	小的	在下面	这	影响	的	基督教	信仰

[mait] [pɔ:z] ['ɪərə] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðæt] ['sɪtədəl] .

might	pause	era	they	attacked	that	citadel	.
可能	暂停	时代	他们	遭到攻击	那	堡垒	.

该种族的整个历史都与这些事实如此吻合，以至于我们应该认为，即使是那些受基督教信仰影响较小的人，在进攻那座城堡时也可能会停下来。

['kɒmən] - [sens] [mait] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hju:'mɪlətɪ] ,

Common	-	sense	might	teach	them	something	of	caution	,	something	of	humility	,
常见的	-	感觉	可能	教	他们	某物	的	警告	,	某物	的	谦逊	,

常识或许能教会他们一些谨慎和谦逊，

[wen] ['rʌnɪŋ] ['kaʊntə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ] [həʊl] [pɑ:st] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] .

when	running	counter	to	the	whole	past	experience	of	the	race	.
什么时候	跑步	柜台	到	这	所有的	过去的	经验	的	这	种族	.

当与过去所有比赛经验背道而驰时。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

As	for	those	who	have	a	living	belief	in	the	doctrines	of	Christianity	,
作为	为了	那些	WHO	有	一个	活的	信仰	在	这	教义	的	基督教	,

至于那些对基督教教义抱有坚定信仰的人，

[wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [rɪ'vi:ld] [rɪ'lɪdʒən] ,

when	they	find	that	revealed	religion	,
什么时候	他们	寻找	那	揭晓	宗教	,

当他们发现启示宗教时，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

from	the	first	of	the	Prophets	to	the	last	of	the	Apostles	,
从	这	第一的	的	这	先知	到	这	最后的	的	这	使徒们	,

从第一位先知到最后一位使徒，

[ə'lɔt] [ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] ,

allots	a	subordinate	position	to	the	wife	,
分配	一个	下属	位置	到	这	妻子	,

赋予妻子从属地位，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['məʊzɪz][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,

they	are	compelled	to	believe	Moses	and	St	.	Paul	in	the	right	,
他们	是	被迫	到	相信	摩西	和	英石	.	保罗	在	这	正确的	,

他们被迫相信摩西和圣保罗是对的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , ['weðə(r)] [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] , [ɪn][ðə; ði]

and	the	philosophers	of	the	present	day	,	whether	male	or	female	,	in	the
和	这	哲学家	的	这	展示	天	,	无论	男性	或者	女性	,	在	这

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

而当今的哲学家，无论男女，都错了。

[tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] , [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [njuː] ['θɪərɪz] ,

To	speak	frankly	,	the	excessive	boldness	of	these	new	theories	,
到	说话	坦率地说	,	这	过多的	大胆	的	这些	新的	理论	,

坦率地说，这些新理论过于大胆，

[ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['benɪfɪts] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃn]

the	incalculable	and	inconceivable	benefits	promised	us	from	this	revolution
这	不可估量	和	不可思议	好处	承诺	我们	从	这	革命

[frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['krɪsndəm] - - [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

from	the	natural	condition	of	things	in	Christendom	-	-	and	throughout	the
从	这	自然的	状况	的	事物	在	基督教世界	-	-	和	自始至终	这

[wɜːld] [ɪn'diːd] - - [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] .

world	indeed	-	-	would	lead	us	to	suspicion	.
世界	的确	-	-	会	带领	我们	到	怀疑	.

基督教世界乃至全世界的自然状态都因这场革命而改变，而这场革命承诺给我们带来无法估量、难以想象的好处，这让我们心生疑虑。

[gaɪdz] [huː] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] ['præktɪkl] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

Guides	who	appeal	to	the	imagination	when	discussing	practical	questions	are	not
指南	WHO	上诉	到	这	想像力	什么时候	讨论	实际的	问题	是	不是

['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['seɪfɪst] .

generally	considered	the	safest	.
一般来说	经过考虑的	这	最安全	.

在讨论实际问题时诉诸想象力的导游通常不被认为是最安全的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs]

And	the	champions	of	female	suffrage	are	necessarily	compelled	to	take	this
和	这	冠军	的	女性	选举权	是	一定	被迫	到	拿	这

[kɔːs] .

course	.
课程	.

而女性参政权的倡导者们必然会采取这种做法。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['pɒzətɪv] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rest] [ɒn] .

They	have	no	positive	foundation	to	rest	on	.
他们	有	不	积极的	基础	到	休息	在	.

他们没有任何可以依靠的坚实基础。

['mɪstə(r)] . ['stjuːət] [mɪl] [hæz; həz] [sed] [ɪn] ['pɑːləmənt] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

Mr	.	Stuart	Mill	has	said	in	Parliament	,	in	connection	with	this	subject	,
先生	.	斯图尔特	磨	有	说	在	议会	,	在	联系	和	这	主题	,

斯图亚特·密尔先生曾在议会就此问题发表讲话：

[ðæt] " [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] [hæz; həz] [ɪn'taɪəli] [pɑːst] [ə'weɪ] .

that	"	the	tyranny	of	established	custom	has	entirely	passed	away	.
那	"	这	暴政	的	已确立的	风俗	有	完全	通过了	离开	.

“既定习俗的暴政已经彻底消失了。”

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [truː] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] .

"	Nothing	can	be	more	true	than	this	assertion	.
"	没有什么	能	是	更多的	真的	比	这	断言	.

“这句话再正确不过了。”

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði][pɑːst][ɪz] [naʊ] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [daʊt] , [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

As	a	rule	,	the	past	is	now	looked	upon	with	doubt	,	with	suspicion	,
作为	一个	规则	,	这	过去的	是	现在	看起来	之上	和	怀疑	,	和	怀疑	,

如今，人们通常对过去抱有怀疑和猜忌。

['ɒf(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sɔːt] [ɒv; əv] [kən'tempt] , ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [saʊnd] ['riːz(ə)n] .

often	with	a	certain	sort	of	contempt	,	very	far	from	being	always	consistent	with	sound	reason	.
经常	和	一个	肯定	种类	的	鄙视	,	非常	远的	从	存在	总是	持续的	和	声音	原因	.

常常带着某种轻蔑，远非总是符合合理的道理。

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] - - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]

The	tyranny	of	the	present	day	-	-	and	it	may	be	just	as	much	a
这	暴政	的	这	展示	天	-	-	和	它	可能	是	只是	作为	很多	一个

['tɪrəni] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] - - [ɪz] ['rædɪkli] ['ɒpəzɪt] [ɪn] ['kærəktə(r)] .

tyranny	as	the	other	-	-	is	radically	opposite	in	character	.
暴政	作为	这	其他	-	-	是	根本	对面的	在	特点	.

当今的暴政——它或许与另一种暴政一样，都是暴政——在本质上却截然相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lti][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɪk'spəʊzd][æt; ət]['prez(ə)nt] .

It	is	the	tyranny	of	novelty	to	which	we	are	most	exposed	at	present	.
它	是	这	暴政	的	新奇	到	哪个	我们	是	最多	裸露	在	展示	.

我们目前最容易受到新奇事物带来的专制影响。

[ðə; ði]['deɪndʒəz][laɪ] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

The	dangers	lie	chiefly	in	that	direction	.
这	危险	说谎	主要	在	那	方向	.

危险主要来自那个方向。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l][tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ri'ækʃn] [ə'raɪvz] ,

There	will	be	little	to	fear	from	the	old	until	the	hour	of	reaction	arrives	,
那里	将要	是	小的	到	害怕	从	这	老的	直到	这	小时	的	反应	到达	,

在反抗的时刻到来之前，人们无需惧怕旧势力。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [mʌst; məst] , [ɪf] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][biː; bi] [streɪnd] [tuː] [fɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [də'rekʃ(ə)n] .

as	it	inevitably	must	,	if	the	human	mind	be	strained	too	far	in	a	new	direction	.
作为	它	不可避免地	必须	,	如果	这	人类	头脑	是	紧张	也	远的	在	一个	新的	方向	.

如果人类的思维在一个新的方向上被过度牵制，那么这种情况必然会发生。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][mɔ:(r)] ['stɑ:tlɪŋ] [æn; ən] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] , [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['wɔndə] [frɒm; frəm][ɔ:l]

At	present	the	more	startling	an	assertion	,	the	farther	it	wanders	from	all
在	展示	这	更多的	令人震惊	一个	断言	,	这	更远	它	漫游	从	全部

[pɑ:st] [ɪk'spɪərɪəns] ,

past	experience	,
过去的	经验	,

目前，越是耸人听闻的断言，就越是与以往的经验背道而驰。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪts] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [əd'hiərənt] ,

the	greater	are	its	chances	of	attracting	attention	,	of	gaining	adherents	,
这	更大的	是	它是	机会	的	吸引	注意力	,	的	获得	信徒	,

它吸引关注、获得追随者的机会就越大。

[ɒv; əv] [ə'tʃi:vɪŋ] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['pɑ:ʃ(ə)l][ænd; ənd] ['temprəri] [sək'ses] .

of	achieving	at	least	a	partial	and	temporary	success	.
的	实现	在	至少	一个	部分的	和	暂时的	成功	.

取得至少部分和暂时的成功。

[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

In	the	age	and	in	the	country	which	has	seen	the	development	of
在	这	年龄	和	在	这	国家	哪个	有	已见	这	发展	的

['mɔ:mənɪzəm] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ,

Mormonism	as	a	successful	religious	,
摩门教	作为	一个	成功的	宗教	,

在摩门教发展成为成功宗教的时代和国家，

['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] , ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'praɪz] [ˌju: 'es] .

social	,	and	political	system	,	nothing	should	surprise	us	.
社会的	,	和	政治的	系统	,	没有什么	应该	惊喜	我们	.

社会和政治制度，没有什么能让我们感到惊讶。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['restləsnəs] [ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɒf(ə)n] , [frɒm; frəm][mɪə(r)] [wi:k]

Such	is	the	restlessness	of	human	nature	that	it	will	often	,	from	mere	weak
这样的	是	这	躁动不安	的	人类	自然	那	它	将要	经常	,	从	仅仅	虚弱的

['hæŋkərɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [tʃeɪndʒ] ,

hankering	after	change	,
渴望	后	改变	,

这就是人类天性中躁动不安的本质，它常常仅仅出于对改变的微弱渴望，

[hʌg] [tu:; tə][ɪts] ['bʊzəm] [ðə; ði]['waɪldɪst] ['θɪərɪz] , [ænd; ənd] [ji:ld] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['temprəri] [ə'li:dʒəns]

hug	to	its	bosom	the	wildest	theories	,	and	yield	them	a	temporary	allegiance
拥抱	到	它是	怀	这	最狂野的	理论	,	和	屈服	他们	一个	暂时的	忠诚

.

:

.

它拥抱最疯狂的理论，并暂时效忠于它们。

[let] [ˌju: 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ˌrevə'lu:ʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'fektɪd] ; [ɔ:l] ['wɪmɪn] ,

Let	us	suppose	that	to	-	day	the	proposed	revolution	were	effected	;	all	women	,
让	我们	认为	那	到	-	天	这	建议的	革命	是	受影响	;	全部	女性	,

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ,

without	restriction	,
没有	限制	,

假设今天这场革命成功了；所有女性，不受任何限制，

['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [vaɪl] ,

even	the	most	vile	,
甚至	这	最多	卑鄙的	,

即使是最卑鄙的，

[wʊd] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [vəʊt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ɪn'eɪliənəbl]

would	be	summoned	to	vote	in	accordance	with	their	favorite	theory	of	inalienable
会	是	被召唤	到	投票	在	根据	和	他们的	最喜欢的	理论	的	不可剥夺的

[raɪt] .

right	.
正确的	.

他们会被召集起来，根据他们最喜欢的不可剥夺权利理论进行投票。

[ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'greɪdɪd] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]

That	class	of	women	,	and	other	degraded	classes	of	the	ignorant	and
那	班级	的	女性	,	和	其他	退化的	课程	的	这	无知	和

[ʌn'prɪnsəpld] ,

unprincipled	,
毫无原则的	,

那类妇女，以及其他堕落无知、毫无原则的阶层，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [vəʊts] ['meni] [taɪmz] ['əʊvə(r)] - - [tuː; tə] ['aɪðə(r)] ['pɑːti] ,

will	always	be	ready	to	sell	their	votes	many	times	over	-	-	to	either	party	,
将要	总是	是	准备好	到	卖	他们的	投票	许多	时代	超过	-	-	到	任何一个	派对	,

他们总是随时准备多次出卖自己的选票——无论投给哪个政党。

[tuː; tə] [bəuθ] ['pɑːtiz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] , [ɪn] [ʃɔːt] .

to	both	parties	,	to	the	highest	bidder	,	in	short	.
到	两个都	各方	,	到	这	最高	竞标者	,	在	短的	.

简而言之，对双方都是如此，对价最高者。

[ðeɪ] [wɪl] [sel] [ðeə(r)] [vəʊt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [men] [naʊ]

They	will	sell	their	vote	much	more	readily	than	the	lowest	classes	of	men	now
他们	将要	卖	他们的	投票	很多	更多的	容易	比	这	最低	课程	的	男人	现在

[duː; də] .

do	.
做	.

他们出卖选票的意愿远比现在社会底层的人们强烈得多。

[ðeɪ] [wɪl] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['levəti] .

They	will	hold	it	with	greater	levity	.
他们	将要	抓住	它	和	更大的	轻浮	.

他们会以更轻松的心态看待这件事。

[ðeɪ] [wɪl] ['traɪf(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

They	will	trifle	with	it	.
他们	将要	琐事	和	它	.

他们会轻视它。

[ðeɪ] [wɪl] [sel] [ðeə(r)] [vəʊt] ['eni] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv] ['rɪbən] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['tɪnsl] [brəʊtʃ] - -

They	will	sell	their	vote	any	day	for	a	yard	of	ribbon	or	a	tinsel	brooch	-	-
他们	将要	卖	他们的	投票	任何	天	为了	一个	院子	的	丝带	或者	一个	箔	胸针	-	-

[ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['rɪbən] [ɔː(r)] [tuː] ['brəʊtʃɪz] .

unless	they	are	offered	two	yards	of	ribbon	or	two	brooches	.
除非	他们	是	提供	二	码	的	丝带	或者	二	胸针	.

他们随时都愿意为了区区一码丝带或一枚金属胸针而出卖自己的选票——除非有人给他们两码丝带或两枚胸针。

[ðeɪ] [wɪl] [vəʊt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ['evri] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] , [baɪ] ['kʌnɪŋ] [dɪs'gaɪzɪz]

They	will	vote	over	again	every	hour	of	every	election	day	,	by	cunning	disguises
他们	将要	投票	超过	再次	每一个	小时	的	每一个	选举	天	,	经过	狡猾	伪装

[ænd; ənd] ['trɪkəri] .

and	trickery	.
和	诡计	.

他们会在每个选举日的每个小时，通过狡猾的伪装和诡计，反复投票。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [ðə; ði][məʊst] [dɪ'greɪdɪd] ['elɪmənt] [ɪn]

And	thus	,	so	far	as	women	are	concerned	,	the	most	degraded	element	in
和	因此	,	所以	远的	作为	女性	是	担心的	,	这	最多	退化的	元素	在

[sə'saɪətɪ] [wɪl] ,

society	will	,
社会	将要	,

因此，就女性而言，社会中最卑劣的群体将会是……

[ɪn][fækt] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [həʊl] [seks] .

in	fact	,	represent	the	whole	sex	.
在	事实	,	代表	这	所有的	性别	.

事实上，代表了整个性别。

[neɪ] , [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] ,

Nay	,	they	will	probably	not	unfrequently	command	the	elections	,
不	,	他们	将要	大概	不是	不常	命令	这	选举	,

不，他们很可能经常主导选举。

[æz; əz] [θriː] ['kʌlәd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [wʌns] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] .

as	three	colored	women	are	said	once	to	have	done	in	New	Jersey	.
作为	三	有色	女性	是	说	一次	到	有	完毕	在	新的	球衣	.

据说新泽西州曾有三位黑人妇女这样做过。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] [kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [vəʊt] [iːtʃ] ,

A	hundred	honest	and	intelligent	women	can	have	but	one	vote	each	,
一个	百	诚实的	和	聪明的	女性	能	有	但	一	投票	每个	,

一百位诚实聪慧的女性每人也只能拥有一票。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

and	at	least	fifty	of	these	will	generally	stay	at	home	.
和	在	至少	五十	的	这些	将要	一般来说	停留	在	家	.

其中至少有五十人通常会待在家中。

[ɪf] , [wɪtʃ] [gɒd] [fə'bɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] ['kɒmz] [tuː; tə] ['fiːmeɪl] ['vəʊtɪŋ] ,

If	,	which	God	forbid	,	it	actually	comes	to	female	voting	,
如果	,	哪个	上帝	禁止	,	它	实际上	来	到	女性	表决	,

如果，但愿不会，真的涉及到女性投票权，

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][seks] [wɪl] , [æt; ət] ['kɒmən] [ɪ'lekʃnz] , [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

a	very	small	proportion	of	the	sex	will	,	at	common	elections	,	appear	at	the
一个	非常	小的	部分	的	这	性别	将要	,	在	常见的	选举	,	出现	在	这

[pəʊlz] .

polls	.
民意调查	.

在普通选举中，只有极小比例的女性会参加投票。

[ˌævəu'keiʃən][mɔː(r)]['ɜːdʒənt] , [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]

Avocations	more	urgent	,	more	natural	to	them	,	and	in	which	they	are	more
业余爱好	更多的	紧迫的	,	更多的	自然的	到	他们	,	和	在	哪个	他们	是	更多的

['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ,

deeply	interested	,
深	感兴趣的	,

对他们而言更紧迫、更自然、也更感兴趣的职业。

[wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

will	keep	them	away	.
将要	保持	他们	离开	.

能让他们远离。

[ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] ['wɪmɪn] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [skɔːz] , [æz; əz] [tuːlz] [ɒv; əv][men] ,

The	degraded	women	will	be	there	by	the	scores	,	as	tools	of	men	,
这	退化的	女性	将要	是	那里	经过	这	得分	,	作为	工具	的	男人	,

这些被贬低的女性将成群结队地出现在那里，沦为男人的工具。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] , [ðə; ði] [fʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] .

enjoying	both	the	importance	of	the	hour	,	the	fun	,	and	THE	PAY	.
享受	两个都	这	重要性	的	这	小时	,	这	乐趣	,	和	这	支付	.

既享受这一小时的重要性，享受其中的乐趣，又享受报酬。

['fɪfti] ['wɪmɪn] , [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [θi:vz] [ænd; ənd] ['prɔstɪˌtu:ts] , [wɪl] [həʊld] , [æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

Fifty	women	,	known	to	be	thieves	and	prostitutes	,	will	hold	,	at	a	moderate	calculation	,
五十	女性	,	已知	到	是	窃贼	和	妓女	,	将要	抓住	,	在	一个	缓和	计算	,

五十名已知是窃贼和妓女的妇女，按合理的估计，将持有

[seɪ] [tu:] ['hʌndrəd] [vəʊts] .

say	two	hundred	votes	.
说	二	百	投票	.

假设有两百票。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['wɪmɪn] [fɔ:m] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [steɪts] , , ,

And	,	as	women	form	the	majority	of	the	resident	population	in	some	States
和	,	作为	女性	形式	这	多数	的	这	居民	人口	在	一些	各州

而且，由于在一些州，女性占常住人口的大多数，

[ðæt] ['retʃɪd] ['elɪmənt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wɪl] , [ɪn][fækt] , ['gʌv(ə)n] [ðəʊz] [steɪts] ,

that	wretched	element	of	society	will	,	in	fact	,	govern	those	States	,
那	可怜	元素	的	社会	将要	,	在	事实	,	治理	那些	各州	,

社会上那群卑劣之徒实际上将统治这些州。

[ɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:] [braɪb] [ðem; ðəm] [wɪl] [du:; də][səʊ] .

or	those	who	bribe	them	will	do	so	.
或者	那些	WHO	贿赂	他们	将要	做	所以	.

或者那些贿赂他们的人会这样做。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] , ['veri] ['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə] ['fi:meɪl] ['sʌfrɪdʒ] [naʊ] ,

Massachusetts	,	very	favorable	to	female	suffrage	now	,
马萨诸塞州	,	非常	有利	到	女性	选举权	现在	,

马萨诸塞州现在非常支持女性选举权。

[wɪl] ['prɒbəbli] [kʌm] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] [ɪn]['fɔ:mə(r)] [deɪz] .

will	probably	come	round	to	the	opinion	of	New	Jersey	in	former	days	.
将要	大概	来	圆形的	到	这	观点	的	新的	球衣	在	以前的	天	.

或许最终会认同新泽西州过去的观点。

[greɪt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃi:p] ['rɪbənz] , [ænd; ənd]['leɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊəz] ,

Great	will	be	the	consumption	of	cheap	ribbons	,	and	laces	,	and	artificial	flowers	,
伟大的	将要	是	这	消耗	的	便宜的	丝带	,	和	鞋带	,	和	人造的	花朵	,

廉价丝带、蕾丝和人造花的消耗量将会很大。

[ænd; ənd] ['feðər] , [ænd; ənd] ['tɪnsl] ['dʒu:əlri] , [ɪn] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [taɪm] , ['ɑ:ftə(r)] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'tʃi:vd] .

and	feathers	,	and	tinsel	jewelry	,	in	every	town	and	village	about	election	time	,	after	emancipation	is	achieved	.
和	羽毛	,	和	箔	珠宝	,	在	每一个	镇	和	村庄	关于	选举	时间	,	后	解放	是	已达成	.

解放后，每到选举时节，每个城镇乡村都会摆放羽毛饰品和金箔首饰。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [səʊ] , [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən]

We	are	compelled	to	believe	so	,	judging	from	our	knowledge	of	human
我们	是	被迫	到	相信	所以	,	评判	从	我们的	知识	的	人类

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

根据我们对人性的了解，我们不得不相信这一点。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juːz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɒv; əv]['braɪbəri][æt; ət] ['meni] [ɪ'lekʃnz] .

and	of	the	use	already	made	of	bribery	at	many	elections	.
和	的	这	使用	已经	制成	的	受贿	在	许多	选举	.

以及在许多选举中已经发生的贿赂行为。

[ðə; ðɪ] ['deməgɔg] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

The	demagogues	will	be	more	powerful	than	ever	.
这	煽动者	将要	是	更多的	强大的	比	曾经	.

煽动家们将比以往任何时候都更加强大。

[ðeə(r)] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Their	work	will	be	made	easy	for	them	.
他们的	工作	将要	是	制成	简单的	为了	他们	.

他们的工作将会变得轻松许多。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪn'diːd] ,

It	seems	,	indeed	,
它	似乎	,	的确	,

看来确实如此。

['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [njuː] ['ɪərə]['aʊə(r)] [greɪt] [ɪ'lekʃnz] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][grænd]

probable	that	under	the	new	era	our	great	elections	shall	become	a	sort	of	grand
可能	那	在下面	这	新的	时代	我们的	伟大的	选举	将	变得	一个	种类	的	盛大

['næʃ(ə)nəl] [gɪft] [kən'sɜːnz] ,

national	gift	concerns	,
国家的	礼物	担忧	,

在新时代，我们盛大的选举很可能会演变成一场盛大的国家盛事。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][məʊst] ['æktɪv] ['deməgɔg] [ɒv; əv][ɔːl] ['pɑːtiz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒər] .

of	which	the	most	active	demagogues	of	all	parties	will	be	the	managers	.
的	哪个	这	最多	积极的	煽动者	的	全部	各方	将要	是	这	经理	.

其中，各党派中最活跃的煽动者将是管理者。

[nɒt] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['mɜːsənəri] , [ɔː(r)][mɔː(r)] [ʌn'prɪnsəpld] [ðæn; ðən][men] .

Not	that	women	are	more	mercenary	,	or	more	unprincipled	than	men	.
不是	那	女性	是	更多的	雇佣兵	,	或者	更多的	毫无原则的	比	男人	.

并不是说女性比男性更唯利是图，或者更没有原则。

[gɒd] [fə'bɪd] !

God	forbid	!
上帝	禁止	!

天哪！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

That	would	be	saying	too	much	.
那	会	是	说	也	很多	.

那未免言辞过激了。

[wiː; wi] [ɪn'taɪəli] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [rɪ'vɜːs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

We	entirely	believe	the	reverse	to	be	true	.
我们	完全	相信	这	撤销	到	是	真的	.

我们完全相信事实恰恰相反。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [diːp] ,

But	the	great	mass	of	women	can	never	be	made	to	take	a	deep	,
但	这	伟大的	大量的	的	女性	能	绝不	是	制成	到	拿	一个	深的	,

但是，绝大多数女性永远不可能接受深呼吸。

[ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ,

a	sincere	,	a	discriminating	,
一个	真诚	,	一个	歧视性的	,

真诚的，有辨别力的，

[ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ['evə(r)] [ə'raɪzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['set(ə)ld] [baɪ]

a	lasting	interest	in	the	thousand	political	questions	ever	arising	to	be	settled	by
一个	持久	兴趣	在	这	千	政治的	问题	曾经	产生	到	是	定居	经过

[ðə; ði] [vəʊt] .

the	vote	.
这	投票	.

对层出不穷、需要通过投票解决的政治问题始终抱有浓厚的兴趣。

[ðeɪ] ['veri] [suːn] ['wɪəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] .

They	very	soon	weary	of	such	questions	.
他们	非常	很快	厌倦	的	这样的	问题	.

他们很快就对这类问题感到厌倦了。

[ɒn] [greɪt] [ə'keɪʒnz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːk] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['frenzid]

On	great	occasions	they	can	work	themselves	up	to	a	state	of	frenzied
在	伟大的	场合	他们	能	工作	他们自己	向上	到	一个	状态	的	丧心病狂

[ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][wʌn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃən] .

excitement	over	some	one	political	question	.
激动	超过	一些	一	政治的	问题	.

在某些重大场合，他们会因为某个政治问题而激动不已。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [kæn; kən] [pə'reɪd] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ʌn'riːzənɪŋ] ['predʒədɪs] , [ɒv; əv]

At	such	times	they	can	parade	a	degree	of	unreasoning	prejudice	,	of
在	这样的	时代	他们	能	游行	一个	程度	的	不讲道理	偏见	,	的

['pæʃənət] ['heɪtrɪd] ,

passionate	hatred	,
热情的	仇恨	,

在这种时候，他们可能会表现出一定程度的非理性偏见和强烈的仇恨。

[ɒv; əv][blaɪnd]['fjʊəri] , ['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [mæn][kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv] .

of	blind	fury	,	even	beyond	what	man	can	boast	of	.
的	瞎的	愤怒	,	甚至	超过	什么	男人	能	夸	的	.

盲目的愤怒，甚至超越了人类所能想象的。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃn] , [ɪn] ['evrideɪ] [laɪf] ,

But	,	in	their	natural	condition	,	in	everyday	life	,
但	,	在	他们的	自然的	状况	,	在	每天	生活	,

但是，在它们的自然状态下，在日常生活中，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [teɪk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə]['pɒlətɪks][æz; əz][men] [duː; də] .

they	do	not	take	instinctively	to	politics	as	men	do	.
他们	做	不是	拿	本能地	到	政治	作为	男人	做	.

她们不像男人那样天生就对政治感兴趣。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ; [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['meɪsnz] , [ænd; ənd] ['kɑːpɪntəz] ,

Men	are	born	politicians	;	just	as	they	are	born	masons	,	and	carpenters	,
男人	是	出生	政治家	;	只是	作为	他们	是	出生	石匠	,	和	木匠	,

[ænd; ənd]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] ['seɪləz] .

and	soldiers	,	and	sailors	.
和	士兵	,	和	水手们	.

男人天生就是政治家，就像他们天生就是石匠、木匠、士兵和水手一样。

[nɒt] [səʊ] ['wɪmɪn] .
Not so women .
不是 所以 女性 .

但女性则不然。

[ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['mætəz] .
Their thoughts and feelings are given to other matters .
他们的 想法 和 情怀 是 给定 到 其他 事情 .

他们的心思和感情都放在了其他事情上。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃəʊzn] [ˌævəu'keiʃən] [rʌnz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæn(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
The current of their chosen avocations runs in another channel than that of
这 当前的 的 他们的 选定 业余爱好 跑步 在 其他 渠道 比 那 的
['pɒlətɪks] - - [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] ;
politics - - a channel generally quite out of sight of politics ;
政治 - - 一个 渠道 一般来说 相当 出去 的 视线 的 政治 ;

他们所选择的职业潮流与政治潮流截然不同——这条潮流通常与政治完全脱节；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
it is an effort for them to turn from one to the other .
它 是 一个 努力 为了 他们 到 转动 从 一 到 这 其他 .

对他们来说，从一种状态转变为另一种状态需要付出努力。

[wɪð] [men] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['pɒlətɪks] , ['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊsli]
With men , on the contrary , politics , either directly or indirectly , are closely
和 男人 , 在 这 相反 , 政治 , 任何一个 直接地 或者 间接 , 是 密切
, ['pælpəbli] ,
, palpably ,
, 明显地 ,

相反，对于男性而言，政治，无论是直接的还是间接的，都与他们密切相关，显而易见。

[ɪn'evɪtəbli] ['blendɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['regjələ(r)] [wɜːk] [ɪn] [laɪf] .
inevitably blended with their regular work in life .
不可避免地 混合 和 他们的 常规的 工作 在 生活 .

不可避免地与他们的日常生活工作融合在一起。

[ðeɪ] [gɪv] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌn'kɒnʃəsli] , [spɒn'teɪniəsli] ; [tuː; tə]['pɒlətɪks] .
They give their attention unconsciously , spontaneously ; to politics .
他们 给 他们的 注意力 不知不觉 , 自发地 ; 到 政治 .

他们会不自觉地、自发地将注意力转移到政治上。

[lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [hɑːf] [bɔɪz] , [hɑːf][gˈɜːlz] ;
Look at a family of children , half boys , half girls ;
看 在 一个 家庭 的 孩子们 , 一半 男孩们 , 一半 女孩们 ;

看看这户人家，一半男孩，一半女孩；

[ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə] [wɪps] [ænd; ənd] [gʌnz] [ænd; ənd] [bɔːlz] [ænd; ənd][bæts][ænd; ənd]
the boys take instinctively to whips and guns and balls and bats and
这 男孩们 拿 本能地 到 鞭子 和 枪支 和 球 和 蝙蝠 和
['hɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

男孩们本能地喜欢上了鞭子、枪支、球、球棒和马匹。

[tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] ; [ðə; ði][gˈɜːlz]['fɒnd(ə)l][ðeə(r)] [dɒlz] , [beg][fɔː(r); fə(r)]
to fighting and wrestling and riding ; the girls fondle their dolls , beg for
到 斗争 和 摔角 和 骑术 ; 这 女孩们 挚 他们的 娃娃 , 求 为了
[ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] ,
a needle and thread ,
一个 针 和 线 ,

她们打架、摔跤、骑马；女孩们抚摸着她们的娃娃，乞求着针线。

[pleɪ] [æt; ət] ['haʊskiːpɪŋ] , [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [tiː] - ['pɑːtiz] , [æt; ət] ['nɜːsɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] ['beɪbi] , [æt; ət]

play	at	housekeeping	,	at	giving	tea	-	parties	,	at	nursing	the	sick	baby	,	at
玩	在	家政	,	在	给予	茶	-	各方	,	在	护理	这	生病的	婴儿	,	在

['tiːtʃɪŋ] [skuːl] .

teaching	school	.
教学	学校	.

扮演家务、举办茶会、照顾生病的婴儿、教书。

[ðæt] ['dɪfrəns] [lɑːsts] [θruː] [laɪf] .

That	difference	lasts	through	life	.
那	不同之处	持续时间	通过	生活	.

这种差异会伴随一生。

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [grəuz] [ʌp] , [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vəʊt] ; [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn]

Give	your	son	,	as	he	grows	up	,	a	gun	and	a	vote	;	he	will	delight	in
给	你的	儿子	,	作为	他	生长	向上	,	一个	枪	和	一个	投票	;	他	将要	喜	在

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

等你儿子长大后，给他一把枪和一个投票权；他会非常高兴的。

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [grəuz] [ʌp] , [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vəʊt] , [ænd; ənd] ,

Give	your	daughter	,	as	she	grows	up	,	a	gun	and	a	vote	,	and	,
给	你的	女儿	,	作为	她	生长	向上	,	一个	枪	和	一个	投票	,	和	,

等你女儿长大后，给她一把枪和一个投票权，然后，

[ən'les] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [juːz] [ɒv; əv] ['naɪðə(r)]

unless	she	be	an	exceptional	woman	,	she	will	make	a	really	good	use	of	neither
除非	她	是	一个	非凡的	女士	,	她	将要	制作	一个	真的	好的	使用	的	两者都不

.

:
.

除非她是一位杰出的女性，否则她无法真正充分利用这两样东西。

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [meɪ] [biː; bi] [dʌl] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri]

Your	son	may	be	dull	;	but	he	will	make	a	good	soldier	,	and	a	very
你的	儿子	可能	是	乏味的	;	但	他	将要	制作	一个	好的	士兵	,	和	一个	非常

['tɒlərəb(ə)l] ['vəʊtə(r)] .

tolerable	voter	.
可容忍的	选民	.

你的儿子或许有些迟钝，但他会成为一名优秀的士兵，也会是一位相当不错的选民。

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['klevə(r)] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [rʌn] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði]

Your	daughter	may	be	very	clever	;	but	she	would	certainly	run	away	on	the
你的	女儿	可能	是	非常	聪明的	;	但	她	会	当然	跑步	离开	在	这

['bæt(ə)l] - [held] ,

battle	-	held	,
战斗	-	握住	,

你的女儿或许很聪明，但她肯定会在战乱中逃跑。

[ænd; ənd] ['veri] ['prɒbəbli] [drɔː] [ə; eɪ] ['kærɪkətʃʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['tɪkɪt] .

and	very	probably	draw	a	caricature	on	the	election	ticket	.
和	非常	大概	画	一个	漫画	在	这	选举	票	.

很可能还会在选票上画一幅讽刺漫画。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l]

There	is	the	making	of	an	admirable	wife	and	mother	,	and	a	valuable
那里	是	这	制作	的	一个	令人钦佩的	妻子	和	母亲	,	和	一个	有价值的

['membə(r)] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,

member	of	society	,
成员	的	社会	,

这其中蕴含着一位令人钦佩的妻子和母亲，以及一位对社会有价值的成员的培养。

[ɪn] [ðæt] ['klevə(r)] [jʌŋ] ['wʊmən] .

in	that	clever	young	woman	.
在	那	聪明的	年轻的	女士	.

就是那个聪明的年轻女子。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] , ['θʌrəli] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [ri:dz] [gri:k] [ænd; ənd] ['lætɪn] ,

She	is	highly	intelligent	,	thoroughly	well	educated	,	reads	Greek	and	Latin	,
她	是	高度	聪明的	,	彻底	出色地	受过教育	,	阅读	希腊语	和	拉丁	,

她非常聪明，受过良好的教育，会读希腊语和拉丁语。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['waɪdə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæn; ðən] ['naɪnti] - [naɪn] [ɪn]

and	has	a	wider	range	of	knowledge	and	thought	than	ninety	-	nine	in
和	有	一个	更广泛	范围	的	知识	和	想法	比	九十	-	九	在

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['voʊtərz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt] ;

a	hundred	of	the	voters	in	the	same	district	;
一个	百	的	这	选民	在	这	相同的	区	;

并且拥有比同一选区99%的选民更广博的知识和思想；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] .

but	there	is	nothing	of	the	politician	in	her	nature	.
但	那里	是	没有什么	的	这	政治家	在	她	自然	.

但她的性格中丝毫没有政治家的气质。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] ['eni] [deɪ] [ri:d] [ə; eɪ] [faɪn] ['pəʊɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [pə'lɪtɪk(ə)l] [spi:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

She	would	rather	any	day	read	a	fine	poem	than	the	best	political	speech	of	the
她	会	相当	任何	天	读	一个	美好的	诗	比	这	最好的	政治的	演讲	的	这

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

她宁愿每天读一首优美的诗，也不愿读当下最精彩的政治演讲。

[wɒt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nəʊ] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] ['ri:tʃɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [ðæt] [dʌl] [bʌt; bət] ['wɜ:ði] ['brʌðə(r)]

What	she	does	know	of	politics	reaches	her	through	that	dull	but	worthy	brother
什么	她	做	知道	的	政治	到达	她	通过	那	乏味的	但	值得	兄弟

[ɒv; əv] [hɜ:z] .

of	hers	.
的	她的	.

她对政治的了解，都是通过她那个虽然平庸但值得尊敬的哥哥传递给她的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [ðæt] [wi:; wi] [mi:t] ['wɪmɪn] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'herənt] ['baɪəs][fɔ:(r); fə(r)]['pɒlətɪks] ;

It	is	only	occasionally	that	we	meet	women	with	an	inherent	bias	for	politics	;
它	是	仅有的	偶尔	那	我们	见面	女性	和	一个	固有	偏见	为了	政治	;

我们很少会遇到天生对政治感兴趣的女性；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

and	those	are	not	,	as	a	rule	,
和	那些	是	不是	,	作为	一个	规则	,

而这些通常并非如此。

[ðə; ði] [haɪɪst] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][seks] - - [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] .

the	highest	type	of	the	sex	-	-	it	is	only	occasionally	that	they	are	so	.
这	最高	类型	的	这	性别	-	-	它	是	仅有的	偶尔	那	他们	是	所以	.

性别中最高贵的类型——这种情况只是偶尔才会出现。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [məʊst] ['wɪmɪn] [fi:l] [ɪn]['pɒlətɪks][ɪz]['sekənd(ə)ri] , [fæk'tɪʃəs] ,

The	interest	most	women	feel	in	politics	is	secondary	,	factitious	,
这	兴趣	最多	女性	感觉	在	政治	是	次要	,	虚假的	,

大多数女性对政治的兴趣是次要的、虚假的。

[in'grɑ:ft, -græft][ɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][men] ['nɪərɪst] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

engrafted	on	them	by	the	men	nearest	to	them	.
嫁接	在	他们	经过	这	男人	最近的	到	他们	.

由他们身边最亲近的人传染给他们。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'bɔːtɪv] [men] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [krɪ'eɪʃ(ə)n] .

Women	**are**	**not**	**abortive**	**men**	**;**	**they**	**are**	**a**	**distinct**	**creation**	**.**
女性	是	不是	未遂	男人	;	他们	是	一个	清楚的	创建	.

女人不是堕胎的男人；她们是截然不同的生物。

[ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪə(r)] , [ðəʊ] [bəuθ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['bɒdi] , [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] ,

The	**eye**	**and**	**the**	**ear**	**,**	**though**	**both**	**belonging**	**to**	**the**	**same**	**body**	**,**	**are**	**each**	**,**
这	眼睛	和	这	耳朵	,	尽管	两个都	属于	到	这	相同的	身体	,	是	每个	,

眼睛和耳朵虽然都属于同一个身体，但它们各自却是不同的，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sens] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [krɪ'eɪʃ(ə)n] .

in	**a**	**certain**	**sense**	**,**	**a**	**distinct**	**creation**	**.**
在	一个	肯定	感觉	,	一个	清楚的	创建	.

从某种意义上说，它是一种独特的创造。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɪn'daʊd] [wɪð] [fɔː(r)] [ɪəz] [mait] [hɪə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] ;

A	**body**	**endowed**	**with**	**four**	**ears**	**might**	**hear**	**remarkably**	**well**	**;**
一个	身体	捐赠	和	四	耳朵	可能	听到	非常	出色地	;

一个拥有四只耳朵的身体可能会听力非常好；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

but	**without**	**eyes**	**it**	**would**	**be**	**of**	**little**	**use**	**in**	**the**	**world**	**.**
但	没有	眼睛	它	会	是	的	小的	使用	在	这	世界	.

但如果没有眼睛，它在世界上就几乎没有任何用处。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [wɪð] [fɔː(r)] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fɔːfəʊld] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ,

A	**body**	**with**	**four**	**eyes**	**would**	**have**	**a**	**fourfold**	**power**	**of**	**vision**	**,**
一个	身体	和	四	眼睛	会	有	一个	四重	力量	的	想象	,

长着四只眼睛的人体将拥有四倍的视力。

[ænd; ənd] [wʊd] ['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'kʌm] ['nɪəli] [æz; əz] [ʃɑːp] - ['saɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] ;

and	**would**	**consequently**	**become**	**nearly**	**as**	**sharp**	**-**	**sighted**	**as**	**a**	**spider**	**;**
和	会	最后	变得	几乎	作为	锋利的	-	目击者	作为	一个	蜘蛛	;

因此，它们的视力会变得几乎和蜘蛛一样敏锐；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [ɪts] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [saɪt] [wʊd] [ə'veɪl] ['lɪt(ə)l] .

but	**without**	**hearing**	**its**	**powers**	**of**	**sight**	**would**	**avail**	**little**	**.**
但	没有	听力	它是	权力	的	视线	会	可用	小的	.

但是如果没有听力，它的视觉能力也无济于事。

[ɪn] [bəuθ] [keɪsɪz] , [hɑːf] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , ['weðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['ment(ə)l] ,

In	**both**	**cases**	**,**	**half**	**the**	**functions**	**of**	**the**	**human**	**being**	**,**	**whether**	**physical**	**or**	**mental**	**,**
在	两个都	案例	,	一半	这	函数	的	这	人类	存在	,	无论	身体的	或者	精神的	,

无论哪种情况，人类一半的功能，无论是生理上的还是心理上的，

[wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪm'pɜːfɪktli] [pə'fɔːmd] .

would	**be**	**very**	**imperfectly**	**performed**	**.**
会	是	非常	不完美地	执行	.

执行效果会非常不完美。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

Thus	**it**	**is**	**with**	**men**	**and**	**women**	**;**
因此	它	是	和	男人	和	女性	;

男人和女人也是如此；

[iːtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['səʊʃ(ə)l] ['bɒdi] ,

each	**has**	**a**	**distinct**	**position**	**to**	**fill**	**in**	**the**	**great**	**social**	**body**	**,**
每个	有	一个	清楚的	位置	到	充满	在	这	伟大的	社会的	身体	,

每个个体都在庞大的社会群体中扮演着不同的角色。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**is**	**especially**	**qualified**	**for**	**it**	**.**
和	是	尤其	合格的	为了	它	.

他特别适合这项工作。

[ðiːz] [dɪ'stɪŋkt] [pə'zɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

These	**distinct**	**positions**	**are**	**each**	**highly**	**important**	**.**
这些	清楚的	职位	是	每个	高度	重要的	.

这些不同的职位都非常重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n]

And	**it**	**is**	**reasonable**	**to**	**believe**	**that**	**,**	**by**	**filling**	**their**	**own**	**peculiar**	**position**
和	它	是	合理的	到	相信	那	,	经过	填充	他们的	自己的	奇特	位置

['θʌrəli] [wel] ,

thoroughly	**well**	**,**
彻底	出色地	,

而且，有理由相信，他们能够出色地履行好自己独特的职责，

['wɪmɪn] [kæn; kən] [best] [sɜːv] [ðeə(r)][kri'eɪtə(r)] , [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .

women	**can**	**best**	**serve**	**their**	**Creator**	**,**	**their**	**fellow**	**-**	**creatures**	**,**	**and**	**themselves**	**.**
女性	能	最好的	服务	他们的	创作者	,	他们的	同伴	-	生物	,	和	他们自己	.

女性能够更好地侍奉造物主、服务他人，以及服务自己。

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [baɪ] [ɪ'speʃl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ['ʌpwəd] ,

No	**doubt**	**you**	**may**	**,**	**if**	**you**	**choose**	**,**	**by**	**especial**	**education**	**from**	**childhood**	**upward**	**,**
不	怀疑	你	可能	,	如果	你	选择	,	经过	特别的	教育	从	童年	向上	,

毫无疑问，如果你愿意，可以通过从孩提时代开始的特殊教育来实现。

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)][g'ɜːlz] ['veri] [rɪ'spektəbl] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ][æz; əz][ðə; ðɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]

make	**your**	**girls**	**very**	**respectable**	**politicians**	**,**	**as**	**much**	**so**	**as**	**the**	**majority**	**of**
制作	你的	女孩们	非常	可敬	政治家	,	作为	很多	所以	作为	这	多数	的

[jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] .

your	**sons**	**.**
你的	儿子们	.

让你的女儿们成为像你们大多数儿子一样受人尊敬的政治家。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['wʊmənli] [d'ɔːtəz] - - [juː; jʊ][mʌst; məst]

But	**in**	**that**	**case**	**you**	**must**	**give**	**up**	**your**	**womanly**	**daughters**	**-**	**-**	**you**	**must**
但	在	那	案件	你	必须	给	向上	你的	女性	女儿们	-	-	你	必须

[biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] ['mænli] [d'ɔːtəz] .

be	**content**	**with**	**manly**	**daughters**	**.**
是	内容	和	男子气概	女儿们	.

但那样的话，你就必须放弃你那些有女人味的女儿——你必须满足于你那些有男子气概的女儿。

[ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['seksɪz][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [fækt] ;

This	**essential**	**difference**	**between**	**the**	**sexes**	**is**	**a**	**very**	**striking**	**fact**	**;**
这	基本的	不同之处	之间	这	性别	是	一个	非常	引人注目	事实	;

两性之间的这种本质差异是一个非常显著的事实；

[jet] [ðə; ðɪ] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] ['kɒnstəntli] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

yet	**the**	**advocates**	**of**	**female**	**suffrage**	**constantly**	**lose**	**sight**	**of**	**it**	**;**
然而	这	倡导者	的	女性	选举权	不断地	失去	视线	的	它	;

然而，妇女参政权的倡导者们却总是忽略这一点；

[ðeɪ] [tɔːk] [ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] .

they	**talk**	**and**	**write**	**as**	**if**	**it**	**had**	**no**	**existence**	**.**
他们	讲话	和	写	作为	如果	它	有	不	存在	.

他们谈论和写作时，仿佛它根本不存在一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ɒn][ðə; ðɪ][pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ,

It	**is**	**not**	**lack**	**of**	**intellect**	**on**	**the**	**part**	**of**	**women**	**,**	**but**	**difference**	**of**	**intellect**	**,**
它	是	不是	缺少	的	智力	在	这	部分	的	女性	,	但	不同之处	的	智力	,

这并非女性缺乏智力，而是智力上的差异。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [eɪ'fɪnɪtiz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['baɪəs]

or	rather	a	difference	of	organization	and	affinities	giving	a	different	bias
或者	相当	一个	不同之处	的	组织	和	亲和力	给予	一个	不同的	偏见

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,

to	the	intellect	,
到	这	智力	,

或者更确切地说，是组织结构和亲缘关系上的差异，导致了智力上的不同倾向。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'stɪŋkt] ['ment(ə)l] ['kærəktə(r)] [æz; əz][ə; eɪ][seks] .

which	is	the	cause	of	their	distinct	mental	character	as	a	sex	.
哪个	是	这	原因	的	他们的	清楚的	精神的	特点	作为	一个	性别	.

这就是他们作为性别的独特心理特征的成因。

[ænd; ənd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] , [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]

And	,	owing	to	this	essential	difference	,	the	great	majority	of	women	are
和	,	欠款	到	这	基本的	不同之处	,	这	伟大的	多数	的	女性	是

['nætʃ(ə)rəli] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['pɒlətɪks] ,

naturally	disinclined	to	politics	,
自然	不情愿	到	政治	,

正因为这种本质差异，绝大多数女性天生就对政治不感兴趣。

[ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [ʌn'fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [fiːld] .

and	partially	unfitted	for	action	in	that	field	.
和	部分	不合适的	为了	行动	在	那	场地	.

而且他并不完全适合在该领域采取行动。

['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] .

FEMALE	SUFFRAGE	.
女性	选举权	.

女性选举权。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

A	LETTER	TO	THE	CHRISTIAN	WOMEN	OF	AMERICA	.
一个	信	到	这	基督教	女性	的	美国	.

致美国基督教妇女的一封信。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]

LET	us	now	look	for	a	moment	at	the	actual	condition	of	women	in
让	我们	现在	看	为了	一个	片刻	在	这	实际的	状况	的	女性	在

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

现在让我们花点时间看看美国女性的实际情况。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'dɪktɪd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

in	connection	with	the	predicted	elevation	.
在	联系	和	这	预测	海拔	.

与预测海拔高度有关。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['elɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] - - [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ]

We	are	told	they	are	to	be	elevated	by	the	suffrage	-	-	and	that	by
我们	是	讲述	他们	是	到	是	升高	经过	这	选举权	-	-	和	那	经过

['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['tɪkɪts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪvz] ,

hanging	on	to	the	election	tickets	in	the	hands	of	their	wives	,
绞刑	在	到	这	选举	门票	在	这	双手	的	他们的	妻子们	,

我们被告知，她们将通过选举权获得提升——而这需要她们将选票交到妻子手中。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['elɪveɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

the	men	are	to	be	elevated	with	them	.
这	男人	是	到	是	升高	和	他们	.

这些人也将与他们一同被提升。

[wɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ['wɪmɪn] [naʊ] ['ɒkjupaɪ] ,

What	,	therefore	,	is	the	ground	women	now	occupy	,
什么	,	所以	,	是	这	地面	女性	现在	占据	,

那么，女性如今占据的地位究竟在哪里?

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [sɔː(r)] ['ʌpwəd] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	from	whence	they	are	to	soar	upward	on	the	paper	wings	of	the
和	从	何处	他们	是	到	翱翔	向上	在	这	纸	翅膀	的	这

['bælət] ?

ballot	?
选票	?

它们将从何而来，乘着选票的纸翼向上翱翔?

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [self] - ['evɪdənt] ; [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ]

The	principal	facts	connected	with	that	position	are	self	-	evident	;	there	is	nothing
这	主要的	事实	连接	和	那	位置	是	自己	-	明显	;	那里	是	没有什么

[veɪg] [ɔː(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [hɪə(r)] ;

vague	or	uncertain	here	;
模糊的	或者	不确定	这里	;

与该立场相关的主要事实是不言而喻的；这里没有任何含糊不清或不确定的地方；

[wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɑːnsə(r)d] .

we	have	but	to	look	about	us	and	the	question	is	answered	.
我们	有	但	到	看	关于	我们	和	这	问题	是	回答	.

我们只需环顾四周，答案就显而易见了。

[wiː; wi] [ɔːl'redi] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [frɒm; frəm] ['deɪli] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æktʃuəl]

We	already	know	,	for	instance	,	from	daily	observation	and	actual
我们	已经	知道	,	为了	实例	,	从	日常的	观察	和	实际的

[ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

experience	,	that	,	as	a	general	rule	,
经验	,	那	,	作为	一个	一般的	规则	,

例如，我们从日常观察和实际经验中已经知道，一般来说，

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [men] [hæv; həv] [biːn] [greɪt] , [bəuθ] [ɪn] ['pʌblɪk]

the	kindness	and	consideration	of	American	men	have	been	great	,	both	in	public
这	仁慈	和	考虑	的	美国人	男人	有	到过	伟大的	,	两个都	在	民众

[ænd; ənd] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] .

and	in	private	life	.
和	在	私人的	生活	.

美国男性无论在公共场合还是私人生活中，都展现出了极大的善良和体贴。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'spektɪd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

We	know	that	in	American	society	women	have	been	respected	,	they	have	been
我们	知道	那	在	美国人	社会	女性	有	到过	受人尊敬	,	他们	有	到过

['feɪvəd] ,

favored	,
受青睐	,

我们知道，在美国社会，女性一直受到尊重和优待。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [prə'tektɪd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'lʌvɪd] .

they	have	been	protected	,	they	have	been	beloved	.
他们	有	到过	受保护	,	他们	有	到过	心爱	.

他们一直受到保护，一直受到喜爱。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['redinəs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'kwests] , [tuː; tə] [rɪ'dres] [gɹ'iːvənsɪz]

There	has	been	a	readiness	to	listen	to	their	requests	,	to	redress	grievances
那里	有	到过	一个	准备就绪	到	听	到	他们的	请求	,	到	纠正	不满

,

,

,

他们一直愿意倾听他们的诉求，纠正他们的不满。

[tuː; tə] [meɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [wen'evə(r)] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [ɔː(r)][əd'vaɪzəb(ə)l] .

to	make	changes	whenever	these	have	become	necessary	or	advisable	.
到	制作	变化	每当	这些	有	变得	必要的	或者	建议	.

当有必要或适宜时，进行相应的更改。

[sʌtʃ] , [ʌn'tɪl] ['veri] ['riːs(ə)ntli] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kʌrənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['fiːlɪŋ] ,

Such	,	until	very	recently	,	has	been	the	general	current	of	public	feeling	,
这样的	,	直到	非常	最近	,	有	到过	这	一般的	当前的	的	民众	感觉	,

直到最近，这一直是公众舆论的普遍趋势。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn] [ə'merɪkə] .

the	general	tendency	of	public	action	,	in	America	.
这	一般的	趋势	的	民众	行动	,	在	美国	.

美国公众行动的总体趋势。

[ɪf] [ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [men]

If	there	appear	to	-	day	occasional	symptoms	of	a	change	in	the	tone	of	men
如果	那里	出现	到	-	天	偶然	症状	的	一个	改变	在	这	语气	的	男人

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

on	this	point	,
在	这	观点	,

如果今天偶尔出现男性在这方面态度发生变化的迹象，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['kwestʃən] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

it	is	to	be	attributed	to	the	agitation	of	the	very	question	we	are
它	是	到	是	归因于	到	这	搅动	的	这	非常	问题	我们	是

[naʊ] [dɪ'skʌsɪŋ] .

now	discussing	.
现在	讨论	.

这要归因于我们现在正在讨论的这个问题所引起的争议。

[wen'evə(r)] ['wɪmɪn] [meɪk] [ɪl] - [dʒʌdʒd] , [ʌn'nætʃrəl] , [ɪk'strævəgənt] [dɪ'mɑːndz] , [ðeɪ] [mʌst; məst]

Whenever	women	make	ill	-	judged	,	unnatural	,	extravagant	demands	,	they	must
每当	女性	制作	患病的	-	评判	,	不自然	,	靡	需求	,	他们	必须

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [luːz] [graʊnd] .

prepare	to	lose	ground	.
准备	到	失去	地面	.

女性一旦提出不理智、不自然、过分的要求，就必须做好失去优势的准备。

[jes] , ['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪ'spjuːt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [riː'ɪtəreɪtɪd]

Yes	,	even	where	the	particular	points	in	dispute	are	conceded	to	their	reiterated
是的	,	甚至	在哪里	这	特别的	积分	在	争议	是	承认	到	他们的	重申

[ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] ,

importunity	,
恳求	,

是的，即使在他们反复恳求的情况下，争议的具体要点最终还是得到了承认，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stɪl] [ɪ'ventʃuəli] ['ləʊə(r)][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] ['evri]

they	must	still	eventually	lower	their	general	standing	and	consideration	by	every
他们	必须	仍然	最终	降低	他们的	一般的	常设	和	考虑	经过	每一个

[fɔːls] [step] .

false	step	.
错误的	步	.

他们每走错一步，最终都会降低自身的整体地位和声誉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkeɪʒnz] [weə(r)] [ˈvɪktəri] [ɪz][mɔː(r)] [ˈriːəli] [ˈperələs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈtaɪmli] [dɪˈfiːt] ;

There	are	occasions	where	victory	is	more	really	perilous	than	a	timely	defeat	;
那里	是	场合	在哪里	胜利	是	更多的	真的	危险的	比	一个	及时	击败	;

有些时候，胜利比及时的失败更危险；

[ə; eɪ] [ˈtemprəri] [ˈtraɪʌmf] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [graʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈviktə] [kæn; kən] [nɒt] [ˈpɜːmənəntli]

a	temporary	triumph	may	lead	to	ground	which	the	victors	can	not	permanently
一个	暂时的	胜利	可能	带领	到	地面	哪个	这	胜利者	能	不是	永久的

[həʊld][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [truː] [ænd; ənd] [ˈlɑːstɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

hold	to	their	own	true	and	lasting	advantage	.
抓住	到	他们的	自己的	真的	和	持久	优势	.

暂时的胜利可能会导致胜利者无法永久守住真正持久的优势。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˈevri] [dʒʌst][ænd; ənd] [dʒuːˈdɪʃəs] [dɪˈmɑːnd] [ˈwɪmɪn] [meɪ] [naʊ] [meɪk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːt(ə)nti] [ɒv; əv]

every	just	and	judicious	demand	women	may	now	make	with	the	certainty	of
每一个	只是	和	明智的	要求	女性	可能	现在	制作	和	这	肯定	的

[səkˈsesf(ə)l] [rɪˈzʌlts] .

successful	results	.
成功的	结果	.

现在，女性可以提出任何合理合法的要求，并确信会获得成功。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] ,

This	is	,	indeed	,
这	是	,	的确	,

这的确是

[ðə; ði] [greɪt] [fækt] [wɪtʃ] [ɪˈspeʃəli] [kənˈtrɪbjuːts] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [ˈbɜːθraɪt] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən]

the	great	fact	which	especially	contributes	to	render	the	birthright	of	American
这	伟大的	事实	哪个	尤其	贡献	到	使成为	这	与生俱来的权利	的	美国人

[ˈwɪmɪn] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l][wʌn] .

women	a	favorable	one	.
女性	一个	有利	一	.

这一重大事实尤其有助于使美国女性享有有利的与生俱来的权利。

[ɪf] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [dɪˈspəʊzd][tuː; tə] [rɪˈdres] [ɪgˈzɪstɪŋ] [gɹˈiːvənsɪz] ,

If	the	men	of	the	country	are	already	disposed	to	redress	existing	grievances	,
如果	这	男人	的	这	国家	是	已经	处置	到	纠正	现存的	不满	,

如果一个国家的男儿已经愿意纠正现有的冤屈，

[weə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]

where	women	are	concerned	,	as	we	know	them	to	be	,	and	if	they
在哪里	女性	是	担心的	,	作为	我们	知道	他们	到	是	,	和	如果	他们

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['redi] ,

are	also	ready	,
是	还	准备好	,

就女性而言，正如我们所了解的那样，如果她们也准备好了，

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] , [tuː; tə] [ˈfɔːwəd] [ɔːl] [ˈniːdfl] [ˈfjuːtʃə(r)] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv]

as	we	know	them	to	be	,	to	forward	all	needful	future	development	of
作为	我们	知道	他们	到	是	,	到	向前	全部	需要	未来	发展	的

[truː] [ˈwʊmənli] [ˈækʃ(ə)n] ,

true	womanly	action	,
真的	女性	行动	,

正如我们所知，她们是为了推进未来真正女性行动的一切必要发展。

[wɒt] [mɔː(r)] , [preɪ] , [kæn; kən][wiː; wi] ['riːz(ə)nəbli] [ɑːsk][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

what	more	,	pray	,	can	we	reasonably	ask	of	them	?
什么	更多的	,	祈祷	,	能	我们	合理	问	的	他们	?

请问，我们还能合理地要求他们什么呢?

[weə(r)] [laɪz] [ðɪs] [dɪm] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['θrʌstɪŋ] [ə'pɒn] ['wɪmɪn] [ðə; ði] ['bəːdən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ]

Where	lies	this	dim	necessity	of	thrusting	upon	women	the	burdens	of	the	suffrage
在哪里	谎言	这	暗淡	必要性	的	推进	之上	女性	这	负担	的	这	选举权

?

?
?

这种将选举权的重担强加于女性身上的模糊必要性究竟源于何处?

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['neɪʃ(ə)n][biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['perələs] [kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv]

And	why	should	the	entire	nation	be	thrown	into	the	perilous	convulsions	of
和	为什么	应该	这	全部的	国家	是	抛掷	进入	这	危险的	抽搐	的

[ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [mɔː(r)] ['truːli] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [jet] [ə'temptɪd] [ɒn] [ɜːθ] ?

a	revolution	more	truly	formidable	than	any	yet	attempted	on	earth	?
一个	革命	更多的	真的	强大	比	任何	然而	尝试过	在	地球	?

为什么要让整个国家陷入一场比地球上以往任何革命都更加可怕的革命的危险动荡之中呢?

[beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [wɪtʃ] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ɔːl][ɪts] [eɪmz] ,

Bear	in	mind	that	this	is	a	revolution	which	,	if	successful	in	all	its	aims	,
熊	在	头脑	那	这	是	一个	革命	哪个	,	如果	成功的	在	全部	它是	目标	,

请记住，这是一场革命，如果它的所有目标都得以实现，

[kæn; kən] ['skeəsli] [feɪl][tuː; tə]['sʌndə(r)][ðə; ði]['fæməli] [ruːf] - [triː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌp'ruːt] [ðə; ði]['fæməli]

can	scarcely	fail	to	sunder	the	family	roof	-	tree	,	and	to	uproot	the	family
能	几乎	失败	到	桑德	这	家庭	屋顶	-	树	,	和	到	铲除	这	家庭

[hɑːθ] - [stəʊn] .

hearth	-	stone	.
炉	-	石头	.

几乎肯定会摧毁家族的屋脊树，拔起家族的炉灶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'vaʊd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['tʃæmpiənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][duː; də][səʊ]

It	is	the	avowed	determination	of	many	of	its	champions	that	it	shall	do	so
它	是	这	公开承认	决心	的	许多	的	它是	冠军	那	它	将	做	所以

;

;
;

许多支持者都公开表示，它一定会做到这一点；

[waɪl] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv][ɪts] ['liːdəz] ,

while	with	another	class	of	its	leaders	,
尽管	和	其他	班级	的	它是	领导人	,

与此同时，还有另一批领导人，

[tuː; tə] ['wiːkən] [ænd; ənd] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld]

to	weaken	and	undermine	the	authority	of	the	Christian	faith	in	the	household
到	削弱	和	破坏	这	权威	的	这	基督教	信仰	在	这	家庭

[ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪf] [nɒt] ['fræŋkli] [ə'vaʊd] [jet] ['skeəsli] [kən'siːld] .

is	an	object	if	not	frankly	avowed	yet	scarcely	concealed	.
是	一个	目的	如果	不是	坦率地说	公开承认	然而	几乎	暗	.

削弱和破坏基督教信仰在家庭中的权威，即使不是公开承认，也是几乎毫不掩饰的目的。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] - - ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

The	great	majority	of	the	women	enlisted	in	this	movement	-	-	many	of	them	,
这	伟大的	多数	的	这	女性	入伍	在	这	移动	-	-	许多	的	他们	,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

it	is	needless	to	say	,
它	是	不必要	到	说	,

参与这场运动的女性绝大多数——其中许多人，这无需赘言——

['veri] ['wɜːðiˌ] [pˈɜːsənz] [æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] - - [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][əˈweə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['perilz]['ɪntuː] [wɪtʃ]

very	worthy	persons	as	individuals	-	-	are	little	aware	of	all	the	perils	into	which
非常	值得	人	作为	个人	-	-	是	小的	意识到的	的	全部	这	危险	进入	哪个

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] ['zeləs] [meɪl] ['ælaɪz] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] .

some	of	their	most	zealous	male	allies	would	lead	them	.
一些	的	他们的	最多	热心	男性	盟国	会	带领	他们	.

这些人本身都是非常优秀的人——但他们却很少意识到，他们一些最狂热的男性盟友会将他们带入怎样的危险境地。

[ˌdegrəˈdeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seks] , [ænd; ənd][nɒt] [truː] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] ,

Degradation	for	the	sex	,	and	not	true	and	lasting	elevation	,
降解	为了	这	性别	,	和	不是	真的	和	持久	海拔	,

对性别的贬低，而非真正持久的提升。

[əˈpɪə(r)] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][juː 'es] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['muːvmənt]

appear	to	most	of	us	likely	to	be	the	end	to	which	this	movement
出现	到	最多	的	我们	可能	到	是	这	结尾	到	哪个	这	移动

[mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [tend] ,

must	necessarily	tend	,
必须	一定	趋向	,

对我们大多数人来说，这似乎很可能是这场运动必然要走向的最终结果。

[ənˈles] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði]['leɪt(ə)nt] [gʊd] [sens] , [ðə; ði] [truː] ['wɪzdəm] ,

unless	it	be	checked	by	the	latent	good	sense	,	the	true	wisdom	,
除非	它	是	已检查	经过	这	潜	好的	感觉	,	这	真的	智慧	,

除非受到潜在的良好常识和真正智慧的制约，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ðəmˈselvz] , [əˈraʊzd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə]

and	the	religious	principle	of	women	themselves	,	aroused	,	at	length	,	to
和	这	宗教	原则	的	女性	他们自己	,	被唤醒	,	在	长度	,	到

['prəʊtest] , [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .

protest	,	to	resist	.
反对	,	到	抵抗	.

最终，女性自身的宗教原则被唤醒，起来抗议、反抗。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [əˈpɒn][fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] ,

If	we	are	called	upon	for	proof	of	the	assertion	,
如果	我们	是	称为	之上	为了	证明	的	这	断言	,

如果被要求证明这一断言，

[ðæt] [əˈmerɪkən] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [rɪˈdres] ['æktʃuəl] [gɹˈiːvənsɪz] ,

that	American	men	are	already	prepared	to	redress	actual	grievances	,
那	美国人	男人	是	已经	准备	到	纠正	实际的	不满	,

美国男性已经准备好纠正实际存在的冤屈，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [pruːf] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] .

we	find	that	proof	in	their	course	at	the	present	moment	.
我们	寻找	那	证明	在	他们的	课程	在	这	展示	片刻	.

我们目前在他们的课程中找到了这个证明。

[əb'zɜ:v] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

Observe	**the**	**patience**	**with**	**which**	**our**	**legislative**	**bodies**	**are**	**now**	**considering**	**the**
观察	这	耐心	和	哪个	我们的	立法	身体	是	现在	考虑	这

[pə'tɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klæmərəs] [maɪ'nɒrəti] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['gri:vəns]

petitions	**of**	**a**	**clamorous**	**minority**	**demanding**	**the**	**redress**	**of**	**a**	**fictitious**	**grievance**
请愿书	的	一个	喧闹的	少数民族	要求	这	纠正	的	一个	虚拟	不满

\- - [ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðeə(r)][seks] [stɪl]

-	**-**	**a**	**minority**	**demanding**	**a**	**political**	**position**	**which**	**the**	**majority**	**of**	**their**	**sex**	**still**
-	-	一个	少数民族	要求	一个	政治的	位置	哪个	这	多数	的	他们的	性别	仍然

['ʌtəli] [rɪ'dʒekt] - - [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪts] ,

utterly	**reject**	**-**	**-**	**a**	**position**	**repugnant**	**to**	**the**	**habits**	**,**
完全地	拒绝	-	-	一个	位置	令人厌恶的	到	这	习惯	,

请观察我们的立法机构现在是如何耐心地审议少数喧闹人士的请愿书的——他们要求纠正一个虚构的冤屈——这少数人士要求一种大多数女性仍然完全拒绝的政治立场——一种与她们的习惯相悖的立场。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] , [ðə; ði] [teɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðæt] [mə'dʒɒrəti] .

the	**feelings**	**,**	**the**	**tastes**	**,**	**and**	**the**	**principles**	**of**	**that**	**majority**	**.**
这	情怀	,	这	口味	,	和	这	原则	的	那	多数	.

大多数人的感受、喜好和原则。

[ɪf] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ['kwerələs] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

If	**men**	**are**	**willing**	**to**	**give**	**their**	**attention**	**to**	**these**	**querulous**	**demands**	**of**	**a**
如果	男人	是	愿意的	到	给	他们的	注意力	到	这些	抱怨的	需求	的	一个

[smɔ:l] [maɪ'nɒrəti][ɒv; əv]['aʊə(r)][seks] ,

small	**minority**	**of**	**our**	**sex**	**,**
小的	少数民族	的	我们的	性别	,

如果男人们愿意把注意力放在少数女性的这些无理要求上，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [meɪ] [wi:; wi][rɪ'laɪ][ɒn][ðeə(r)] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [sə'pɔ:t] ,

how	**much**	**more**	**surely**	**may**	**we**	**rely**	**on**	**their**	**sympathy**	**,**	**and**	**their**	**efficient**	**support**	**,**
如何	很多	更多的	一定	可能	我们	依靠	在	他们的	同情	,	和	他们的	高效的	支持	,

我们岂不更加可以确信他们的同情和有效支持吗?

[wen] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [seks][ɑ:(r); ə(r)] ['klɪəli] [ɪn'vɒlvd]

when	**some**	**measure**	**in**	**which**	**the**	**interests**	**of**	**the**	**whole**	**sex**	**are**	**clearly**	**involved**
什么时候	一些	措施	在	哪个	这	兴趣	的	这	所有的	性别	是	清楚地	涉及

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][baɪ][ɔ:l][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] ?

shall	**be**	**brought**	**before**	**them**	**by**	**all**	**their**	**wives**	**and**	**mothers**	**?**
将	是	带来	前	他们	经过	全部	他们的	妻子们	和	母亲们	?

当所有妻子和母亲将一些明显涉及全体女性利益的措施提交给他们时，他们会作何反应?

[ænd; ənd] [ə'gen] : [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ɔ:l'redi] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [rɪ'dres] [gɹ'i:vənsɪz] ,

And	**again**	**:**	**they**	**are**	**not**	**only**	**already**	**prepared**	**to**	**redress**	**grievances**	**,**
和	再次	:	他们	是	不是	仅有的	已经	准备	到	纠正	不满	,

再次强调：他们不仅已经准备好纠正不满，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] ['fɔ:wəd] [ɔ:l] ['ni:dɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [tru:] ['wʊmənli] ['ækʃ(ə)n] .

but	**also**	**to**	**forward**	**all**	**needed**	**development**	**of**	**true**	**womanly**	**action**	**.**
但	还	到	向前	全部	需要	发展	的	真的	女性	行动	.

但也要促进女性真正行动所需的一切发展。

[teɪk] , [ɪn] [pru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ə'sɜ:ʃ(ə)n] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Take	**,**	**in**	**proof**	**of**	**this**	**,**	**assertion**	**,**	**the**	**subject**	**of**	**education**	**.**
拿	,	在	证明	的	这	,	断言	,	这	主题	的	教育	.

以教育这一主题为例来证明这一论断。

[ðɪs] [ɪz] , [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] [daʊt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] , [ɪm'breɪsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['lɪmɪts]

This	is	,	beyond	all	doubt	the	vital	question	of	the	age	,	embracing	within	its	limits
这	是	,	超过	全部	怀疑	这	必不可少的	问题	的	这	年龄	,	拥抱	之内	它是	限制

[ɔ:l] ['ʌðə(r)z] .

all	others	.
全部	其他的	.

毫无疑问，这是当今时代至关重要的问题，它涵盖了所有其他问题。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'ventʃuəli] ['sʌbdʒɪkt]

Education	is	of	far	more	importance	than	the	suffrage	,	which	is	eventually	subject
教育	是	的	远的	更多的	重要性	比	这	选举权	,	哪个	是	最终	主题

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

to	it	,
到	它	,

教育远比选举权重要得多，因为选举权最终要服从于教育。

[kən'trəʊld] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

controlled	by	it	.
受控	经过	它	.

受其控制。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [tu:] [greɪv] , [tu:] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ,

This	is	,	indeed	,	a	question	altogether	too	grave	,	too	comprehensive	,
这	是	,	的确	,	一个	问题	共	也	严重	,	也	综合的	,

这确实是一个过于严肃、过于复杂的问题。

[ænd; ənd] [tu:] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['berɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['bri:fli]

and	too	complicated	in	some	of	its	bearings	to	be	more	than	briefly
和	也	复杂的	在	一些	的	它是	轴承	到	是	更多的	比	简要地

[ə'lju:d] [tu:; tə][hɪə(r)] .

alluded	to	here	.
暗示	到	这里	.

其中一些方面过于复杂，在此只能简要提及。

[bʌt; bət] [let] [ˌju: 'es][kən'sɪdə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][ðə; ði][mɪə(r)] [ə'kwaɪəm(ə)nt]

But	let	us	consider	education	for	a	moment	as	the	mere	acquirement
但	让	我们	考虑	教育	为了	一个	片刻	作为	这	仅仅	取得

[ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['nɒlɪdʒ] .

of	intellectual	knowledge	.
的	知识分子	知识	.

但让我们暂时把教育仅仅看作是获取智力知识。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['feɪzɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [nɒt][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ;

This	is	but	one	of	its	phases	,	and	that	one	not	the	most	important	;
这	是	但	一	的	它是	阶段	,	和	那	一	不是	这	最多	重要的	;

这只是它的一个阶段，而且并非最重要的阶段；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] , [ðəʊ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] , [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] [ə'merɪkə] .

but	such	is	the	popular	,	though	very	inadequate	,	idea	of	the	subject	in	America	.
但	这样的	是	这	受欢迎的	,	尽管	非常	不足	,	主意	的	这	主题	在	美国	.

但这就是美国民众对这一主题的普遍看法，尽管这种看法非常不充分。

[əb'zɜ:v] [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [sens] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Observe	how	much	has	already	been	done	in	this	sense	for	the	instruction	of
观察	如何	很多	有	已经	到过	完毕	在	这	感觉	为了	这	操作说明	的

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

the	woman	of	our	country	.
这	女士	的	我们的	国家	.

看看我国在女性教育方面已经取得了多少成就。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] ['dɪstrɪkt] [skuːlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]

In	the	common	district	schools	,	and	even	in	the	high	schools	of	the	larger
在	这	常见的	区	学校	,	和	甚至	在	这	高的	学校	的	这	更大的

[taʊnz] ,

towns	,
城镇	,

在普通学区学校，甚至在大城镇的高中，

[ðə; ði] [seɪm] [fə'sɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['ɒfəd] [tuː; tə][bəuθ]['seksɪz] ; [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz]

the	same	facilities	are	generally	offered	to	both	sexes	;	in	the	public	schools
这	相同的	设施	是	一般来说	提供	到	两个都	性别	;	在	这	民众	学校

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][hæv; həv] ,

brother	and	sister	have	,
兄弟	和	姐姐	有	,

通常情况下，男女学生都能享受到相同的设施；在公立学校里，兄弟姐妹享有相同的权利。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [seɪm] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['tiːtʃə(r)z] .

as	a	rule	,	the	same	books	and	the	same	teachers	.
作为	一个	规则	,	这	相同的	图书	和	这	相同的	教师	.

通常情况下，都是同样的教材和同样的老师。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [gəʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['evri] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ]

And	we	may	go	much	further	and	say	that	every	woman	in	the	country	may
和	我们	可能	去	很多	更远	和	说	那	每一个	女士	在	这	国家	可能

[ɔːl'redi] - - [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] - - [əb'teɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]

already	-	-	IF	SHE	IS	DETERMINED	TO	DO	SO	-	-	obtain	very	much	the	same
已经	-	-	如果	她	是	决定	到	做	所以	-	-	获得	非常	很多	这	相同的

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] [rɪ'siːvz] .

intellectual	instruction	which	her	own	brother	receives	.
知识分子	操作说明	哪个	她	自己的	兄弟	接收	.

我们还可以更进一步说，如果一个女人下定决心，她就可以获得与她自己的兄弟所接受的几乎相同的知识教育。

[ɪf] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [əd'vɑːnst] [wʌn][ʃiː; ʃi] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] ,

If	that	education	is	a	highly	advanced	one	she	will	,	no	doubt	,
如果	那	教育	是	一个	高度	先进的	一	她	将要	,	不	怀疑	,

如果她接受的是高度发达的教育，毫无疑问，她会.....

[hæv; həv][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)]

have	some	special	difficulties	to	contend	against	;	but	those	difficulties	are
有	一些	特别的	困难	到	抗衡	反对	;	但	那些	困难	是

[nɒt] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] .

not	insurmountable	.
不是	不可逾越	.

虽然会面临一些特殊困难，但这些困难并非不可克服。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][məʊst] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə'genst]

The	doors	of	most	colleges	and	universities	are	closed	,	it	is	true	,	against
这	门	的	最多	大学	和	大学	是	关闭	,	它	是	真的	,	反对

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

的确，大多数学院和大学的大门对女性紧闭。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [kɔːs] [ɪz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] [saʊnd] ['riːz(ə)nz] ,

and	we	can	not	doubt	that	this	course	is	taken	for	sound	reasons	,
和	我们	能	不是	怀疑	那	这	课程	是	已采取	为了	声音	原因	,

我们毫不怀疑，采取这一措施是出于合理的理由。

['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [truː] [sə'gæsəti] .

pointed	out	by	good	sense	and	true	sagacity	.
尖	出去	经过	好的	感觉	和	真的	睿智	.

凭借良好的常识和真正的智慧指出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][nɒt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd][faɪv] -

It	is	impossible	not	to	believe	that	between	the	ages	of	fifteen	and	five	-
它	是	不可能的	不是	到	相信	那	之间	这	年龄	的	十五	和	五	-

[ænd; ənd] - ['twenti] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [wɪl] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['treɪnɪŋ]

and	-	twenty	young	men	and	young	women	will	carry	on	their	intellectual	training
和	-	二十	年轻的	男人	和	年轻的	女性	将要	携带	在	他们的	知识分子	训练

[fɑː(r)][mɔː(r)] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ə'pɑːt][ðæn; ðən] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['klɑːsɪz] .

far	more	thoroughly	and	successfully	apart	than	thrown	into	the	same	classes	.
远的	更多的	彻底	和	成功地	除	比	抛掷	进入	这	相同的	课程	.

不难相信，15岁到25岁之间的年轻男女，如果分开学习，他们的智力训练会比被放在同一个班级里学习得更加彻底、更加成功。

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][ɒv; əv]['vɪvɪd] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd] [ə'weɪkənɪŋ] ['pæʃ(ə)nz] ,

At	that	age	of	vivid	impressions	and	awakening	passions	,
在	那	年龄	的	生动	印象	和	唤醒	激情	,

在那个充满鲜明印象和萌发激情的年纪，

[ðə; ði] [tuː] ['seksɪz][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [θrəʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn]['fæməli][laɪf][ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][sə'saɪəti]

the	two	sexes	are	sufficiently	thrown	together	in	family	life	and	in	general	society
这	二	性别	是	足够	抛掷	一起	在	家庭	生活	和	在	一般的	社会

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] .

for	all	purposes	of	mutual	influence	and	improvement	.
为了	全部	目的	的	相互的	影响	和	改进	.

在家庭生活和整个社会中，两性之间有足够的互动，可以相互影响和共同进步。

[let] [ðem; ðəm] [tʃæt] , [wɔːk] , [sɪŋ] , [dɑːns] [tə'geðə(r)] , [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ;

Let	them	chat	,	walk	,	sing	,	dance	together	,	at	that	period	of	their	lives	;
让	他们	聊天	,	走	,	唱歌	,	舞蹈	一起	,	在	那	时期	的	他们的	生活	;

让他们在人生的那个阶段一起聊天、散步、唱歌、跳舞吧；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] ['skɑːlərz] , [let][ðem; ðəm] ['stʌdi] [ə'pɑːt] .

but	if	you	wish	to	make	them	good	scholars	,	let	them	study	apart	.
但	如果	你	希望	到	制作	他们	好的	学者们	,	让	他们	学习	除	.

但如果你想让他们成为优秀的学者，就让他们分开学习。

[let] [ðeə(r)] [lʌvz] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] [ˌels'weə(r)] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [hɔːlz] .

Let	their	loves	and	jealousies	be	carried	on	elsewhere	than	in	the	college	halls	.
让	他们的	爱	和	嫉妒	是	携带	在	别处	比	在	这	大学	大厅	.

让他们在大学校园之外的地方去解决他们的爱慕和嫉妒吧。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒz] , [ɪk'skluːsɪvli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [tɔːkt]

But	already	female	colleges	,	exclusively	adapted	to	young	women	,	are	talked
但	已经	女性	大学	,	只	改编	到	年轻的	女性	,	是	谈话

[ɒv; əv] - - [neɪ] ,

of	-	-	nay	,
的	-	-	不	,

但是，现在已经有人在讨论专门为年轻女性设立的女子学院——不，

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [sʌtʃ] ['kɑːlɪdʒz] [naʊ] [ɪg'zɪst] .

here	and	there	one	or	two	such	colleges	now	exist	.
这里	和	那里	一	或者	二	这样的	大学	现在	存在	.

现在，世界各地已经出现了一两所这样的大学。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] [men] [mɔː(r)] [dɪ'laɪt] ,

There	is	nothing	in	which	American	men	more	delight	,
那里	是	没有什么	在	哪个	美国人	男人	更多的	喜	,

没有什么比这更能让美国男人感到高兴的了。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [kən'dʒiːniəl][tuː; tə][ðeə(r)]['juːʒuəl] [məʊdz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,

nothing	more	congenial	to	their	usual	modes	of	thought	and	action	,
没有什么	更多的	相投	到	他们的	通常	模式	的	想法	和	行动	,

没有什么比这更符合他们通常的思维和行动方式了。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] , [d'ɔːtəz]

than	to	advance	the	intellectual	instruction	of	the	whole	nation	,	daughters
比	到	进步	这	知识分子	操作说明	的	这	所有的	国家	,	女儿们

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌnz] .

as	well	as	sons	.
作为	出色地	作为	儿子们	.

其目的在于提高全民族（包括男女老少）的智力水平。

[wiː; wi] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [grɑːnt] [ɔːl] ['niːdfl] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðɪs]

We	may	rest	assured	that	they	will	not	fail	to	grant	all	needful	development	in	this
我们	可能	休息	保证	那	他们	将要	不是	失败	到	授予	全部	需要	发展	在	这

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

我们可以放心，他们一定会在这方面给予一切必要的支持。

[wʌn] ['fiːmeɪl] ['kɒlɪdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stændəd] ,

One	female	college	,	of	the	very	highest	intellectual	standard	,
一	女性	大学	,	的	这	非常	最高	知识分子	标准	,

一所女子学院，学术水平极高，

[wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [m'ɪliənz] .

would	probably	be	found	sufficient	for	a	population	of	some	millions	.
会	大概	是	成立	充足的	为了	一个	人口	的	一些	百万	.

对于数百万人口来说，这应该足够了。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ] [fʊl] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

The	number	of	women	desiring	a	full	college	education	will	always	,	for	many
这	数字	的	女性	渴望	一个	满的	大学	教育	将要	总是	,	为了	许多

['dɪfrənt] ['riːz(ə)nz] ,

different	reasons	,
不同的	原因	,

由于种种原因，渴望接受完整大学教育的女性人数始终会.....

[biː; bi] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [meɪl] ['stjʊdnts] .

be	much	smaller	than	the	number	of	male	students	.
是	很多	较小的	比	这	数字	的	男性	学生	.

比男生人数少得多。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] ['kɑːlɪdʒz] , [wen] [faʊnd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

But	there	is	no	good	reason	why	such	colleges	,	when	found	desirable	,
但	那里	是	不	好的	原因	为什么	这样的	大学	,	什么时候	成立	理想	,

但是，当这类大学被认为受欢迎时，并没有充分的理由.....

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['entə(r)]['ɪntuː]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] [ə'merɪkən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

should	not	enter	into	our	future	American	civilization	.
应该	不是	进入	进入	我们的	未来	美国人	文明	.

不应进入我们未来的美国文明。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [meɪ] [jet] , [baɪ] [ðiːz] [miːnz] , [meɪk] [haɪ] ['prəʊgres] [ɪn] ['saɪəns] ,

Individual	American	women	may	yet	,	by	these	means	,	make	high	progress	in	science	,
个人	美国人	女性	可能	然而	,	经过	这些	方法	,	制作	高的	进步	在	科学	,

美国女性个人或许仍能通过这些途径在科学领域取得巨大进步。

[ænd; ənd]['rendə(r)] [gʊd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] .

and	render	good	service	to	the	country	and	the	race	.
和	使成为	好的	服务	到	这	国家	和	这	种族	.

并为国家和民族做出贡献。

['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['stʌdi] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ,

Every	branch	of	study	which	may	be	carried	on	thoroughly	and	successfully	,
每一个	分支	的	学习	哪个	可能	是	携带	在	彻底	和	成功地	,

凡是能够深入且成功地开展的研究领域，

[wɪˈðaʊt] [ɪmˈpɛə] [ˈwʊmənli] [ˈmɒdəsti] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ˈmænə(r)] ,

without	impairing	womanly	modesty	of	mind	and	manner	,
没有	损害	女性	谦逊	的	头脑	和	方式	,

在不损害女性思想和举止端庄的前提下，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ][fɑː(r)] [ˈəʊpənd] [tuː; tə][ðə; ði][seks][æz; əz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðəʊz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][tuː; tə] [huːm]

should	be	so	far	opened	to	the	sex	as	to	allow	those	individuals	to	whom
应该	是	所以	远的	打开	到	这	性别	作为	到	允许	那些	个人	到	谁

[ˈprɒvɪdəns] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [əˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [diːp] [rɪˈsɜːtʃ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

Providence	has	given	the	ability	for	deep	research	to	carry	them	to	the
普罗维登斯	有	给定	这	能力	为了	深的	研究	到	携带	他们	到	这

[ˈfɑːðɪst] [pɔɪnt] [ˈniːdɪd] .

farthest	point	needed	.
最远	观点	需要	.

应该对性别持开放态度，让那些被上帝赋予深入研究能力的人，能够将研究推向所需的最远境界。

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [ðəʊz] [ˈstʌdiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]

But	as	regards	those	studies	which	are	intended	to	open	the	way	to
但	作为	问候	那些	研究	哪个	是	故意的	到	打开	这	方式	到

[prəˈfeʃnz] [ɪˈsenʃəli] [bəʊld][ænd; ənd] ['mæskjəlɪn] [ɪn] ['kærəktə(r)] ,

professions	essentially	bold	and	masculine	in	character	,
职业	本质上	大胆的	和	男性	在	特点	,

但就那些旨在为本质上具有大胆和阳刚特质的职业开辟道路的研究而言，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˌpɒsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn]

we	do	not	see	how	it	is	within	the	bounds	of	possibility	for	young	women
我们	做	不是	看	如何	它	是	之内	这	界限	的	可能性	为了	年轻的	女性

[tuː; tə] [muːv] ['ɒnwəd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] ['preʃəs]

to	move	onward	in	that	direction	without	losing	some	of	their	most	precious
到	移动	向前	在	那	方向	没有	输	一些	的	他们的	最多	宝贵的

['wʊmənli] [priˈrɔgətiv] - - [wɪˈðaʊt] ,

womanly	prerogatives	-	-	without	,
女性	特权	-	-	没有	,

我们看不出年轻女性如何在不失去一些最宝贵的女性特权的情况下，朝着那个方向前进——不失去这些特权——是可能的。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ˌʌnˈseks] [ðəmˈselvz] .

in	short	,	unsexing	themselves	.
在	短的	,	去性别化	他们自己	.

简而言之，就是去性别化。

[ðə; ði] [ˈriːəli] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ɪz]

The	really	critical	point	with	regard	to	the	present	position	of	women	in	America	is
这	真的	批判的	观点	和	看待	到	这	展示	位置	的	女性	在	美国	是

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] .

the	question	of	work	and	wages	.
这	问题	的	工作	和	工资	.

就目前美国女性的地位而言，真正关键的问题是工作和工资问题。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][mæn][ɪz] [tʌtʃt] .

Here	the	pocket	of	man	is	touched	.
这里	这	口袋	的	男人	是	感动	.

这里，男人的口袋被摸到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['sensətɪv] [pɔɪnt] [wɪð] ['meni] [men] , [nɒt]['əʊnli][ɪn] [əˈmerɪkə] ,

And	the	pocket	is	the	most	sensitive	point	with	many	men	,	not	only	in	America	,
和	这	口袋	是	这	最多	敏感的	观点	和	许多	男人	,	不是	仅有的	在	美国	,

而且，对于很多男性来说，阴茎口袋是最敏感的部位，这不仅仅发生在美国。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .

but	**all**	**the**	**world**	**over**	**.**
但	全部	这	世界	超过	.

但遍及世界各地。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

There	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**whatever**	**that**	**women**	**are**	**now**	**driven**	**away**	**from**
那里	能	是	不	怀疑	任何	那	女性	是	现在	驱动	离开	从

['sɜːt(ə)n] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

certain	**occupations**	**,**
肯定	职业	,

毫无疑问，如今女性正被迫远离某些职业。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'dæptɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [men] .

to	**which**	**they**	**are**	**well**	**adapted**	**,**	**by**	**the**	**selfishness**	**of**	**some**	**men**	**.**
到	哪个	他们	是	出色地	改编	,	经过	这	自私	的	一些	男人	.

他们之所以能如此幸运，是因为某些人的自私自利。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [dɪ'pɑːrtmənts] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [deɪ] - ['læbɔːərz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [fɜːmz]

And	**in**	**many**	**departments**	**where**	**they**	**are**	**day**	**-**	**laborers**	**for**	**commercial**	**firms**
和	在	许多	部门	在哪里	他们	是	天	-	劳工	为了	商业的	公司

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwətli] [peɪd] ,

they	**are**	**inadequately**	**paid**	**,**
他们	是	不足	有薪酬的	,

在许多部门，他们作为商业公司的临时工，收入不足。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] , ['lɒdʒɪŋ] , ['fjuːəl] , [ænd; ənd] [laɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['skænti] ['weɪdʒɪz]

and	**compelled**	**to**	**provide**	**food**	**,**	**lodging**	**,**	**fuel**	**,**	**and**	**light**	**out**	**of**	**scanty**	**wages**
和	被迫	到	提供	食物	,	住宿	,	燃料	,	和	光	出去	的	稀少	工资

.

:

.

他们被迫用微薄的工资提供食物、住宿、燃料和照明。

[jes] ,

Yes	**,**
是的	,

是的，

[wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['riːəl] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [hæv; həv]

we	**have**	**here**	**one**	**of**	**the**	**few**	**real**	**grievances**	**of**	**which**	**American**	**women**	**have**
我们	有	这里	一	的	这	很少	真实的	不满	的	哪个	美国人	女性	有

[ə; eɪ][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

a	**just**	**right**	**to**	**complain**	**.**
一个	只是	正确的	到	抱怨	.

这是美国女性有正当理由抱怨的为数不多的真正不满之一。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪə(r)] - - ['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɪz] [də'rektli] [tʌtʃt] ,

But	**even**	**here**	**-**	**-**	**even**	**where**	**the**	**pocket**	**is**	**directly**	**touched**	**,**
但	甚至	这里	-	-	甚至	在哪里	这	口袋	是	直接地	感动	,

但即使是在这里——即使是直接接触口袋的地方，

[wiː; wi] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] ['wɪmɪn] [meɪ] [əb'teɪn] [fʊl] ['dʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði][end] , [baɪ] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt]

we	**still**	**believe**	**that**	**women**	**may**	**obtain**	**full**	**justice**	**in**	**the**	**end**	**,**	**by**	**pursuing**	**the**	**right**
我们	仍然	相信	那	女性	可能	获得	满的	正义	在	这	结尾	,	经过	追求	这	正确的

[kɔːs] .

course	**.**
课程	.

我们仍然相信，只要采取正确的途径，女性最终可以获得完全的公正。

['əʊnli] [let] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['griːvəns] [biː; bi] ['klɪəli] [pruːvd] , [ænd; ənd] [rɪ'dres] [wɪl] ['fɒləʊ] ,

Only	let	the	reality	of	the	grievance	be	clearly	proved	,	and	redress	will	follow	,
仅有的	让	这	现实	的	这	不满	是	清楚地	已证实	,	和	纠正	将要	跟随	,

[eə(r)] [lɒŋ] .

ere	long	.
埃雷	长的	.

只要确凿证明所受不公的真实性，很快就会得到补偿。

['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [gʊd] [aʊt] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ;

Providence	has	the	power	of	bringing	good	out	of	evil	;
普罗维登斯	有	这	力量	的	带来	好的	出去	的	邪恶的	;

天意拥有化恶为善的力量；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪl] [hɪə(r)] , [æt; ət] [liːst] ,

and	therefore	we	believe	that	the	movement	now	going	on	will	here	,	at	least	,
和	所以	我们	相信	那	这	移动	现在	去	在	将要	这里	,	在	至少	,

因此我们相信，目前正在进行的运动至少在这里将会如此。

[ʃəʊ] [sʌm; səm] ['lɑːstɪŋ] [rɪ'zʌlts] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

show	some	lasting	results	for	good	.
展示	一些	持久	结果	为了	好的	.

展现一些持久的积极成果。

[ðə; ði] " [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɜːt] " [ʃæl; ʃəl] , [wiː; wi] [trʌst] , [eə(r)] [lɒŋ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɒbsəliːt] [leɪ] [ɪn]

The	"	Song	of	the	Shirt	"	shall	,	we	trust	,	ere	long	become	an	obsolete	lay	in
这	"	歌曲	的	这	衬衫	"	将	,	我们	相信	,	埃雷	长的	变得	一个	过时的	躺	在

['aʊə(r)] ['kʌntri] .

our	country	.
我们的	国家	.

我们相信，《衬衫之歌》很快就会成为我国一首过时的歌谣。

['aʊə(r)] ['wɪmɪn] , ['twenti] [j'iəz] [hens] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['betə(r)] [peɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊld]

Our	women	,	twenty	years	hence	,	shall	be	better	paid	in	some	of	their	old
我们的	女性	,	二十	年	因此	,	将	是	更好的	有薪酬的	在	一些	的	他们的	老的

['fiːldz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ;

fields	of	labor	;
字段	的	劳动	;

二十年后，我们的妇女在一些她们过去从事的劳动领域将会获得更高的报酬；

[ænd; ənd] [njuː] ['oʊpənɪŋz] , [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] , ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] , [ʃæl; ʃəl]

and	new	openings	,	appropriate	to	their	abilities	,	mental	and	physical	,	shall
和	新的	开口	,	合适的	到	他们的	能力	,	精神的	和	身体的	,	将

['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

also	be	made	for	them	.
还	是	制成	为了	他们	.

还应为他们创造适合其身心能力的新机会。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ðæn; ðən]

And	here	they	are	much	more	likely	to	succeed	without	the	suffrage	than
和	这里	他们	是	很多	更多的	可能	到	成功	没有	这	选举权	比

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

而且，在这种情况下，他们没有选举权反而更有可能成功，而不是有了选举权。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [lɔː] - ['meɪkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['betə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðiːz]

It	is	not	by	general	law	-	making	that	they	can	better	themselves	in	these
它	是	不是	经过	一般的	法律	-	制作	那	他们	能	更好的	他们自己	在	这些

[pə'tɪkjələz] .

particulars	.
细节	.

他们无法通过制定一般性法律来改善这些具体情况。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]

Individual	fitness	for	this	or	that	branch	of	work	is	what	is	required	for
个人	健康	为了	这	或者	那	分支	的	工作	是	什么	是	必需的	为了

[sək'ses] .

success	.
成功	.

个人是否具备胜任某项工作的能力是成功的关键。

[ænd; ənd] [ɪf] , [baɪ] ['θʌrə] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , ['wɪmɪn] [kæn; kən] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [tɑːsk] ,

And	if	,	by	thorough	preparation	,	women	can	discharge	this	or	that	task	,
和	如果	,	经过	彻底	准备	,	女性	能	释放	这	或者	那	任务	,

如果通过充分的准备，女性能够胜任这项或那项任务，

[nɒt] [ɪ'senʃəli] ['mæskjəlɪn] [ɪn][ɪts] [rɪ'kwaɪərmənts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,

not	essentially	masculine	in	its	requirements	,	as	well	as	men	,
不是	本质上	男性	在	它是	要求	,	作为	出色地	作为	男人	,

其要求并非本质上是男性化的，也并非仅限于男性。

[ðeɪ] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [end] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz]

they	may	rest	assured	that	in	the	end	their	wages	will	be	the	same	as	those
他们	可能	休息	保证	那	在	这	结尾	他们的	工资	将要	是	这	相同的	作为	那些

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [fiːld] [ɒv; əv] [wɜːk] .

of	their	fathers	and	brothers	in	the	same	field	of	work	.
的	他们的	父亲们	和	兄弟	在	这	相同的	场地	的	工作	.

他们可以放心，最终他们的工资将与他们的父亲和兄弟在同一领域的工资相同。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)] [hoʊmz] - - [haʊ] [feəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]

And	how	is	it	with	our	homes	-	-	how	fares	it	with	American	women	in	the
和	如何	是	它	和	我们的	房屋	-	-	如何	票价	它	和	美国人	女性	在	这

['fæməli]['sɜːk(ə)l] ?

family	circle	?
家庭	圆圈	?

那么，我们的家庭情况如何呢？美国女性在家庭中的生活状况如何呢？

[tuː; tə][ɔːl] [raɪt] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] [ðə; ðɪ] ['djuːtiz] [kə'nektɪd] [wɪð] [həʊm] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɪm'perətɪv] ,

To	all	right	-	minded	women	the	duties	connected	with	home	are	most	imperative	,
到	全部	正确的	-	有思想	女性	这	职责	连接	和	家	是	最多	至关重要的	,

[məʊst] ['preʃəs] ,

most	precious	,
最多	宝贵的	,

对于所有正直的女性来说，与家庭相关的职责是最重要、最宝贵的。

[məʊst]['blesɪd; blest][ɒv; əv][ɔːl] , [pɑː'teɪkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːti] .

most	blessed	of	all	,	partaking	as	they	do	of	the	spirit	of	religious	duty	.
最多	蒙福	的	全部	,	参与	作为	他们	做	的	这	精神	的	宗教	责任	.

他们是最有福的，因为他们参与了宗教义务的精神。

[tuː; tə] ['wɪmɪn] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [ɪz][baɪ] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][baɪ] [nə'sesəti] ,

To	women	this	class	of	duties	is	by	choice	,	and	by	necessity	,
到	女性	这	班级	的	职责	是	经过	选择	,	和	经过	必要性	,

对女性而言，承担这类职责既是出于选择，也是出于必要。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][men] .

much	more	absorbing	than	it	is	to	men	.
很多	更多的	吸收	比	它	是	到	男人	.

对女性来说，这比对男性来说更引人入胜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ɪ'speʃl] [fiːld] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][tuː; tə] [wɪtʃ] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [kɔːld] [ðem; ðəm] ;

It	is	the	especial	field	of	activity	to	which	Providence	has	called	them	;
它	是	这	特别的	场地	的	活动	到	哪个	普罗维登斯	有	称为	他们	;

这是上帝赋予他们的特殊活动领域；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['meɪkə(r)][hæz; həz] ['kwɒlɪfaɪd] [ðem; ðəm][baɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] ['bɒdi]
for **which** **their** **Maker** **has** **qualified** **them** **by** **peculiar** **adaptation** **of** **body**
为了 哪个 他们的 制造商 有 合格的 他们 经过 奇特 适应 的 身体
[ænd; ənd][maɪnd] .
and **mind** **.**
和 头脑 .

造物主赋予他们身体和心灵的特殊适应能力，使他们具备了这样的资格。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [ðiːz] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli]
To **the** **great** **majority** **of** **American** **women** **these** **duties** **are** **especially**
到 这 伟大的 多数 的 美国人 女性 这些 职责 是 尤其
[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ,
absorbing **,**
吸收 ,

对绝大多数美国女性来说，这些职责尤其令人牵挂。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] [peɪd] [sə'bɔːdinits] , [wel] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
owing **to** **the** **difficulty** **of** **procuring** **paid** **subordinates** **,** **well** **qualified** **for** **the**
欠款 到 这 困难 的 采购 有薪酬的 下属 , 出色地 合格的 为了 这
[tɑːsks] [ðeɪ] [ˌʌndə'teɪk] .
tasks **they** **undertake** **.**
任务 他们 承担 .

由于难以找到既有能力又胜任所承担任务的付费下属。

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['pɒzətɪv] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [kləʊz] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ,
The **task** **of** **positive** **labor** **,** **and** **the** **task** **of** **close** **supervision** **,**
这 任务 的 积极的 劳动 , 和 这 任务 的 关闭 监督 ,

积极劳动的任务，以及密切监督的任务，

[ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [pə'tɪkjələli] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] .
are **both** **particularly** **burdensome** **to** **American** **wives** **and** **mothers** **.**
是 两个都 特别 负担 到 美国人 妻子们 和 母亲们 .

这两件事对美国妻子和母亲来说都尤其沉重。

[ðʌs] [fɑː(r)] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] ['veri] ['riːs(ə)ntli] ,
Thus **far** **,** **or** **at** **least** **until** **very** **recently** **,**
因此 远的 , 或者 在 至少 直到 非常 最近 ,

到目前为止，或者至少直到最近，

[ðəʊz] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [pə'fɔːmd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] .
those **duties** **of** **wife** **and** **mother** **have** **been** **generally** **performed** **conscientiously** **.**
那些 职责 的 妻子 和 母亲 有 到过 一般来说 执行 切实 .

妻子和母亲的职责总体上都得到了认真履行。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] ['wɜːðɪ] [ə'merɪkən] ['wʊmən] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
The **heart** **of** **every** **worthy** **American** **woman** **is** **in** **her** **home** **.**
这 心 的 每一个 值得 美国人 女士 是 在 她 家 .

每个优秀的美国女性的心都系于家。

[ðæt] [həʊm] , [wɪð] [ɪts]['mænɪfəʊld] ['ɪntrəsts] , [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gʌvənmənt] .
That **home** **,** **with** **its** **manifold** **interests** **,** **is** **especially** **under** **her** **government** **.**
那 家 , 和 它是 歧管 兴趣 , 是 尤其 在下面 她 政府 .

那所房子，牵涉到方方面面，尤其受到她的管控。

[ðə; ði] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] [kən'viːniəns] , [ðə; ði] ['kʌmfət] , [ðə; ði] ['plezntnəs] , [ðə; ði] [həʊl]
The **good** **order** **,** **the** **convenience** **,** **the** **comfort** **,** **the** **pleasantness** **,** **the** **whole**
这 好的 命令 , 这 方便 , 这 舒适 , 这 愉悦 , 这 所有的
[ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
economy **of** **the** **house** **,**
经济 的 这 房子 ,

良好的秩序、便利、舒适、愉悦，以及整个房屋的经济状况，

[ɪn] [ʃɔːt] , [dɪ'pend] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['meʒə(r)] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

in	short	,	depend	in	a	very	great	measure	on	her	.
在	短的	,	依赖	在	一个	非常	伟大的	措施	在	她	.

总之，在很大程度上依赖她。

[ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz] [prɪ'peəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , ['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)][baɪ] [kləʊz]

The	food	of	the	family	is	prepared	by	her	,	either	directly	or	by	close
这	食物	的	这	家庭	是	准备	经过	她	,	任何一个	直接地	或者	经过	关闭

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .

supervision	.
监督	.

家里的食物都由她准备，要么亲自准备，要么在严密监督下准备。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['pɑːsɪz] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɔː(r)]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .

The	clothing	of	the	family	passes	through	her	hands	or	under	her	eye	.
这	衣服	的	这	家庭	通过	通过	她	双手	或者	在下面	她	眼睛	.

家人的衣物从她手中或眼前经过。

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['tendə(r)] , ['wɒtʃfl] , ['lʌvɪŋ]

The	health	of	the	family	is	included	within	the	same	tender	,	watchful	,	loving
这	健康	的	这	家庭	是	包括	之内	这	相同的	投标	,	警惕	,	爱

['əʊvəsaɪt] .

oversight	.
监督	.

家人的健康也包含在这种温柔、细心、充满爱意的照料之中。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['tʃiːfli] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] - - [ɪn] ['meni] ['fæmɪlɪz]

The	education	of	the	children	is	chiefly	directed	by	her	-	-	in	many	families
这	教育	的	这	孩子们	是	主要	指导	经过	她	-	-	在	许多	家庭

['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [səʊ] .

almost	exclusively	so	.
几乎	只	所以	.

孩子们的教育主要由她负责——在很多家庭中几乎完全由她负责。

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [baɪ] ['keələs] [nɪ'glekt] [ɔː(r)][baɪ]['peɪʃ(ə)nt] , ['θɔːtf(ə)l] ,

Whether	for	evil	or	for	good	,	by	careless	neglect	or	by	patient	,	thoughtful	,
无论	为了	邪恶的	或者	为了	好的	,	经过	粗心	忽视	或者	经过	病人	,	周到	,

无论是出于恶还是善，无论是由于粗心大意还是耐心深思熟虑，

['preəf(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] , [ʃiː; ʃi][mɑːrks] [aʊt] [ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] [kɔːs] .

prayerful	guidance	,	she	marks	out	their	future	course	.
虔诚的	指导	,	她	标记	出去	他们的	未来	课程	.

她以虔诚的祈祷指引着他们，为他们规划未来的道路。

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [keɪs] .

This	is	even	too	much	the	case	.
这	是	甚至	也	很多	这	案件	.

这种情况甚至有些过头了。

[ə'merɪkən] ['fɑːðəz] [lʌv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['fɒndli] ; [nəʊ] ['fɑːðəz] [mɔː(r)] [ə'fekʃənət] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

American	fathers	love	their	children	fondly	;	no	fathers	more	affectionate	than	they
美国人	父亲们	爱	他们的	孩子们	深情地	;	不	父亲们	更多的	亲热	比	他们

[ɑː(r); ə(r)] ;

are	;
是	;

美国父亲深爱着自己的孩子；没有哪个父亲比他们更慈爱；

[ðeɪ] [pet][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ðeɪ] [tɔɪl] ['siːsləsli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

they	pet	their	children	;	they	toil	ceaselessly	for	them	;
他们	宠物	他们的	孩子们	;	他们	辛劳	不停地	为了	他们	;

他们疼爱自己的孩子；他们为孩子辛勤劳作；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [liːv] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

but	their	education	they	leave	almost	entirely	to	the	mother	.
但	他们的	教育	他们	离开	几乎	完全	到	这	母亲	.

但他们的教育几乎完全由母亲负责。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [wɪð] ['pɜːfɪkt] [truːθ] ,

It	may	be	said	,	with	perfect	truth	,
它	可能	是	说	,	和	完美的	真相	,

可以毫不夸张地说，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['fæmɪlɪz] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [kʌm] ['tʃiːfli]

that	in	the	great	majority	of	American	families	the	educational	influences	come	chiefly
那	在	这	伟大的	多数	的	美国人	家庭	这	教育	影响	来	主要

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ;

from	the	mother	;
从	这	母亲	;

绝大多数美国家庭的教育影响主要来自母亲；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tæsɪtli] [meɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

they	are	tacitly	made	over	to	her	as	a	matter	of	course	.
他们	是	默许地	制成	超过	到	她	作为	一个	事情	的	课程	.

这些东西理所当然地被默认移交给了她。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [tuː] ['ɒf(ə)n] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	father	has	too	often	very	little	to	do	with	them	.
这	父亲	有	也	经常	非常	小的	到	做	和	他们	.

父亲往往与他们关系疏远。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [laɪz] [ə'brɔːd] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔː(r)]['pɒlətɪks] ,

His	work	lies	abroad	,	in	the	world	of	business	or	politics	,
他的	工作	谎言	国外	,	在	这	世界	的	商业	或者	政治	,

他的工作领域在国外，可能是商业或政治领域。

[weə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [əb'zɔːbd] .

where	all	his	time	and	attention	are	fully	absorbed	.
在哪里	全部	他的	时间	和	注意力	是	完全	吸收	.

他的所有时间和注意力都完全投入其中。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mʌðə(r)] [ruːlz] [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .

In	this	way	the	American	mother	rules	the	very	heart	of	her	family	.
在	这	方式	这	美国人	母亲	规则	这	非常	心	的	她	家庭	.

就这样，美国母亲牢牢掌控着家庭的核心。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] ['wɜːðɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [greɪt] ['ɪnfluəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;

If	at	all	worthy	she	has	great	influence	with	her	husband	;
如果	在	全部	值得	她	有	伟大的	影响	和	她	丈夫	;

如果她有任何值得尊敬的地方，她对丈夫的影响力就非常大；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] ; [ænd; ənd][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz]

she	has	great	influence	over	her	daughters	;	and	as	regards	her	sons
她	有	伟大的	影响	超过	她	女儿们	;	和	作为	问候	她	儿子们

,

,

,

她对女儿们很有影响力；至于她的儿子们，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːz] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [wɪtʃ]

there	are	too	many	cases	in	which	hers	is	the	only	influence	for	good	to	which
那里	是	也	许多	案例	在	哪个	她的	是	这	仅有的	影响	为了	好的	到	哪个

[ðeɪ] [jiːld] .

they	yield	.
他们	屈服	.

有很多情况下，她是唯一能带来积极影响的人，而他们最终都屈服于她的影响。

[ɪz] [ðeə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [truː] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn]

Is	there	so	little	of	true	elevation	and	dignity	in	this	position	that	American	women
是	那里	所以	小的	的	真的	海拔	和	尊严	在	这	位置	那	美国人	女性

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [hɒt] [heɪst] [tuː; tə] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [jet] ['həʊlli]

should	be	in	such	hot	haste	to	abandon	it	for	a	position	as	yet	wholly
应该	是	在	这样的	热的	匆忙	到	放弃	它	为了	一个	位置	作为	然而	完全

[ˌʌn'traɪd] ,

untried	,
未经尝试	,

难道这个职位真的缺乏真正的崇高和尊严，以至于美国女性要如此急切地放弃它，去追求一个完全未经尝试的职位吗?

[ɪn'taɪəli] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['vɪʒənri] ?

entirely	theoretical	and	visionary	?
完全	理论	和	有远见的	?

完全是理论性和空想性的?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mærid] , [ðæt] [ɔːl] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mʌðəz]

It	will	be	said	that	all	women	are	not	married	,	that	all	wives	are	not	mothers
它	将要	是	说	那	全部	女性	是	不是	已婚	,	那	全部	妻子们	是	不是	母亲们

,

,

,

有人会说，并非所有女性都已婚，并非所有妻子都是母亲。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃaɪldləs] ['widəuz] [ænd; ənd] ['meni] ['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

that	there	are	childless	widows	and	many	single	women	in	the	country	.
那	那里	是	无子女	寡妇	和	许多	单身的	女性	在	这	国家	.

这个国家有很多没有孩子的寡妇和单身女性。

[kwaɪt] [truː] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [sketʃ] [wʌn] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃiːf] ['fiːtʃəz] ['əʊnli] ;

Quite	true	,	but	in	a	rapid	sketch	one	looks	at	the	chief	features	only	;
相当	真的	,	但	在	一个	迅速的	草图	一	看起来	在	这	首席	特征	仅有的	;

确实如此，但在快速素描中，人们只会关注主要特征;

[ænd; ənd] [həʊm] [laɪf] , [wɪð] [ɪts] ['veərid] ['djuːtiz] , [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] ['evri] ['krɪstʃən] ['kʌntri] .

and	home	life	,	with	its	varied	duties	,	is	,	of	course	,	the	principal	point	in	every	Christian	country	.
和	家	生活	,	和	它是	多种多样	职责	,	是	,	的	课程	,	这	主要的	观点	在	每一个	基督教	国家	.

当然，在每个基督教国家，家庭生活及其各种责任都是最重要的。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [kə'rekt] , [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ɒn] ['lesə(r)] ['diːteɪlz] .

The	picture	is	essentially	correct	,	without	touching	on	lesser	details	.
这	图片	是	本质上	正确的	,	没有	接触	在	较少	细节	.

这张图基本正确，没有涉及一些次要细节。

[wiː; wi] [pɔːz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['wʊmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [həʊm] ['sʌmweə(r)] .

We	pause	here	to	observe	also	that	almost	every	single	woman	has	a	home	somewhere	.
我们	暂停	这里	到	观察	还	那	几乎	每一个	单身的	女士	有	一个	家	某处	.

我们不妨在此稍作停留，观察一下几乎每个女人在某个地方都有一个家。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] , [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'grɑːft] [ɒn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

She	makes	a	home	for	herself	,	or	she	is	ingrafted	on	the	home	of	others	,
她	制作	一个	家	为了	她自己	,	或者	她	是	移植	在	这	家	的	其他的	,

她要么自己安家，要么依附于他人的家。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] - - ['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] ['retʃɪd] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , ['bɔ:dɪŋ] -

and	wherever	she	may	be	-	-	even	in	that	wretched	kind	of	existence	,	boarding	-
和	无论	她	可能	是	-	-	甚至	在	那	可怜	种类	的	存在	,	登机	-

[haʊs] [laɪf] - - [ʃi:; ʃi] [meɪ] ,

house	life	-	-	she	may	,
房子	生活	-	-	她	可能	,

无论她身在何处——即使是在那种悲惨的寄宿公寓生活中——她都可能，

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [tʃu:z] , ['kæri] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['spɪrɪt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

if	she	choose	,	carry	something	of	the	home	spirit	with	her	.
如果	她	选择	,	携带	某物	的	这	家	精神	和	她	.

如果她愿意，就把家乡的气息带在身边吧。

[ɪn][fækt] , ['evri] [tru:] ['wʊmən] [ɪn'stɪŋktɪvli] [dʌz] [səʊ] , [wɒt'evə(r)] [bi:; bi][ðə; ði] [ru:f] [ðæt] ['kʌvəz]

In	fact	,	every	true	woman	instinctively	does	so	,	whatever	be	the	roof	that	covers
在	事实	,	每一个	真的	女士	本能地	做	所以	,	任何	是	这	屋顶	那	封面

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

her	head	.
她	头	.

事实上，每个真正的女人都会本能地这样做，无论她身处何地。

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] , [ʃi:; ʃi][plænz][fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] , [ʃi:; ʃi] [sɜ:rvz] ['ʌðə(r)z] , [ʃi:; ʃi] [lʌvz]

She	thinks	for	others	,	she	plans	for	others	,	she	serves	others	,	she	loves
她	思考	为了	其他的	,	她	计划	为了	其他的	,	她	服务	其他的	,	她	爱

[ænd; ənd][英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]] ['ʌðə(r)z] ,

and	cherishes	others	,
和	珍惜	其他的	,

她为他人着想，为他人做打算，为他人服务，爱护和珍惜他人。

[ʃi:; ʃi] [ʌn'kɒnʃəsli] [θrəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [web] [ɒv; əv] [həʊm] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [həʊm] ['ækʃ(ə)n]

she	unconsciously	throws	something	of	the	web	of	home	feeling	and	home	action
她	不知不觉	投掷	某物	的	这	网站	的	家	感觉	和	家	行动

['əʊvə(r)] [ðəʊz] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

over	those	near	her	,
超过	那些	靠近	她	,

她无意识地将某种家的感觉和行为模式投射到身边的人身上。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʃi:; ʃi][in'hæbit] .

and	over	the	dwelling	she	inhabits	.
和	超过	这	住宅	她	居住地	.

以及她居住的住所。

[ʃi:; ʃi] ['kæriz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd][ɪts] ['dju:tiz] ['ɪntu:][ðə; ði] [ni:ʃ] [ə'lɔtid] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

She	carries	the	spirit	of	home	and	its	duties	into	the	niche	allotted	to	her
她	携带	这	精神	的	家	和	它是	职责	进入	这	小众市场	分配	到	她

- - [ə; eɪ] [ni:ʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz]['dʒen(ə)rəli][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [kən'tentɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜ:ld] [æt; ət]

-	-	a	niche	with	which	she	is	generally	far	more	contented	than	the	world	at
-	-	一个	小众市场	和	哪个	她	是	一般来说	远的	更多的	满足	比	这	世界	在

[lɑ:dʒ] [bɪ'li:vz] - - [ə; eɪ] [ni:ʃ] [wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)][səʊ] ['nærəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [prə'vaɪdz] [ə'bʌndənt]

large	believes	-	-	a	niche	which	is	never	so	narrow	but	that	it	provides	abundant
大的	相信	-	-	一个	小众市场	哪个	是	绝不	所以	狭窄的	但	那	它	提供	丰富

[mə'tɪəriəl] [fɔ:(r); fə(r)] ['veərid] [wɜ:k] - - ['ɒf(ə)n] ['veri] ['plez(ə)nt] [wɜ:k] [tu:] .

material	for	varied	work	-	-	often	very	pleasant	work	too	.
材料	为了	多种多样	工作	-	-	经常	非常	令人愉快的	工作	也	.

她将家庭的精神和责任带入分配给她的岗位——她通常比世人所认为的要满足得多——这个岗位并不狭窄，它为各种各样的工作提供了丰富的素材——而且往往是非常愉快的工作。

[let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [wʌns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ,

Let	it	be	understood	,	once	for	all	,
让	它	是	理解	,	一次	为了	全部	,

让所有人彻底明白这一点：

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['widəuz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

that	the	champions	of	widows	and	single	women	are	very	much	given	to
那	这	冠军	的	寡妇	和	单身的	女性	是	非常	很多	给定	到

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [əb'sɜːdli] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

talking	and	writing	absurdly	on	this	point	.
说	和	写作	荒谬地	在	这	观点	.

那些维护寡妇和单身女性权益的人，在这个问题上经常发表荒谬的言论和文章。

[ðeə(r)] ['premɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['həʊlli] [fɔːls] .

Their	premises	are	often	wholly	false	.
他们的	前提	是	经常	完全	错误的	.

他们的前提往往完全错误。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['fænsi] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ɪn'ækʃn] [weə(r)] [ðəʊz] ['elɪmənts]

They	often	fancy	discontent	and	disappointment	and	inaction	where	those	elements
他们	经常	想要	不满	和	失望	和	不作为	在哪里	那些	元素

[hæv; həv][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] .

have	no	existence	.
有	不	存在	.

他们常常臆想出不满、失望和不作为，而这些因素实际上并不存在。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['səʊʃ(ə)l] [ˌrevə'luːʃn]

Certainly	it	is	not	in	the	least	worth	while	to	risk	a	tremendous	social	revolution
当然	它	是	不是	在	这	至少	值得	尽管	到	风险	一个	巨大的	社会的	革命

[ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][seks] .

in	behalf	of	this	minority	of	the	sex	.
在	代表	的	这	少数民族	的	这	性别	.

当然，为了这少数性别群体而冒着引发巨大社会变革的风险，是绝对不值得的。

['evri] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ['wʊmən] [kæn; kən] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] ,

Every	widow	and	single	woman	can	,	if	she	choose	,
每一个	寡妇	和	单身的	女士	能	,	如果	她	选择	,

每个寡妇和单身女性，如果愿意的话，都可以这样做。

[ɔːl'redi] [faɪnd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːt] , [maɪnd] , ['bɒdi] ,

already	find	abundance	of	the	most	noble	occupation	for	heart	,	mind	,	body	,
已经	寻找	丰富	的	这	最多	高贵	职业	为了	心	,	头脑	,	身体	,

[ænd; ənd] [səʊl] .

and	soul	.
和	灵魂	.

已经找到了许多对心灵、思想、身体和灵魂都至关重要的崇高职业。

['kæri] [ðə; ði] [vəʊt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [niːʃ] ,

Carry	the	vote	into	her	niche	,
携带	这	投票	进入	她	小众市场	,

将选票带入她的选区，

[ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði] ['hæpɪə] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['truːli] [rɪ'spektəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv]

she	certainly	will	be	none	the	happier	or	more	truly	respectable	for	that	bit	of
她	当然	将要	是	没有任何	这	更快乐	或者	更多的	真的	可敬	为了	那	少量	的

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

那张纸并不会让她更快乐，也不会让她更受人尊敬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən]['erə(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kleɪmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌfrɪdʒ] ['sɪŋg(ə)l]

It	is	also	an	error	to	suppose	that	among	the	claimants	for	suffrage	single
它	是	还	一个	错误	到	认为	那	之中	这	索赔人	为了	选举权	单身的

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['njuːmərəs] [ɔː(r)][ðə; ði][məʊst] ['klæmərəs] .

women	are	the	most	numerous	or	the	most	clamorous	.
女性	是	这	最多	很多的	或者	这	最多	喧闹的	.

认为在争取选举权的单身女性中人数最多或呼声最高也是错误的。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ['wɪmɪn]

The	great	majority	of	the	leaders	in	this	movement	appear	to	be	married	women
这	伟大的	多数	的	这	领导人	在	这	移动	出现	到	是	已婚	女性

.

:

.

该运动的大多数领导者似乎都是已婚女性。

[ə; eɪ] [wɜːd] [mɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [həʊm] [laɪf] ,

A	word	more	on	the	subject	of	home	life	,
一个	单词	更多的	在	这	主题	的	家	生活	,

关于家庭生活，再补充几句。

[æz; əz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [seks][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['kləʊsli] [ɪn'vɒlvd] .

as	one	in	which	the	interests	of	the	whole	sex	are	most	closely	involved	.
作为	一	在	哪个	这	兴趣	的	这	所有的	性别	是	最多	密切	涉及	.

因为其中牵涉到全体性别的利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðəʊz] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)]['mænɪfəʊld] , ['haɪli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)]

It	is	clear	that	those	interests	are	manifold	,	highly	important	to	the	welfare
它	是	清除	那	那些	兴趣	是	歧管	,	高度	重要的	到	这	福利

[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

of	the	race	,
的	这	种族	,

很显然，这些利益是多方面的，对种族福祉至关重要。

[ʌn'siːsɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'kʌrəns] , ['ɜːdʒənt][ænd; ənd] [ɪm'perətɪv] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

unceasing	in	their	recurrence	,	urgent	and	imperative	in	their	nature	,
不断	在	他们的	复发	,	紧迫的	和	至关重要的	在	他们的	自然	,

它们不断重复出现，性质紧迫且势在必行，

[ri'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [sʌtʃ] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [taɪm] , ['leɪbə(r)] , [streŋθ] ,

requiring	for	their	successful	development	such	devotion	of	time	,	labor	,	strength	,
需要	为了	他们的	成功的	发展	这样的	虔诚	的	时间	,	劳动	,	力量	,

[θɔːt] , ['fiːlɪŋ] ,

thought	,	feeling	,
想法	,	感觉	,

它们的成功发展需要投入大量的时间、劳动、精力、思想和情感。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [liːv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['leʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['feɪθfəli]

that	they	must	necessarily	leave	but	little	leisure	to	the	person	who	faithfully
那	他们	必须	一定	离开	但	小的	闲暇	到	这	人	WHO	忠实

[dis'tʃɑːdʒz] [ðem; ðəm] .

discharges	them	.
排放	他们	.

他们必然不会给忠实履行职责的人留下多少空闲时间。

[ðə; ði] ['kʌmfət] , [helθ] , [piːs] , ['tempə(r)] , [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , ['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] , [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

The	comfort	,	health	,	peace	,	temper	,	recreation	,	general	welfare	,	intellectual	,
这	舒适	,	健康	,	和平	,	脾气	,	娱乐	,	一般的	福利	,	知识分子	,

['mɒrəl] ,

moral	,
道德	,

舒适、健康、和平、情绪、娱乐、总体福祉、智力、道德

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [meɪk] [ʌp] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri]

and	religious	training	of	a	family	make	up	,	indeed	,	a	charge	of	the	very
和	宗教	训练	的	一个	家庭	制作	向上	,	的确	,	一个	收费	的	这	非常

[haɪɪst] ['dɪgnəti] ,

highest	dignity	,
最高	尊严	,

对一个家庭进行宗教教育，的确是一项极其崇高的职责。

[ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [tæks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['evri] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tuː; tə]

and	one	which	must	tax	to	the	utmost	every	faculty	of	the	individual	to
和	一	哪个	必须	税	到	这	极致	每一个	学院	的	这	个人	到

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'trʌst] .

whom	it	is	intrusted	.
谁	它	是	受托人	.

而且，这项任务必须最大限度地考验受托人的每一项才能。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,

The	commander	of	a	regiment	at	the	head	of	his	men	,
这	指挥官	的	一个	团	在	这	头	的	他的	男人	,

团长率领部下，

[ðə; ði] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bentʃ] ,

the	member	of	Congress	in	his	seat	,	the	judge	on	his	bench	,
这	成员	的	国会	在	他的	座位	,	这	法官	在	他的	长椅	,

国会议员坐在他的席位上，法官坐在他的法庭上，

['skeəsli] [həʊldz] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [səʊ] ['truːli] ['ɒnərəb(ə)l] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

scarcely	holds	a	position	so	important	,	so	truly	honorable	,	as	that	of	the
几乎	持有	一个	位置	所以	重要的	,	所以	真的	光荣的	,	作为	那	的	这

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	,
聪明的	,

几乎没有哪个职位像知识分子那样重要、那样真正光荣。

[dɪ'vəʊtɪd] , ['feɪθf(ə)l] [ə'merɪkən] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , ['waɪzli] ['gʌvənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] .

devoted	,	faithful	American	wife	and	mother	,	wisely	governing	her	household	.
奉献	,	忠实	美国人	妻子	和	母亲	,	明智地	治理	她	家庭	.

忠诚、尽职的美国妻子和母亲，贤惠能干，把家务料理得井井有条。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [ðə; ði]

And	what	are	the	interests	of	the	merchant	,	the	manufacturer	,	the
和	什么	是	这	兴趣	的	这	商人	,	这	制造商	,	这

['bæŋkə(r)] , [ðə; ði] ['brəʊkə(r)] ,

banker	,	the	broker	,
银行家	,	这	经纪人	,

那么，商人、制造商、银行家、经纪人的利益又是什么呢?

[ðə; ði] ['spekjuleɪtə(r)] , [ðə; ði] ['selfɪʃ] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [kən'faid] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	speculator	,	the	selfish	politician	,	when	compared	with	those	confided	to	the
这	投机者	,	这	自私	政治家	,	什么时候	比较的	和	那些	坦白	到	这

['krɪstʃən] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ?

Christian	wife	and	mother	?
基督教	妻子	和	母亲	?

与那些值得基督徒妻子和母亲信赖的人相比，投机者、自私的政客又如何呢?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒf(ə)n] ['sɪmpli] [kən'temptəbl] - - [ə; eɪ] ['retʃɪd] , ['fiːvərɪʃ] , ['mædnɪŋ] ['strʌg(ə)l]

They	are	too	often	simply	contemptible	-	-	a	wretched	,	feverish	,	maddening	struggle
他们	是	也	经常	简单地	可鄙	-	-	一个	可怜	,	发烧	,	令人抓狂	斗争

[tuː; tə] [paɪl] [ʌp] ['luːkə(r)] ,

to	pile	up	lucre	,
到	桩	向上	利润	,

它们往往令人鄙夷——一场为了积累财富而进行的悲惨、狂热、疯狂的斗争。

[wɪtʃ] [ɪz] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [kliːn] .

which	is	any	thing	but	clean	.
哪个	是	任何	事物	但	干净的	.

这根本就称不上干净。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)]['merɪt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] , [ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['hæŋkə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Where is the superior merit of such a life , that we should hanker after it ,
在哪里 是 这 优越的 优点 的 这样的 一个 生活 , 那 我们 应该 渴望 后 它 ,

这种生活究竟有何过人之处，值得我们如此向往?

[wen] [pleɪst] [bɪˈsaɪd] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] , [ʌn'selfɪʃ] , ['krɪstʃən] [waɪf][ænd; ənd]['mʌðə(r)] - -
when placed beside that of the loving , unselfish , Christian wife and mother - -
什么时候 放置 旁 那 的 这 爱 , 无私 , 基督教 妻子 和 母亲 - -
[ðə; ði][waɪf] ,
the wife ,
这 妻子 ,

当与充满爱心、无私奉献的基督徒妻子和母亲——妻子——相比时，

['stændɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [saɪd] , [tuː; tə] [tʃɪə(r)] , [tuː; tə][eɪd] , [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] , [tuː; tə]
standing at her husband's side , to cheer , to aid , to strengthen , to
常设 在 她 丈夫的 边 , 到 欢呼 , 到 援助 , 到 加强 , 到
[kən'səʊl] ,
console ,
安慰 ,

站在丈夫身边，为他加油，帮助他，鼓励他，安慰他。

[tuː; tə] ['kaʊnsl] , [ə'mɪdst][ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][laɪf] ; [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['peɪʃntli] , ['peɪnfəli] ,
to counsel , amidst the trials of life ; the mother , patiently , painfully ,
到 法律顾问 , 在……之中 这 试验 的 生活 ; 这 母亲 , 耐心 , 痛苦地 ,

在人生的种种磨难中给予劝慰；母亲耐心而痛苦地，

[ænd; ənd] ['prɛrfəli] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['evri] ['haɪə(r)] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːðɪ]
and prayerfully cultivating every higher faculty of her children for worthy
和 虔诚地祈祷 耕作 每一个 更高 学院 的 她 孩子们 为了 值得
['ækʃ(ə)n] [θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti] ?
action through time and eternity ?
行动 通过 时间 和 永恒 ?

并虔诚地培养她孩子们的每一项更高层次的能力，使他们在今生来世都能做出有价值的事情?

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'zɪʃnz] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [truː] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
Which of these positions has the most of true elevation connected with it ?
哪个 的 这些 职位 有 这 最多 的 真的 海拔 连接 和 它 ?

这些位置中哪个位置的实际海拔高度最大?

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , [let][æz; əz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [ɪn]
And then , again , let as look at the present position of American women in
和 然后 , 再次 , 让 作为 看 在 这 展示 位置 的 美国人 女性 在
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

然后，让我们再次看看美国女性目前在社会中的地位。

[ɪn] [ɪts] [best] ['æspekts]['səʊʃ(ə)l][laɪf] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
In its best aspects social life may be said to be the natural outgrowth of the
在 它是最好的 方面 社会的 生活 可能 是 说 到 是 这 自然的 生长 的 这
['krɪstʃən] [həʊm] .
Christian home .
基督教 家 .

从最好的方面来看，社会生活可以说是基督教家庭的自然延伸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːld] , [ðæn; ðən]['vænətɪ][feə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði]
It is something far better than the world , than Vanity Fair , than the
它 是 某物 远的 更好的 比 这 世界 , 比 虚荣 公平的 , 比 这
[kɔːt] [ɒv; əv] ['mæmən] ,
Court of Mammon ,
法庭 的 玛门 ,

它远胜于这个世界，胜过《名利场》，胜过金钱的法庭。

[weə(r)] [ɔ:l] ['selfɪʃ] ['pæʃ(ə)nz] [mi:t] [ænd; ənd] [pə'reɪd] [ɪn] [dɪ'septɪv] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑ:skə'reɪd] .

where	all	selfish	passions	meet	and	parade	in	deceptive	masquerade	.
在哪里	全部	自私	激情	见面	和	游行	在	欺骗性的	化装舞会	.

所有自私的欲望在此汇聚，并以欺骗性的伪装进行炫耀。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['selfɪʃ] ['elɪmənt] [ɪn]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [pə:'veid, pə-] [wɒt] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ;

It	is	the	selfish	element	in	human	nature	which	pervades	what	we	call	the	world	;
它	是	这	自私	元素	在	人类	自然	哪个	普遍存在	什么	我们	称呼	这	世界	;

正是人性中的自私因素渗透到我们称之为世界的方方面面；

[self] - [ɪn'dʌldʒəns] , [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði]

self	-	indulgence	,	enjoyment	,	the	lust	of	the	flesh	,	the	lust	of	the	eye	,	the
自己	-	放纵	,	享受	,	这	欲望	的	这	肉	,	这	欲望	的	这	眼睛	,	这

[praɪd] [ɒv; əv] [laɪf] ,

pride	of	life	,
自豪	的	生活	,

放纵自己，享乐，肉体的情欲，眼目的情欲，今生的骄傲，

[rɪ'si:v] , [ɪn] [ðæt] [ə'ri:nə] , [ðeə(r)] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] .

receive	,	in	that	arena	,	their	full	development	.
收到	,	在	那	竞技场	,	他们的	满的	发展	.

在这个领域，他们能够得到充分的发展。

[sə'saɪəti] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪn][ɪts] [haɪɪst] ['mi:nɪŋ] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['præktɪkl] [dɪ'veləpmənt]

Society	,	on	the	contrary	,	in	its	highest	meaning	,	becomes	the	practical	development
社会	,	在	这	相反	,	在	它是	最高	意义	,	变成	这	实际的	发展

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [greɪt] [kə'mɑ:ndmənt] ,

of	the	second	great	commandment	,
的	这	第二	伟大的	诚命	,

相反，社会在其最高意义上，成为第二条伟大诚命的实际发展。

['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪŋ] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] .

loving	and	serving	our	neighbor	.
爱	和	服务	我们的	邻居	.

爱护和服侍我们的邻居。

[ɪn] ['evri] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,

In	every	Christian	country	there	are	many	individuals	,	especially	among	women	,
在	每一个	基督教	国家	那里	是	许多	个人	,	尤其	之中	女性	,

在每个基督教国家，都有许多人，尤其是在女性群体中，

[tu:; tə] [hu:m] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] ['præktɪkli] [beəz] [ðæt] ['mi:nɪŋ] .

to	whom	social	life	practically	bears	that	meaning	.
到	谁	社会的	生活	几乎	熊	那	意义	.

对那些将社会生活实际视为这种意义的人来说。

['pʌblɪk] ['wɜ:ʃɪp] [ɪt'self] [ɪz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][ækt] , [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] ,

Public	worship	itself	is	a	social	act	,	the	highest	of	all	,
民众	崇拜	本身	是	一个	社会的	行为	,	这	最高	的	全部	,

公共礼拜本身就是一种社会行为，而且是最高尚的社会行为。

['blendɪŋ] [ɪn][wʌn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [kə'mændmənts] - - [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd]

blending	in	one	the	spirit	of	the	two	great	commandments	-	-	the	love	of	God
混合	在	一	这	精神	的	这	二	伟大的	诚命	-	-	这	爱	的	上帝

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mæn] .

and	the	love	of	man	.
和	这	爱	的	男人	.

将两条伟大诚命的精神——爱上帝和爱人——融为一体。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɔ:(r)]['səʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] [nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðəʊz]

And	whatever	of	social	action	or	social	enjoyment	is	not	inconsistent	with	those
和	任何	的	社会的	行动	或者	社会的	享受	是	不是	不一致	和	那些

[tu:] [greɪt] [kə'mændmənts] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['herɪtɪdʒ] ,

two	great	commandments	becomes	the	Christian's	heritage	,
二	伟大的	诫命	变成	这	基督徒的	遗产	,

凡是不违背这两条诫命的社会行为或社会享受，都成为基督徒的传承。

[meɪks] [ə; eɪ] [pɑ:t] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

makes	a	part	,	more	or	less	important	,	of	his	education	,
制作	一个	部分	,	更多的	或者	较少的	重要的	,	的	他的	教育	,

这或多或少构成了他教育的一部分，

['entəz] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [stri:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

enters	into	the	great	stream	of	the	better	civilization	.
进入	进入	这	伟大的	溪流	的	这	更好的	文明	.

融入更美好文明的洪流。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [ri:tʃ] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['pʌblɪk] ['dju:tiz] [ɒv; əv]

And	it	is	here	that	we	reach	what	may	be	called	the	more	public	duties	of
和	它	是	这里	那	我们	抵达	什么	可能	是	称为	这	更多的	民众	职责	的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

由此，我们便谈到了女性更偏向公共领域的职责。

[frɒm; frəm][ɔ:l] ['dju:tiz] [ɪn'taɪəli] ['pʌblɪk] [ʃi:; ʃi][ɪz] [naʊ] , [ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [tʃu:z] ,

From	all	duties	entirely	public	she	is	now	,	or	she	may	be	if	she	choose	,
从	全部	职责	完全	民众	她	是	现在	,	或者	她	可能	是	如果	她	选择	,

她现在已不再承担任何完全公开的职责，或者如果她愿意，她也可以不再承担任何公开职责。

[rɪ'li:vd] [baɪ][mæn] .

relieved	by	man	.
松了口气	经过	男人	.

被人解救。

[ði:z] [mɔ:(r)] ['pʌblɪk] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [hɜ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm]

These	more	public	duties	of	hers	are	still	but	the	outgrowth	of	her	home
这些	更多的	民众	职责	的	她的	是	仍然	但	这	生长	的	她	家

[laɪf] ,

life	,
生活	,

她承担的这些更公开的职责，仍然只是她家庭生活的自然延伸。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['kləʊsli] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

and	more	or	less	closely	interwoven	with	it	.
和	更多的	或者	较少的	密切	交织	和	它	.

并且或多或少地与之紧密交织在一起。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] , ['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] [wɪð] [ɪm'pju:nəti] .

They	are	very	important	,	never	to	be	neglected	with	impunity	.
他们	是	非常	重要的	,	绝不	到	是	被忽视的	和	免责	.

它们非常重要，绝不能忽视而不受惩罚。

[ðə; ði] ['ri:əli] [ˌʌn'səʊʃl] ['wʊmən] [ɪz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] [ən] - ['krɪstʃən] .

The	really	unsocial	woman	is	in	great	danger	of	becoming	also	un	-	christian	.
这	真的	不善交际	女士	是	在	伟大的	危险	的	成为	还	联合国	-	基督教	.

极度不善交际的女性极有可能失去基督教信仰。

['evri] [frend] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [brɪŋz] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] ['ɪntu:][ðə; ði] [həʊm] .

Every	friend	crossing	the	threshold	brings	social	life	into	the	home	.
每一个	朋友	过境	这	临界点	带来	社会的	生活	进入	这	家	.

每一位进门的朋友都会把社交生活带进家中。

[ðə; ði]['dʒiːniəl] [smaɪl] , [ðə; ði]['kaɪndli] ['griːtɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [wɜːd] , [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	genial	smile	,	the	kindly	greeting	,	the	cheering	word	,	all	these	and	a
这	和蔼可亲	微笑	,	这	亲切地	问候	,	这	欢呼	单词	,	全部	这些	和	一个

['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] ['greɪʃəs] ['ɪmpʌls] ,

thousand	other	gracious	impulses	,
千	其他	亲切	冲动	,

亲切的微笑，友好的问候，鼓励的话语，以及所有这些和无数其他友善的举动，

[ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'stɪŋktɪv] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['fiːlɪŋ] .

are	,	of	course	,	but	the	first	instinctive	movements	of	the	social	feeling	.
是	,	的	课程	,	但	这	第一的	本能	移动	的	这	社会的	感觉	.

当然，这些只是社会情感的最初本能反应。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [wiː; wi] [muːv] ['ɒnwəd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][vɑːst] [fiːld] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

And	from	these	we	move	onward	over	a	vast	field	of	action	,
和	从	这些	我们	移动	向前	超过	一个	广阔的	场地	的	行动	,

由此，我们得以在广阔的行动领域中继续前行。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['fɑːðɪst] [pɔɪnt] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['tʃærəti] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

to	the	very	farthest	point	reached	by	the	higher	charities	of	Christianity	.
到	这	非常	最远	观点	达到	经过	这	更高	慈善机构	的	基督教	.

达到基督教最高慈善事业所能达到的极致。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːm] , [ðə; ði] [greɪs] ,

There	can	be	no	doubt	that	the	charm	,	the	grace	,
那里	能	是	不	怀疑	那	这	魅力	,	这	优雅	,

毫无疑问，她的魅力和优雅

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['tʃɪəflnəs] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [djuː][tuː; tə] ['wɪmɪn] ;

and	the	happy	cheerfulness	of	society	are	chiefly	due	to	women	;
和	这	快乐的	愉悦	的	社会	是	主要	到期的	到	女性	;

社会的快乐和幸福主要归功于女性；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌʌn'rɪtn] ['kɒmən] - [lɔː] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz] ,

and	it	is	also	true	that	the	whole	unwritten	common	-	law	of	society	is	,
和	它	是	还	真的	那	这	所有的	不成文	常见的	-	法律	的	社会	是	,

而且，社会中所有不成文的习惯法也确实如此，

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)][kən'trəʊl] .

in	a	great	measure	,	under	their	control	.
在	一个	伟大的	措施	,	在下面	他们的	控制	.

在很大程度上，都在他们的控制之下。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [hɪə(r)] , ['enəveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] .

The	world	is	constantly	encroaching	here	,	enervating	and	corrupting	social	life	.
这	世界	是	不断地	侵入	这里	,	使人疲惫	和	腐败	社会的	生活	.

外部世界不断侵蚀着这里，削弱并腐蚀着社会生活。

[tuː; tə] [ə'pəʊz] ['waɪzli] , ['skɪlfʊli] , [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [ðiːz] ['tretʃərəs] [in'krəutʃmənt] , [ðiːz]

To	oppose	wisely	,	skillfully	,	and	effectually	these	treacherous	encroachments	,	these
到	反对	明智地	,	巧妙地	,	和	有效地	这些	奸诈	侵占	,	这些

[ə'lʊərɪŋ] [temp'teiʃənz] ,

alluring	temptations	,
诱人	诱惑	,

要明智、巧妙、有效地抵制这些阴险的侵蚀和诱人的诱惑，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsks]['pɒsəb(ə)l] .

is	one	of	the	most	difficult	tasks	possible	.
是	一	的	这	最多	难的	任务	可能的	.

这是最困难的任务之一。

[tuː; tə] [kənˈtrɪbjuːt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [təˈwɔːd] [ˈpjʊrɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbraɪtnɪŋ] [ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l]

To	contribute	her	full	share	toward	purifying	and	brightening	the	social
到	贡献	她	满的	分享	朝向	净化	和	提亮	这	社会的

[ˈætməsfɪə(r)] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

atmosphere	about	her	,
气氛	关于	她	,

为了尽其所能净化和改善周围的社会氛围，

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [truː] [ˈkrɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,

in	accordance	with	the	spirit	of	true	Christian	civilization	,
在	根据	和	这	精神	的	真的	基督教	文明	,

按照真正的基督教文明精神，

[sʌtʃ] [ɪz][wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪˈsenʃ(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv] [ˈwʊmənz] [wɜːk] [ɪn][laɪf] .

such	is	one	great	and	essential	part	of	woman's	work	in	life	.
这样的	是	一	伟大的	和	基本的	部分	的	女性的	工作	在	生活	.

这是女性生活中一项伟大而重要的工作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

It	is	a	work	more	especially	her	own	.
它	是	一个	工作	更多的	尤其	她	自己的	.

这更确切地说是她自己的作品。

[mæn] , [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhelpmeɪt] , [kæn; kən][duː; də][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][hɪə(r)] .

Man	,	without	his	helpmeet	,	can	do	but	little	here	.
男人	,	没有	他的	帮手	,	能	做	但	小的	这里	.

没有伴侣的帮助，男人在这里几乎什么也做不了。

[hɪz; ɪz] [ˈfæk(ə)ltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əbˈzɔːbd] [baɪ] [ˈʌðə(r)] [tɑːsks] , [nɒt] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [bʌt; bət][mɔː(r)]

His	faculties	are	absorbed	by	other	tasks	,	not	more	important	,	but	more
他的	学院	是	吸收	经过	其他	任务	,	不是	更多的	重要的	,	但	更多的

[ɪnˈgrəʊsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈsenʃəli] [ˈdɪfrənt] .

engrossing	and	essentially	different	.
引人入胜	和	本质上	不同的	.

他的精力被其他任务占据了，这些任务虽然不更重要，但却更引人入胜，而且本质上也不同。

[ðə; ði][faɪnə][tækt] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈmænə(r)] , [ðə; ði] [ˈkwɪkə(r)] [wɪt] , [ðə; ði][mɔː(r)][ˈtendə(r)]

The	finer	tact	,	the	more	graceful	manner	,	the	quicker	wit	,	the	more	tender
这	更精细	策略	,	这	更多的	优美	方式	,	这	更快	有	,	这	更多的	投标

[ˈkɒnʃəns] ,

conscience	,
良心	,

更细腻的处事技巧，更优雅的举止，更敏捷的思维，更温柔的良心，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈniːdɪd] [hɪə(r)] .

are	all	needed	here	.
是	全部	需要	这里	.

这里都需要这些。

[ˈevri] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .

Every	woman	in	the	country	has	her	own	share	of	this	work	to	do	.
每一个	女士	在	这	国家	有	她	自己的	分享	的	这	工作	到	做	.

全国每个女性都应承担自己应尽的一份责任。

[iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwʊmən] [ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [juːz][ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈsəʊʃ(ə)l]

Each	individual	woman	is	responsible	for	the	right	use	of	all	her	own	social
每个	个人	女士	是	负责任的	为了	这	正确的	使用	的	全部	她	自己的	社会的

[ˈɪnfluənsɪz] ,

influences	,
影响	,

每个女性都有责任正确运用自身的所有社会影响力。

['weðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)l] .

whether	for	good	or	for	evil	.
无论	为了	好的	或者	为了	邪恶的	.

无论是为了行善还是作恶。

[tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['fi:meɪl] ['pjʊərəti] [bɪ'kʌmz] [ɪm'fætɪkli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

To	keep	up	the	standard	of	female	purity	becomes	emphatically	one	of	the	most
到	保持	向上	这	标准	的	女性	纯度	变成	强调地	一	的	这	最多

['strɪndʒənt] ['dju:tiz] [ɒv; əv] ['evri] ['krɪstʃən] ['wʊmən] .

stringent	duties	of	every	Christian	woman	.
严格	职责	的	每一个	基督教	女士	.

保持女性纯洁的标准，无疑是每位基督徒女性最严格的职责之一。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [seɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [lʌvz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

For	her	own	sake	,	for	the	sake	of	all	she	loves	,	for	the	sake
为了	她	自己的	清酒	,	为了	这	清酒	的	全部	她	爱	,	为了	这	清酒

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] ,

of	her	country	,
的	她	国家	,

为了她自己，为了她所爱的一切，为了她的国家，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] ,

for	the	service	of	Christ	and	His	Church	,
为了	这	服务	的	基督	和	他的	教会	,

为了服侍基督和他的教会，

[ʃi:; ʃi][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][ʌp'həʊld] [ðɪs] ['stændəd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] - - [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn'taɪəli] [ə'bʌv]

she	is	bound	to	uphold	this	standard	at	a	high	point	-	-	a	point	entirely	above
她	是	边界	到	坚持	这	标准	在	一个	高的	观点	-	-	一个	观点	完全	多于

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

她有义务将这一标准维持在极高水平——一个完全不容置疑的水平。

[ðɪs] [tɑ:sk][ɪz][ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn'kælkjələbl] .

This	task	is	of	importance	incalculable	.
这	任务	是	的	重要性	不可估量	.

这项任务的重要性无法估量。

[bʌt; bət] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frɪ'vɒləti] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [lu:s] [aɪ'diəz]

But	,	owing	to	the	frivolity	of	some	women	,	and	the	very	loose	ideas
但	,	欠款	到	这	轻浮	的	一些	女性	,	和	这	非常	松动的	想法

[ɒv; əv] ['meni] [men] ,

of	many	men	,
的	许多	男人	,

但是，由于一些女性的轻浮行为，以及许多男性的思想非常开放，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] ['i:zi] [tɑ:sk] .

it	is	no	easy	task	.
它	是	不	简单的	任务	.

这并非易事。

[ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] ['veri] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] ['mɒdɪst] [æt; ət] [hɑ:t] .

Undoubtedly	,	the	very	great	majority	of	women	are	born	modest	at	heart	.
无疑	,	这	非常	伟大的	多数	的	女性	是	出生	谦虚的	在	心	.

毫无疑问，绝大多数女性天生都具有谦逊的品格。

[ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz][baɪ] ['meni] [dɪ'gri:z] [les] [kɔ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][mæn] .

Their	nature	is	by	many	degrees	less	coarse	than	that	of	man	.
他们的	自然	是	经过	许多	学位	较少的	粗	比	那	的	男人	.

它们的本性在许多方面都比人类温和得多。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [ɪz][mɔː(r)]['tendə(r)] .

And	their	conscience	is	more	tender	.
和	他们的	良心	是	更多的	投标	.

而且他们的良心更加柔软。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tuː] ['ɒf(ə)n] [jiːld] .

But	there	is	one	temptation	to	which	they	too	often	yield	.
但	那里	是	一	诱惑	到	哪个	他们	也	经常	屈服	.

但他们却常常屈服于一种诱惑。

[wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [greɪt] ['deɪndʒəz][ɑː(r); ə(r)]['vænəti][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

With	them	the	great	dangers	are	vanity	and	the	thirst	for	admiration	,
和	他们	这	伟大的	危险	是	虚荣	和	这	口渴	为了	钦佩	,

他们最大的危险在于虚荣心和对赞美的渴望。

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzd] [ɪk'saɪtmənt] - - [wɒt] ['drɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] ['gæmblɪŋ] [ɪz]

which	often	become	a	sort	of	diseased	excitement	-	-	what	drinking	or	gambling	is
哪个	经常	变得	一个	种类	的	患病的	激动	-	-	什么	喝	或者	赌博	是

[tuː; tə][men] .

to	men	.
到	男人	.

这往往会演变成一种病态的兴奋——就像男人酗酒或赌博一样。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] [wiːk] [pɔɪnt] .

Here	is	the	weak	point	.
这里	是	这	虚弱的	观点	.

这是弱点所在。

['jiːldɪŋ] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ðɪs] [temp'teɪʃ(ə)n] , [skɔːz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['evri] [deɪ] .

Yielding	chiefly	to	this	temptation	,	scores	of	women	are	falling	every	day	.
屈服	主要	到	这	诱惑	,	得分	的	女性	是	坠落	每一个	天	.

每天都有许多女性因屈服于这种诱惑而堕落。

['vænəti] [liːdz] [ðem; ðəm][tuː; tə][weə(r)][ðə; ðɪ][ɪk'strævəgənt] , [ðə; ðɪ] ['flæʃɪ] , [ðə; ðɪ] [ɪ'mɒdɪst] , [ðə; ðɪ]

Vanity	leads	them	to	wear	the	extravagant	,	the	flashy	,	the	immodest	,	the
虚荣	线索	他们	到	穿	这	靡	,	这	华丽的	,	这	不雅的	,	这

[ʌn'helθi] [dres] ,

unhealthy	dress	,
不良	裙子	,

虚荣心驱使她们穿着奢华、浮夸、不雅、不健康的服装。

[tuː; tə] [dɑːns] [ðə; ðɪ] [ɪ'mɒdɪst] [dɑːns] , [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ðɪ] [ə'lʊərɪŋ] ['mænə(r)] , [tuː; tə] ['kæri] [flɜːrtɪŋ]

to	dance	the	immodest	dance	,	to	adopt	the	alluring	manner	,	to	carry	flirting
到	舞蹈	这	不雅的	舞蹈	,	到	采纳	这	诱人	方式	,	到	携带	调情

[tuː; tə] [ɛkstɹ'iːmz] .

to	extremes	.
到	极端情况	.

跳不雅的舞蹈，摆出诱人的姿态，把调情发挥到极致。

['vænəti] [liːdz] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ʃɔːt] , [tuː; tə] [fə'get] [truː] [self] - [rɪ'spekt] ,

Vanity	leads	them	,	in	short	,	to	forget	true	self	-	respect	,
虚荣	线索	他们	,	在	短的	,	到	忘记	真的	自己	-	尊重	,

简而言之，虚荣心使他们忘记了真正的自尊。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪzrəbli] [tʃiːp] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

to	enjoy	the	very	doubtful	compliment	of	a	miserably	cheap	admiration	.
到	享受	这	非常	疑	赞扬	的	一个	惨痛地	便宜的	钦佩	.

享受着这种极其可疑的、廉价的赞美。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [liːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrəns] ,

They	become	impatient	of	the	least	appearance	of	neglect	or	indifference	,
他们	变得	不耐烦	的	这	至少	外貌	的	忽视	或者	漠不关心	,

哪怕最轻微的疏忽或冷漠都会让他们失去耐心。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['iːgə(r)] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,

they	become	eager	in	pursuit	of	attention	,
他们	变得	渴望的	在	追逐	的	注意力	,

他们变得急于寻求关注，

[waɪl] [men] ['ɔːlweɪz] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðæt] [pə'sjuːt] [tuː; tə] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [kaɪnd] .

while	men	always	attribute	that	pursuit	to	motives	of	the	coarsest	kind	.
尽管	男人	总是	属性	那	追逐	到	动机	的	这	最粗糙	种类	.

而男人总是把这种追求归因于最粗俗的动机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['vænəti] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [liːdz] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][fɜːst]

It	is	generally	vanity	alone	which	leads	a	married	woman	to	receive	the	first
它	是	一般来说	虚荣	独自的	哪个	线索	一个	已婚	女士	到	收到	这	第一的

[dɪs'greɪsfl] ['flætəri] [ɒv; əv] ['dɪsəluːt] [men] .

disgraceful	flattery	of	dissolute	men	.
可耻	奉承	的	荒淫	男人	.

通常情况下，只有虚荣心才会驱使已婚妇女接受放荡男人的无耻奉承。

['prɒbəbli] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] ['traifl] [wɪð] ['ɒnə(r)]

Probably	nine	out	of	ten	of	those	American	women	who	have	trifled	with	honor
大概	九	出去	的	十	的	那些	美国人	女性	WHO	有	琐碎	和	荣誉

[ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

and	reputation	,
和	名声	,

那些玩弄荣誉和名誉的美国女性，可能十之八九都是如此。

[huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən] [wɪð] [ðə; ði][snɪə(r)][ɒv; əv] [kən'tempt] , [hæv; həv] [biːn] [led] [ɒn] ,

whose	names	are	spoken	with	the	sneer	of	contempt	,	have	been	led	on	,
谁	姓名	是	说	和	这	冷笑	的	鄙视	,	有	到过	引领	在	,

那些被轻蔑地嘲笑的人，他们被蒙蔽了双眼。

[step] [baɪ] [step] , [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][sɪn][baɪ]['vænəti][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['məʊtɪv] .

step	by	step	,	in	the	path	of	sin	by	vanity	as	the	chief	motive	.
步	经过	步	,	在	这	小路	的	罪	经过	虚荣	作为	这	首席	动机	.

一步步走上罪恶之路，以虚荣为主要动机。

[weə(r)] [wʌn] ['wʊmən] [fɔːls] [frɒm; frəm] [ləʊ] [ænd; ənd] [kɔːs] ['pæʃ(ə)nz] ,

Where	one	woman	falls	from	low	and	coarse	passions	,
在哪里	一	女士	瀑布	从	低的	和	粗	激情	,

当一个女人因低俗粗鄙的欲望而堕落时，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['levəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

a	hundred	fall	from	sheer	levity	and	the	love	of	admiration	.
一个	百	落下	从	透明	轻浮	和	这	爱	的	钦佩	.

一百人因轻浮和仰慕之情而坠落。

[tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'spekt]

To	counteract	this	fatal	influence	young	women	must	be	taught	to	respect
到	抵消	这	致命的	影响	年轻的	女性	必须	是	教授	到	尊重

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

为了抵消这种致命的影响，必须教导年轻女性尊重自己。

[tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðeə(r)] [gɑːd] [ə'genst] ['vænəti][ænd; ənd][ɪts] [in'taismənt] , [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] ['pɜːsən(ə)l]

to	be	on	their	guard	against	vanity	and	its	enticements	,	to	cherish	personal
到	是	在	他们的	警卫	反对	虚荣	和	它是	诱惑	,	到	珍惜	个人的

['mɒdəsti] [ɪn] ['evri] [wei] .

modesty	in	every	way	.
谦逊	在	每一个	方式	.

要警惕虚荣心及其诱惑，在各方面都要珍视个人的谦逊。

[ðə; ði] ['mærid] ['wʊmən] [huː] [ɪz]['kwaɪətli] ['wɜːkɪŋ] [baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɔː(r)][baɪ]['priːsept] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	married	woman	who	is	quietly	working	by	example	or	by	precept	among	the
这	已婚	女士	WHO	是	悄悄	在职的	经过	例子	或者	经过	戒律	之中	这

[jʌŋ] [g'ɜːlz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

young	girls	nearest	to	her	,
年轻的	女孩们	最近的	到	她	,

已婚妇女默默地以身作则或言传身教，教导身边最亲近的年轻女孩们。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd]['fɒstə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][pjʊə(r)]

seeking	to	cherish	and	foster	among	them	this	vital	principle	of	pure
寻求	到	珍惜	和	促进	之中	他们	这	必不可少的	原则	的	纯的

['pɜːsən(ə)l] ['mɒdəsti] [ɪn] [dres] ,

personal	modesty	in	dress	,
个人的	谦逊	在	裙子	,

力求珍视并培养他们身上这种在着装上保持纯粹个人谦逊的重要原则，

[ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪn] ['riːdɪŋ] , [ɪn] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , [ɪn] ['kaʊntənəns] ,

in	language	,	in	reading	,	in	tone	of	voice	,	in	countenance	,
在	语言	,	在	阅读	,	在	语气	的	嗓音	,	在	面容	,

在语言、阅读、语气、面容方面，

[ɪn] ['mænə(r)] - - [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtwəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truː] ['mɒdəsti] [ɒv; əv] [hɑːt] - - [ɪz] ['duːɪŋ]

in	manner	-	-	the	natural	outward	expression	of	true	modesty	of	heart	-	-	is	doing
在	方式	-	-	这	自然的	向外	表达	的	真的	谦逊	的	心	-	-	是	正在做

[fɑː(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['rɒstrəm]

far	more	for	her	country	than	if	she	were	to	mount	the	rostrum
远的	更多的	为了	她	国家	比	如果	她	是	到	山	这	主席台

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [spiːtʃ] ['eləkwənt] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] .

to	-	morrow	and	make	a	political	speech	eloquent	as	any	of	Webster's	.
到	-	明天	和	制作	一个	政治的	演讲	雄辩	作为	任何	的	韦氏词典	.

她这种举止——真正谦逊的内心自然流露——对国家的贡献，远远超过她明天登上讲台，发表一篇像韦伯斯特那样雄辩的政治演说。

['sensəb(ə)l] ['wɪmɪn] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

Sensible	women	may	always	have	a	good	measure	of	political	influence	of	the
明智的	女性	可能	总是	有	一个	好的	措施	的	政治的	影响	的	这

[raɪt] [sɔːt] ,

right	sort	,
正确的	种类	,

明智的女性总能拥有相当程度的、恰当的政治影响力。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] .

if	they	choose	.
如果	他们	选择	.

如果他们愿意的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][wʌn] [sens] [ə; eɪ]['djuːti][ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [kleɪm] [ðɪs] ['ɪnfluəns] ,

And	it	is	in	one	sense	a	duty	on	their	part	to	claim	this	influence	,
和	它	是	在	一	感觉	一个	责任	在	他们的	部分	到	宣称	这	影响	,

从某种意义上说，他们有责任去争取这种影响力。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪg'zɜːt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [truː] ['wʊmənli] [weɪ] .

and	to	exert	it	,	but	always	in	the	true	womanly	way	.
和	到	发挥	它	,	但	总是	在	这	真的	女性	方式	.

并且要发挥这种能力，但始终要以真正的女性方式。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] , [ɒv; əv] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [meɪ] ['ɔːlweɪz]

The	influence	of	good	sense	,	of	a	sound	judgment	,	of	good	feeling	may	always
这	影响	的	好的	感觉	,	的	一个	声音	判断	,	的	好的	感觉	可能	总是

[hiː; hi] [ðeəz] .

he	theirs	.
他	他们的	.

他们或许永远都会拥有良好的常识、健全的判断力和善良的情感。

[let] [jʊː 'es] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [prɪ'zɜːv] [ðɪs] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪzli] .

Let	us	see	that	we	preserve	this	influence	,	and	that	we	use	it	wisely	.
让	我们	看	那	我们	保存	这	影响	,	和	那	我们	使用	它	明智地	.

让我们努力维护并明智地运用这种影响力。

[bʌt; bət] [let] [jʊː 'es] ['tʃerɪʃ] ['aʊə(r)] ['hæpi] [ɪ'mjuːnətiz] [æz; əz] ['wɪmɪn] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə'luːf] [frɒm; frəm] [ɔːl]

But	let	us	cherish	our	happy	immunities	as	women	by	keeping	aloof	from	all
但	让	我们	珍惜	我们的	快乐的	免疫力	作为	女性	经过	保持	超然	从	全部

['pʌblɪk] ['pɜːsən(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fiːld] .

public	personal	action	in	the	political	field	.
民众	个人的	行动	在	这	政治的	场地	.

但是，让我们珍惜作为女性所享有的特权，远离政治领域的一切公开个人行为。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [jʊː 'es] [tuː; tə] [duː; də] .

There	is	much	higher	work	for	us	to	do	.
那里	是	很多	更高	工作	为了	我们	到	做	.

我们还有更重要的工作要做。

['aʊə(r)] [taɪm] , ['aʊə(r)] [θɔːts] ,

Our	time	,	our	thoughts	,
我们的	时间	,	我们的	想法	,

我们的时间，我们的思想，

['aʊə(r)] ['efəts] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['leibə] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] ['eni] [mɪə(r)] ['temprəri]

our	efforts	may	be	given	to	labors	far	more	important	than	any	mere	temporary
我们的	努力	可能	是	给定	到	劳动	远的	更多的	重要的	比	任何	仅仅	暂时的

[ɪ'lektɪŋ] ,

electing	,
选举	,

我们的精力可以投入到比任何短暂的选举都重要得多的工作中，

[ɔː(r)] [lɔː] - ['meɪkɪŋ] , [pɑːst] [tə'deɪ] , [ə'nʌld] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l]

or	law	-	making	,	passed	today	,	annulled	to	-	morrow	,	in	obedience	to	the	fickle
或者	法律	-	制作	,	通过了	今天	,	无效	到	-	明天	,	在	服从	到	这	反复无常

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['pɑːti] ['pɒlətɪks] .

spirit	of	party	politics	.
精神	的	派对	政治	.

或者，今天通过的法律，明天就可能被废除，这都是受制于变幻莫测的政党政治精神。

[ðæt] [wɜːk] [ɪz] [tuː; tə] [prə'məʊt] [baɪ] [ɔːl] ['wɜːðɪ] [miːnz] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

THAT	WORK	IS	TO	PROMOTE	BY	ALL	WORTHY	MEANS	THE	MORAL	CIVILIZATION	OF	THE
那	工作	是	到	推动	经过	全部	值得	方法	这	道德	文明	的	这

['kʌntri] .

COUNTRY	.
国家	.

这项工作的目的是通过一切正当手段促进国家的道德文明。

[tə'wɔːd] [ðɪs] [wɜːk] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ðə; ði] [mɪə(r)] [i'næktɪŋ] [ɒv; əv] [lɔːz] , [kæn; kən] [duː; də] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] .

Toward	this	work	legislation	,	the	mere	enacting	of	laws	,	can	do	but	little	.
朝向	这	工作	立法	,	这	仅仅	实施	的	法律	,	能	做	但	小的	.

就这项工作而言，立法，即仅仅颁布法律，作用甚微。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃruːd] [maɪnd] [huː] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l]

We	have	all	heard	of	the	shrewd	mind	who	considered	the	songs	of	a	people
我们	有	全部	听到	的	这	精明	头脑	WHO	经过考虑的	这	歌曲	的	一个	人们

[æz; əz][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [lɔːz] .

as	more	important	than	their	laws	.
作为	更多的	重要的	比	他们的	法律	.

我们都听说过这样一位精明的智者：他认为一个民族的歌曲比他们的法律更重要。

[ðə; ði]['mɒrəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['meni] ['dɪfrənt] ['ɪnfluənsɪz] - - [ɒv; əv]

The	moral	condition	of	a	nation	is	subject	to	many	different	influences	-	-	of
这	道德	状况	的	一个	国家	是	主题	到	许多	不同的	影响	-	-	的

[ðiːz] [ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊk] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ,

these	the	statute	book	is	but	one	,
这些	这	法令	书	是	但	一	,

一个国家的道德状况受多种因素影响——其中，法律条文只是其中之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

and	that	not	the	most	important	.
和	那	不是	这	最多	重要的	.

但这并非最重要的。

[nəʊ][mɪə(r)] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][kæn; kən] , [ɒv; əv] [ɪt'self] , [prə'djuːs] ['mɒrəl] [helθ]

No	mere	skeleton	of	political	constitution	can	,	of	itself	,	produce	moral	health
不	仅仅	骨骼	的	政治的	宪法	能	,	的	本身	,	生产	道德	健康

[ænd; ənd] [streŋθ] .

and	strength	.
和	力量	.

仅仅拥有政治宪法的框架本身并不能产生道德健康和力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hɑːt] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːk] .

It	is	the	living	heart	within	which	does	the	work	.
它	是	这	活的	心	之内	哪个	做	这	工作	.

它是内在的鲜活心脏，是它在发挥作用。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðæt] [hɑːt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['veri] [greɪt] ['ɪnfluəns] .

And	over	that	heart	women	have	very	great	influence	.
和	超过	那	心	女性	有	非常	伟大的	影响	.

而且，女性对心脏有着非常大的影响力。

[ðə; ði] [həʊm] [ɪz][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

The	home	is	the	cradle	of	the	nation	.
这	家	是	这	摇篮	的	这	国家	.

家是国家的摇篮。

[ə; eɪ] [saʊnd] [həʊm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mɒrəl] ['ɪnfluənsɪz] .

A	sound	home	education	is	the	most	important	of	all	moral	influences	.
一个	声音	家	教育	是	这	最多	重要的	的	全部	道德	影响	.

良好的家庭教育是所有道德影响中最重要的一种。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [ə'fekʃn] [gɪvz] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊm] , [baɪ]

In	the	very	powerful	influences	which	affection	gives	them	over	the	home	,	by
在	这	非常	强大的	影响	哪个	感情	给予	他们	超过	这	家	,	经过

['tiːtʃɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] ,

teaching	childhood	,
教学	童年	,

母爱对家庭有着极其强大的影响力，它通过教导童年，

[baɪ] ['gaɪdɪŋ] [juːθ] , ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][men][ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli] , ['wɪmɪn] [hæv; həv]['nəʊb(ə)l] [miːnz]

by	guiding	youth	,	over	the	men	of	their	family	,	women	have	noble	means
经过	指导	青年	,	超过	这	男人	的	他们的	家庭	,	女性	有	高贵	方法

[fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] [gʊd] ,

for	working	good	,
为了	在职的	好的	,

通过引导青年，进而引导家中的男性，女性拥有了行善的高尚途径。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊshoʊldz] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ]['səʊʃ(ə)l]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

not	only	to	their	own	households	,	not	only	to	the	social	circle	about	them	,
不是	仅有的	到	他们的	自己的	家庭	,	不是	仅有的	到	这	社会的	圆圈	关于	他们	,

不仅限于他们自己的家庭，不仅限于他们周围的社交圈，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][æt; ət] [lɑːdʒ] .

but	to	the	nation	at	large	.
但	到	这	国家	在	大的	.

但对整个国家而言。

[ɔːl] [ðiːz] ['ɪnfluənsɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [baɪ] [əd'hɪərɪŋ] ['kləʊsli]

All	these	influences	they	can	bring	into	action	far	more	effectually	by	adhering	closely
全部	这些	影响	他们	能	带来	进入	行动	远的	更多的	有效地	经过	粘附	密切

[tuː; tə] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	that	position	which	is	not	only	natural	to	them	,
到	那	位置	哪个	是	不是	仅有的	自然的	到	他们	,

所有这些影响，他们只要坚持自己不仅出于本能而采取的立场，就能更有效地付诸行动。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['pleɪnli] [ə'lɒtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ] [rɪ'viːld] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .

but	also	plainly	allotted	to	them	by	the	revealed	Word	of	God	.
但	还	显然	分配	到	他们	经过	这	揭晓	单词	的	上帝	.

但也是上帝启示的圣言明确分配给他们的。

[ɪn] [nəʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] [wɜːk] [hɑːf] [səʊ] [wel] .

In	no	position	of	their	own	devising	can	they	do	that	work	half	so	well	.
在	不	位置	的	他们的	自己的	设计	能	他们	做	那	工作	一半	所以	出色地	.

即使身处他们自己设计的任何位置，他们也无法将这项工作做得如此出色。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['iːvəlz][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd]

Political	and	social	corruption	are	clearly	the	great	evils	to	be	dreaded
政治的	和	社会的	腐败	是	清楚地	这	伟大的	罪恶	到	是	令人恐惧的

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

for	our	country	.
为了	我们的	国家	.

政治和社会腐败显然是我们国家最应该警惕的祸患。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːθ][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ]

We	have	already	gone	far	enough	in	the	path	of	universal	manhood	suffrage
我们	有	已经	已消失	远的	足够的	在	这	小路	的	普遍的	男子气概	选举权

[tuː; tə] [fiːl] [kən'vɪnst] [ðæt] [nəʊ][mɪə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə]

to	feel	convinced	that	no	mere	enlargement	of	the	suffrage	has	power	to
到	感觉	确信	那	不	仅仅	放大	的	这	选举权	有	力量	到

[seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['iːvəlz] .

save	us	from	those	evils	.
节省	我们	从	那些	罪恶	.

我们在普选权的道路上已经走了足够远，足以确信，仅仅扩大选举权并不能使我们免于这些弊端。

['djʊərɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['muːvɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌfrɪdʒ]

During	half	a	century	we	have	been	moving	nearer	and	nearer	to	a	suffrage
期间	一半	一个	世纪	我们	有	到过	移动	更近	和	更近	到	一个	选举权

[ɔːl][bʌt; bət][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,

all	but	universal	,
全部	但	普遍的	,

半个世纪以来，我们一直在朝着几乎全民普选的目标不断迈进。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] , [bi:n] ['grəʊɪŋ] [mɔ:(r)] [kə'rʌpt] .

and	we	have	,	during	the	same	period	,	been	growing	more	corrupt	.
和	我们	有	,	期间	这	相同的	时期	,	到过	生长	更多的	腐败	.

与此同时，我们的腐败程度却日益加深。

[ðə; ði] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [frɔ:dz] [æt; ət] [ɪ'lekʃnz] , [ðə; ði]['əʊpən] [ˌækju:'zeiʃən] [ɒv; əv]['braɪbəri][ɪn] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembliz] ,

The	undisguised	frauds	at	elections	,	the	open	accusations	of	bribery	in	legislative	assemblies	,
这	不加掩饰的	欺诈	在	选举	,	这	打开	指控	的	受贿	在	立法	组件	,

选举中明目张胆的舞弊行为，立法机构中公开的贿赂指控，

[ðə; ði] [ˌækju:'zeiʃən] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð] [stɪl] ['haɪə(r)] ['ɑ:.fɪsɪz] - - [ɒv; əv] [ði:z] [wi:; wi] [ri:d] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [prɪnts] .

the	accusations	of	corruption	connected	with	still	higher	offices	-	-	of	these	we	read	daily	in	the	public	prints	.
这	指控	的	腐败	连接	和	仍然	更高	办公室	-	-	的	这些	我们	读	日常的	在	这	民众	印刷	.

与更高职位有关的腐败指控——我们每天都能在报纸上看到这些报道。

[ænd; ənd] [ði:z] [ˌækju:'zeiʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [dis'pru:v] .

And	these	accusations	are	not	disproved	.
和	这些	指控	是	不是	已被驳斥	.

这些指控并未被驳斥。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vd] .

They	are	generally	believed	.
他们	是	一般来说	相信	.

人们普遍相信这些说法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	is	clear	,	therefore	,
它	是	清除	,	所以	,

因此，这一点很明确。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəl] [ðæn; ðən][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [stem] [ðə; ði] ['tɒrənt] .

that	something	more	effectual	than	universal	manhood	suffrage	is	needed	to	stem	the	torrent	.
那	某物	更多的	有效的	比	普遍的	男子气概	选举权	是	需要	到	干	这	激流	.

要阻止这股洪流，需要比普选权更有效的措施。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['wʊmənhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [kæn; kən] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [seɪm] [tɑ:sk] .

And	it	is	simply	ridiculous	to	suppose	that	womanhood	suffrage	can	effect	the	same	task	.
和	它	是	简单地	荒谬的	到	认为	那	女性	选举权	能	影响	这	相同的	任务	.

认为妇女选举权可以达到同样的效果，这种想法简直荒谬至极。

[hu:] [kæn; kən] [bɪ'li:v] [ðæt] [weə(r)] [men] , [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [fi:ld] ,

Who	can	believe	that	where	men	,	in	their	own	natural	field	,
WHO	能	相信	那	在哪里	男人	,	在	他们的	自己的	自然的	场地	,

谁能相信，在男人自己擅长的领域里，

[hæv; həv] ['pɑ:ʃəli] [feɪld] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] , [æn; ən] ['ɒnɪst]

have	partially	failed	to	preserve	a	healthful	political	atmosphere	,	an	honest
有	部分	失败的	到	保存	一个	健康的	政治的	气氛	,	一个	诚实的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['præktɪs] ,

political	practice	,
政治的	实践	,

未能部分维护健康的政治氛围和诚实的政治实践，

[ðæt] ['wɪmɪn] , [səʊ] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spɪərɪənst] , ['fɪzɪkli] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['fi:b(ə)l] , [səʊ] [ɪk'saɪtəbl] ,

that	women	,	so	much	less	experienced	,	physically	so	much	more	feeble	,	so	excitable	,
那	女性	,	所以	很多	较少的	经验丰富的	,	身体	所以	很多	更多的	微弱	,	所以	易激动的	,

那些女性，经验少得多，身体虚弱得多，而且非常容易激动，

[səʊ]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ˌmɪs'led][baɪ]['fænsi] , [baɪ] ['fi:lɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] ,

so	liable	to	be	misled	by	fancy	,	by	feeling	,	are	likely	,
所以	容易	到	是	被误导	经过	想要	,	经过	感觉	,	是	可能	,

因此，他们很容易被幻想和感觉所误导，很可能

[ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['fɒrən] [tu:; tə][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] , [nɒt]['əʊnli][tu:; tə][stænd] ['ʌpraɪt] [ðəm'selvz] ,

in	a	position	foreign	to	their	nature	,	not	only	to	stand	upright	themselves	,
在	一个	位置	外国的	到	他们的	自然	,	不是	仅有的	到	站立	直立	他们自己	,

它们处于一种与自身本性相悖的境地，不仅无法保持直立，

[bʌt; bət] , [laɪk] ['ætləs] [ɒv; əv][əʊld] ,

but	,	like	Atlas	of	old	,
但	,	喜欢	阿特拉斯	的	老的	,

但是，就像古代的阿特拉斯一样，

[tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜ:ld] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] - - [laɪk] ['hɜ:kjəli:z] ,

to	bear	the	weight	of	the	whole	political	world	on	their	shoulders	-	-	like	Hercules	,
到	熊	这	重量	的	这	所有的	政治的	世界	在	他们的	肩膀	-	-	喜欢	赫拉克勒斯	,

他们肩负着整个政治世界的重担——就像赫拉克勒斯一样，

[tu:; tə] [klenz] [ðə; ði] ['ɔ:dʒi:ən] ['steɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɔ:sə(r)] - - [tu:; tə][du:; də] , [ɪn] [ʃɔ:t] ,

to	cleanse	the	Augean	stables	of	the	political	coursers	-	-	to	do	,	in	short	,
到	洁净	这	奥吉亚斯	马厩	的	这	政治的	课程	-	-	到	做	,	在	短的	,

清除奥吉亚斯牛棚里的政治野马——简而言之，就是要做这件事。

[ɔ:l] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [feɪld] [tu:; tə][du:; də] ?

all	that	man	has	failed	to	do	?
全部	那	男人	有	失败的	到	做	?

人类未能做到的一切?

[nəʊ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ə'læs] !

No	;	it	is	,	alas	!
不	;	它	是	,	唉	!

不，唉，确实如此!

['əʊnli] [tu:] [klɪə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bælət] - [bɒks] , ['weðə(r)] [ɪn] [meɪl] [ɔ:(r)] ['fi:meɪl]

only	too	clear	that	something	more	than	the	ballot	-	box	,	whether	in	male	or	female
仅有的	也	清除	那	某物	更多的	比	这	选票	-	盒子	,	无论	在	男性	或者	女性

[hændz] ,

hands	,
双手	,

显而易见，无论投票箱掌握在男性还是女性手中，都不仅仅是投票箱那么简单。

[ɪz] ['ni:dɪd] [hɪə(r)] .

is	needed	here	.
是	需要	这里	.

这里需要这个。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

论妇女选举权(Female Suffrage)
第3/3页

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] .

And	it	is	the	same	in	social	life	.
和	它	是	这	相同的	在	社会的	生活	.

在社交生活中也是如此。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [prɪnts] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [friː] [pres] ,

The	public	prints	,	under	a	free	press	,
这	民众	印刷	,	在下面	一个	自由的	按	,

在新闻自由的保障下，公共印刷品

[mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [həʊld] [ʌp] [ə; eɪ] ['tɒlərəbli] ['feɪθf(ə)l] ['mɪrə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

must	always	hold	up	a	tolerably	faithful	mirror	to	the	society	about	them	.
必须	总是	抓住	向上	一个	勉强可以接受	忠实	镜子	到	这	社会	关于	他们	.

必须始终如实反映他们所处的社会。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [dɪ'spleɪz] [ɪz][nəʊ]['betə(r)][ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ðæn; ðən][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .

The	picture	it	displays	is	no	better	in	social	life	than	in	political	life	.
这	图片	它	显示器	是	不	更好的	在	社会的	生活	比	在	政治的	生活	.

它所展现的景象，在社会生活中和政治生活中都同样糟糕。

[wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ɪz] ['tɒlərəbli] ['feɪθf(ə)l] ,

We	say	the	mirror	is	tolerably	faithful	,
我们	说	这	镜子	是	勉强可以接受	忠实	,

我们认为镜子基本能反映真实情况。

[sɪns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['haɪts] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [depθs] [ɒv; əv][sɪn][ə'laɪk] ['ʌnrɪ'flektɪd] [baɪ][ðə; ði]

since	there	are	heights	of	virtue	and	depths	of	sin	alike	unreflected	by	the
自从	那里	是	高度	的	美德	和	深度	的	罪	同样	未经反思	经过	这

['deɪli] [pres] .

daily	press	.
日常的	按	.

因为世间既有美德的巅峰，也有罪恶的深渊，而这些都无法被日常媒体所反映。

[ðə; ði] ['veri] ['pjʊərɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['faʊlɪst] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [ɪg'zɪstəns] [ɑː(r); ə(r)] [left] [aʊt]

The	very	purest	and	the	very	foulest	elements	of	earthly	existence	are	left	out
这	非常	最纯净的	和	这	非常	最卑鄙的	元素	的	尘世的	存在	是	左边	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

of	the	picture	.
的	这	图片	.

世间最纯净和最污秽的元素都被排除在外。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [kæn; kən] ['skeəsli] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['tɒlərəbli] [kə'rekt] .

But	the	general	view	can	scarcely	fail	to	be	tolerably	correct	.
但	这	一般的	看法	能	几乎	失败	到	是	勉强可以接受	正确的	.

但这种普遍观点几乎不可能完全错误。

[teɪk] , [ðen] ,

Take	,	then	,
拿	,	然后	,

然后，

[ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn][sʌm; səm][hɑːf]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

the	sketch	of	social	life	as	it	appears	in	some	half	dozen	of	the	most
这	草图	的	社会的	生活	作为	它	出现	在	一些	一半	打	的	这	最多

['pɒpjələ(r)] [prɪnts] [frɒm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] .

popular	prints	from	week	to	week	.
受欢迎的	印刷	从	星期	到	星期	.

这是每周最受欢迎的六种版画中展现的社会生活概貌。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['betə(r)] ['fiːtʃəz] ['griːvəsli] ['blendɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ['fɪəfəli]

You	will	be	sure	to	find	the	better	features	grievously	blended	with	others	fearfully
你	将要	是	当然	到	寻找	这	更好的	特征	严重地	混合	和	其他的	恐惧地

[dɪ'stɔːtɪd] [baɪ]['iːv(ə)l] .

distorted	by	evil	.
扭曲	经过	邪恶的	.

你一定会发现，一些较好的方面与另一些方面严重混杂在一起，被邪恶可怕地扭曲了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [blɔt] [blæk] [æz; əz] [pɪtʃ] [ɪn] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] .

There	are	blots	black	as	pitch	in	that	picture	.
那里	是	印迹	黑色的	作为	沥青	在	那	图片	.

图片中有一些像沥青一样黑的污渍。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmz] , [mɔː(r)] [fiːnd] - [laɪk] [ðæn; ðən]['hjuːmən] , [f'əʊtəgɹæfd] [ɒn] [ðəʊz] [ʃiːts]

There	are	forms	,	more	fiend	-	like	than	human	,	photographed	on	those	sheets
那里	是	表格	,	更多的	恶魔	-	喜欢	比	人类	,	拍摄	在	那些	纸张

[ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

of	paper	.
的	纸	.

那些纸片上拍到了一些形状奇特的生物，与其说是人，不如说是恶魔。

[kraɪmz] [ɒv; əv] [wɜːs] [ðæn; ðən]['bruːt(ə)l] ['vaɪələns] , ['sævɪdʒ] ['kruːəlti] , [kraɪmz] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [ænd; ənd]

Crimes	of	worse	than	brutal	violence	,	savage	cruelty	,	crimes	of	treachery	and
犯罪	的	更糟	比	野蛮	暴力	,	野蛮的	残酷	,	犯罪	的	背信弃义	和

['kaʊədli] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'spɪrəsi] ,

cowardly	cunning	and	conspiracy	,
胆小	狡猾	和	阴谋	,

比残暴暴力、野蛮残忍、背信弃义、卑鄙狡诈和阴谋更严重的罪行

[briːtʃ] [ɒv; əv] [trʌst] , [tɪ'rænɪk(ə)l] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] , ['grɒvlɪŋ] [ɪn'tempərəns] ,

breach	of	trust	,	tyrannical	extortion	,	groveling	intemperance	,
违反	的	相信	,	强横	勒索	,	卑躬屈膝	放纵	,

背信弃义，暴虐勒索，卑躬屈膝的放纵，

[ˌsenʃu'æləti] [grəʊs] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] - - [ðə; ði] [hɑːt] ['sikən] [æt; ət][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ]

sensuality	gross	and	shameless	-	-	the	heart	sickens	at	the	record	of	a
感官享受	总的	和	不要脸	-	-	这	心	令人作呕	在	这	记录	的	一个

[wiːks] [kraɪm] !

week's	crime	!
本周	犯罪	!

淫秽、无耻——一周的犯罪记录令人作呕！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['wʊmən] ['ɒf(ə)n] [tɜːnz] [ə'saɪd] [ə'pɔːld] .

It	is	a	record	from	which	the	Christian	woman	often	turns	aside	appalled	.
它	是	一个	记录	从	哪个	这	基督教	女士	经常	转弯	旁边	震惊	.

这是一份令基督徒女性常常感到震惊并避之不及的记录。

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][kæn; kən] [riːd] [nəʊ] ['lesnz] [ɒv; əv][hjuː'mɪləti][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

Human	nature	can	read	no	lessons	of	humility	more	powerful	than	those
人类	自然	能	读	不	课程	的	谦逊	更多的	强大的	比	那些

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

contained	in	the	newspapers	of	the	day	.
包含	在	这	报纸	的	这	天	.

人性所能领悟到的最有力的谦逊教训，莫过于当日报纸上刊登的那些内容。

[ðeɪ] [priːtʃ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [həʊm] [truːðz] [wɪð] [məʊst] [trə'mendəs] [fɔːs] .

They	preach	what	may	be	called	home	truths	with	most	tremendous	force	.
他们	布道	什么	可能	是	称为	家	真相	和	最多	巨大的	力量	.

他们以极大的力量宣扬着所谓的朴实真理。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['deɪli] [kraɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [tuː] [klɪə(r)] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ]

From	this	record	of	daily	crime	it	is	only	too	clear	that	universal	suffrage
从	这	记录	的	日常的	犯罪	它	是	仅有的	也	清除	那	普遍的	选举权

[hæz; həz] [hæd; həd] [nəʊ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['pjʊərɪfaɪ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] .

has	had	no	power	to	purify	the	society	in	which	we	live	.
有	有	不	力量	到	净化	这	社会	在	哪个	我们	居住	.

从这些每日犯罪记录中可以清楚地看出，普选权并没有净化我们所生活的社会。

[ɪf] [nəʊ] [wɜːs] , [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

If	no	worse	,	we	can	not	claim	to	be	better	than	other	nations	,
如果	不	更糟	,	我们	能	不是	宣称	到	是	更好的	比	其他	国家	,

即使情况没有更糟，我们也不能声称自己比其他国家更好。

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ruːl] .

under	a	different	political	rule	.
在下面	一个	不同的	政治的	规则	.

在不同的政治体制下。

[ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['peɪnf(ə)l] [wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðɪs] [fʊl]

This	admission	becomes	the	more	painful	when	we	reflect	that	in	America	this	full
这	入学	变成	这	更多的	痛苦	什么时候	我们	反映	那	在	美国	这	满的

['friːdəm] [ɒv; əv] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

freedom	of	fundamental	institutions	,
自由	的	基本的	机构	,

当我们意识到在美国，这种基本制度的充分自由，就更让人感到痛苦了。

[ðɪs] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['niːdləs] ['ʃæklz] , [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'veləpt] ['sɪstəm]

this	relief	from	all	needless	shackles	,	is	combined	with	a	well	-	developed	system
这	宽慰	从	全部	不必要	镣铐	,	是	合并	和	一个	出色地	-	发达	系统

[ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

of	intellectual	education	.
的	知识分子	教育	.

摆脱一切不必要的束缚，再加上一套完善的知识教育体系。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['æbsəluːtli] [friː] ['neɪʃ(ə)n] .

We	are	an	absolutely	free	nation	.
我们	是	一个	绝对地	自由的	国家	.

我们是一个完全自由的国家。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] , [ˌɪntə'lektʃuəli] , [æn; ən]

We	are	,	on	the	whole	,	and	to	a	certain	point	,	intellectually	,	an
我们	是	,	在	这	所有的	,	和	到	一个	肯定	观点	,	智力方面	,	一个

['edʒukeɪtɪd] ['neɪʃ(ə)n] .

educated	nation	.
受过教育	国家	.

总体而言，我们是一个受过良好教育的民族，而且在某种程度上，我们在智力方面也相当不错。

[jet] [vaɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] [ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ɪz] ['ʌtəli] [dɪs'greɪsfl] .

Yet	vice	and	crime	exist	among	us	to	an	extent	that	is	utterly	disgraceful	.
然而	副	和	犯罪	存在	之中	我们	到	一个	程度	那	是	完全地	可耻	.

然而，在我们中间，罪恶和犯罪的程度令人极其羞耻。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] , [ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈmænhʊd] [sʌfrɪdʒ] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [kəmˈbaɪnd] [wɪð]

It	is	evident	,	therefore	,	that	universal	manhood	suffrage	,	even	when	combined	with
它	是	明显	,	所以	,	那	普遍的	男子气概	选举权	,	甚至	什么时候	合并	和

[ˈdʒen(ə)rəl][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

general	education	,
一般的	教育	,

因此，显而易见，即使将普选权与普及教育相结合，

[ɪz] [stɪl] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈpjʊrɪfaɪɪŋ] [ˈaɪðə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l][ɔː(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l][laɪf] .

is	still	insufficient	for	the	task	of	purifying	either	social	or	political	life	.
是	仍然	不足的	为了	这	任务	的	净化	任何一个	社会的	或者	政治的	生活	.

但这仍然不足以净化社会或政治生活。

[ðə; ði] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdel] [fəˈlɒsəfə(r)] [meɪ] [ˈwʌndə(r)][æt; ət] [ðɪs] [fækt] .

The	theoretical	infidel	philosopher	may	wonder	at	this	fact	.
这	理论	异教徒	哲学家	可能	想知道	在	这	事实	.

理论上不信教的哲学家可能会对此感到疑惑。

[nɒt] [səʊ][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] .

Not	so	the	Christian	.
不是	所以	这	基督教	.

基督徒则不然。

[greɪt] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ækˈtɪvəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][əˈbjuːs][ɒv; əv] [ðæt] [ˈpaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)l] [pˈɜːpəsɪz] ,

Great	intellectual	activity	,	and	the	abuse	of	that	power	for	evil	purposes	,
伟大的	知识分子	活动	,	和	这	虐待	的	那	力量	为了	邪恶的	目的	,

伟大的智力活动，以及滥用这种能力作恶的行为。

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['spektək(ə)l]['əʊnli] [tuː] [ˈkɒmən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

are	a	spectacle	only	too	common	in	this	world	.
是	一个	奇观	仅有的	也	常见的	在	这	世界	.

这在当今世界是一种司空见惯的景象。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] .

Look	at	the	present	condition	of	the	most	civilized	nations	.
看	在	这	展示	状况	的	这	最多	文明	国家	.

看看那些最文明国家的现状。

[ɒv; əv][ɔːl] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn] [ɜːθ] , ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪz][əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli][ðə; ði][məʊst]

Of	all	generations	that	have	lived	on	earth	,	our	own	is	assuredly	the	most
的	全部	几代人	那	有	居住地	在	地球	,	我们的	自己的	是	当然	这	最多

[ɪnˈlaɪt(ə)nd] ,

enlightened	,
开明	,

在地球上生活过的所有世代中，我们这一代无疑是最开明的。

[ɪn][æn; ən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [sens] ; ['ment(ə)l] ['kʌltʃə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [səʊ]['dʒen(ə)rəli] [dɪˈfjuːzd] [æz; əz]

in	an	intellectual	sense	;	mental	culture	has	never	been	so	generally	diffused	as
在	一个	知识分子	感觉	;	精神的	文化	有	绝不	到过	所以	一般来说	扩散	作为

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,

it	is	to	-	day	,
它	是	到	-	天	,

从知识层面来说，精神文化从未像今天这样普及如此广泛。

[nɔː(r)][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː]['evə(r)] [əˈtʃiːvd] [səʊ] ['meni] ['kɔŋkwests] [æz; əz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][lɑːst][hɑːf] ['sentʃəri] ;

nor	has	it	ever	achieved	so	many	conquests	as	within	the	last	half	century	;
也不	有	它	曾经	已达成	所以	许多	征服	作为	之内	这	最后的	一半	世纪	;

它也从未像近半个世纪以来那样取得过如此多的征服；

[ænd; ənd] [jet] [mɑːk] [haʊ] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [hæz; həz] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊgres]

and	yet	mark	how	comparatively	little	has	this	wonderful	intellectual	progress
和	然而	标记	如何	比较	小的	有	这	精彩的	知识分子	进步

[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]

accomplished	in	the	noble	work	of	improving	the	moral	condition	of	the	most
完成	在	这	高贵	工作	的	改善	这	道德	状况	的	这	最多

[ɪn'laɪt(ə)nd] ['kʌntriz] .

enlightened	countries	.
开明	国家	.

然而，值得注意的是，这种伟大的智力进步在改善最开明国家的道德状况这一崇高事业中却取得的成就相对较少。

[tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] ['hʌmb(ə)ld] [baɪ] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['həʊli] [feɪθ] ,

To	the	mind	humbled	by	Christian	doctrine	,	living	in	the	light	of	a	holy	faith	,
到	这	头脑	谦卑	经过	基督教	教义	,	活的	在	这	光	的	一个	圣	信仰	,

对于那些因基督教教义而谦卑，生活在圣洁信仰之光中的人来说，

[ðiːz] [fækts] , [ðəʊ] [ʌn'spiːkəbli] ['peɪnf(ə)l] , [kæn; kən] [nɒt] [kɔːz] [sə'praɪz] .

these	facts	,	though	unspeakably	painful	,	can	not	cause	surprise	.
这些	事实	,	尽管	难以言喻的	痛苦	,	能	不是	原因	惊喜	.

这些事实虽然令人难以言喻的痛苦，却并不令人惊讶。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

We	are	prepared	for	them	.
我们	是	准备	为了	他们	.

我们已经做好了应对准备。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [nəʊ] [mɪə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [ɪ'næktmənt] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɪə(r)]

We	have	already	learned	that	no	mere	legislative	enactment	and	no	mere
我们	有	已经	学习	那	不	仅仅	立法	颁布	和	不	仅仅

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['treɪnɪŋ] [kæn; kən] [sə'faɪs] [tuː; tə] ['pjʊərɪfaɪ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] ['θʌrəli] .

intellectual	training	can	suffice	to	purify	the	human	heart	thoroughly	.
知识分子	训练	能	足够了	到	净化	这	人类	心	彻底	.

我们已经认识到，仅仅通过立法和仅仅通过知识训练是不足以彻底净化人心的。

[æn; ən] ['elɪmənt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['ment(ə)l] ['kʌltʃə(r)] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [greɪt] [wɜːk] .

An	element	much	more	powerful	than	mental	culture	is	needed	for	that	great	work	.
一个	元素	很多	更多的	强大的	比	精神的	文化	是	需要	为了	那	伟大的	工作	.

要完成这项伟大的事业，需要比精神文化更强大的因素。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [laɪt] [frɒm; frəm] [ɒn] [haɪ] [ɪz] [sent] .

For	this	work	light	from	on	high	is	sent	.
为了	这	工作	光	从	在	高的	是	发送	.

这项工作需要从高处发出光线。

[ə; eɪ] ['θʌrə] ['mɒrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,

A	thorough	MORAL	EDUCATION	is	required	,
一个	彻底	道德	教育	是	必需的	,

必须进行全面的道德教育。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [riːtʃt] [ɪn] [wʌn] [weɪ] ['əʊnli] - - [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] ,

and	the	highest	form	of	that	education	can	be	reached	in	one	way	only	-	-
和	这	最高	形式	的	那	教育	能	是	达到	在	一	方式	仅有的	-	-

by	walking	in	the	plain	path	of	obedience	to	the	will	of	the	Creator	,
经过	步行	在	这	清楚的	小路	的	服从	到	这	将要	的	这	创作者	,

而达到这种教育的最高境界，只能通过一种途径——那就是遵循造物主的旨意，走上正途。

[æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn]['həʊli]['skrɪptʃə(r)] .

as	revealed	in	Holy	Scripture	.
作为	揭晓	在	圣	圣经	.

正如圣经所揭示的那样。

[wiː; wi][mʌst; məst] [tɜːn] , [nɒt][tuː; tə]['pleɪtəʊ][ænd; ənd]['ærəstɒt(ə)l] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'spaɪəd] ['prɒfɪt]

We	must	turn	,	not	to	Plato	and	Aristotle	,	but	to	inspired	Prophet
我们	必须	转动	,	不是	到	柏拉图	和	亚里士多德	,	但	到	灵感	先知

[ænd; ənd] [ə'pɒsl] .

and	Apostle	.
和	使徒	.

我们应该转向的不是柏拉图和亚里士多德，而是受启示的先知和使徒。

[wiː; wi][mʌst; məst]['əʊpən]['aʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dekəlɒg] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	must	open	our	hearts	to	the	spirit	of	the	Decalogue	and	the
我们	必须	打开	我们的	心	到	这	精神	的	这	十诫	和	这

['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] .

Sermon	on	the	Mount	.
讲道	在	这	山	.

我们必须敞开心扉，领会十诫和登山宝训的精神。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə]['saɪnaɪ][ænd; ənd][tuː; tə] ['kælvəri] , [ænd; ənd] ['hʌmbli] , [ɒn] [bendɪd] [niː] ,

We	must	go	to	Sinai	and	to	Calvary	,	and	humbly	,	on	bended	knee	,
我们	必须	去	到	西奈山	和	到	加略山	,	和	谦卑地	,	在	弯曲	膝盖	,

我们必须前往西奈山和各各他山，谦卑地跪下，

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [sə'blaɪm] ['lesnz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] .

receive	the	sublime	lessons	to	be	learned	there	.
收到	这	升华	课程	到	是	学习	那里	.

在那里汲取宝贵的经验教训。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['mɒrəl] ['prəʊgres] [æz; əz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns]

We	should	never	have	expected	moral	progress	as	an	inevitable	consequence
我们	应该	绝不	有	预期的	道德	进步	作为	一个	不可避免的	结果

[ɒv; əv] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd][mɪə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

of	free	institutions	and	mere	intellectual	education	,
的	自由的	机构	和	仅仅	知识分子	教育	,

我们本不该指望道德进步会成为自由制度和单纯智力教育的必然结果。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [ðæt] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [wiː; wi] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [aɪ'dɔlətri] ,

had	it	not	been	that	,	like	other	nations	,	we	indulge	in	idolatries	,
有	它	不是	到过	那	,	喜欢	其他	国家	,	我们	放纵	在	偶像崇拜	,

如果不是因为我们像其他国家一样沉迷于偶像崇拜，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] " [gɒdz] ['meni] " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd]['ment(ə)l][æk'tɪvəti] .

and	among	our	"	gods	many	"	are	the	suffrage	and	mental	activity	.
和	之中	我们的	"	神	许多	"	是	这	选举权	和	精神的	活动	.

在我们众多的"神灵"中，包括选举权和精神活动。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['greɪvli] [təʊld][baɪ] [fə'lɑːsəfərz] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [vəʊt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['wʊmən]

We	are	gravely	told	by	philosophers	that	,	with	the	vote	in	the	hands	of	woman
我们	是	严重地	讲述	经过	哲学家	那	,	和	这	投票	在	这	双手	的	女士

,

,

,

哲学家们郑重地告诉我们，如果投票权掌握在女性手中，

[ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [fər'evə(r)] !

the	moral	elevation	of	the	race	is	secured	forever	!
这	道德	海拔	的	这	种族	是	安全	永远	!

种族的道德提升将永远得到保障！

" [greɪt] [ɪz][daɪ'ænə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fi:ʒənz] !

"	Great	is	Diana	of	the	Ephesians	!
"	伟大的	是	戴安娜	的	这	以弗所书	!

“以弗所的戴安娜真伟大！”

" [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɪz] ['kɒmən] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði] [ɒm'nɪpətəns] [ɒv; əv][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l]

"	The	feeling	is	common	in	America	that	to	doubt	the	omnipotence	of	universal
"	这	感觉	是	常见的	在	美国	那	到	怀疑	这	全能	的	普遍的

['sʌfrɪdʒ] [ɪn][ɪts] [ɪk'stri:m] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][nɒt]['əʊnli] ['tri:z(ə)n] ,

suffrage	in	its	extreme	development	is	not	only	treason	,
选举权	在	它是	极端	发展	是	不是	仅有的	叛国罪	,

“在美国，人们普遍认为，质疑普选权在其极端发展阶段的绝对效力，不仅是叛国罪，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['blæsfəmi] .

but	a	sort	of	blasphemy	.
但	一个	种类	的	亵渎神明	.

但这算是一种亵渎神明的行为。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['li:dɪŋ] ['meni] [maɪndz] , [ʌn'kɒnʃəsli] , [pə'hæps] ,

And	this	feeling	is	now	leading	many	minds	,	unconsciously	,	perhaps	,
和	这	感觉	是	现在	领导	许多	思想	,	不知不觉	,	也许	,

而这种感觉现在正潜移默化地影响着许多人的想法，或许是无意识的。

[tu:; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mu:vmənt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] ['sʌfrɪdʒ]

to	shrink	from	opposing	the	present	movement	in	favor	of	womanhood	suffrage
到	收缩	从	反对	这	展示	移动	在	偏爱	的	女性	选举权

.

:
.

不敢反对当前支持妇女选举权的运动。

[ðeɪ] [baʊ; bəʊ][ðə; ði] [ni:] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['aɪdl] .

They	bow	the	knee	to	the	common	idol	.
他们	弓	这	膝盖	到	这	常见的	偶像	.

他们向共同的偶像下跪。

[ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [tu:] [fɑ:(r)] .

They	dare	not	believe	it	possible	for	the	suffrage	to	be	carried	too	far	.
他们	敢	不是	相信	它	可能的	为了	这	选举权	到	是	携带	也	远的	.

他们不敢相信选举权有可能被推向极端。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] ['sɪmpəθiz] [wɒt'evə(r)] [wɪð] [aɪ'dɒlətri] .

For	ourselves	we	have	no	sympathies	whatever	with	idolatry	.
为了	我们自己	我们	有	不	同情	任何	和	偶像崇拜	.

我们自己对偶像崇拜没有任何同情心。

[wi:; wi] ['fɪələsli] [dɪ'kleə(r)]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [wɒt'evə(r)] ,

We	fearlessly	declare	our	opinion	,	therefore	,	that	no	political	institutions	whatever	,
我们	无畏地	宣布	我们的	观点	,	所以	,	那	不	政治的	机构	任何	,

['naɪðə(r)] [dɪ'spɒtɪk] ,

neither	despotic	,
两者都不	专制	,

因此，我们毫不畏惧地表明我们的观点，即任何政治制度，无论是专制的，

[nɔ:(r)] [mə'nɑ:kɪkl] , [nɔ:(r)][ˌærɪstə'krætɪk] , [nɔ:(r)] [jet] [ðə; ði][məʊst] [fri:] , [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l] , [ɪn]

nor	monarchical	,	nor	aristocratic	,	nor	yet	the	most	free	,	are	capable	,	in
也不	君主制	,	也不	贵族	,	也不	然而	这	最多	自由的	,	是	有能力的	,	在

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

既非君主制，也非贵族制，甚至非最自由的，自身都无法做到

[ɒv; əv] [ə'tʃi:vɪŋ] ['mɒrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] .

of	**achieving**	**moral**	**education**	**for**	**a**	**people**	**.**
的	实现	道德	教育	为了	一个	人们	.

实现对人民的道德教育。

['naɪðə(r)] [du:; də] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:(r)] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['æbstrækt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)] [tu:; tə]

Neither	**do**	**we**	**believe**	**it**	**more**	**possible**	**for**	**abstract**	**intellectual**	**culture**	**to**
两者都不	做	我们	相信	它	更多的	可能的	为了	抽象的	知识分子	文化	到

[geɪn] [ðɪs] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [endz] .

gain	**this**	**most**	**important**	**of**	**all**	**ends**	**.**
获得	这	最多	重要的	的	全部	结束	.

我们也不认为抽象的知识文化更有可能实现这一最重要的目标。

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ['waɪzli] [fri:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['blesɪŋ] .

Institutions	**wisely**	**free**	**are**	**a**	**very**	**great**	**blessing**	**.**
机构	明智地	自由的	是	一个	非常	伟大的	祝福	.

明智的自由机构是一种莫大的福祉。

[let] [ju: 'es] [bi:; bi] ['fɜ:vəntli] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

Let	**us**	**be**	**fervently**	**thankful**	**for**	**them**	**.**
让	我们	是	热切地	感恩	为了	他们	.

让我们由衷地感谢他们。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['i:kwəli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

Intellectual	**education**	**is**	**equally**	**important**	**and**	**desirable**	**.**
知识分子	教育	是	同样地	重要的	和	理想	.

智力教育同样重要且可取。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [bəuθ] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['ædmərəb(ə)l] [mi:nz] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] ,

These	**are**	**both**	**noble**	**and**	**admirable**	**means**	**to**	**work**	**with**	**,**
这些	是	两个都	高贵	和	令人钦佩的	方法	到	工作	和	,

这两种方法都高尚且值得称道。

[prə'vaɪdɪd] [wi:; wi] [stɪl] [lʊk] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'veləpmənt]

provided	**we**	**still**	**look**	**above**	**and**	**beyond**	**them**	**for**	**a**	**further**	**development**
假如	我们	仍然	看	多于	和	超过	他们	为了	一个	更远	发展

[ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] - - [fɔ:(r); fə(r)] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

of	**the**	**race**	**-**	**-**	**for**	**fullness**	**of**	**MORAL**	**CIVILIZATION**	**.**
的	这	种族	-	-	为了	饱腹感	的	道德	文明	.

前提是我们仍然要超越他们，追求人类的进一步发展——追求道德文明的圆满。

[ɪn] [fækt] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] , ['helθf(ə)l] , ['lɑ:stɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

In	**fact**	**,**	**if**	**we**	**wish**	**for**	**a**	**vigorous**	**,**	**healthful**	**,**	**lasting**	**development**	**of**
在	事实	,	如果	我们	希望	为了	一个	蓬勃	,	健康的	,	持久	发展	的

[rɪ'pʌblɪkən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,

republican	**institutions**	**,**
共和党人	机构	,

事实上，如果我们希望共和制度得到强劲、健康和持久的发展，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ju'naɪt] [wɪð] [ði:z] [nɒt] ['əʊnli] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ti:tʃɪŋ] , [bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ]

we	**must**	**necessarily**	**unite**	**with**	**these**	**not**	**only**	**intellectual**	**teaching**	**,**	**but**	**also**	**a**
我们	必须	一定	团结	和	这些	不是	仅有的	知识分子	教学	,	但	还	一个

[saʊnd] ['mɒrəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

sound	**MORAL**	**EDUCATION**	**.**
声音	道德	教育	.

我们必须将这些与知识教育以及健全的道德教育结合起来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt][tuː; tə] [wɪtʃ] [men] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːl] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l]

This is a fact to which men , in the whirl of their political or commercial

这 是 一个 事实 到 哪个 男人 , 在 这 旋转 的 他们的 政治的 或者 商业的

['strʌglz] ,

struggles ,

斗争 ,

这是男人们在政治或商业斗争的漩涡中常常忽略的事实。

[tuː] ['ɒf(ə)n] ['wɪlfəlɪ] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] .

too often willfully shut their eyes .

也 经常 故意 关闭 他们的 眼睛 .

他们常常故意闭上双眼。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

They are quite ready to acknowledge the truth of the assertion in a general

他们 是 相当 准备好 到 承认 这 真相 的 这 断言 在 一个 一般的

[wei] ,

way ,

方式 ,

他们总体上很乐意承认这一说法是正确的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [fə'get] [ɪts][vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['præktɪs] .

but they choose to forget its vast importance in political or commercial practice .

但 他们 选择 到 忘记 它是广阔的 重要性 在 政治的 或者 商业的 实践 .

但他们却选择忘记它在政治或商业实践中的巨大重要性。

[ðeɪ] ['rekləsli] ['ləʊə(r)][ðə; ði] ['mɒrəl] ['stændəd] [ðəm'selvz] ,

They recklessly lower the moral standard themselves ,

他们 鲁莽地 降低 这 道德 标准 他们自己 ,

他们肆意降低自身的道德标准，

[wen'evə(r)] [ðæt] ['stændəd] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'teɪnɪŋ] [ɒv; əv]

whenever that standard is at a height inconvenient for the attaining of

每当 那 标准 是 在 一个 高度 不方便 为了 这 达到 的

[sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪmɪŋ] .

some particular object toward which they are aiming .

一些 特别的 目的 朝向 哪个 他们 是 瞄准 .

当该标准的高度不利于实现他们所追求的某个特定目标时。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lækɪŋ] [ɪn] [feɪθ] .

They are lacking in faith .

他们 是 缺乏 在 信仰 .

他们缺乏信仰。

[ˌʌn'laɪk] ['wɪmɪn] , [huː] ['kæri] [feɪθ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] ['praɪvət] [laɪf] ,

Unlike women , who carry faith with them in private life ,

与此不同 女性 , WHO 携带 信仰 和 他们 在 私人的 生活 ,

与女性不同，女性在私生活中也会保持信仰，

[men] [ækt][æz; əz] [ɪf] [feɪθ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['niːdɪd] [ɪn] ['evrideɪ] ['pʌblɪk] [laɪf] .

men act as if faith were not needed in everyday public life .

男人 行为 作为 如果 信仰 是 不是 需要 在 每天 民众 生活 .

人们表现得好像信仰在日常公共生活中并不需要。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [men] , ['nɒmɪn(ə)l] ['krɪstʃənz] ,

At least the great majority of men , nominal Christians ,

在 至少 这 伟大的 多数 的 男人 , 名义上的 基督徒 ,

至少绝大多数男性，名义上的基督徒，

[feɪl] [tuː; tə] ['kæri] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['kɒmən] ['bɪznəs] [ɔː(r)]['pɒlətɪks] .

fail to carry Christian principle with them into common business or politics .

失败 到 携带 基督教 原则 和 他们 进入 常见的 商业 或者 政治 .

未能将基督教原则带入日常商业或政治生活中。

[feɪθ] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [lʌv] ; ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] ['iːzəli]

Faith	,	in	the	heart	of	women	,	is	connected	with	love	;	consequently	it	is	less	easily
信仰	,	在	这	心	的	女性	,	是	连接	和	爱	;	最后	它	是	较少的	容易地

['staɪf(ə)ld] .

stifled	.
窒息	.

在女性心中，信仰与爱紧密相连；因此，信仰不容易被扼杀。

[ðeɪ] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] ['kæri] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] ['deɪli] ['præktɪs] - - [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]

They	more	frequently	carry	this	principle	with	them	in	daily	practice	-	-	not	to	the
他们	更多的	频繁地	携带	这	原则	和	他们	在	日常的	实践	-	-	不是	到	这

[ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,

extent	that	they	should	do	,
程度	那	他们	应该	做	,

他们在日常实践中更常遵循这一原则——但并没有达到应有的程度。

[bʌt; bət][fɑː(r)][mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][məʊst][men][duː; də] .

but	far	more	so	than	most	men	do	.
但	远的	更多的	所以	比	最多	男人	做	.

但比大多数男性做得更多。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] .

And	here	,	Christian	women	,	is	your	great	advantage	.
和	这里	,	基督教	女性	,	是	你的	伟大的	优势	.

基督徒女性们，这就是你们的巨大优势。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːdz] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] .

It	is	the	Lord's	work	to	which	we	would	urge	you	.
它	是	这	主场	工作	到	哪个	我们	会	敦促	你	.

这是主的旨意，我们恳请你们去做。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [truː] [feɪθ] , [haʊ'evə(r)] ['ləʊli] , [ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

The	work	of	true	faith	,	however	lowly	,	is	sure	of	a	blessing	.
这	工作	的	真的	信仰	,	然而	卑微的	,	是	当然	的	一个	祝福	.

出于真正信仰而做出的事，无论多么卑微，都必将蒙福。

[wɪð] [feɪθ] [ʌn'feɪnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] , ['gɪvɪŋ] ['pjʊərəti][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

With	faith	unfeigned	in	your	hearts	,	giving	purity	to	your	lives	,
和	信仰	恼	在	你的	心	,	给予	纯度	到	你的	生活	,

心中怀有真诚的信仰，使你们的生活纯洁无瑕。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə]['rendə(r)][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn]

you	have	it	in	your	power	to	render	most	effectual	service	to	the	nation	in
你	有	它	在	你的	力量	到	使成为	最多	有效的	服务	到	这	国家	在

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [sfɪə(r)] ,

your	own	natural	sphere	,
你的	自己的	自然的	领域	,

你有能力在你擅长的领域内为国家做出最有效的贡献。

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [ə'kʌmplɪʃ] [baɪ][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv] ['kɒmən] ['pɒlətɪks] .

far	beyond	what	you	could	possibly	accomplish	by	the	path	of	common	politics	.
远的	超过	什么	你	可以	可能	完成	经过	这	小路	的	常见的	政治	.

远远超出你通过普通政治途径所能取得的成就。

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] , [æz; əz] [jet] ,

You	have	never	,	as	yet	,
你	有	绝不	,	作为	然而	,

你至今从未.....

[dʌn] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['æktʃuəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

done	full	justice	to	the	advantages	of	your	own	actual	position	in	this	respect	.
完毕	满的	正义	到	这	优势	的	你的	自己的	实际的	位置	在	这	尊重	.

充分发挥了你在这一方面实际地位的优势。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

You	have	overlooked	the	great	work	immediately	before	you	.
你	有	被忽视的	这	伟大的	工作	立即地	前	你	.

你忽略了眼前这项伟大的工作。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['mædʒɪk]['tælɪzmən][tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðæt] [wɜːk] .

We	have	no	magic	talisman	to	offer	you	in	carrying	out	that	work	.
我们	有	不	魔法	护符	到	提供	你	在	携带	出去	那	工作	.

我们没有神奇的护身符可以提供给你们完成这项工作。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt]['flætə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sək'ses] ;

We	shall	not	flatter	you	with	the	promise	of	unlimited	success	;
我们	将	不是	奉承	你	和	这	承诺	的	无限	成功	;

我们不会用无限成功的承诺来奉承你;

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] ['eni] ['pɜːsən(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['ɑːnərz] .

we	shall	not	attempt	to	gratify	any	personal	ambition	of	public	honors	.
我们	将	不是	试图	到	满足	任何	个人的	志向	的	民众	荣誉	.

我们不会试图满足任何追求公共荣誉的个人野心。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['nɒv(ə)l] ['θɪərɪz] [ɔː(r)] ['brɪliənt] [ɪ'ljʊʒən] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]['dæz(ə)l][jɔː(r); jə(r)]

We	have	no	novel	theories	or	brilliant	illusions	with	which	to	dazzle	your
我们	有	不	小说	理论	或者	杰出的	幻觉	和	哪个	到	炫	你的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

我们没有什么新颖的理论或精妙的幻象来让你眼花缭乱。

[fɪ'deləti] [tuː; tə] [pleɪn] ['mɒrəl] ['djuːtiz] - - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wʌn] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ]

FIDELITY	TO	PLAIN	MORAL	DUTIES	-	-	THIS	IS	THE	ONE	GREAT	PRINCIPLE	TO	WHICH
忠诚	到	清楚的	道德	职责	-	-	这	是	这	一	伟大的	原则	到	哪个

[wiː; wi] [wʊd] [məʊst] ['ɜːnɪstli] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

WE	WOULD	MOST	EARNESTLY	CALL	YOUR	ATTENTION	.
我们	会	最多	切实	称呼	你的	注意力	.

忠于基本的道德义务——这是我们最恳切地想提请各位注意的一项伟大原则。

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ]['prɪnsəp(ə)l][səʊ] ['sɔːli] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]

There	is	absolutely	no	principle	so	sorely	needed	in	the	civilized	world	to	-	day	as
那里	是	绝对地	不	原则	所以	非常	需要	在	这	文明	世界	到	-	天	作为

[ðɪs] .

this	.
这	.

在当今文明世界，绝对没有任何原则比这更迫切需要。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [fɔːls] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪtɪd] [æm'bɪʃənz] .

We	live	in	an	age	of	false	and	inflated	ambitions	.
我们	居住	在	一个	年龄	的	错误的	和	膨胀	抱负	.

我们生活在一个充斥着虚假和夸大抱负的时代。

['sɪmp(ə)l]['mɒrəl] [truːðz] [feə(r)]['bædli][ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] .

Simple	moral	truths	fare	badly	in	our	time	.
简单的	道德	真相	票价	糟糕	在	我们的	时间	.

简单的道德真理在当今时代难以为继。

[ɪm'pəʊzɪŋ] ['θɪərɪz] , ['brɪliənt] ['nɔvəltiz] , ['sʌt(ə)l] ['sɔfistri] , [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [dɪ'veləpmənt] ,

Imposing	theories	,	brilliant	novelties	,	subtle	sophistries	,	exaggerated	development	,
气势磅礴	理论	,	杰出的	新奇	,	微妙的	诡辩	,	夸张的	发展	,

宏大的理论、精妙的新奇、微妙的诡辩、夸张的发展

['ærəgənt] [prɪ'tenʃən] - - [ðiːz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [kraʊd] ['sɪmp(ə)l] ['mɒrəl] [truːðz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [aʊt]
arrogant pretensions - - these too often crowd simple moral truths out of sight , out
傲慢的 虚荣心 - - 这些 也 经常 人群 简单的 道德 真相 出去 的 视线 , 出去
[ɒv; əv][maɪnd] .
of mind .
的 头脑 .

傲慢的自负——这些常常使简单的道德真理被人忽视、遗忘。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [ɪn] ['helθf(ə)l] ['ækʃ(ə)n] , [kə'rʌpʃ(ə)n] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
And yet , without that class of duties in healthful action , corruption more or less
和 然而 , 没有 那 班级 的 职责 在 健康的 行动 , 腐败 更多的 或者 较少的
['dʒen(ə)rəl][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
general is inevitable .
一般的 是 不可避免的 .

然而，如果没有这类在健康行动中履行职责的行为，普遍存在的腐败就不可避免。

[truːθ] [ɒv; əv] [wɜːd] , ['ɒnəsti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , ['tempərəns] , ['tʃæstəti] ,
Truth of word , honesty of action , integrity of character , temperance , chastity ,
真相 的 单词 , 诚实 的 行动 , 正直 的 特点 , 节制 , 贞洁 ,
[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [sɪn'serəti] ,
moderation , sincerity ,
适度 , 诚意 ,

言行一致，品格正直，节制，贞洁，适度，真诚

[səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [tuː; tə][dʒʌst] [ɔː'θɒrəti] , ['kɒndʒəg(ə)l] [fɪ'deləti] , ['fɪliəl] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] - - [ðiːz]
subordination to just authority , conjugal fidelity , filial love and honor - - these
从属关系 到 只是 权威 , 夫妻 忠诚 , 孝 爱 和 荣誉 - - 这些
['djuːtiz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
duties , and others closely connected with them ,
职责 , 和 其他的 密切 连接 和 他们 ,

服从正当权威、忠于婚姻、孝敬子女、尊重子女——这些义务以及其他与之密切相关的义务，

[beə(r)][əʊld][ænd; ənd] ['həʊmli] [nems] .
bear old and homely names .
熊 老的 和 家常的 姓名 .

名字古老而朴素。

[bʌt; bət] , ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tɑːsk][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l] , [mɔː(r)] ['truːli]
But , Christian women , you can not ask for a task more noble , more truly
但 , 基督教 女性 , 你 能 不是 问 为了 一个 任务 更多的 高贵 , 更多的 真的
['elɪveɪtɪŋ] ,
elevating ,
提升 ,

但是，基督徒女性们，你们不能要求一项比这更高尚、更能真正提升自我的任务了。

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ðæn; ðən][tuː; tə][ʌp'həʊld] [ðiːz] [pleɪn] ['mɒrəl]
for yourselves and your country , than to uphold these plain moral
为了 你们自己 和 你的 国家 , 比 到 坚持 这些 清楚的 道德
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,

为了你们自己和你们的国家，而不是为了维护这些简单的道德原则，

[fɜːst] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
first by your own personal example ,
第一的 经过 你的 自己的 个人的 例子 ,

首先以你自身的榜样为例，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ɔːl][pjʊə(r)] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][sə'saɪəti][tuː; tə] [wɪtʃ]

and	then	by	all	pure	influences	in	your	homes	and	in	the	society	to	which
和	然后	经过	全部	纯的	影响	在	你的	房屋	和	在	这	社会	到	哪个

[juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] .

you	belong	.
你	属于	.

然后，通过你们家庭和你们所属社会中的所有纯粹影响。

[ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [məʊd] [kæn; kən][juː; jʊ][səʊ] [wel] ['fɔːwəd] [ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]

In	no	other	mode	can	you	so	well	forward	the	great	work	of	Christian	civilization
在	不	其他	模式	能	你	所以	出色地	向前	这	伟大的	工作	的	基督教	文明

[æz; əz][baɪ] [dɪ'vəʊt] [jɔː'selvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['deɪlɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['præktɪs] ,

as	by	devoting	yourselves	to	the	daily	personal	practice	,
作为	经过	奉献	你们自己	到	这	日常的	个人的	实践	,

除此之外，没有任何其他方式能比你们每日的个人修行更能推进基督教文明的伟大事业。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['səʊʃ(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪn]

and	to	the	social	cultivation	,	by	example	and	influence	,	of	these	plain
和	到	这	社会的	栽培	,	经过	例子	和	影响	,	的	这些	清楚的

['mɒrəl] ['djuːtiz] .

moral	duties	.
道德	职责	.

并通过榜样和影响，在社会上培养这些基本的道德义务。

[jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [də'mestɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [tɑːsk] .

Your	present	domestic	position	is	especially	favorable	to	this	task	.
你的	展示	国内的	位置	是	尤其	有利	到	这	任务	.

你目前的家庭状况对完成这项任务尤为有利。

[juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [ɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ;

You	have	more	time	for	thought	on	these	subjects	;
你	有	更多的	时间	为了	想法	在	这些	主题	;

你有更多时间思考这些问题；

[juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] ['friːkwənt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['nɪərɪst] [tuː; tə]

you	have	more	frequent	opportunities	for	influence	over	the	young	nearest	to
你	有	更多的	频繁	机会	为了	影响	超过	这	年轻的	最近的	到

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

你有更多机会影响你身边的年轻人；

[juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] ['leʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['efəts]

you	have	more	leisure	for	prayer	,	for	invoking	a	blessing	on	your	efforts
你	有	更多的	闲暇	为了	祷告	,	为了	调用	一个	祝福	在	你的	努力

,

,
,

你将有更多空闲时间祈祷，为你的努力祈福。

[haʊ'evə(r)] ['hʌmb(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [hiː; hi] .

however	humble	they	may	he	.
然而	谦逊的	他们	可能	他	.

然而，无论他们多么谦逊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ə; eɪ] ['diːsnt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [jɔː'selvz] .

It	is	not	enough	to	set	a	decent	example	yourselves	.
它	是	不是	足够的	到	放	一个	体面的	例子	你们自己	.

仅仅以身作则还不够。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

You	must	go	to	the	very	root	of	the	matter	.
你	必须	去	到	这	非常	根	的	这	事情	.

你必须追根究底。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [ə'baʊt] [wɪð] [juː; jʊ] [hɑːts] [ænd; ənd][maɪndz] ['veri] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði]

You	must	carry	about	with	you	hearts	and	minds	very	deeply	impressed	with	the
你	必须	携带	关于	和	你	心	和	思想	非常	深	印象深刻	和	这

[ɪn'kælkjələbl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [mə'rælətɪ] ;

incalculable	importance	of	a	sound	morality	;
不可估量	重要性	的	一个	声音	道德	;

你们的内心和思想必须深深铭记健全道德的重要性;

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['klɪəli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] , [ðə; ði] [ʃeɪm] , [ðə; ði]['perilz][ɒv; əv][ɔːl]

you	must	be	clearly	convinced	of	the	misery	,	the	shame	,	the	perils	of	all
你	必须	是	清楚地	确信	的	这	苦难	,	这	耻辱	,	这	危险	的	全部

[ˌɪmə'rælətɪ] .

immorality	.
不道德	.

你必须清楚地认识到一切不道德行为带来的痛苦、耻辱和危险。

[ɪn] [ðɪs] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [pruːv]

In	this	nineteenth	century	the	civilization	of	a	country	must	necessarily	prove
在	这	第十九	世纪	这	文明	的	一个	国家	必须	一定	证明

['aɪðə(r)] ['hiːðn] [ɔː(r)] ['krɪstʃən] [ɪn][ɪts] ['spɪrɪt] .

either	heathen	or	Christian	in	its	spirit	.
任何一个	异教徒	或者	基督教	在	它是	精神	.

在十九世纪，一个国家的文明必然要证明其精神要么是异教的，要么是基督教的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['njuːtrəl] [graʊnd] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['baʊndriz] .

There	is	no	neutral	ground	lying	between	these	boundaries	.
那里	是	不	中性的	地面	说谎	之间	这些	边界	.

这些边界之间不存在中立地带。

[feɪθ] [ɔː(r)] [ˌɪnfɪ'delətɪ] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [meɪk] , ['weðə(r)] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

Faith	or	infidelity	,	such	is	the	choice	we	must	all	make	,	whether	as	individuals
信仰	或者	不忠	,	这样的	是	这	选择	我们	必须	全部	制作	,	无论	作为	个人

[ɔː(r)][æz; əz] ['neɪʃnz] .

or	as	nations	.
或者	作为	国家	.

信仰还是背叛，无论作为个人还是国家，我们都必须做出这样的选择。

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə] [gɒd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli][ɪn] [neɪm] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['pɑːʃəli] [ɪn] ['kærəktə(r)] ,

Thanks	be	to	God	we	are	not	only	in	name	,	but	also	partially	in	character	,
谢谢	是	到	上帝	我们	是	不是	仅有的	在	姓名	,	但	还	部分	在	特点	,

感谢上帝，我们不仅在名义上，而且在某种程度上也在品格上。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] .

a	Christian	nation	.
一个	基督教	国家	.

一个基督教国家。

[feɪθ] [ɪz][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['wɒntɪŋ] .

Faith	is	not	entirely	wanting	.
信仰	是	不是	完全	想要	.

信仰并非完全缺失。

[wiː; wi][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [fiːl] [ɪts] [gʊd] [ɪ'fekts] .

We	all	in	a	measure	feel	its	good	effects	.
我们	全部	在	一个	措施	感觉	它是	好的	效果	.

我们或多或少都能感受到它的好处。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [ə'vaʊd] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] [ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)]['ʌndə(r)][ɪts] ['ɪnfluənsɪz] ,

Even	the	avowed	infidel	living	in	our	midst	is	far	more	under	its	influences	,
甚至	这	公开承认	异教徒	活的	在	我们的	中间	是	远的	更多的	在下面	它是	影响	,

即使是生活在我们中间的公开的异教徒，也更容易受到它的影响。

[ðəʊ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][səʊ] , [ðæn; ðən][hi:; hi][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv] .

though	indirectly	so	,	than	he	is	aware	of	.
尽管	间接	所以	,	比	他	是	意识到的	的	.

虽然是间接的，但他可能并没有意识到这一点。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][laɪf] , [ðeə(r)][wi:; wi][hæv; həv][həʊp][ɒv; əv] [grəʊθ] , [ɒv; əv]['haɪə(r)]

And	where	there	is	life	,	there	we	have	hope	of	growth	,	of	higher
和	在哪里	那里	是	生活	,	那里	我们	有	希望	的	生长	,	的	更高

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

生命存在的地方，就有发展的希望，就有更高层次发展的希望。

[tu:; tə] ['tʃerɪʃ] [ðæt] [grəʊθ] , [tu:; tə]['fɜ:ðə(r)] [ðæt] ['haɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] [baɪ][ɔ:l] ['greɪʃəs] [ænd; ənd]

To	cherish	that	growth	,	to	further	that	higher	development	by	all	gracious	and
到	珍惜	那	生长	,	到	更远	那	更高	发展	经过	全部	亲切	和

['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['ɪnfluənsɪz] ,

loving	and	generous	influences	,
爱	和	慷慨的	影响	,

为了珍惜这种成长，为了通过所有仁慈、慈爱和慷慨的影响，促进这种更高层次的发展，

[ɪz][ə; eɪ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd] .

is	a	work	for	which	women	are	especially	adapted	.
是	一个	工作	为了	哪个	女性	是	尤其	改编	.

这是一部特别适合女性从事的作品。

[ðeɪ] [wɜ:k] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ['aʊtwədli] .

They	work	from	within	outwardly	.
他们	工作	从	之内	向外	.

他们从内部向外推动。

[men] [wɜ:k] ['tʃi:fli] [baɪ]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

Men	work	chiefly	by	mental	and	physical	pressure	from	without	.
男人	工作	主要	经过	精神的	和	身体的	压力	从	没有	.

男性主要承受来自外部的精神和身体压力。

[men] [wɜ:k] [baɪ][ɪk'stɜ:n(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] ; ['wɪmɪn] [wɜ:k] [baɪ] ['ɪnfluənsɪz] .

Men	work	by	external	authority	;	women	work	by	influences	.
男人	工作	经过	外部的	权威	;	女性	工作	经过	影响	.

男性依靠外部权威行事；女性依靠外部影响行事。

[men] [si:k] [tu:; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] [hed] .

Men	seek	to	control	the	head	.
男人	寻找	到	控制	这	头	.

男人试图控制头部。

['wɪmɪn] ['ɔ:lweɪz] [eɪm] [æt; ət] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:t] .

Women	always	aim	at	touching	the	heart	.
女性	总是	目的	在	接触	这	心	.

女人总是想方设法打动人心。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [lɑ:st][ɪz]

And	we	have	the	highest	of	all	authority	for	believing	that	this	last	is
和	我们	有	这	最高	的	全部	权威	为了	相信	那	这	最后的	是

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [məʊd] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] .

the	most	efficient	mode	of	working	.
这	最多	高效的	模式	的	在职的	.

我们完全有理由相信，最后这种方式是最有效的工作方式。

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][laɪf] .

"	Out	of	the	heart	are	the	issues	of	life	.
"	出去	的	这	心	是	这	问题	的	生活	.

“人生的问题都源于内心。”

" [ðɪs] , ['ðeəfɔː(r)] , ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'speʃl] [tɑːsk] .

"	This	,	therefore	,	Christian	women	,	is	your	especial	task	.
"	这	,	所以	,	基督教	女性	,	是	你的	特别的	任务	.

“因此，基督徒妇女们，这就是你们的特殊任务。”

[juːz] [ɔːl][ðə; ði] ['hæpi] ['wʊmənli] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['mɒrəl]

Use	all	the	happy	womanly	influences	in	your	power	to	forward	the	moral
使用	全部	这	快乐的	女性	影响	在	你的	力量	到	向前	这	道德

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

利用你所拥有的所有积极向上的女性影响力来推进道德教育。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] .

the	Christian	civilization	,	of	the	country	to	which	you	belong	.
这	基督教	文明	,	的	这	国家	到	哪个	你	属于	.

你所属国家的基督教文明。

[biː; bi] ['wɒtʃfl] , [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'feɪnd] [hjuː'mɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] , ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

Be	watchful	,	with	the	unfeigned	humility	of	the	Christian	,	over	your	own
是	警惕	,	和	这	慥	谦逊	的	这	基督教	,	超过	你的	自己的

['pɜːsən(ə)l] [kɔːs] ,

personal	course	,
个人的	课程	,

要以基督徒真诚的谦卑，警醒地审视自己的人生道路。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	example	connected	with	it	.
和	这	例子	连接	和	它	.

以及与之相关的例子。

[eɪm] [æt; ət] ['kiːpɪŋ] [ʌp] , [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] , [ə; eɪ] [haɪ] ['præktɪkl] ['stændəd] [ɒv; əv] [saʊnd] [mə'rælətɪ]

Aim	at	keeping	up	,	on	all	occasions	,	a	high	practical	standard	of	sound	morality
目的	在	保持	向上	,	在	全部	场合	,	一个	高的	实际的	标准	的	声音	道德

[æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] .

at	all	points	.
在	全部	积分	.

在任何情况下，都要力求保持较高的道德标准。

['kʌltɪveɪt] ['evri] [dʒɜːm][ɒv; əv] [truː] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hoʊmz] ,

Cultivate	every	germ	of	true	moral	principle	in	your	own	homes	,
培育	每一个	细菌	的	真的	道德	原则	在	你的	自己的	房屋	,

在你们自己的家中，培育每一个真正道德原则的萌芽。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

and	in	the	social	circle	about	you	.
和	在	这	社会的	圆圈	关于	你	.

以及你周围的社交圈。

[let] [ðə; ði]['həʊli] [laɪt] [ɒv; əv] [truːθ] , ['ɒnə(r)] , [fɪ'deləti] , ['ɒnəsti] , ['pjʊərətɪ] , ['paɪətɪ] ,

Let	the	holy	light	of	truth	,	honor	,	fidelity	,	honesty	,	purity	,	piety	,
让	这	圣	光	的	真相	,	荣誉	,	忠诚	,	诚实	,	纯度	,	虔诚	,

愿真理、荣誉、忠诚、诚实、纯洁、虔诚的圣光，

[ænd; ənd] [lʌv] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hoʊmz] .

and	love	brighten	the	atmosphere	of	your	homes	.
和	爱	提亮	这	气氛	的	你的	房屋	.

让爱点亮你们家的氛围。

[wɒt] ['hiːðn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [miːnz] [wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] ['meni] ['sɔːsɪz] ,
What heathen civilization means we know from many sources ,
什么 异教徒 文明 方法 我们 知道 从 许多 来源 ,

我们从许多资料中了解到异教文明的含义，

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [rəʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
more especially from the records of Rome under the empire , in the days of
更多的 尤其 从 这 记录 的 罗马 在下面 这 帝国 , 在 这 天 的
[ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
St . Paul ,
英石 . 保罗 ,

尤其可以从罗马帝国统治时期，圣保罗时代的罗马记录中看出这一点。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] .
when it had reached its highest development .
什么时候 它 有 达到 它是 最高 发展 .

当它达到发展巅峰时期。

[wɒt] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [miːnz] [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɒsl] :
What Christian civilization means we learn from the Apostle :
什么 基督教 文明 方法 我们 学习 从 这 使徒 :

我们从使徒那里了解到基督教文明的意义：

" [let] [hɪm] [ðæt] [nemɪθ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ɪ'nɪkwəti] . "
" Let him that nameth the name of Christ depart from iniquity . "
" 让 他 那 名字 这 姓名 的 基督 离开 从 罪恶 . "

“凡称呼主名的人，都当远离不义。”

" [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz]
" Whatsoever things are true , whatsoever things are honest , whatsoever things
" 任何 事物 是 真的 , 任何 事物 是 诚实的 , 任何 事物
[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] ,
are just , whatsoever things are pure ,
是 只是 , 任何 事物 是 纯的 ,

凡是真实的、凡是诚实的、凡是公正的、凡是纯洁的，

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'pɔːt] - - [θɪŋk] [ɒn]
whatsoever things are lovely , whatsoever things are of good report - - think on
任何 事物 是 迷人的 , 任何 事物 是 的 好的 报告 - - 思考 在
[ðiːz] [θɪŋz] .
these things .
这些 事物 .

凡是可爱的事，凡是美名远播的事——你们都要思念这些事。

" [end]
" End
" 结尾

“结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神